

**L.A. Abdushukurova, R.R. Abulxanova,
Z.A. Aytuganova, H. Ibragimov**

FRANÇAIS

3^e

*Akademik litsey va kasb-hunar kollejarining 3- bosqich
o‘quvchilari uchun o‘quv qo‘llanma*

G‘afur G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi
Toshkent – 2007

81.2Fr

Ya49

*Oliy va oʻrta maxsus, kasb-hunar taʼlimi ilmiy-metodik
birlashmalari faoliyatini muvofiqlashtiruvchi
Kengash tomonidan nashrga tavsiya etilgan*

Taqrizchilar:

G.H. Mahmudova – *pedagogika fanlari nomzodi*

Z.M. Galimulina – *filologiya fanlari nomzodi*

Abdushukurova, L.

Français 3^e: Akademik litsey va kasb-hunar kollejlarining 3- bosqich oʻquvchilari uchun oʻquv qoʻllanma/Abdushukurova L.A., Abulxanova R.R., Aytuganova Z.A., Ibragimov H., Oʻzbekiston Respublikasi oliy va oʻrta maxsus taʼlim vazirligi, oʻrta maxsus kasb-hunar taʼlimi markazi. – T.: Gʻafur Gʻulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2007 – 288 b.

I. Abdushukurova L.A.

BBK 81.2 Fr–922

A–I $\frac{4602020102-20}{M352(04)-2007}$ qatʼiy buyurtma 2007

ISBN 978-9943-03-024-4

© L. Abdushukurova, R. Abulxanova,
Z. Aytuganova, H. Ibragimov.
Cʻafur Cʻulom nomidagi nashriyot-matbaa
ijodiy uyi, 2007-y.

TABLE DES MATIÈRES

Unité I. PROFESSION	7
Leçon 1. PROFESSION D'ENSEIGNANT	7
Leçon 2. ETRE JOURNALISTE	21
Leçon 3. ETRE TRADUCTEUR	32
Unité II. CONSTITUTION, POUVOIR EXECUTIF ET LEGISLATIF	44
Leçon 1. CONSTITUTION	44
Leçon 2. POUVOIR EXÉCUTIF	56
Leçon 3. POUVOIR LÉGISLATIF	68
Unité III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES	79
Leçon 1. COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE	79
Leçon 2. ORGANISATION DES NATIONS UNIES	90
Leçon 3. CROIX ROUGE	99
Leçon 4. UNESCO	109
Unité IV. JURIDICTIONS ET DROITS DE L'HOMME	119
Leçon 1. JURIDICTIONS	119
Leçon 2. DROITS DE L'ENFANT	129
Leçon 3. DROITS DE L'HOMME	145
Unité V. ÉCONOMIE NATIONALE	156
Leçon 1. INDUSTRIE	156
Leçon 2. AGRICULTURE	164
Leçon 3. BANQUE	173

Unité VI. NOUVELLES TECHNOLOGIES	184
Leçon 1. TELECOMMUNICATIONS	184
Leçon 2. INTERNET	198
Leçon 3. NOUVELLES TECHNOLOGIES	210
Unité VII. CONTES LITTÉRAIRES FRANÇAIS	221
Leçon 1. CHÈVRE DE M. SEGUIN	221
Leçon 2. LE CHANT DU SYGNE	231
Leçon 3. HISTOIRE DU PETIT LOUP	241
Annexes	251
Vocabulaire thématique	261

AVANT-PROPOS

Karimov I.A., président de la République d'Ouzbékistan, au cours de la 9-e session d'Oliy Majlis a constaté la nécessité de créer des manuels de la nouvelle génération répondant aux exigences les plus élevées, les plus strictes.

Le présent ouvrage est destiné aux élèves de la 3-e année des lycées académiques, il est conforme au programme approuvé par le Ministère d'enseignement supérieur de la République d'Ouzbékistan. Il est basé sur la méthode communicative qui englobe l'apprentissage de la structure à travers la communication, l'intégration adéquate de différentes situations propres d'approfondir la compétence communicative.

L'ouvrage comprend sept Unités portant sur les thèmes différents: Profession, Constitution et Organisation d'Etat, Organisations internationales, Jurisprudence et Droits de l'homme, Economie de la France et de l'Ouzbékistan, Nouvelles technologies, Ecrivains français et ouzbeks. Il est à noter que l'étude parallèle des thèmes donne la possibilité d'apprécier les deux cultures: française et ouzbèke, le mode de vie de deux peuples.

Chaque Unité se compose de trois leçons sauf celle d'Organisations internationales qui a quatre leçons ce qui est dicté par nécessité d'envisager quatre documents: ONU, UNESCO, Croix Rouge et UE.

L'exploitation pédagogique

Présentation des images annonce le thème à étudier. Des sentences et proverbes apparentés au document-motif et au texte littéraire visent à l'entraînement, à la prise de parole, à la réflexion en commun, à la discussion, au travail collectif. Rien n'empêchera le professeur de commencer la classe par une activité de dialogue, de débat et de commentaire.

Situations-dialogues de communication se rapprochent à des situations authentiques par lesquelles les élèves apprendront la structure de la langue en communiquant et non avant de communiquer.

Découverte des règles de grammaire est suivie de quelques exercices de fixation.

Vocabulaire et civilisation présentent les documents-motifs de la leçon et l'enrichissement du vocabulaire.

Interprétation des textes prévoit la construction du sens global à partir des éléments connus, ensuite l'étude approfondie du vocabulaire, de la structure

grammaticale pour présenter le sens détaillé, l'idée directrice du texte. On demande à l'élève de présenter son point de vue développant ainsi son esprit critique, sa réflexion personnelle.

Audition - compréhension orale du texte est accompagnée d'une série de questions portant sur le sujet du texte.

Expression écrite. On y trouvera d'abord des exercices de grammaire et des exercices de vocabulaire: réemploi du thème de grammaire, réemploi des termes, recherche de définitions, de synonymes, d'antonymes, d'association lexicale. L'expression écrite envisage la structuration du texte par l'élève (résumé, narration, composition, dialogue) en donnant son avis personnel, en argumentant sa prise de position.

Expression orale comprend des exercices propres à développer la compétence communicative: jeux de rôles, discussions, sondage de l'opinion publique, dialogue dirigé, interview etc.

La pédagogie moderne a mis l'accent sur la nécessité de développer et d'enrichir l'expression orale autant que l'expression écrite à des fins pratiques – le perfectionnement du langage oral et écrit qui va de paire avec l'action.

Les auteurs

UNITÉ I

PROFESSION

LEÇON 1

PROFESSION D'ENSEIGNANT



Commentez ces sentences et proverbes :

Les premières études sont d'une grande importance, relativement à l'avenir : elles décident presque toujours de ce que l'on sera un jour. Bien faites, elles facilitent l'accès à tous les genres d'études supérieures. Mal faites, elles nous arrêtent dans tout, elles nous contrarient partout. D'ailleurs, la perte du temps qui doit leur être consacré est irréparable.

O. Pecqueur

Nous sommes des écoliers jusqu'au dernier jour de notre vie : vivre, c'est apprendre.

Lamartine.

Toutes les professions sont aimables, parce que toutes les professions aiment ceux qui les aiment...

E. Faguet.

*Il n'y a point de sots métiers, il n'y a que de sottes gens.
Chaque métier a son fonds d'or.*

Proverbe

Tout homme qui ne donne pas un métier à ses enfants, les prépare à une mauvaise vie.

Proverbe

Parlez des gens célèbres exerçant différentes professions.

Parlez de l'importance des premières études et du rôle des parents et des enseignants.

Rappelez-vous de votre premier maître d'école.

Situation : *Monique et Claude, deux élèves du lycée sont au café.*

Monique – Pourquoi viens-tu si tard ? Où es-tu allé ?

Claude – J'ai travaillé à la bibliothèque jusqu'à la fermeture. Mais dis-moi pourquoi tu n'es pas venue au lycée.

Monique – J'ai fait la grasse matinée, je suis paresseuse.

Claude – Depuis quand m'attends-tu dans ce café ?

Monique – Cela fait bientôt une demi heure. Explique-moi comment tu es arrivé jusqu'ici.

Claude – A pied. Où allons-nous maintenant, au cinéma ou au théâtre ?

Monique – Au cinéma. C'est une bonne idée. Mais je me demande si nous arriverons au début du film.

Claude – Pas de problème, les séances sont permanentes.

Réfléchissez :

Quels sont les moyens d'expression de l'interrogation ?

Complétez la liste et faites le schéma intonatif.

Découverte des règles: Moyens d'expression de l'interrogation

Style direct.

Où vas-tu ?

Où est mon dictionnaire ?

Quand revient-il du lycée ?

Pourquoi n'avez-vous pas appris cette poésie ?

Combien avez-vous de livres français ?

Où est-ce que tu habites ?

Quand est-ce que vous rentrez à la maison ?

Style indirect.

Je me demande où tu vas.

Dis-moi où est mon dictionnaire.

Dis-moi quand il revient.

Expliquez-moi pourquoi vous n'avez pas appris cette poésie.

Je demande combien vous avez de livres français.

Nous ignorons où tu habites.

Rappelez-moi quand vous rentrez.

Exercices de fixation

Exercice 1

Trouvez les questions aux réponses suivantes en utilisant l'interrogation directe.

Modèle :

Tout le groupe va à l'exposition.

Où va tout le groupe ?

1. Les enfants reviendront cet après-midi.
2. Tu me rendras le dictionnaire mardi prochain.
3. Les enfants sont punis parce qu'ils ont fait du bruit en classe.
4. Elle a abandonné ses études depuis un an.
5. Vous avez lu ce texte deux fois.

Exercice 2

Emploi de l'adverbe où.

a) Répétez la question sous deux formes.

Modèle :

Où vas-tu ? Où est-ce que tu vas ?

1. Passer ses vacances.
2. Ranger ses livres.
3. Demander un renseignement.
4. Regarder la télévision.

b) *Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'exercice précédant.*

Modèle :

Où vas-tu ? Où est-ce que tu vas ?

Je me demande où tu vas.

Exercice 3

Répétez la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

Pourquoi es-tu inquiet ?

Pourquoi est-ce que tu es inquiet ?

1. Etre en retard.
2. Arriver tôt.
3. Arriver tard.
4. Etre en avance.
5. Se fatiguer vite.

Exercice 4

Faire des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice3.

Exercice 5

Emploi de l'adverbe quand.

Répétez la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

Quand pars-tu en promenade ?

Quand est-ce que tu pars en promenade ?

1. Prendre un repas pendant la journée.
2. Lire des romans policiers.
3. Rencontrer ses amis.
4. Accepter une invitation au théâtre.
5. Eprouver de la joie.

Exercice 6

Emploi de l'adverbe comment.

Répéter la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

Comment écris-tu ce mot ?

Comment est-ce que tu écris ce mot ?

1. Trouver ce film intéressant.
2. Se conduire envers ses parents.
3. S'imaginer la France.

Exercice 7

Faire des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 6.

Exercice 8

*Emploi de l'adverbe **combien**.*

Répétez la question sous deux formes différentes avec les mots donnés.

Modèle :

Combien as-tu de livres français ?

Combien est-ce que tu as de livres français ?

1. Avoir des disques français.
2. Lire des livres français par an.
3. Avoir des leçons.
4. Voir des films français.

Exercice 9

Faire des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice VIII.

Vocabulaire et Civilisation

Les études

L'école primaire

écolier, ère

aller à l'école

apprendre à lire

écrire la dictée

manquer l'école

apprendre à écrire

faire le calcul

quitter l'école

apprendre à compter

résoudre le problème

recevoir une bonne ou mauvaise note

l'instituteur, -trice

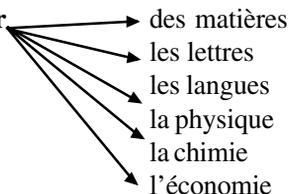
le maître, la maîtresse

L'enseignement secondaire

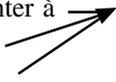
Un élève, une élève, fréquenter le lycée, le collège

professeur, m.f.

enseigner



écrire une composition
se présenter à
subir
passer



l'examen / Réussir avec mention

le Baccalauréat (BAC)

passable
assez bien
bien
très bien

un échec = échouer
= être recalé
= être collé

sécher les cours

Scolarité française

L'école publique, qui dépend de l'Education nationale, est gratuite.

L'école privée, religieuse ou non, est payante.

Enseignement secondaire

Les élèves ont plusieurs professeurs spécialisés chacun dans une matière.

Le collège – 4 ans obligatoire. Les élèves sont collégiens

Le lycée 3 ans – les élèves sont lycéens

Il existe deux types de lycées.

1) Enseignement professionnel qui prépare à un diplôme professionnel (de coiffeur, de boulanger, de mécanicien).

2) Enseignement général qui prépare à un baccalauréat (le “ bac ”), nécessaire pour faire des études supérieures.

Enseignement supérieur

Les élèves deviennent étudiants.

Les études universitaires.

L'Université est divisée en facultés : des lettres, des sciences, de médecine, de droit, etc.

Il existe également des écoles spécialisées telles que l'Ecole des sciences politiques, des beaux arts, des écoles d'ingénieurs, de gestion, etc.

L'élève qui veut faire des études supérieures entre à l'Université et s'inscrit à la fac ; il paye ses frais, droit d'inscription et obtient donc sa carte d'étudiant.

Quand un élève ne peut payer ses frais de scolarité, il peut obtenir une bourse, alors il est boursier.

Scolarité ouzbèke

Enseignement en Ouzbékistan

Le Programme national de la formation des cadres et de l'Enseignement a été adopté à la 9^e session d'Olii Majlis en 1997. La République de l'Ouzbékistan respecte tous les droits de l'homme à l'enseignement.

En Ouzbékistan l'enseignement secondaire soit général, soit spécial et professionnel sont obligatoires.

Le système de l'Enseignement continu comprend :

1. L'enseignement préscolaire (jusqu'à 6-7 ans)

2. L'enseignement primaire (I – IV classe)

L'enseignement secondaire général (V – IX classe)

L'enseignement secondaire spécial et professionnel dure trois ans – le lycée académique et le collège professionnel.

Les lycéens peuvent continuer leurs études dans les établissements supérieurs.

Les collégiens reçoivent des connaissances théoriques approfondies et en plus un ou deux métiers. Ils peuvent continuer leurs études dans les établissements supérieurs ou aller travailler.

L'enseignement supérieur a deux degrés – le baccalauréat et la magistrature.

Le baccalauréat dure 4 ans et la magistrature 2 ans.

L'enseignement post-universitaire se fait dans les établissements supérieurs et dans les établissements de recherches scientifiques et il comprend deux degrés – soutenance d'une thèse de candidat ès science et soutenance d'une thèse de docteur ès science.

Le Fond du Président de la République " Oumid " a été créé pour envoyer la jeunesse de talent à continuer leurs études à l'étranger.

Le Fond " Oustos " est destiné aux enseignants et aux chercheurs visant le perfectionnement des connaissances.

1. Quand et où a été adopté le Programme national de la formation des cadres et de l'Enseignement ?

2. Quelles conventions internationales sont respectées par la République de l'Ouzbékistan dans le domaine de l'Enseignement ?

3. Quelle étape de l'Enseignement est obligatoire dans la République ?

4. Quel type d'école favorise l'accès à l'enseignement universitaire ?

5. Qu'est-ce qui est inclus dans l'enseignement continu ?

Ce que peut faire l'élève :

réciter une leçon.

faire ses études au lycée

arriver en retard

souffler à un camarade

copier sur son camarade

travailler bien ou mal

écouter attentivement

prononcer bien ou mal

recevoir un prix

mériter une récompense

mériter une punition

Ce que peut faire l'enseignant :

enseigner une matière

donner un cours

questionner, interroger un élève

surveiller un élève

examiner un élève

se faire aimer, respecter de ses élèves

complimenter, féliciter, encourager,

gronder, punir, consigner un élève

donner des devoirs

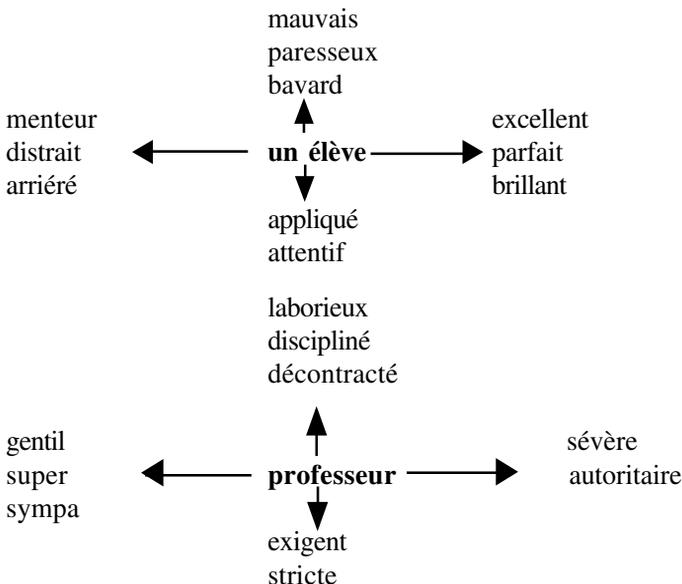
corriger des copies

être en retenue
 faire l'école buissonnière
 manquer la classe ou l'école
 apprendre qch par coeur
 doubler une classe
 passer l'écrit, l'oral

Dialogue

- M. – Hier j'ai séché les cours, le temps était tellement beau que j'ai préféré aller me promener.
 P. – J'ai été interrogé à l'orale, en littérature.
 M. – Comment ça s'est passé ? Tu as eu combien ?
 P. – Pas mal j'ai eu 15, et demain nous avons un contrôle de français, nous allons écrire une narration.
 M. – Et quand est-ce que tu passes ton bac ?
 P. – Dans deux mois. J'espère réussir, car si je rate mon bac je suis obligé de redoubler ma terminale.
 P. – C'est horrible. Fais tout ton possible pour ne pas recaler au bac.
 M. – Je travaille d'arrache-pied. Je révise mon cours de littérature.
 P. – Et comment est ton professeur ?
 M. – Il est sévère et autoritaire, il nous fait travailler dur.
 P. – Et bien bonne chance !
 M. – Merci beaucoup.

Etudiez la distribution des mots “ élève ” et “ professeur ”.



Commentaire du texte littéraire

Armand Lanoux



Armand Lanoux est né en 1913 à Paris. Après avoir exercé diverses professions, dont celle d’instituteur, il publie plusieurs romans policiers, puis “ La Nef des fous ” (Prix du roman populaire en 1948). Cet écrivain heureux, romancier, essayiste et poète s’est vu décerner plusieurs prix dont le Prix Interallié en 1956 pour “ Le Commandant Watrin ” et le Prix Goncourt en 1963 pour “ Quand la mer se retire ”. Armand Lanoux a été élu à l’Académie Goncourt en 1969.

La classe du matin

Faute d’argent pour continuer ses études interrompues par la mort du père, Gilles Fauvet devient instituteur adjoint à l’école communale.

L’adjoint plongea dans le registre d’appel. Il recensait difficilement les noms des élèves.

Trois divisions composaient la classe. Les “ petites ” devaient avoir, en principe, de sept à huit ans. Ils venaient d’une maternelle prolongée que dirigeait Mlle Clémantine, une jeune fille attardée et moustachue. A sept ans, les garçons quittaient “ la Maîtresse ” sachant, toujours en principe, lire, écrire et compter. Mais Gilles s’aperçut vite que, s’ils déchiffraient à peu près les premiers textes de leur livre de lecture, les autres, pris au hasard, les laissaient dans une hébétude épaisse. Les cahiers étaient gras, non couverts, cornés en oreille de chien, tachés d’encre allant du violet scolaire à des noirs dégénérés. Quand au calcul il n’y avait que Claude Jeannon pour compter correctement : un angelot aux yeux de caramel liquide, aux cheveux noirs crépus, étonnant dans ce pays d’Ile de France.

Les “ moyens ” croisaient les bras quand l’instituteur frappait sur son bureau. Ils se levaient dès que la porte grinçait. Le premier de ces galopins dressés déclara s’appeler Witz. Il plaisait. Dans une frimousse rieuse, les yeux de faïence étincelaient sous la masse des cheveux d’avoine mûre.

*Armand Lanoux
“La classe du matin”*

Compréhension globale du texte

1. Où est-ce que cette école se trouvait ?
2. Comment étaient leurs cahiers ?
3. Est-ce que les enfants savaient lire ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes:

1. ils lisaient avec difficulté _____
2. plier les feuilles de papier _____
3. salir un cahier d'encre _____

Compréhension finalisée du texte

Dites si c'est vrai ou faux.	vrai	faux
Tout le monde lisait bien		
Les élèves savaient calculer		
Les cahiers des élèves étaient bien propres		
Ils venaient d'une maternelle prolongée		

Enrichissement du vocabulaire

1. Donnez les mots de la même famille que le verbe " lire " et faites attention aux suffixes et préfixes qui forment les mots dérivés.

Un enfant a des cheveux noirs crépus = très frisés naturellement.

2. Apprenez quelques locutions avec le mot clé " cheveu " :

1. fin comme un cheveu ;
2. ce raisonnement est tiré par les cheveux ;
3. couper les cheveux en quatre ;

Trouvez les locutions avec le même mot dans votre langue maternelle et faites la liste des équivalents et des locutions qui n'existent pas dans le français et expliquez leurs origines.

Jean Giraudoux (1882–1944)

Ecrivain français, l'auteur des romans et des pièces de théâtre. Ses pièces les plus connues sont : " Intermezzo ", " La Guerre de Troie n'aura pas lieu ", " Electre ", " Sodome et Gomorrhe ", " La folle de Chaillot Diversité ", esprit, fantaisie, humour, parodie, telle est la première impression que donne l'oeuvre de Giraudoux.



Intermezzo

Une petite ville du Limousin. L'inspecteur vient assister à la classe d'Isabelle, jeune institutrice remplaçante.

Isabelle : Si nous commençons l'examen ?

L'inspecteur : Appelez la première ! (Mouvement) Pourquoi ces mouvements ?

Isabelle : C'est qu'il n'y a pas de première, monsieur l'Inspecteur, ni de seconde, ni de troisième. Vous ne pensez pas que j'irais leur froisser l'amour propre. Il y a la plus grande, la plus bavarde, mais elles sont toutes premières.

L'inspecteur : Ou toutes dernières plus vraisemblablement. Toi, là-bas, commence !
En quoi es-tu la plus forte ?

Gilberte : En botanique, monsieur l'Inspecteur.

L'inspecteur : En botanique ? Expliquez-moi la différence entre les arbres et les fleurs.

Gilberte : J'ai dit en botanique, monsieur l'Inspecteur.

L'inspecteur : Ecoutez-la ! Sait-elle seulement ce qu'est un arbre !

Gilberte : C'est justement ce qu'elle sait le mieux monsieur l'Inspecteur.

Isabelle : Si tu le sais, dis-le, Gilberte, monsieur t'écoute.

Gilberte : L'arbre est le frère non mobile, des hommes. Dans son langage, les assassins s'appellent les bûcherons, les croque-morts les charbonniers.

Irène : Par ses branches, les saisons nous font des signes toujours exacts.

Viola : Et ce sont les fleurs dont toutes les plantes se couvrent au printemps.

L'inspecteur : Surtout les épinards. Zéro (elle rie). Pourquoi cette joie, petite effrontée ?

Isabelle : C'est que dans la notation, j'ai adopté zéro comme meilleure note, à cause de sa ressemblance avec l'infini.

L'inspecteur : Intéressant.

G. Giraudoux.

Compréhension globale

1. Est-ce que dans la classe d'Isabelle il y a de bonnes et de mauvaises élèves ?
2. La réponse de Gilberte, est-elle correcte si non, pourquoi ?
3. Pourquoi, à votre avis, Isabelle a-t-elle inventé sa propre notation ?
4. En quoi, d'après vous, consiste l'ironie de l'auteur ?

Dites si c'est vrai ou faux	vrai	faux
Elles connaissaient bien la botanique.		
Dans la classe il y avait des élèves avancées et arriérées.		
Viola est bien contente d'avoir reçu in zéro.		
Toutes les plantes au printemps se couvrent de fleurs.		

Repérez dans le dialogue les phrases interrogatives, précisez leurs formes et faites le schéma intonatif.

Enrichissement du vocabulaire

Dans le texte il y a deux mots composés *l'amour-propre* et les *croque-morts*. Expliquez leur formation et ajoutez quelques exemples.

Audition

Écoutez le texte " *L'enseignement en France* " et répondez aux questions suivantes :

1. Quand est-ce que les lois instituant la gratuité ont été votées ?
2. L'éducation scolaire est-elle obligatoire de 6 ans à 16 ans ?
3. Les écoles privées, existent-elles en France ?
4. Quel est le pourcentage des élèves, fréquentant l'enseignement public.
5. L'enseignement supérieur est-il gratuit ?



Expression écrite

Exercice 1

Employez les adverbes interrogatifs qui conviennent.

-rangez-vous vos livres ?
-es-tu en retard ?
-lis-tu des romans policiers ?
-t'imagines-tu la France ?

Exercice 2

Transformez le discours indirect en discours direct.

1. Expliquez-moi pourquoi vous n'avez pas fait vos devoirs.
2. Je me demande où tu vas.
3. Nous ignorons pourquoi tu pleures.
4. Rappelle-moi quand les vacances commencent.
5. Dis-moi combien de cahiers tu as.

Exercice 3

Complétez le texte en employant les expressions ou les mots suivants : *étudiant, instituteur, maître, papa, écolier, école, doubler, professeur, supérieur, études, secondaire*.

J'ai commencé _____ dans une petite ville bourguignonne. Mon père a été _____ pendant plusieurs années. A l'école je l'appelais _____ et à la maison _____ j'étais _____

un _____ heureux. Après _____, le collège et le lycée ont été plus difficiles. J'ai même _____ une classe. Puis j'ai fait _____ à Paris. Ensuite je suis devenu _____ moi-même, d'abord dans le _____, et maintenant dans le _____.

Exercice 4

Dites si c'est vrai ou faux	vrai	faux
L'école maternelle n'est pas obligatoire.		
Sans le BAC on ne peut pas entrer à la fac.		
Les étudiants vont au collège.		
L'école primaire n'est pas obligatoire.		
Marie passe dans la classe supérieure car elle a de très mauvais résultats.		

Exercice 5

Les adjectifs ci-dessous expriment-ils une qualité ou un défaut ?	Qualité	Défaut
menteur		
brillant		
excellent		
mauvais		
paresseux		
appliqué		
attentif		
arriéré		
distract		
sage		
passif		

Exercice 6

Complétez la liste des métiers et des professions :

1. Celui qui abat les arbres – est un bûcheron
2. Celui qui vend du pain – est un boulanger
3. Celui qui vend des livres –
4. Celui qui fait la comptabilité –
5. Celui qui traduit en langues étrangères –
6. Celui qui travaille dans un journal –

Exercice 7

Par qui sont prononcées les phrases suivantes (élève, professeur, parent).

1. J'ai eu 10 en français et j'attends ma note d'espagnol.
2. C'est bien, mon chéri, tu fais du progrès en chimie.
3. Hier, j'ai séché.
4. Je n'ai pas encore préparé mon cours pour demain.
5. Je dois corriger mes copies.
6. Si tu réussis ton bac, tu auras une nouvelle bicyclette.

Production : Faites le portrait d'un cancre et d'un bon élève.

Expression orale

Vous allez organiser un débat sur l'enseignement en France et en Ouzbékistan. Pour mener à bien la discussion, étudiez quelques dossiers concernant les problèmes qui préoccupent les enseignants français. " Le Figaro " a publié les données qui caractérisent l'école française d'aujourd'hui :

1. Le nombre de jeunes ayant le bac reste de 60% depuis 1995.
2. Le nombre de jeunes en grande difficulté de lecture balance entre 15% et 25%.
3. La formation des jeunes et ses objectifs.
4. Les contenus des programmes scolaires.
5. L'appréciation du travail des enseignants.

"Le Figaro" 2003

Au cours des débats de 2003 – 2004 la loi Fillon (ministre de l'éducation) a été élaborée pour améliorer l'enseignement secondaire. Voilà les premières dispositions de la loi Fillon en application :

1. Création des programmes personnalisés pour les élèves qui éprouvent des difficultés. Cette mesure phare sera généralisée à la rentrée 2006. 1500 assistants pédagogiques seront envoyés dans 244 lycées pour travailler avec des élèves pour leur donner la possibilité de se préparer au bac.

2. La classe de 3 renouvelée prévoit l'enseignement professionnel.
3. L'apprentissage de la Marseillaise est rendu obligatoire à l'école primaire.

Martine Laroche

"Le Monde" 2005

Distribution des rôles : professeurs, inspecteurs de l'éducation nationale, élèves, parents.

Professeurs Les programmes, les manuels sont surchargés, évaluation du statut du professeur, appréciation du travail des professeurs.

Inspecteur Le niveau médiocre des connaissances des élèves, trop d'échecs scolaires, redoublement des classes.

Elèves	L'horaire inconvenant, les examens surchargés ; l'échec est très souvent lié à l'origine sociale, les parents illettrés ne peuvent pas aider leurs enfants.
Parents	Une pédagogie " peu active ". On leur demande d'apprendre beaucoup de choses par coeur au détriment de la réflexion. Peu d'ouverture sur l'extérieur. Les écoles organisent peu de visites de musées, d'expositions.

Faites le sondage de l'opinion des lycéens sur les problèmes de l'enseignement en Ouzbékistan. Vous leur poserez des questions suivantes :

1. Les programmes vous paraissent-ils trop chargés ou insuffisants ?
2. Les élèves doivent-ils se spécialiser plus tôt ou plus tard ?
3. Faut-il supprimer certains examens ou au contraire en rajouter ?
4. Quel est le rôle de l'Internet dans l'apprentissage des élèves ?

Production : *Imaginez l'école du XXI siècle.*

Commentez la sentence de Lamartine : "Nous sommes des écoliers jusqu'au dernier jour de notre vie : vivre c'est apprendre".

LEÇON 2 ETRE JOURNALISTE



Commentez la sentence de Chateaubriand et dites pourquoi on appelle la presse “ le quatrième pouvoir ”.

Disposer de l'opinion publique, maîtriser les esprits, remuer les âmes, étendre ce pouvoir à tous les temps, il n'y a point d'empire comparable à celui-là.

Chateaubriand

Situation : Deux amis journalistes se sont rencontrés dans un café, ils se changent de nouvelles.

Lucie – Qui est ce jeune homme avec lequel tu as parlé ?

Pierre – C'est un journaliste qui travaille à la rubrique “ Politique étrangère ”.

Lucie – Tu as discuté longuement avec lui. De quoi avez-vous parlé ?

Pierre – D'une journaliste disparue en Irak.

Lucie – Quelle horreur ! Je me demande quels sentiments éprouvent ses parents.

Pierre – Toute la presse française est indignée. C'est vraiment un choc.

Lucie – Des diplomates, à quoi pensent-ils ?

Pierre – Ils font tout leur possible pour retrouver la journaliste.

Réfléchissez :

1. Quels types de phrases y a-t-il dans le dialogue ?
2. Quels sont les moyens d'expression de l'interrogation ?

Découverte des règles : *Moyens d'expression de l'interrogation*

Style direct

Qui est ce jeune homme ?

De quoi parliez-vous ?

Style indirect

Dis-moi qui est ce jeune homme.

Explique-moi de quoi vous parliez.

Quels sentiments éprouve-t-elle ?
A quoi penses-tu ?
Avec qui est-ce qu'elle était en Irak?

Je me demande quels sentiments elle éprouve.
Dis-moi à quoi tu penses.
Je veux savoir avec qui elle était en Irak.

Exercices de fixation

Exercice 1

Répétez la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

Qui a téléphoné ce matin ?

Qui est-ce qui a téléphoné ce matin ?

1. Proposer une solution.
2. Regarder la télévision pour savoir les nouvelles d'Irak.
3. Penser à la journaliste disparue.
4. Trouver une solution.

Exercice 2

Mettez au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 1.

Modèle :

Qui a téléphoné ce matin ?

Je me demande qui a téléphoné ce matin.

Employez les formes suivantes :

Je demande, je veux savoir, dis-moi, rappelle-moi, explique-moi.

Exercice 3

Répétez la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

Que deviens-tu ? Qu'est-ce que tu deviens ?

1. Ecrire un article.
2. Lire pendant ses loisirs.
3. Décider de réécrire l'article.

Exercice 4

Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 3.

Modèle :

Que deviens-tu ? – Je te demande ce que tu deviens.

Que fais-tu ce soir ? – Dis-moi ce que tu fais ce soir.

Exercice 5

Répétez la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

A qui parlez-vous ?

A qui est-ce que vous parlez ?

1. Promettre de rendre visite.
2. Porter ses articles.
3. Répondre avec gentillesse.
4. Proposer de partir pour quelques jours.

Exercice 6

Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 5.

Modèle :

A qui parlez-vous ?

Je vous demande à qui vous parlez.

Exercice 7

Répétez la question sous deux formes avec les mots donnés.

Modèle :

Avec qui discutez-vous ?

Avec qui est-ce que vous discutez ?

1. Déjeuner – débat dans un restaurant.
2. Partir en voyage comme l'envoyé spécial.
3. Sortir chaque semaine à la recherche d'un événement sensationnel.
4. Revenir de voyage d'affaires.

Exercice 8

Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 7.

Modèle :

Avec qui discutez-vous ?

Dites-moi avec qui vous discutez.

Exercice 9

*Trouvez les questions correspondant aux réponses suivantes (employez à **quoi**, **de quoi**, **en quoi**).*

1. Vous pensez à vos soucis
2. Le bonheur est fait de plusieurs choses.
3. Cette tour Eiffel est faite en sucre.
4. Comme chef de la rubrique vous vous occupez de plusieurs questions.
5. Cet exposé se compose de plusieurs parties.
6. Dans cet article il fait allusion à son passé.

Vocabulaire et Civilisation

Un (e) journaliste écrit des articles pour – **un journal quotidien** – “ un quotidien ” publié tous les jours – “ Parisien ”, “ Le Monde ”

– **un magazine hebdomadaire** – publié chaque semaine – “ l'Express ”, le “ Nouvel Observateur ”, “ France Dimanche ”, “ Paris Match ”

– **une revue spécialisée, généralement mensuelle** – “ Maisons et Jardin ”

– **un magazine féminin** – “ Elle ”, “ Marie Claire ”, “ Femme aujourd'hui ”.

Un journal est constitué de différentes rubriques : politique intérieure, politique étrangère, faits divers, courrier des lecteurs, sport, culture, petites annonces, météo.

L'équipe qui travaille pour un journal comprend en général un rédacteur en chef, des journalistes, des reporters, des photographes de presse, des envoyés spéciaux.

Activité du journaliste :

Ecrire, rédiger des articles ;
prendre une interview, interviewer qn ;
exciter, stimuler l'intérêt des lecteurs ;
exiger le relâchement des otages ;
rechercher des événements sensationnels ;
donner une conférence de presse ;
publier un communiqué de presse ;
(l'attaché de presse du ministre)
dénoncer le kidnapping ;
témoigner de l'affection.

Les journaux les plus lus en France : “ Le Monde ”, “ Le Figaro ”, “ France Soir ”, “ Libération ”. Les Français lisent volontiers des magazines en particulier des hebdomadaires que les journaux. Il y en a pour tous les goûts pour toutes les opinions ; chaque membre d'une famille française à son hebdomadaire préféré.

Rappelez-vous le dicton :

Dis-moi ce que tu lis je te dirai qui tu es.

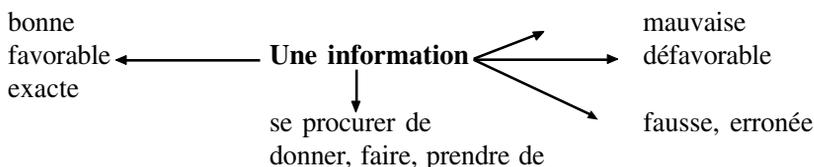
Les journaux et magazines ouzbeks.

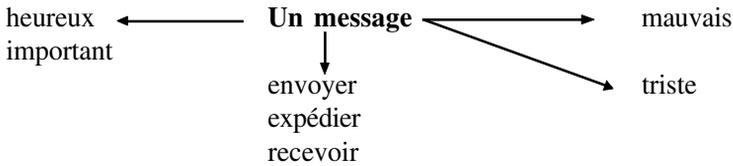
Les journaux quotidiens les plus lus en Ouzbékistan sont “ Khalq souzi ”, “ Marifat ”, “ Tachkent oqchomi ”, “ O'zbekiston ovozi ”. Les hebdomadaires les plus lus sont : Daraktchi, Sogdiana, Bekajon, Eroudit, Fidokor, Tourquiston.

Dialogue

- Est-ce que tu as lu le dernier numéro de Khalk souzi ?
- Non. Y a-t-il quelque chose de sensationnel.
- Toute la presse en parle !
- Je ne suis pas au courant, je viens de revenir de la campagne.
- Tiens ! tu seras ravi.....

Etudier la distribution des mots “ *information* ”, “ *message* ”.





Commentaire du texte littéraire

Françoise Sagan, femme de lettres française (1935 – 2004) à dix-neuf ans connaît la gloire avec “ Bonjour tristesse ”. Des pièces de théâtre, de nombreux romans ont suivi. Tous ont rencontré le succès : “ Des bleus à l’âme ”, “ Un profil perdu ”....

Dans son roman “ Un peu de soleil dans l’eau froide ” elle décrit le sort de Gilles Lantier, journaliste brillant, cynique et tendre, lucide et léger.

Jilles Lantier

Gilles travaillait à la rubrique des affaires étrangères et il avait passé toute la matinée au journal.

Le monde était plein d’événements sanglants, absurdes qui éveillaient chez ses confrères une horreur satisfaite qui les révoltait. La terre bougeait dans le chaos.

Le chef de la rubrique, Fairmont avait convoqué Gilles pour lui faire des reproches : il semblait que ses articles soient un peu trop “ classiques ” dénués de ce sensationnel qui plaisait au lecteur. Le lecteur, disait Flairmont, doit être mis au courant objectivement, bien sûr, mais le lecteur doit se passionner, s’exciter même sur un sujet.

– Vous ne trouvez pas les faits suffisamment excitants ? – disait Gilles, ironique. Des guerres partout, des.....

– Ce n’est pas excitant pour le lecteur que s’il se sent directement concerné.

– Mais il l’est, disait Gilles révolté. Voulez-vous que je leur donne l’adresse d’un bureau de recrutement pour le Viêt-nam ? Les chiffres ne vous semblent pas suffisamment éloquents ?

Bref, Gilles était sorti de là furieux, obligé de récrire complètement son article.

“ Un peu de soleil dans l’eau froide ”.

Françoise Sagan.

Compréhension globale

1. Dans quelle rubrique Gilles travaillait-il?
2. Quels événements étaient discutés par les collègues de Gilles ?
3. De quelle guerre s’agit-il dans l’extrait ?
4. Les articles comment doivent-ils être selon le chef de la rubrique ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

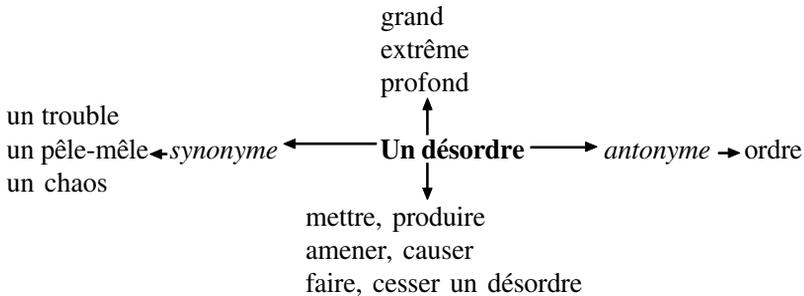
1. un événement déraisonnable _____
2. un désordre complet _____
3. faire venir _____
4. un sujet plein de passion _____
5. cette guerre vous touche _____

Compréhension finalisée

Dites si c'est vrai ou faux	vrai	faux
Les articles de Gilles étaient classiques.		
Le chef était content du travail de Gilles.		
Le lecteur doit se passionner après avoir lu l'article.		
Gilles pouvait publier tout ce qu'il voulait.		

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution du mot “*désordre*”



Exemple: Les terroristes sèment le désordre.

Audition

Ecoutez le texte «Les portraits des personnalités» et répondez aux questions:

1. Qui est l'auteur de ce texte?
2. Sur quelle chaîne de télévision Christine présente-elle son émission?
3. Combien de portraits a-t-elle créés?
4. Nommez les hommes d'Etat, les écrivains, le peintre, les artistes dont Christine a brossé les portraits.
5. Faites la liste des antonymes, employés par journaliste.

Photographe de presse

Agnès Bailly est une jeune rédactrice, consciencieuse et passionnée par son métier de journaliste.

Philippe Dumont, reporter – photographe indépendant, photographie les personnalités en vue et les événements les plus extraordinaires, cherche de véritables scandales, son métier est bien souvent dangereux.

Agnès : Ne me dis pas que tu es photographe de presse uniquement pour le fric.

Philippe : Uniquement.

Agnès : Tu parles toujours des autres, jamais de toi.

Et toi, qu'est-ce que tu fais ?

Que penses-tu ?

Philippe : Penser ! Est-ce que je pense, moi. Mon patron me dit : “ Va là ”. Je vais. Je vois. Je montre mes images. Puis il m'envoie ailleurs et je recommence. Il m'a même prié un jour de ne pas penser. Il paraît c'est votre rôle, à vous autres, les journalistes de la presse écrite les commentateurs.

Agnès : Qu'est-ce qu'ils t'ont fait, les journalistes ?

Philippe : Mais rien. Seulement, à chacun son métier.

Agnès : Tu as raison.

Philippe : Tiens, je vais peut-être te scandaliser.

Agnès : Vas-y, je suis tout oreilles !

Philippe : Ça se passait dans les Pyrénées dans les premières étapes de Tour de France.

Agnès : Et alors !

Philippe : Subitement un coureur tombe.

Agnès : Lequel ?

Philippe : Un anonyme. Tu sais ce que j'ai fait. Comme un automate, j'ai photographié. Autour de moi les gens hurlaient. Ils exigeaient de lui porter secours. Mais moi, je photographiais toujours.

Agnès : Drôle de choix ! Tu aurais peut-être pu le sauver, le cycliste ?

Philippe : Ne dis pas de bêtises, Agnès. L'ambulance était prévenue. En revanche je me trouvais être unique photographe, le seul capable de montrer au public le risque du cycliste, son drame, sa grandeur.

Il ajoute dans un murmure presque honteux. Le seul capable de... témoigner.

*Huguette Pirotte
“Flèche sur un reporter”*

Compréhension globale

1. Comment Philippe conçoit-il son travail ?
2. Est-ce que Philippe travaille uniquement pour l'argent ?
3. Philippe pourquoi est ce qu'il n'a pas sauvé le cycliste ?
4. Philippe avait-il honte de ne pas sauver un homme ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

1. un journaliste qui travaille avec soin, avec conscience _____
2. travailler pour argent _____
3. crier qn au scandale _____
4. secourir qn _____
5. écouter attentivement _____

Compréhension finalisée

Dites si c'est vrai ou faux	vrai	faux
Il évite les sujets scandaleux.		
Il photographie souvent des gens simples.		
Il a cessé de photographier et a sauvé le cycliste.		
Par ses photos il a montré au public le risque couru par le cycliste, son drame et sa grandeur.		
Après l'incident de course, Philippe éprouvait de la honte.		

Expression écrite

Exercice 1

Récapitulation des emplois des pronoms interrogatifs simples.

Mettez au style direct les phrases suivantes construites au style indirect.

Modèle :

Je vous demande ce que vous avez fait pendant mon absence.

Qu'avez-vous fait pendant mon absence ?

1. Je veux savoir de qui vous avez reçu cet article.
2. Expliquez-nous ce qui vous a déçu dans son reportage.
3. Dites-moi par qui vous avez eu ces nouvelles.
4. Je veux savoir ce qui vous tourmente après la visite des zones de conflit.

Exercice 2

Interviewez vos camarades sur le choix du métier.

Préparez d'avance des questions.

Exercice 3

Donnez les antonymes des adjectifs et des substantifs suivants :

1. favorable _____
2. faux _____
3. mauvais _____
4. dépendant _____
5. un désordre _____
6. avoir raison _____

Exercice 4

Faites entrer dans des phrases les expressions suivantes :

1. produire un désordre
2. causer le chaos
3. semer un pêle-mêle

Exercice 5

Associez pour constituer une phrase complète.

1. C'est un mensuel.
 2. Elle donnera une conférence de presse.
 3. Elle écrit des articles intéressants.
-
- a) C'est une bonne journaliste.
 - b) Je l'achète tous les mois.
 - c) Et tous les journalistes seront là.

Exercice 6

Éliminez l'intrus.

1. numéro / actualité / exemplaire
2. sorti / paru / abonné
3. magasin / magazine / revue

Exercice 7

*Complétez le texte avec les mots suivants : **francophone, reportages, signification, apprentissage, articles, mot, médias.***

1. Apprenez le français avec _____
2. Les médias proposent de nombreuses possibilités pour compléter son _____ du français.
3. On peut travailler avec "Le Figaro" en travaillant sur _____ authentiques.
4. On peut travailler avec TV 5, la télévision _____
5. Elle a mis en place un programme nommé "Funambule".
6. Un _____ est choisi par jour et six petits _____ vidéo y sont associés pour explorer toutes les _____ et toute la richesse de ce mot.

Production

I. Faites un reportage d'un événement sensationnel qui a eu lieu dans votre ville (par écrit).

II. Décrivez votre attitude envers les paparazzi.

III. La publicité occupe une grande place dans la presse, bien que des gens s'en méfient. Pour qu'elle réussisse il faut qu'elle soit très bien faite. Laquelle préférez-vous ? Justifiez votre choix.

Expression orale

I. Organisez “ la table ronde ” pour discuter les problèmes liés à la profession de journaliste.

Les problèmes qui se posent :

1. Liberté de l’expression et de l’information.
2. Responsabilité des journalistes.
3. Sécurité des journalistes.
4. Infraction à la vie privée des personnalités en vue (paparazzi). Rappelez-vous la mort de Lady D.
5. Presse jaune.

Distribution des rôles :

- a. Journalistes.
- b. Rédacteurs en chef.
- c. Etudiants, futurs journalistes.
- d. Téléspectateurs.

Le journaliste est un métier intéressant mais dangereux.

Pour mener à bien la discussion, étudiez les documents ci-dessous :

L’envoyée spéciale de “ Libération ” – Florence Aubenas a été enlevée en Irak le 3 janvier 2005 avec son guide Hussein Hanoun dont on reste sans nouvelles.

A Strasbourg dénonçant le meurtre et le kidnapping de journalistes dans les zones de conflit l’Assemblée parlementaire du Conseil de l’Europe a lancé un appel pour la libération immédiate de Florence Aubenas, Hussein Hanoun, Sorin Dimitri, Marie Jaune Jon, Eduard Ovidin, Ohanesian.

“Libération” 2005

Un jour, un clip.

Une quarantaine de personnes ont enregistré des messages de soutien pour la télévision. Tous y témoignent de leur affection, de leur inquiétude, de leur désir de voir revenir vite des otages.

Solidaires, chaînes de télévision et cinéma diffusent ces clips chaque jours.

“Libération” 2005

Thierry Henry, footballeur.

Je pense à Florence et Hussein retenus en otages. J’espère qu’ils vont être relâchés pour pouvoir retourner à leur passion et à tous les choix qu’un être humain peut avoir dans sa vie.

“Libération” 2005

Le Pentagone prépare les journalistes au front.

Cette fois, jure le Pentagone, la presse sera aux premières lignes. Elle aura la liberté de décrire tous les aspects de la guerre, les bons et les mauvais.

L'état major promet qu'il n'y aura pas de censure, mais tout chef d'unité aura droit de regard sur le texte, les images diffusées.

*“Le Figaro” 2003
Jean-Jacques Mevel*

Les problèmes qui se posent :

1. En quoi consiste la responsabilité des journalistes ?
2. A votre avis, qui est-ce qui doit assurer la sécurité des journalistes ?
3. La vie privée doit-elle être cachée ou au contraire affichée ?
4. Est-ce que vous connaissez, Quelle est la réputation de la presse jaune ?

Production : Commentez la sentence de Daguesseau :

*Pour convaincre, il suffit de parler à l'esprit,
Pour persuader, il faut aller jusqu'au cœur.*

LEÇON 3 ETRE TRADUCTEUR



Commentez les paroles de V.Hugo et parlez de l'importance de la traduction dans la vie d'une société

La traduction sert à l'échange des valeurs culturelles des différents peuples parfois même des différentes civilisations.

V.Hugo

* * *

En détruisant les barrières qui séparent les poètes, vous détruisez celles qui séparent les peuples.

V.Hugo

Situation : *Pierre veut montrer à son amie ouzbèke une librairie bien connue. Pierre et Lola ont le rendez-vous près de la librairie FNAC.*

Pierre – Quel livre voudrais-tu acheter ?

Lola – Le roman de Stendhal “ Le rouge et le noir ” que j’ai lu en version ouzbèke et je voudrais en avoir l’originale.

Pierre – Quelle édition préfères-tu ? Il y en a plusieurs, même en “ Livre de poche ”.

Lola – Laquelle me conseilles-tu ?

Pierre – Je me demande laquelle tu préférerais, tout dépend de l’argent que tu possèdes.

Lola – J’en ai assez pour acheter une belle édition avec des illustrations.

Pierre – Tiens, il y a deux volumes différents : l’un est illustré par des estampes et l’autre par des images en couleurs qui charment les yeux.

Lola – Bien sûr avec les belles images.

Pierre – Cela ne m'étonne pas, les jeunes filles préfèrent de jolies choses.

Réfléchissez :

1. *L'interrogation, par quels moyens est-elle exprimée dans le dialogue ?*

2. *Repérez les adjectifs et les pronoms interrogatifs ?*

3. *Complétez la liste des moyens d'expression de l'interrogation.*

Découverte des règles : Moyens d'expression de l'interrogation

Style direct

Quelle édition préfères-tu ?

Laquelle choisirais-tu ?

A laquelle penses-tu ?

De quel livre parles-tu ?

Style indirect

Dis-moi quelle édition tu préfères.

Je veux savoir laquelle tu choisirais.

Dis-moi à laquelle tu penses.

Je demande de quel livre tu parles.

Exercices de fixation

Exercice 1

Répétez la question avec les mots donnés.

Modèle :

Quel roman lit-il ?

1. Avoir une attitude
2. Raconter des histoires
3. Discuter un problème
4. Se rappeler un événement

Exercice 2

Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 1.

Modèle :

Quel livre lit-il ?

Dis-moi quel livre il lit.

Exercice 3

*Posez des questions avec les adjectifs interrogatifs **lequel, laquelle, lesquels, lesquelles**, correspondant aux phrases données.*

Modèle :

Je choisis un roman.

Lequel choisis-tu ?

1. Vous préférez lire des romans policiers.
2. Ils lisent des journaux humoristiques.
3. Vous gardez les revues d'histoire.
4. Tu ré pares ton stylo bleu.

Exercice 5

Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 3.

Modèle :

Lequel choisit-tu ?

Je veux savoir lequel tu choisis.

Exercice 5

Posez des questions avec les prépositions et les pronoms interrogatifs :

avec lequel, dans lequel, sur lequel, avec laquelle, dans laquelle, sur laquelle

Modèle : *Tu ranges ton stylo dans le tiroir du milieu.*

Dans lequel le ranges-tu ?

1. Tu écris toujours sur cette table.
2. Vous avez passé vos vacances dans une ville de Midi.
3. Vous avez une cheminée dans cette maison de campagne.
4. Nous voyageons avec des bagages légers.
5. Vous avez posé vos lunettes sur une petite table.
6. Il a trouvé des mots croisés dans des revues de l'année dernière.
7. Tu déposes les fleurs dans le vase de cristal.

Exercice 6

Faites des phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice 5.

Modèle :

Dans lequel le ranges-tu ?

Dis-moi dans lequel tu le ranges.

On vous propose les formes suivants : rappelle-moi, je me demande, écris-moi, explique-moi etc.

Vocabulaire et Civilisation

Traduction c'est une version d'un ouvrage dans une langue différente de celle où il a été écrit.

Une traduction avec le texte en regard dans l'ordre logique est une **traduction juxtalinéaire** .

Une traduction littérale est une traduction mot à mot.

Pour mener à bien une traduction, on peut s'aider d'**un dictionnaire bilingue**.

Un traducteur peut traduire un ouvrage ou transposer les œuvres d'un auteur de **la langue d'origine** dans une autre langue.

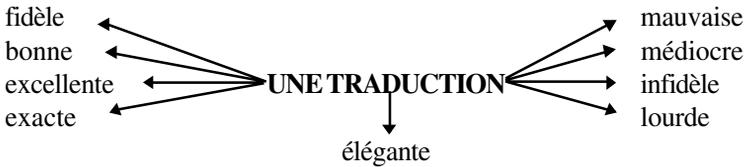
La traduction peut **correspondre à l'original** dans le sens ; dans le style, dans l'effet ; dans ce cas la traduction **rend** bien le texte

Si une traduction **laisse beaucoup à désirer** ; dans ce cas elle **rend mal le texte, change l'original, trahit l'original**.

On peut lire un ouvrage **dans la traduction** ou **se servir de sa traduction, sa version**.

Il existe une excellente traduction russe de ce livre

Etudiez la distribution du mot “ **traduction** ”.



Une traduction

Le rôle de la traduction dans la vie d’une société est très important. Ce ne sont pas seulement enrichissement dans le domaine de la science et de la technique. C’est l’échange des valeurs culturelles des différents peuples parfois même des différentes civilisations. Nombreuses sont les liaisons culturelles qui relient les peuples, Victor Hugo écrivait : “ En détruisant les barrières qui séparent les poètes, vous détruisez celles qui séparent les peuples ”.

Les Français connaissent les oeuvres d’Alicher Navoi, de Babour, d’Abdoulla Kahar, d’Abdoulla Oripov, de Kodiri.

Les Français connaissent les oeuvres de Pouchkine, de Tolstoï, de Dostoïevski. La poésie reste toujours une tâche bien ardue.

Comment percer le mystère de l’art de la traduction poétique ? Comment conserver l’originalité des vers à travers une transformation linguistique ?

Nous connaissons des chefs-d’œuvre de la traduction faite par Pouchkine de “ Gusla ” de Mérimée ; V. Hugo était traduit par P. Antakolski, Baudelaire par B. Annenski ; Verlaine – par B. Pasternak. Il existe d’excellentes traductions en ouzbek des oeuvres de Maupassant, de Balzac, de Stendhal mais elles ont été faites à l’intermédiaire du russe.

A l’heure actuelle paraissent des traductions directes du français en ouzbek et à l’inverse. B. Minavarov a traduit “ Mondo ” de Le Clezio, “ Le noeud de vipères ” de Mauriac, “ Les lettres persanes ” de Montesquieu.

Remy Dor, directeur de l’Institut Français d’Etude sur l’Asie centrale, a traduit le doston “ Nurali Batir va Marg’umon Pari ” titré – Nourali le Preux et Marghoumon Pari ”.

Nous voudrions bien vous présenter un passage du doston. Le texte de “ Nourali ” se présente sous forme d’une succession de passages en prose (récit) et de passages en vers (chantés). Voilà pourquoi Remy Dor trouve tout à fait naturel et exact de rendre ici le mot doston par chantefable.

On y parle de Goroghli, personnage historique, qui protégeait les humbles, les veuves, et les orphelins. Le présent ouvrage est



consacré aux enfants des fils adoptifs de Goroghli Avaz et Hassan, Nourali et Ravshan.

Ces enfants-là ont un an, puis deux, puis trois... Ils grandissent dans les jeux et les ris.

Faisons-les étudier, se dit un jour Goroghli, qu'ils ne soient point comptés au nombre des ignorants. Il fait venir de médersa un molla.

Traînant Ravshan et Nouralihon devant le molla il lui dit :

Voilà ceux-là sont mes petits-fils. Ils entrent à présent dans leur cinquième année. Tu les enseigneras dix années durant sans les renvoyer jamais à la maison. Dans dix ans, quand tu en auras fait des lettrés, tu les ramèneras devant moi. Tu pourras me demander alors en cadeau tout ce qui te fait défaut.

Bon, enseigne-les avec soin. Et il confie les enfants au molla.

Entre temps quelques cinq à six ans passent. Le molla ne permet de voir ni père, ni mère. Ravshan commence à s'enfuir chaque jour de chez molla. Ce dernier, plusieurs fois, le rattrape. A la fin, il le congédie en lui disant :

- Fiche le camp, tu ne deviendras jamais lettré, mais peut-être réussiras-tu aussi bien ailleurs.

Nouralihon étudie avec fermeté durant les dix ans, après que les dix ans aient passé, le molla l'emmène à sa suite au palais royal de Goroghli. Ce dernier se réjouit de ce que le molla ait fait de son petit fils un lettré, lui donne force cadeaux, lui offre des habits de cérémonie.

Compréhension globale

1. Goroghli, était-il personnage historique ?
2. A qui est consacré le doston Nourali et Ravshan.
3. La chantefable lyrique par qui a-t-elle été traduite ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions et des mots suivants :

1. attribuer une confiance _____
2. renvoyer, chasser _____
3. mettre en joie _____
4. un enfant illettré _____
5. attraper de nouveau _____

Compréhension finalisée

1. Pourquoi Goroghli a-t-il fait venir un molla ?
2. Pour combien d'années Goroghli a-t-il envoyé ses petits fils à étudier ?
3. Quelle était la décision de Goroghli ?

4. Pourquoi Ravchan a-t-il commencé à s'enfuir ?
5. Comment étudiait Nourali ?
6. Quelle était la récompense du molla ?

Enrichissement du vocabulaire

Ignorant, ante (adj.) – non instruit, ne sachant rien, illettré ;

L'écolier paresseux risque de rester ignorant.

antonyme – savant, instruit, cultivé

Un ignorant – personne sans instruction,

synonyme – illettré, analphabète ignare ;

antonyme – savant, connaisseur, érudit ;

Une ignorance – analphabétisme

Certaines peuplades vivent encore dans l'ignorance ;

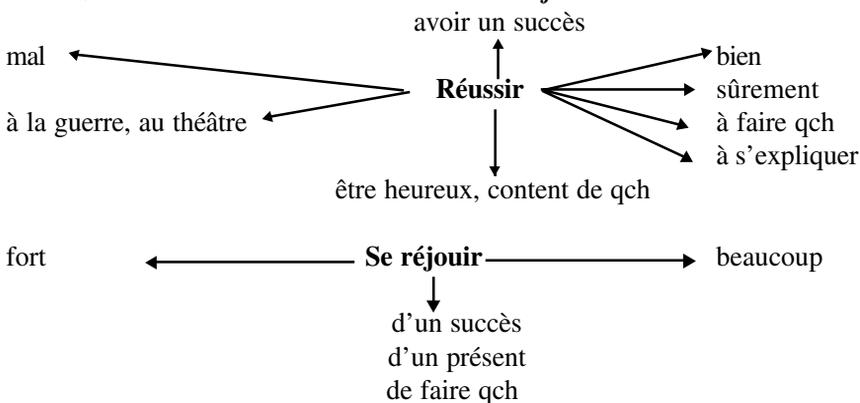
ignorer v.t. – ne pas connaître, ne pas savoir

J'ignore cette histoire. Elle veut ignorer ses voisins.

S'ignorer v. pron. – Ils sont deux voisins, mais ils veulent s'ignorer.

antonyme – se fréquenter. Ces deux voisins se fréquentaient toujours.

*Etudiez la distribution des verbes **réussir** et **se réjouir**.*



Faites de petites phrases avec les mots ci-dessus.

Chantefable

Nous vous proposons la traduction des trois strophes de la chantefable.

Le lendemain de son arrivé Nourali se lève et se rend chez son grand-père et dit :

Yotib edim taxt ustinda bul kecha,
 Jonima qasd etdi mening bir necha.
 Tarziga qarayman o'zi gul g'uncha,
 Davron surib birga o'tsang o'lguncha.

J'étais en cette nuit couché sur le châlit,
 Quelqu'un me menaçait, à ce que je sentis.
 J'entr'aperçus ses traits : une rose fleurie...
 On franchirait la mort pour partager sa vie !

Ketsin boshingdan qayg'uli tuman,
 So'zima quloq sol jonim, bobojon !
 Qizlarning sarasi pari Marg'umon,
 Shunday dilbar endi mening tushima.

Que s'en aille de ton front la brume du souci,
 Prête à mes mots l'oreille, ô mon aïeul chéri !
 Exquise parmi toutes est Marghoumon-Péri :
 Telle est la bien-aimée qu'en mon rêve je vis.

Ustida kiygani gulgun qirmizi,
 Aqlimni olgandir jodugar ko'zi.
 Bu tushimda bir-bir qilib so'radim,
 Oqtosh elda Mahmud poshshoning qizi.

Le vêtement qu'elle porte est de pourpre fleurie,
 Son regard enchanteur a ma raison ravie,
 En rêve lui posai mille questions,
 Fille du roi Mahmoud en Oqtosh elle vit.

Exercice 1

Trouvez la traduction de chaque expression ci-dessous :

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. yotib édim | a) pourpre fleurie |
| 2. taxt | b) son regard enchanteur |
| 3. bul kecha | c) son regard a ma raison ravi |
| 4. tarziga qarayman | d) en mon rêve |
| 5. gul g'uncha | e) exquise parmi toutes,... |
| 6. davron surib birga | f) prête à mes mots l'oreille |
| 7. ketsin boshingdan | g) que s'en aille de ton front |
| 8. qayg'uli tuman | h) la brume du souci |
| 9. so'zima quloqsol | i) je franchirais la mort |
| 10. shunday dilbar | j) une rose fleurie |
| 11. mening tushima | k) j'aperçus ses traits |
| 12. gulgun qirmisi | e) cette nuit |
| 13. aqlimni olgandir | m) le châlit |
| 14. jodugar ko'zi | n) j'étais couché |

Exercice 2

Faites la liste des expressions équivalentes et des expressions qui se différencient par la métaphorisation.

1. La traduction correspond-elle à l'original ?
2. Est-ce que c'est une traduction littérale ?
3. Est-ce que la traduction est fidèle au style de l'original ?
4. Faites la liste des épithètes de deux textes et comparez-les.

Production:

I. Imaginez la fin de la chantefable lyrique.

Parlez du sort de Nourali.

Quels obstacles a-t-il franchis pour voir sa bien-aimée ?



P. Mérimée

II. Nous vous proposons la traduction d'un petit passage de "Gusla" de Mérimée faite par Pouchkine.

"Gusla" c'est un recueil de chants des slaves d'ouest.

On peut dire que c'est un chef-d'oeuvre de la traduction poétique.

Pouchkine reconstruit les chants en leur donnant les traits folkloriques qui manquent à Mérimée.

Pourquoi pleures-tu mon beau cheval blanc ?

Pourquoi hennis-tu douloureusement ?

La traduction de Pouchkine :

Что ты ржешь, мой конь ретивый

Что ты шею опустил,

Не потряхиваешь гривой,

Не грызешь своих удил ?

Pouchkine concrétise la description en employant les mots : *ретивый, грива, удила* et en plus au lieu de *почему* ou *отчего* il emploie *что* il fait recours à l'expression populaire.

Etudions encore un petit passage :

N'as-tu pas harnaché assez richement à ton gré ?

N'as-tu pas des fers d'argent (avec des clous d'or)

N'as-tu pas des sonnettes d'argent à ton coup ?

Et ne portes-tu pas le roi de la fertile Bosnie.

Chez Pouchkine :

Али я тебя не холю?

Али ешь овса не вволю?

Али сбруя не красна?

Аль поводья не шелковы

Не серебряны подковы?

Не злачены стремена

Les épithètes «*красна, шелковы, злачены*», la question *Али* portent un caractère folklorique.

Comparons les deux traductions d'un passage de la comédie de Molière "Les femmes savantes"

Martine: Tous ce que vous prêchez est, je crois, bel et bon

Mais je ne saurais, moi, parler votre jargon.

Philaminte: L'impudente ! Appeler un jargon le langage
Fondé sur la raison et sur le bel usage !

Martine: Quand on se fait entendre, on parle toujours bien
Et tous vos beaux dictons ne servent pas de rien

Philaminte: Hé bien ! Ne voilà pas encore de son style
Ne servent pas de rien.

Traduction de D. Minaève.

Мартина: Толкуете вы складно
Да только говор ваш мне не дался пока

Филаминга: Не дерзость ли? Как это вам приятно?
Изысканный язык наш говором клеймить

Мартина: По-моему, кто говорит понятно
Тот, значит, и вольготно говорит.

Филаминга: “ Вольготно ” – вот еще образчик слога
Вам нравится ?

Traduction de Toumpobskaïa.

Мартина: Хоть вашу проповедь послушать я не прочь
Но только ваш жаргон мне перенять не вмочь

Филаминга: Бесстыдная! Назвать вы смеее жаргоном
То, что обычаем и разумом дано нам?

Мартина: – По мне, та речь ладна, какую я пойму,
А эти все словца, они для не к чему

Филаминга: Так! Снова разговор мы в прежнем слышем стиле
‘Они для не к чему!’”

Laquelle vous semble plus fidèle à l'original, prouvez votre choix.

Audition

Ecouter la préface pour la traduction “ Des lettres persanes de Montesquieu ” faite par l'ambassadeur de la France en Ouzbékistan Claude-Jean Richard et répondez aux questions suivantes.

1. Quel est le sens des “ Lettres Persanes ” ?
2. Quelle est la vocation de la culture française ?
3. Sur quoi repose l'entrelacement de deux cultures ?
4. Comment Claude-Jean Richard apprécie-t-il les “ Lettres Persanes ” de Montesquieu ?

Ecoutez la préface d'Henri Troyat, de l'Académie française, faite pour l'ouvrage “ France-Russie ” récemment paru et répondez aux questions suivantes:

1. En quelle langue furent écrits les premiers vers de Pouchkine ?
2. Quel était le rêve de Pouchkine ?
3. Pourquoi est-ce que Pouchkine souffrait de vivre en Russie ?
4. Qui est-ce qui a provoqué Pouchkine en duel ?
5. Quelle était la fin de ce duel ?

Expression écrite

Exercice 1

Employez les adjectifs et les pronoms interrogatifs qui conviennent.

1. Il y a deux traductions du roman de R. Rolland “ Colas Breugnot ”..... préfères-tu ?
2.chantefable a été traduite en français par Remy Dor ?
3.était la décision de Goroghli par rapport ses petits-fils ?
4. ... était la récompense du molla ?
5. Voici deux poésies de Prévert..... veux-tu apprendre par coeur ?

Exercice 2

Faites les phrases au style indirect en utilisant les questions de l'Exercice № 1

Exercice 3

Complétez le tableau en indiquant les écrivains dont les oeuvres ont été traduites de l'ouzbek en français, et à l'inverse.

Ouzbek	Français	Français	Ouzbek
Navoi → Babour →	→	Mauriac → Montesquieu →	
Russe	Français	Français	Russe
Pouchkine → Tolstoï →		Maupassant → Stendhal → Baudelaire → Verlaine →	

Exercice 4

Donnez les synonymes des mots suivants :

1. confier _____
2. congédier _____
3. réjouir _____
4. un ignorant _____

Exercice 5

Indiquez avec quelles prépositions on emploie les verbes réussir et se réjouir.
Cochez la préposition correcte.

1. Il a réussi / à / de / s'expliquer avec son amie.
2. Il a réussi / de / dans / son travail.
3. Il a réussi dans / à / de / théâtre.
4. Il s'est réjoui / à / de / dans / avoir fait un cadeau à son ami.

Exercice 6

a) *Complétez les expressions ci-dessous :*

1. vivre dans l'.....
2. être d'une grande....
3. pécher par....
4. reconnaître l'....de qn
5. avoir honte de son...
6. ... où se trouve qch
7. ...quand qn est arrivé
8. ...le nom de qn
9. faire l'....
10. c'est une femme...
11. montrer son...
12. faire preuve d'
13. être dans l'....

b) *Complétez les phrases suivantes :*

1. Il a..... sa soupe
2. Son projet....
3. J'ai....dans mon entreprise
4. Cette jeune fille.....au théâtre
5. Après la dispute ils se sont....à s'expliquer.
6. Les organisateurs du spectacle n'espéraient pas un tel...
7. Son dernier roman a obtenu un très grand...

c) *Complétez les phrases suivantes :*

1. Je me....d'aller à la mer.
2. Il s'est...fort de ce présent.
3. Il... de faire votre connaissance.
4. Le professeur est... de ses élèves.

Production

Etudiez la traduction du poème d'Alicher Navoi (page 43) en français et comparez-la à l'original.

Expression orale

Le dernier temps les besoins en traduction augmentent avec les relations commerciales et culturelles. Les outils informatiques facilitent et automatisent le processus de traduction. Il faut dire que la traduction automatique est assez imparfaite, mais on l'utilise pour prendre connaissance du contenu d'un document. Pour avoir le résumé du document il faut sélectionner des passages nécessaires, étudier " Table des matières ", Introduction, Premier chapitre, Conclusion. L'ordinateur doit posséder un bagage de connaissances spécialisées.

Organisez la “ Table ronde ” consacrée aux possibilités de la traduction automatique.

A votre avis, quels textes peut-on traduire automatiquement ?

1. Les textes spécialisés
2. La documentation technique.
3. Les discours politiques.
4. Les romans.
5. La poésie.

Pour mener à bien la discussion, employez les fiches prises “ **pour** ” et “ **contre** ”

Pour

Je pense que...

Je trouve que...

Je suis certaine que

Contre

je ne pense pas...

je ne trouve pas...

je ne suis pas certain...

c'est vrai, mais...

je ne suis pas d'accord...

Ça se discute

Oui ou non

Justifiez votre choix.

Production :

Traduisez vous-même un petit poème français en ouzbek ou en russe.

Apprenez le poème d'Alicher Navoi traduit en français.

Navoi



Ton visage est pour moi soleil et lune, qu'y a-t-il, dis-moi ?

Tes dents sont pour moi perles fines, qu'y a-t-il, dis-moi ?

Sous la brûlure de mon coeur je me tourne vers toi,

Mon âme, mon foie ont en toi remède, qu'y a-t-il, dis-moi ?

Tant que tu existes, toi, si j'en regarde une autre,

Que je perde mes yeux ! Qu'y a-t-il, dis-moi ?

Par violence ou caprice fais-moi périr de toi,

En vérité, je ne puis me détacher, qu'y a-t-il, dis-moi ?

Es-tu belle comme Chirin, j'ai pour toi le visage de Ferhâd!

De mon amour le bruit s'est répandu, qu'y a-t-il, dis-moi ?

J'ai consumé ma vie en ta fidèle servitude,

Toi qui de ton serf ne t'enquiers, qu'y a-t-il, dis-moi ?

Tu n'as pas trouvé Ataï digne d'un mot de ta bouche,

Tes lèvres sont pour moi pur miel, qu'y a-t-il, dis-moi ?

UNITÉ II

CONSTITUTION, POUVOIR EXECUTIF ET LEGISLATIF

LEÇON 1

CONSTITUTION



Commentez la sentence de V. Hugo.

**Par quatre chaînes d'or le monde est retenu ;
Ces chaînes sont : Raison, Foi, Vérité, Justice.**

Situation: *Claude doit participer à un concours pour les écoliers des grandes classes. Monique est venue le voir.*

Monique : Voilà déjà trois jours que je ne t'ai pas vu sortir! Tu peux devenir fou en lisant autant de livres sur la Constitution.

Claude – Je ne veux pas rater ce concours c'est pour ça que j'ai passé presque une semaine à lire.

Monique – Dis donc! Est-ce possible. Tu entends tes copains jouer dans la cour et tu restes assis devant ta table à potasser.

Claude – En revanche, si je gagne, je pourrai faire mes études dans une des plus éminentes universités de Paris sans faire les testes.

Monique – Ah bon, je ne savais pas que les gagnants avaient des privilèges pareils. Je devrais aussi me prendre aux manuels.

Claude – Mais qu'est-ce qui t'empêche? J'ai plein de livres, je peux t'en donner et on va étudier les règlements ensemble.

Monique – D'accord, mais à condition qu'après avoir lu ces trois bouquins je te ferai te promener un peu.

Claude – Entendu.

Réfléchissez: Relevez tous les verbes à l'infinitif. Quelles catégories grammaticales expriment-ils (le temps, la simultanéité, l'antériorité ou postériorité de l'action? Le nombre? La personne?)

Découverte des règles : *Infinitif*

J'ai vu les enfants qui chantaient → J'ai vu les enfants chanter

Il consacrait plusieurs heures par jour à la lecture. → Il consacrait plusieurs heures par jour à lire.
(Il lisait chaque jour pendant quelques heures)

Il a rangé ses livres, maintenant il se prépare à aller en classe. → Après avoir rangé ses livres il se prépare à aller en classe.

Traduisez ce texte mais ne consultez pas le dictionnaire → Traduisez ce texte sans consulter le dictionnaire.

Il a obligé son petit frère sortir de la chambre → Il a fait son petit frère sortir de la chambre.

Sens général de l'infinitif

1. L'infinitif est une forme verbale qui exprime une action sans indication de personne ni de nombre :

Nous avons vu l'orage venir.

2. L'infinitif peut aussi jouer le rôle d'un nom et en avoir toutes les fonctions :

Il consacrait plusieurs heures par jour à lire (ou à la lecture).

Lire complément d'attribution de *consacrait*.

Les temps de l'infinitif

1. L'infinitif présent indique une action qui se produit en même temps que celle du verbe principal:

Je l'entends chanter. Je l'ai entendu chanter.

2. L'infinitif passé indique une action qui s'est produite avant celle qui est exprimée par le verbe principal :

Après avoir rangé ses livres, il se prépare à aller en classe.

Exercices de fixation

Exercice 1

Faites une phrase de deux propositions données en employant l'infinitif.

Modèle:

J'ai entendu J.Chirac //J.Chirac a fait le rapport.

J'ai entendu J.Chirac faire le rapport.

1. Il a vu Alain //Alain a voté la droite.

2. Isabelle regardait la pluie //la pluie battait contre les vitres.

3. Martine écoutait Daniel // Daniel jouait du piano.
4. Les membres de la commission observaient les citoyens // les citoyens votaient.
5. Thérèse a senti la peur // la peur l'a envahie.
6. Jérard attendit la voiture // la voiture passa.

Exercice 2

Remplacez le substantif en italique par l'infinitif.

Modèle:

*Il a passé deux heures à **bricolage**.*

*Il a passé deux heures **à bricoler**.*

1. Ils ont consacré deux jours *au passage* de la montagne.
2. Claude a mis une semaine à la *préparation* au concours.
3. Marianne a passé trois ans à *l'apprentissage* de l'italien.
4. J'ai mis trois heures à la *rédaction* de cet article.

Exercice 3

Composez une phrase des propositions données, faisant attention au temps de l'infinitif.

Modèle: *D'abord il avait étudié la Constitution de la France; puis il y est allé en mission.*

Après avoir étudié la Constitution de la France il y est allé en mission.

Fabrice a vu que la voiture s'est heurtée contre le pilier.

Fabrice a vu la voiture se heurter contre le pilier.

1. D'abord il avait étudié les programmes de tous les candidats, puis il a voté.
2. Le témoin a vu que les voleurs ont volé la bicyclette.
3. D'abord le mécanicien avait vérifié la télé, puis il l'a allumée.
4. Jeanne avait étudié le Code Civil et le Code Pénal puis elle est devenue avocat.
5. Le juge écoutait les témoins, les témoins racontaient ce qu'ils savaient.

Exercice 4

Complétez les phrases par les séries ci-dessous précédées de la préposition sans.

Fermer la porte, lever les yeux de son travail, prévenir ses amis, tourner la tête, consulter le dictionnaire, s'arrêter.

Modèle: *Il a gagné cette affaire sans s'adresser à un avocat*

1. Il marche _____.
2. Elle a passé devant nous _____.
3. Il lit un livre français _____.
4. Il a quitté Paris _____.
5. Daniel répond à ma question _____.
6. Louise est sortie _____.

Exercice 5

Complétez les phrases par un des verbes qui suivent:

Entrer, rester, manger, venir, céder, travailler.

Modèle: *Il est mécontent parce que vous l'avez fait attendre.*

1. Il est l'heure de déjeuner, il faut faire _____ les enfants.
2. Vous ne me ferez jamais _____.
3. Je ne veux pas le faire _____ encore une fois.
4. Elle ouvrit la porte du salon et l'y fit _____.
5. Quand j'étais au lycée on me faisait _____, et alors je n'en avait pas envie.
6. Rien ne me fera _____ le soir après les heures du bureau.

Vocabulaire et Civilisation

La **Constitution** comprend les textes fondamentaux qui déterminent la forme du gouvernement d'un pays.

Réglementer le droit, les lois etc.

Le régime politique (la façon de gouverner un pays) de la France est démocratique.

Avant **d'entrer en vigueur** la Constitution doit **être adoptée** (**ratifiée**, votée) par le gouvernement.

Pour approuver ou rejeter une mesure proposée par le pouvoir exécutif on organise un **référendum** (le vote de l'ensemble des citoyens d'un pays).

Une société **laïque** ne fait pas partie du clergé (des religieux).

L'organisation d'un Etat est **décentralisée** si le pouvoir de décision dans la gestion administrative locale est donné à des collectivités territoriales.

La souveraineté nationale -Un Etat est **souverain** s'il n'est soumis à aucun autre Etat ou organe.

Les sociétés se composent des **individus** (hommes, personnes)

Le **suffrage** permet aux citoyens d'un Etat de déclarer leur volonté, leur opinion dans un choix.

Le **suffrage direct** permet aux électeurs de désigner les élus sans intermédiaire.

Le suffrage universel ne restreint pas l'électorat par les conditions de fortune, de capacité, d'hérédité.

Le suffrage secret suppose qu'au cours d'un suffrage aucun électeur ne doit savoir le choix d'autres personnes contre leur volonté.

Dans le cas **du suffrage indirect** le peuple désigne les électeurs du second degré (grands électeurs).

Chaque **national** (un **citoyen**, un **particulier**) a le droit de vote.

Chaque citoyen peut **jouir** (utiliser) **de ses droits** aux repos.

Un Etat démocratique doit **favoriser** (accorder) **l'égal accès** à tous les majeurs au suffrage universel.

Par un **mandat** une personne donne à une autre le pouvoir de faire quelque chose pour elle et en son nom

Les **droits civiques** sont aux services de tous les citoyens.

Les **droits politiques** concernent la souveraineté des citoyens

Dans un **règlement** (un écrit, acte législative) on trouve ce qui doit être fait.

La Constitution française

Depuis 1792 la France a vu se succéder cinq Républiques, à chacune correspond une nouvelle Constitution qui régleme le régime, établit les grands principes de gouvernement.

La Constitution de la V-e République est adoptée par référendum le 28 septembre 1958. Elle accorde une place éminente au président de la République.

Extraits

Article 1 – La France est une République indivisible, laïque, démocratique et sociale. Elle assure l'égalité devant la loi de tous les citoyens sans distinction d'origine, de race ou de religion. Elle respecte toutes les croyances. Son organisation est décentralisée.

Article 2 – La langue de la République est le français.

L'emblème national est le drapeau tricolore bleu, blanc, rouge.

L'hymne national est *la Marseillaise*

La devise de la République est "Liberté, Égalité, Fraternité".

Son principe est: gouvernement du peuple, par le peuple, pour le peuple.

Article 3 – La souveraineté nationale appartient au peuple qui l'exerce par ses représentants et par la voie du référendum. Aucune section du peuple ni aucun individu ne peut s'en attribuer l'exercice.

Le suffrage universel peut être direct ou indirecte dans les conditions prévues par la Constitution. Il est toujours universel, égal, secret.

Sont électeurs, dans les conditions déterminées par la loi, tous les nationaux français majeurs, des deux sexes, jouissant de leur droits civiques et politiques.

La loi favorise l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et aux fonctions électives.

Questions:

1. Quel est le trait distinctif de la Constitution de la V^e République?
2. Quels sont les principes essentiels de l'Etat?
3. Quels sont les attributs de l'Etat français?
4. Comment se passe le suffrage en France?

La Constitution de la République d'Ouzbékistan

Extraits

Première partie

Principes fondamentaux

Chapitre 1

La souveraineté nationale

Article 1. L'Ouzbékistan est une république souveraine démocratique. Les noms de l'Etat «République d'Ouzbékistan» et «Ouzbékistan» ont la même signification.

Article 2. L'Etat exprime la volonté du peuple et agit dans son intérêt. Les organes du pouvoir d'Etat et les autorités sont responsables devant la société et les citoyens.

Article 3. La République d'Ouzbékistan détermine sa structure nationale, étatique, administrative et territoriale, son système d'organes du pouvoir d'Etat et d'administration, applique sa politique intérieure et extérieure.

Les frontières nationales et le territoire de l'Ouzbékistan sont inviolables et indivisibles.

Article 4. L'ouzbek est la langue d'Etat de la République d'Ouzbékistan.

La République d'Ouzbékistan assure une attitude respectueuse à l'égard des langues, des coutumes et des traditions des nations et des ethnies qui vivent sur son territoire, réunit les conditions nécessaires à leur épanouissement.

Article 5. La République d'Ouzbékistan a ses attributs d'Etat: drapeau, armoiries, hymne, approuvés par la loi.

Questions:

1. Quel est le régime politique en Ouzbékistan?
2. Devant qui les organes du pouvoir d'Etat et les autorités sont-ils responsables?
3. Quelle est la langue d'Etat de la République d'Ouzbékistan?
4. Quels sont les attributs d'Etat de la République d'Ouzbékistan?

Commentaire du texte littéraire La foi d'Omar Jo

L'action se passe à la gare. Rosie et son mari Antoine sont venus chercher leur neveu Omar Jo, fils de la soeur de Rosie, qui était catholique, et un musulman, morts à cause d'une explosion dans un pays africain. Rosie et Antoine veulent adopter Omar Jo.

Le temps écoulé, l'éloignement avaient effacé les événements du passé. Rosie venait de se souvenir de ce "malheureux mariage"; c'est ainsi que sa famille désignait l'union de "la pauvre cousine Annette". A cette pensée de ses strictes convictions religieuses, elle se raidit. Antoine se sentait contrarié lui aussi. A quel dogme, à quelle croyance, à quelle société appartenait cet étrange enfant qu'il comptait faire le sien?

– De quelle religion est-tu, petit?

– De celle de Dieu, répliqua l'enfant.

– Qu'est-ce que tu veux dire?

– De celle de ma mère et de celle de mon père... De toutes les autres, si je les connaissais.

Rosie rompit son silence:

– Tu sais bien que la vraie religion...

– Si Dieu existe... reprit l'enfant.

– Si Dieu existe! s'effara Antoine qui n'accomplissait aucun de ses devoirs religieux, mais que le statut de chrétien, fils de l'Eglise romaine, rassurait.

– Si Dieu existe, reprit tranquillement l'enfant, il nous aime tous. Il a créé le monde et les hommes. Il écoute toutes nos voix.

L'évocation de Dieu au coeur de ce bruit de la gare parut bizarre et déplacée aux deux époux.

– Ce n’est pas un endroit pour prononcer le nom de Seigneur, déclara Rosie. Rentrons.

– Dieu est partout, murmura l’enfant cherchant, en vain, un signe d’approbation sur l’un ou l’autre visage.

Les rapports avec l’enfant se présentaient moins harmonieusement que Rosie ne l’aurait espéré. Ils auraient à faire front à “une forte tête”.

D’après A. Chedid “ L’enfant multiple ”

Compréhension globale

1. Où se passe l’action?
2. Nommez les personnages principaux.
3. Quel est le sujet de leur conversation?

Découverte du vocabulaire

a) Repérez dans le texte les synonymes des mots mis en italique

1. Appeler l’union de “la pauvre cousine Annette” _____
2. Les conviction *rigoureuses* _____
3. Limiter les *croyances* à un esprit de clan _____
4. Se sentir *dérangé* _____
5. *Penser* faire le sien _____
6. Créer le monde, le *cosmos* et les hommes _____
7. Le *souvenir* de Dieu *au centre* de la gare _____
8. Un signe *d’agrément* _____
9. Faire face à un enfant *obstiné* _____

b) Repérez dans le texte les antonymes des verbes suivants :

Verbe	Antonyme
Demander	
Se calmer	
Crier	

Compréhension finalisée

1. Quelle pensée a fait Rosie se raidir ?
2. A quoi se limitait la foi d’Antoine ?
3. De quelle religion était l’enfant ? Et Rosie ? Antoine ?
4. Pourquoi l’évocation du Dieu à la gare a-t-elle paru à la tante Rosie et à Antoine bizarre et déplacée ?
5. Est-ce que l’enfant a eu les mêmes sentiments ? (Justifiez votre réponse)
6. A quoi Rosie et Antoine se préparaient-ils après la conversation à la gare ?

Enrichissement du vocabulaire

I. Etudiez la distribution du verbe “ **rompre** ” et ses dérivées

1. Rompre qch = a) *casser qch*

Rompre une branche

Expressions: *Vous me rompez la tête* = ce que vous dites me cause de la fatigue

Il a rompu la glace = il a parlé le premier quand tout le monde se taisait

Un bruit à tout rompre = un bruit très fort

= b) *se casser*

La branche a rompu

2. Rompre avec – ne plus être un ami: *il a rompu avec son plus vieil ami*

3. Rompu, ue – qui a une grande habitude de quelque chose: *il est rompu à fréquenter le théâtre ;*

très fatigué : j'étais rompu après ce long voyage.

II. Composez de courtes phrases avec les mots et les expressions donnés.

Audition

Ecoutez le texte “ **Code Civile ou Code Napoléon ?** ” et répondez aux questions :

1. Qui a eu l'initiative de la création du Code Civil ?
2. Combien de membres de la commission ont été chargés de la préparation du projet du Code ?
3. Combien d'articles le Code Civil comprenait-il en 1803 ?
4. En quoi est le mérite du Code Civil ?
5. Quand le Code Civil a-t-il subi des changements profonds ?



Expression écrite

Exercice 1

Remplacez les noms en italique par un infinitif et les infinitifs en italique par un nom, et apportez à la phrase une légère modification qu'entraîne cette substitution.

1. Le *mensonge* est honteux.
2. La *séparation* avec les proches devient parfois un martyr.
3. Le bon citoyen considère que *voter* est un devoir impérieux.
4. *Bricoler* aux heures de loisir enchante M. Dupont.
5. *Chevaucher* et *batailler* constituait la grande occupation des seigneurs.
6. *L'étude* éloigne les soucis.

7. La *visite* d'une grande ville en autocar ne laisse parfois que des souvenirs confus.
8. Les *excursions* en montagne exigent une grande prudence.

Exercice 2

Soulignez d'un trait les verbes à l'infinitif et de deux traits les infinitifs employés comme noms

1. Ne pas fumer dans la salle.
2. Médire est blâmable.
3. On le vit bouger un bras.
4. J'entendis bruire le feuillage.
5. Crier n'est pas chanter.
6. Se froisser d'une plaisanterie sans malice est signe de mesquinerie.
7. Ma pauvre enfant, danser vous tourne la tête.
8. Danser la samba, à votre âge!
9. Il est facile de critiquer, plus difficile de bien agir.
10. Accepter de l'argent pour un service amical? Vous n'y pensez pas...

Exercice 3

Vrai ou faux. Justifiez votre réponse.

1. La France est une monarchie.
2. La France respecte toutes les croyances.
3. L'organisation de la France est centralisée.
4. La langue de la République est le créole.
5. L'hymne national est la Marseillaise.
6. La souveraineté nationale appartient au Président.

Exercice 4

Associez les réponses

1. Depuis quand la France a-t-elle vu se succéder cinq républiques?
 2. Qu'est-ce que la Constitution réglemente et établit?
 3. Quand la Constitution de la V^e République a-t-elle été adoptée?
 4. Qu'est-ce que la Constitution comprend?
 5. Dans quels cas organise-t-on un référendum?
 6. Quel Etat peut être estimé comme souverain?
-
- a. celui qui n'est soumis à aucun autre Etat ou organe.
 - b. s'il faut approuver ou rejeter une mesure proposée par le pouvoir exécutif.
 - c. depuis 1792
 - d. le régime et les grands principes du gouvernement.

e. le 28 septembre 1958.

f. les textes fondamentaux qui déterminent la forme du gouvernement d'un pays.

Exercice 5

Éliminez l'intrus:

1. La constitution, le règlement, la loi, le crime.
2. La religion, la foi, la croyance, la méfiance.
3. Adopter, ratifier, voter, examiner.
4. Le suffrage, le vote, le référendum, le mémorandum.
5. Un national, un citoyen, un individu, un hymne.

Exercice 6

Remplissez les lacunes par les mots et expressions qui suivent:

favoriser, le suffrage direct, décentralisée, jouir, le suffrage universel.

1. L'organisation d'un Etat est _____ si le pouvoir de décision, dans la gestion administrative locale est donnée à des collectivités territoriales.
2. Le _____ permet aux électeurs de désigner les élus sans intermédiaire.
3. Le _____ ne restreint pas l'électorat par les conditions de fortune de capacité, d'hérédité.
4. Chaque citoyen peut _____ de ses droits.
5. L'Etat démocratique doit _____ l'égal accès à tous les citoyens au suffrage.

Exercice 7

Retrouvez dans les documents sur la civilisation l'expression équivalente de chacune de ces phrases.

1. Tous les citoyens ont des droits et des devoirs identiques. _____
2. Pour les citoyens, le vote est le moyen d'expression de leur volonté.

3. La Constitution fixe les différentes modalités de vote. _____

4. Lors de la composition de listes de candidats, il faut éviter la discrimination entre les hommes et les femmes.

Exercice 8

De quoi s'agit-il?

1. Composée en avril 1792, son titre initial était: *Chant de guerre pour l'armée du Rhin.* _____
2. Né pendant la Révolution de 1789, il unit la couleur du roi à celles de la ville de Paris. _____
3. Ce sont trois grandes idées de la Révolution de 1789 que la République a adoptées. _____

Exercice 9

Retrouvez dans les documents sur la civilisation les équivalents des mots soulignés.

1. La loi garantit (_____) les libertés publiques.
2. La décision revient (_____) au peuple par voix des urnes.
3. Personne n'a le droit de prendre (_____) le pouvoir en dehors des élections.
4. Il faut encourager (_____) la candidature de Colette Massenet.
5. Le sénateur nouvellement élu remplit (_____) sa fonction avec dynamisme.

Exercice 10

Complétez avec le verbe convenable: **déterminer, être édicté, être autorisé à, être proclamé.**

1. Les décrets d'application d'une loi _____ quelques semaines après la loi.
2. En raison de la situation politique, l'état d'urgence _____ hier dans la république du Patachon.
3. La Constitution _____ les différents modes de scrutin.
4. Les ressortissants de l'Union Européenne _____ voter aux élections municipales.

Production :

Imaginez la suite de l'histoire de la vie d'Omar Jo dans sa nouvelle famille.

Expression orale

I. Un mystérieux navire vient d'accoster sur une île déserte et totalement inconnue. Les voyageurs décident d'y créer un Etat indépendant. Bien sûr, ils souhaitent donner des fondements solides à leur future nation.

Pour cela, il faut notamment savoir :

- Quel sera le régime de cet Etat : démocratique, royaliste, républicain, religieux ?
- Y aura-t-il une ou plusieurs langues nationales ?
- Y aura-t-il des représentants du peuple ? Comment seront-ils élus ?
- Qui aura le droit de vote : les nationaux, les étrangers, les hommes seulement, les femmes seulement ? etc.

Il faut aussi trouver un hymne, un emblème, un drapeau, une devise à cet Etat...

- a) Mettez-vous en groupe et construisez votre Etat.
- b) Sur le modèle des Constitutions française et ouzbèke, écrivez les trois premiers articles de votre Constitution.

(Votre choix peut avoir un caractère fantaisiste. Cependant, n'oubliez pas d'utiliser le vocabulaire de la Constitution et justifiez toujours votre choix en utilisant des expressions suivantes : selon...; conformément à...; étant donné que...; dans le respect de...; etc.).

Production

*Le texte «**La foi d'Omar Jo**» se termine par les pensées de Rosie «**il faudra faire front à cette forte tête**». Dites, si ces réflexions sont conformes ou non à la Constitution française.*

LEÇON 2 POUVOIR EXÉCUTIF



Les présidents de la V^{ème} république

Commentez les sentences :

Les souverains ne doivent jamais oublier que, le peuple étant toujours enfant, le gouvernement doit toujours être père.

Rivarol

La grandeur d'un peuple ne se mesure pas plus au nombre que la grandeur d'un homme ne se mesure à la taille. L'unique mesure, c'est la qualité d'intelligence et la quantité de vertu. Qui donne un grand exemple est grand.

V. Hugo

D'après vous, en quoi consiste la vertu d'un peuple ?

Situation : *Lola va chez sa copine pour lui emprunter le manuel de la Civilisation française.*

Lola – Bonjour, ça va ?

Karima – Ça va bien, merci !

Lola – Tu m'as promis le manuel, tu te souviens !

Karima – Bien sûr. Je me rappelle même le thème qui t'intéresse, c'est la V^e République. J'en suis bien calé et je pourrais t'aider.

Lola – Alors, j'ai une petite question à te poser.

Karima – Vas-y !

Lola – Quels présidents français ont visité l'Ouzbékistan ?

Karima – En lisant le manuel je n'ai trouvé aucun renseignement intéressant à ce sujet. Tiens ! Je me rappelle le titre de l'article publié dans " Libération " " Mitterrand vit Samarkand et mourut " C'est de cet article que je veux te parler.

Lola – C'était en 1994 que Mitterrand en descendant dans la crypte du plus grand des Timourides éprouvait une émotion poignante et ne la cachait pas. Le mystère de l'Orient l'attirait.

Karima – Je ressens de la fierté, de l’orgueil pour mon pays.

Lola – Mitterrand savait que c’était Timour qui avait fait de Samarkand la capitale du monde, lui donnant fêtes et ses plus beaux monuments.

Karima – Tu sais que Mitterrand a été l’un des premiers Présidents occidentaux à reconnaître l’indépendance de notre pays proclamée le 1^{er} septembre 1991 ?

Lola – Je le sais ; j’ai lu quelque part que Georges Pompidou avait visité Samarkand portant ses hommages à cette ville éternelle.

Karima – Tu tombes bien, c’était dans les années soixante.

Lola – Tout en causant nous nous sommes rappelées beaucoup de choses.

Réfléchissez : Repérez dans le dialogue une forme verbale qui a tantôt la valeur d’un verbe, tantôt la valeur d’un adjectif.

Découverte des règles : Formes impersonnelles du verbe

Sens général du participe :

Le participe est une forme verbale qui a tantôt la valeur d’un verbe et exprime une action ou un état, tantôt la valeur d’un adjectif et indique une qualité. Il existe un participe présent et un participe passé.

1. Participe présent, forme verbale invariable, souvent suivie d’un complément exprimant une action en train de se faire.

Exemple: *Timour avait fait de Samarkand une “ capitale du monde ” lui donnant fêtes et ses beaux monuments.*

2. Gérondif, forme verbale invariable, précédée de la préposition en et exprimant une circonstance du verbe principal.

Exemple : *Mitterrand en descendant dans la crypte éprouvait une grande émotion. Tout en causant nous nous sommes rappelées pas mal de choses.*

3. Adjectif verbal, employé comme adjectif qualificatif, variable, exprimant une qualité.

Exemple : *Je n’ai trouvé aucun renseignement intéressant à ce sujet. Il éprouvait une émotion poignante et ne la cachait pas.*

Remarque : Il y a parfois des différences orthographiques entre le participe présent et l’adjectif verbal.

Participe présent : provoquant, fatiguant, négligeant.

Adjectif verbale : provocant, fatigant, négligent.

Exercices de fixation

Exercice 1

Dans les phrases suivantes, remplacez la subordonnée conjonctive de cause par un participe présent.

Modèle :

Comme il mangeait beaucoup il grossissait à vue d'oeil.

Mangeant beaucoup, il grossissait à vue d'oeil.

1. Parce qu'il marchait depuis le lever du soleil, il était fatigué.
2. Parce qu'il discutait les prix, il obtenait toujours une réduction.
3. Parce qu'il veut réussir à tout prix, il doit travailler sérieusement.

Exercice 2

Des deux phrases indépendantes faites une, en employant un gérondif.

Modèle :

Il marchait ; il chantait.

Il marchait en chantant.

1. Elle dansait ; elle souriait.
2. Il parlait ; il bégayait.
3. Il restait assis ; il admirait le paysage.

Exercice3

Dans les phrases suivantes, remplacez la subordonnée de condition par un gérondif.

Modèle :

Si j'entends un bruit la nuit, je me lève.

En entendant un bruit la nuit, je me lève.

1. À condition que je parle plus lentement je serai mieux comprise.
2. Si vous marchiez plus vite, vous seriez fatigué.

Exercice 4

Dans les phrases suivantes, remplacez le substantif avec une préposition par un gérondif.

Modèle :

Il est mort au service de la Patrie.

Il est mort en servant la Patrie.

1. Au sortir du lycée, il venait chez nous.
2. Il traverse la rivière à la nage.
3. Il sort dans l'espoir de vous rencontrer.
4. Il est mort au service de son idéal.

Exercice 5

Dans les phrases suivantes, remplacez l'infinitif avec la préposition par un gérondif.

Modèle :

Je ne m'ennuie pas à l'écouter

Je ne m'ennuie pas en l'écoutant.

1. On perd son temps à lui donner des conseils.
2. A vouloir trop montrer, la télévision nous aveugles.
3. A raconter le sujet, on casse l'intérêt du roman.

Vocabulaire et Civilisation

Le pouvoir exécutif est chargé de faire exécuter les lois par **les décrets et les ordonnances**.

La résidence du président c'est le lieu où le président effectue ses fonctions.

Le suffrage universel direct permet à tous les citoyens de participer au vote.

Un référendum (un plébiscite) permet à tous les citoyens de se prononcer sur une question à la portée nationale.

On **accrédite** (fait reconnaître officiellement) les ambassadeurs.

Le président **assure l'exécution des lois**.

Une partie politique **majoritaire** a le plus grand nombre de voix.

La **dissolution** de l'Assemblée nationale met fin au mandat des élus.

Un **sondage de l'opinion publique** fait voir l'avis, les vœux et les souhaits du peuple.

Le pouvoir exécutif

La France vit depuis 1958 sous le régime de la cinquième République c'est un régime parlementaire de type présidentiel.

Le régime est toujours de type parlementaire puisque l'Assemblée nationale peut renverser le gouvernement, mais il est aussi présidentiel car il donne un rôle très important au président de la République, chef de l'Etat.

Le pouvoir exécutif est partagé entre le Président de la République et le Premier ministre.

Le président de la République est le chef de l'Etat et réside au palais de l'Élysée. Il est élu au suffrage universel direct pour cinq ans. Ses pouvoirs sont importants :

il nomme le Premier ministre et préside le Conseil des ministres;

il signe les décrets et les ordonnances;

il peut consulter directement les électeurs : par référendum pour des projets de lois;

il peut dissoudre l'Assemblée et provoquer de nouvelles élections législatives.

Le Président a une responsabilité particulière dans les domaines de la Défense et des Affaires étrangères :

il est le chef des armées;

il dirige la diplomatie et accrédite les ambassadeurs.

En cas de crise grave menaçant les institutions, l'article 16 de la Constitution lui permet de se doter des pouvoirs spéciaux.

Questions :

1. Quel est le régime de la cinquième République ?
2. Entre qui est partagé le pouvoir exécutif ?
3. Qui est le chef de l'Etat ?
4. Comment sont les élections du Président ?
5. Qui nomme le Premier ministre ?
6. Qui est le chef des armées ?

Le Premier ministre

Le Premier ministre est le chef du gouvernement, ses bureaux sont à l'hôtel Matignon.

Il forme le Gouvernement en choisissant les membres, mais leur nomination doit être faite en accord avec le chef d'Etat.

Le Conseil des ministres se réunit en principe tous les mercredis matin à l'Elysée.

Le Premier ministre a l'initiative des lois, et il en assure l'exécution.

Il est responsable de la politique du gouvernement devant l'Assemblée nationale : il ne peut donc pas gouverner s'il n'appartient pas à la tendance politique qui est majoritaire à l'Assemblée nationale.

Ainsi on peut présenter schématiquement le pouvoir exécutif:

Président de la République

réside à l'Elysée.

Attributions du Président :

nomination du Premier ministre ;
présidence du Conseil des ministres ;
dissolution de l'Assemblée nationale ;
décision d'organiser un référendum.

Premier ministre

ses services sont installés à l'hôtel Matignon.

Attributions du Premier ministre:

constitution du gouvernement composé des différents ministres ;
conduite de la politique de la nation ; responsabilité devant l'Assemblée nationale, exécution des lois votées.

Les Présidents de la V-République

Président de la V^e République Charles de Gaulle de 1958 à 1960. Création de la constitution qui fonde la V^e République ; il renforce l'autorité présidentielle, et développe une politique étrangère de prestige et d'indépendance nationale – réalisation d'une force nucléaire.

Georges Pompidou succède au général de Gaulle en 1969. Il développe l'industrie des régions. Passionné de l'art moderne, il est à l'origine de la création à Paris du Centre national d'art et de Culture qui porte son nom.

Valéry Giscard d'Estaing, Président de la République de 1974 jusqu'à 1981. Il aide les chômeurs, il élabore le droit de vote à 18 ans.

François Mitterrand succède à Giscard d'Estaing en 1981. Il est initiateur de la suppression de la peine de mort, il fait voter la loi de retraite à 60 ans. Il donne aux régions plus de pouvoir et de liberté.

Jacques Chirac est devenu Président en 1993.

Les vœux du chef de l'Etat français Jacques Chirac

Voici les principaux points de l'allocution de Jacques Chirac, à l'Élysée.

Confiance. La France est une grande nation, nous avons toutes les raisons d'en être fiers. Il faut avoir confiance en nous mêmes. Il faut en finir, à ne voir que le négatif, à passer notre temps dans une autoflagellation permanente et à nous diviser.

Modèle social. Il faut réformer pour changer ce qui fonctionne mal ou ce qui n'est plus adopté. Mais on ne change pas ce que l'on est PAC. C'est la sécurité alimentaire, c'est l'emploi, c'est notre force économique. Une agriculture puissante est essentielle pour l'avenir de la France.

Education. Les meilleurs bacheliers de chaque lycée de France doivent avoir un droit d'accès garanti aux places préparatoires aux grandes écoles.

Justice. Pour que la loi garde toute sa force, nous avons besoin de réformer notre justice. Il faut renforcer les droits de la défense, réformer le Conseil supérieure de la magistrature.



«Le Figaro», 2006

Au cours des élections présidentielles de 2007 Nicolas Sarkozy est devenu le Président de la France. Voilà son programme:

«Je veux dire à tous les Français qui ont peur, qui ont peur de l'avenir, qui se sentent fragiles, vulnérables, qui trouvent la vie de plus en plus lourde, de plus en plus dure, je veux dire à tous ces Français que je veux les protéger. Je veux redonner le goût aux Français d'entreprendre, d'innover, le goût de l'aventure et pourquoi pas le goût du risque. Au fond, mes chers compatriotes, je ne souhaite qu'une chose: rassembler le peuple Français autour d'un nouveau rêve français.»

«Le Figaro», 27.04.2007

Questions :

1. Quels sont les principaux points de l'allocution de Jacques Chirac ?
2. Comment comprenez-vous le mot " autoflagellation " ?
3. Le patriotisme en quoi consiste-il ?
4. Quels sont les problèmes que PAC doit résoudre ?
5. Quels sont les changements prévus dans l'éducation nationale de France ?
6. Jacques Chirac que propose-t-il réformer dans le domaine de justice ?

Le pouvoir exécutif en Ouzbékistan

Le système du pouvoir d'Etat de la République de l'Ouzbékistan est basé sur le principe de la séparation des pouvoirs : législatif, exécutif et judiciaire.

Le Président de la République d'Ouzbékistan est le chef de l'Etat et du pouvoir exécutif.

Le Président de la République est en même temps le Président du Cabinet des Ministres. Le Président de la République est élu par les citoyens de l'Ouzbékistan au suffrage universel direct au scrutin secret pour 7 ans.

Le Président de la République forme l'appareil du pouvoir exécutif et dirige son activité.

Il est le chef des armées, il dirige la diplomatie.

Le Cabinet des Ministres est formé par le Président de la République et sa composition est approuvée par l'Olii Majlis.

Le Cabinet des Ministres assure la direction du fonctionnement efficace de l'économie, de la sphère sociale et spirituelle, l'exécution des lois, d'autres décisions de l'Olii Majlis, des décrets et des ordres du Président de la République.

Questions :

1. Quels sont les principes de l'organisation du pouvoir en Ouzbékistan ?
2. Quelles sont les attributions du Président de la République d'Ouzbékistan ?
3. Quelles sont les attributions du Cabinet des Ministres ?

Le Président de la République d'Ouzbékistan

A la première session du Soviet Suprême de la 12^e Convocation Islam Karimov a été élu premier Président de l'Ouzbékistan.

Le 29 décembre 1991 Islam Karimov a été élu président par les citoyens de la République de l'Ouzbékistan au suffrage universel direct et au scrutin secret pour 7 ans. Les années d'indépendance, c'est une période de construction active des structures politiques du nouvel état démocratique, de renaissance spirituelle et d'un sentiment croissant d'identité nationale.

L'objectif final est la construction d'un état fort et démocratique géré par la loi, d'une société laïque avec une économie du marché orienté vers le social et une politique étrangère ouverte.

Le programme d'Islam Karimov s'appuie sur les cinq principes fondamentaux suivants:

- I. priorité de l'économie sur la politique;
- II. rôle essentiel de l'Etat dans les transformations économiques;
- III. suprématie de la loi;

IV. organisation de la protection sociale, notamment lors de la période de transition vers une économie de marché;

V. introduction d'une économie de marché devrait se faire avec soin et pas à pas.

De Gaulle jugé meilleur président de la V^e République

Charles de Gaulle arrive nettement en tête du classement des meilleurs présidents de la V^e République, selon un sondage Sofres publié dans le " Nouvel Observateur ".

Charles de Gaulle est plébiscité par 39% des Français, suivi par François Mitterrand à 30 %. Les autres présidents arrivent très loin derrière : Jacques Chirac avec 7 %, Valéry Giscard d'Estaing 6 % et Georges Pompidou avec 5 %.

«Le Figaro», 2006

Commentaire du texte littéraire

De Gaulle pour mémoire

Charles de Gaulle est né à Lille le 22 novembre 1890 dans la maison familiale, une belle demeure peinte en blanc.

Dans les " Mémoires de guerre " Charles de Gaulle écrivait : Mon père était imprégné du sentiment de la dignité de la France. Il m'a découvert l'histoire. Ma mère portait à la patrie une passion vive. Mes trois frères, ma soeur, moi-même nous avons pour la seconde nature une certaine fierté au sujet de notre pays ".

C'est à quatorze ans que Charles décide de sa vocation militaire. L'adolescent turbulent, taquin et rêveur s'assagit. L'élève devient studieux, dans des jeux il n'accepte plus que les rôles de généralissimes. Sous-lieutenant, il choisit l'infanterie... plus militaire, plus proche de la troupe et des hommes, qu'il s'appliquera à toujours connaître personnellement.

D'après Odile Rudelle

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur de cet extrait ?
2. Charles de Gaulles où et quand est-il né ?
3. Quelle était la vocation de Charles de Gaulle ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans les textes les synonymes des mots ou des expressions suivants:

1. la consultation du peuple, _____
2. pénétré du sentiment _____

4. Préside-t-il le Conseil des ministres ?
5. Depuis quand le Président s'adresse-t-il directement aux Français à la télévision ?
6. Le Président a-t-il le droit de grâce ?
7. En France, la peine de mort existe-elle ?

Expression écrite

Exercice 1

Utilisez un gérondif selon le modèle:

1. Je regarde la télévision et je prends du thé.
2. Je regarde la télévision en prenant du thé.
3. Je repasse et j'écoute la musique.
4. Marie fait ses devoirs et mange des bonbons.
5. Elle rêve et regarde par la fenêtre.
6. Le professeur donne des explications et écrit au tableau.
7. Il part et dit au revoir à tous.

Exercice 2

Donnez le contraire des phrases suivantes selon le modèle:

Modèle : *Il parle sans pleurer. Elle parle en pleurant.*

1. Il discute sans s'énerver.
2. Il dit au revoir sans sourire.
3. Il part sans fermer la porte.
4. Il s'éloigne sans regarder derrière lui.

Exercice 3

Utilisez un gérondif selon le modèle :

Modèle :

Pierre crie et fait des gestes. Il crie tout en faisant des gestes.

1. Il parle et mange.
2. Il lit et écoute la musique.
3. Il rit et pleure.
4. Elle danse et chante.
5. Il gagne et triche.
6. Il prend cette rue ; il va s'égarer.
7. Je vous admire, je ne vous imite pas.
8. Le petit enfant a poussé des cris ; il voit s'approcher un inconnu.

Exercice 4

Dans les phrases suivantes, distinguez le participe présent, le gérondif, l'adjectif verbal:

1. C'est un récit captivant.
2. Le film captivant les spectateurs, les places étaient toutes louées.

3. Quel beau soleil couchant l'on admire dans ce pays.
4. L'oeil du chat luisant dans les ténèbres m'apparut effrayant.
5. Se cachant le jour, marchant la nuit, le prisonnier réussit son évasion.
6. La voisine en bavardant, appris un détail intéressant.
7. Voyez ce vieil avare portant une valise lourde.

Exercice 5

Dites si c'est vrai ou faux:

1. Le Président de la République est le chef des armées.
2. Le Premier ministre est le chef de l'Etat.
3. Les députés ont le pouvoir exécutif.
4. Conseil des ministres se réunit à Matignon.
5. Le Président de la République a le droit de grâce.

Exercice 6

Associez les mots de sens équivalent :

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Le Président de la République | a) un politicien |
| 8. Un homme politique | b) un ministre |
| 9. Un représentant de l'Assemblée nationale | c) le chef d'Etat |
| 10. Le Premier ministre | d) un député |
| 11. Un membre du pouvoir exécutif | e) le chef du gouvernement |

Exercice 7

Donnez les synonymes des mots suivants :

1. Une vocation _____
2. Un plébiscite _____
3. Une piété _____
4. Turbulent _____
5. Studieux _____

Exercice 8

Complétez les phrases suivantes :

1. Il est un acteur médiocre
2. Il a réussi dans le business
3. Les parents ne veulent pas que leur fils devienne militaire
4. Il a commencé à écrire des vers dans son enfance.
5. Il faut écouter son coeur
 - a) c'est sa vocation
 - b) s'opposer à sa vocation
 - c) ce n'est pas sa vocation
 - d) se sentir de la vocation pour la poésie
 - e) suivre sa vocation

Exercice 9

Complétez les phrases par les mots suivants : **payer, sauver, défendre, combattre, mourir, trahir, dévouement**

1. Le vice le plus grave c'est....sa patrie.
2. La première des vertus est...à la patrie.
3. Jeanne d'Arc est...pour la patrie.
4. Les armées de la Révolution ont.....pour la liberté
5. Le peuple voulait....sa patrie.
6. L'Escadrille Normandie – Niémen était prête à.....sa patrie en danger.
7. Etre sous les drapeaux c'est...sa dette à la patrie.

Exercice 10

Déterminez la fonction syntaxique de l'adjectif dans le texte "**De Gaulle pour le mémoire**"

Production : *Ecrivez une composition sur le thème : L'amour de la Patrie.*

Expression orale

1. Comment fonctionne le pouvoir exécutif en Ouzbékistan ?
2. Quel est le régime politique en Ouzbékistan : présidentiel ou parlementaire ?
3. Quel est le rôle du roi dans un régime monarchique ? Nommez les pays qui ont gardé le statut du roi : quel est le régime dans ces pays ?

1. Le 1^{er} septembre le peuple ouzbek fête son Indépendance.

A cette occasion organisez une discussion portant sur l'amour de la Patrie.

Pour mener à bien cette discussion, vous allez préparer un questionnaire.

1. Qu'est ce que c'est la Patrie ?

Le pays où nous sommes nés, nous avons passé notre enfance. Quel homme n'est pas attaché au lieu où fut son berceau ?

2. Est-elle seulement un lieu ?
3. N'est-ce pas un ensemble de traditions, de moeurs ?
4. N'est ce pas un ensemble de joies, de douleurs, de grandeurs et de malheurs, d'une fortune commune ?
5. Pourquoi l'exil est-il si difficile à supporter ?
6. L'éducation ne doit-elle pas faire sentir à l'homme la grandeur morale de son pays, la grandeur des ses ancêtres (Amir Timour, Oulougбек, Avicenne et d'autres) ?
7. L'Ouzbékistan est-il un pays le plus favorisé de la nature ? Possédons-nous une terre féconde qui ne se lasse pas de produire?

Production : *Commentez la sentence de A. Michelet :*

Quelle est la première partie de la politique ? – L'éducation.

La seconde ? – L'éducation.

Et la troisième ? – L'éducation.

LEÇON 3

POUVOIR LÉGISLATIF



Commentez les sentences :

Nul n'est censé ignorer la loi.

Jules Renard

Les lois sont la plus belle invention de la raison.

Vauvenargues

Situation : *Pierre et Marie sont à la Bibliothèque Nationale, ils cherchent des documents concernant des écrivains, hommes politiques français de la V République.*

Pierre – Le professeur nous a parlé de deux écrivains étant ministres de la Culture.

Marie – Je sais qu'André Malraux a été le premier ministre de la culture pendant la présidence du général de Gaulle.

Pierre – C'est à lui qu'on doit l'établissement des maisons de la culture en province.

Marie – C'est l'affaire d'une grande importance.

Pierre – A mon avis, il décrit dans ses romans la vie telle qu'elle est, cherchant toujours les moyens pour lutter contre la corruption.

Marie – Tiens ! J'ai trouvé : c'est Maurice Druon qui a été ministre de la Culture.

Pierre – Druon, lauréat du Concours général, prix Monaco, académicien français, prix Goncourt pour son roman " Les grandes familles ", il a été ministre de la Culture ?

Marie – C'est bien ça. Il est un chroniqueur de la société, il étudie l'homme en société, l'homme en mouvement dans la société. Tu te rappelles la scène, décrite avec une grande maîtrise où Lachaume avait fait tomber son Premier ministre ?

Pierre – Je vois bien. Simon, entouré, félicité et déjà, par certains envié ou haï, prenait conscience de son importance.

Marie – Simon Lachaume était conscient de la lâcheté, qu'il commettait, de la trahison concertée.

Pierre – Etant moraliste M. Druon, il fait comprendre que vivre la vie de tous les jours est aussi une épreuve difficile, une leçon et un honneur.

Réfléchissez : *Repérez dans le dialogue les formes verbales qui ont tantôt la valeur d'un verbe, tantôt celle d'un adjectif.*

Découverte des règles : Formes impersonnelles du verbe

Le participe passé

Le participe passé peut-être employé comme verbe ou comme adjectif.

1. Participe passé souvent suivi d'un complément, exprime une action passée ou un état présent :

Appuyé de deux mains à la tribune, il poursuivit...

2. Adjectif verbal, employé comme adjectif qualificatif :

Il y avait dans son regard levé de l'étonnement, de la prière, de la terreur.

Exercices de fixation

Exercice 1

Dans les phrases suivantes, remplacez la subordonnée conjonctive de cause par un participe passé.

Modèle :

Parce qu'il était épuisé de fatigue, il s'endormit.

Epuisé de fatigue, il s'endormit.

1. Comme ce bruit l'étonnait, il se leva en pleine nuit.

2. Puisque Paul était retardé par la pluie, il marcha plus rapidement.

Exercice 2

Remplacez la subordonnée conjonctive de temps par la proposition participe.

Modèle :

Quand la journée avait fini, nous nous sommes couchés.

La journée finie, nous nous sommes couchés.

1. Quand le spectacle avait terminé, nous sommes sortis de la salle.

2. Dès que les invités seront arrivés on servira le dîner.

3. Depuis que sa mère est arrivée, elle se repose.

4. Depuis que ses enfants sont partis, elle travaille.

5. Après que les bagages furent préparés, elle se mit à lire.

Exercice 3

Substituez à une proposition conditionnelle un simple participe.

Modèle :

Si on l'accuse, il fuira.

Accusé, il fuira.

1. S'il devait comparaître en justice, il serait moins effronté.

2. Il ne reviendra ici que si on l'a payé.

Exercice 4

Dans les phrases suivantes introduisez un participe passé à la place d'une proposition.

Modèle :

Il termina ses études. Il vint à Paris.

Ses études terminées, il vint à Paris.

1. Le roi termina ses préparatifs. Il déclara la guerre.
2. Il remplit sa mission. Il retourna chez lui.
3. Il paya ses dettes. Il resta sans argent.

Vocabulaire et Civilisation



Le pouvoir législatif a pour but de créer des lois.

Le Parlement comprends des ensembles législatifs d'un pays.

Le mandat des sénateurs c'est le pouvoir d'exécuter une fonction pendant le temps prévu.

Le président du Sénat a le droit d'**assurer l'intérim** (exécuter les fonctions du président dans le cas de sa maladie).

La session extraordinaire convoque (fait réunir) les députées en cas d'urgence.

Le Sénat peut **proposer des amendements** (des modifications des lois).

Les députés peuvent **s'abstenir** (ne pas participer au vote).

En cas de méfiance les députés peuvent exprimer **une motion de censure** ou ils peuvent **poser la question de confiance** à l'égard du gouvernement.

En cas de motion de censure les députés peuvent **renverser (démissionner) le gouvernement**.

Le pouvoir législatif



Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement, composé de deux Assemblées : l'Assemblée Nationale et le Sénat.

– L'Assemblée Nationale, appelée aussi Chambre de députés siège au Palais Bourbon.

Les députés sont élus au suffrage universel direct pour une durée de cinq ans. Ils sont plus de 500 et doivent avoir au minimum vingt-trois ans. Ils élisent l'un d'eux Président de l'Assemblée Nationale.

Le Sénat que l'on nomme parfois la " Haute Assemblée "siège au palais du Luxembourg, des sénateurs qui sont environ 300 sont élus au suffrage direct par les députés et les

représentants des collectivités locales. Les candidats doivent être âgés de trente-cinq ans au moins. Le mandat des sénateurs est de neuf ans, mais les membres du Sénat sont renouvelables par tiers tous les trois ans.

Le Président de Sénat est le second personnage de l'Etat. En cas de vacances du président de la République, c'est lui qui assure l'intérim.

Le Parlement se réunit lors de deux sessions ordinaires au printemps et en automne, mais il peut aussi être convoqué en session extraordinaire par le Premier ministre ou à la demande d'une majorité parlementaire.

Son rôle est essentiellement législatif. Les projets de lois sont examinés successivement par l'Assemblée Nationale et le Sénat qui peut proposer des amendements. En cas de désaccord entre les deux instances, c'est l'Assemblée Nationale qui examine la question en dernier et qui l'emporte.

Le Parlement contrôle également l'action du gouvernement et peut manifester sa méfiance en proposant le vote d'une motion de censure : si la motion de censure est approuvée par une majorité absolue de parlementaires, le gouvernement est renversé et doit démissionner.

Questions :

1. Qui exerce le pouvoir législatif ?
2. De combien d'Assemblées se compose le Parlement ?
3. Où siège l'Assemblée nationale ?
4. Par quel suffrage sont élus les députés ?
5. Par qui est élu le Président de l'Assemblée?
6. Où siège le Sénat?
7. Combien de temps dure le mandat des sénateurs?
8. Quelles sont les attributions du Parlement ?

Le pouvoir législatif

Le Parlement

L'Assemblée nationale

siège au Palais Bourbon.

Attributions de l'Assemblée Nationale :

vote des lois;
proposition des lois;
droit de proposer des amendements
aux projets de lois du gouvernement;
mise en cause de la responsabilité
du gouvernement (motion de censure).

Le Sénat

siège au palais
du Luxembourg.

Attributions du Sénat :

vote des lois;
proposition de lois;
droit de proposer
des amendements aux
projets de lois du
gouvernement.

Contrôle de l'exercice des pouvoirs exécutifs et législatifs :

le Conseil constitutionnel.

Attribution du Conseil constitutionnel :

vérification de la conformité des lois et règlements avec la Constitution.

Le pouvoir législatif en Ouzbékistan



Le pouvoir législatif est exercé par l'Oliy Majlis (Parlement) composé de deux Assemblées : l'Assemblée législative (Chambre basse) et le Sénat (Chambre haute).

Les députés ont un mandat de cinq ans. L'Assemblée législative se compose de 120 députés élus au suffrage universel direct par circonscription territoriale basé sur le pluripartisme.

Le Sénat est élu au suffrage universel indirect par des députés, des conseillers généraux, des maires dans le nombre égal – 6 députés.

6 députés sont nommés par le Président. L'Oliy Majlis effectue la direction générale dans l'élaboration des lois, organise le contrôle de l'exécution des lois et des autres textes législatifs, approuve le budget prévu, approuve des décrets du Président.

Les députés de l'Oliy Majlis jouissent de l'immunité parlementaire.

Commentaire du texte littéraire

Maurice Druon

Né en 1918, Druon a écrit un cycle romanesque " La Fin des hommes " – chronique de la grande bourgeoisie d'affaire durant l'avant-guerre (" Les Grandes Familles " 1948, prix Goncourt ; " La chute des corps " 1950 ; " Rendez-vous aux enfers " 1951.). Ensuite Druon a entrepris la série des " Rois maudis " (1955-1960) " Les Mémoires de Zeus (1963) sont un recueil de réflexions morales. Ministre des affaires culturelles (1972-1974). L'écrivain fait vivre ses personnages au milieu d'un vaste tableau de l'époque.

Simon Lachaume

Jamais encore Simon n'avait eu à prendre part à un débat aussi grave où les mots pouvaient avoir de grandes conséquences.

“Messieurs, ma conscience me dit de fournir à la Chambre des éclaircissements que je suis seul à donner. Mais vous reconnaîtrez, messieurs, que l'un des moments les plus pénibles qui puissent survenir dans la vie d'un homme est celui où il doit choisir entre les amitiés et sa conscience, ce moment dramatique est celui que je vis”.



Droit en dessous de lui au banc du gouvernement il aperçut le visage d'Anatole Rousseau, ses épaisses mèches blanches, ses traits épuisés par l'âge.

Simon revit le jour où le ministre l'avait fait monter lui, pauvre petit professeur, dans sa voiture et avait gentiment partagé avec lui sa couverture de fourrure.

Et maintenant, le ministre ne le quittait pas des yeux et il y avait dans son regard levé de l'étonnement, de la prière, de la terreur.

“ Nul n'ignore ”, monsieur le Président du Conseil, s'écria-t-il en s'adressant directement à Rousseau, que j'ai commencé ma carrière à vos côtés. Et comment moi-même pourrais-je oublier ces mois passés auprès de vous, à l'Education Nationale où j'ai appris de vous ce qu'étaient les intérêts supérieurs de la Nation ”.

Simon Lachaume était conscient de la lâcheté qu'il commettait, de la trahison concertée, préméditée, échafaudée dont le discours à la tribune n'était que son but.

Appuyé des deux mains à la tribune il poursuivit :

“ Profondément attaché aux principes de liberté et d'égalité devant la loi qui permettent à des hommes comme moi de venir, à cette place exprimer la conscience du peuple, je ne peux ni encourager les féodaux de la finance, ni m'associer à ceux qui les soutiennent, s'en servent ou les servent ”

Anatole Rousseau se souleva à demi en s'appuyant à son pupitre, et dit :

“ Dans ces conditions, messieurs, je pose la question de confiance ”.

A sept heures quinze du matin, le Premier ministre Anatole Rousseau était renversé par 316 voix contre 138 et une centaine d'abstentions.

Maurice Druon “ La chute des corps ”

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur de cet extrait ?
2. De quelle session s'agit-il ?
3. Quel était le but de Simon Lachaume ?
4. Anatole Rousseau était-il renversé de son poste ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des mots et des expressions suivants:

1. participer à un débat _____
2. avoir de grands effets, suites _____
3. mon devoir me dit _____
4. donner des renseignements _____
5. une grande peur, panique _____
6. ne pas connaître, méconnaître _____

7. commettre une vilénie _____
8. trahison préparée d'avance _____
9. se lier à _____
10. cas de non-participation au vote _____

Compréhension finalisée

1. Qui était Simon Lachaume ?
2. Devant quel choix survenait Simon Lachaume ?
3. Qui était Anatole Rousseau ?
4. Quel rôle Anatole Rousseau a-t-il joué dans la vie de Simon ?
5. Anatole Rousseau, quels sentiments éprouvait-il en écoutant la parole de Simon ?
6. La trahison de Simon en quoi consistait-elle ?
7. Quels étaient les résultats du vote de l'Assemblée Nationale ?

Enrichissement du vocabulaire

*Etudiez la distribution des mots **une conscience** et **une confiance***

Une conscience

1. J'ai agi selon ma conscience = juger ce qui est bon et ce qui est mal ; conscience morale.
2. L'infirmière fit preuve d'une grande conscience = sentiment du devoir.
3. La liberté de conscience = liberté en pratique religieuse.
4. La prise de conscience = prendre conscience de la situation, de son rôle, de ses responsabilités.
5. Avoir conscience de qch = s'en rendre compte – avoir le sentiment de.
6. Perdre conscience = perdre connaissance – s'évanouir.
7. Avoir quelque chose sur la conscience = avoir quelque chose à se reprocher.

Une confiance

1. Le médecin jouit de la confiance de ses patients = les patients (les malades) sont sûrs du médecin.
2. C'est un homme de confiance = en qui on peut se fier, être sûr.
3. Le chef du gouvernement a posé la question de confiance = à laquelle l'Assemblée Nationale répond en votant ou non sa confiance au gouvernement.
4. Avoir confiance en quelqu'un. Faire confiance à quelqu'un = se fier à lui, le juger incapable de tromperie.

Audition

I. Ecoutez la suite du texte étudié et répondez aux questions :

1. Qui avait fait tomber le Premier ministre ?
2. Quel était l'état d'esprit d'Anatole Rousseau ?
3. Quelle était l'attitude de Rousseau envers Simon ?
4. Comment l'a-t-il appelé ?

II. Ecoutez le texte " Les partis politiques français " et répondez aux questions suivantes :

1. Quand est-ce que le parti socialiste a été créé ?
2. Quel est le programme du PS ?
3. Quel était le rôle du PCF pendant la Résistance ?
4. Qui était réunis autour du parti socialiste unifié (le PSU) ?
5. Nommez les partis d'extrême gauche.
6. Quels sont les partis de droite ?
7. Par qui est fondé le (RPR) Rassemblement pour la république.
8. Par qui a été créé l'UDF – Union pour la démocratie française ?
9. Le Front national étant le parti d'extrême droite que réclame-t-il ?
10. Quel est le programme du mouvement écologiste des Verts ?
11. Nommer les partis politiques de la République de l'Ouzbékistan et précisez leur orientation.

Expression écrite

Exercice 1

Complétez les phrases avec le participe présent, le participe passé, l'adjectif verbal et le gérondif.

1. Au banc du gouvernement Simon aperçut le visage d'Anatole Rousseau, ses épaisses mèches blanches, ses traits... par l'âge.
2. Il y avait dans son regard....de l'étonnement, de la prière, de la terreur.
3. Nul n'ignore, s'écria-t-il...directement à Rousseau.
4. Comment moi-même pourrais-je oublier ces mois...auprès de vous.
5. Simon Lachaume était conscient de la lâcheté qu'il commentait, de la trahison.....
6.des deux mains à la tribune il poursuivit ...
7. " Profondément....aux principes de la liberté et d'égalité je ne peux pas ni encourager les féodaux de la finance, ni m'associer à ceux qui les soutiennent.... "
8. Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement,de deux Assemblées.
9. L'Assemblée Nationale...aussi Chambre des députés, siège au Palais Bourbon.
10. Le Parlement peut manifester sa méfiance.....le vote d'une motion de censure.

Exercice 2

Donnez les synonymes des mots suivants :

mot	synonyme
Une conséquence Une conscience Une terreur Une lâcheté Fournir Ignorer S'associer	

Exercice 3

Faites de courtes phrases avec les mots donnés ci-dessus.

Exercice 4

Complétez les phrases avec le verbe convenable : **présenter, déposer, adopter, rejeter**.

1. Le Premier ministre ... sa démission au président de la République.
2. Tard dans la nuit, les députés ... la loi sur la peine de mort.
3. Les députés de l'opposition ... une motion de censure.
4. Le projets de loi ... par le Sénat.

Exercice 5

Choisissez le mot qui convient.

Proposition – projet

1. Le ministre de la Justice a présenté son....de réforme au gouvernement.
2. Le ministre de finance a fait...pour résoudre le déficit budgétaire.

Formation – élaboration

1.du gouvernement prendra environ quarante – huit heures.
2. C'est au pouvoir législatif que revient... de la loi

Attribution – répartition

1. Quelle est lades pouvoirs entre Sénat et Assemblée Nationale.
2. La Constitution définit les...du Premier ministre, des députés.

Exercice 6

Déterminez la fonction syntaxique du nom dans le texte “ Simon Lachaume ”

Production

1. Interprétez la sentence de V. Hugo :

“ **Toute la loi d'en haut est dans un mot : Aimer** ”

II. Une délégation d'élus française doit se rendre en Ouzbékistan, rédigez une note à l'intention des participants pour leur rappeler le fonctionnement des institutions ouzbèkes.

Expression orale

Organisez un débat, visant la peine de mort. Pour mener à bien la discussion, lisez les documents ci-dessous :

La peine de mort est discutée depuis 19-ème siècle. En 1848 à l'Assemblée constituante Victor Hugo a prit la parole :

Vous venez de consacrer l'inviolabilité du domicile, nous vous demandons de consacrer une inviolabilité plus haute et plus sainte encore : l'inviolabilité de la vie humaine.

Messieurs, une constitution, et surtout une constitution faite par la France et pour la France est nécessairement un pas dans la civilisation. Si elle n'est point un pas dans la civilisation, elle n'est rien.

Et bien ! Songez-y qu'est-ce que la peine de mort ?

La peine de mort est le signe spécial et éternel de la barbarie. Partout où la peine de mort existe, la barbarie domine ; partout où la peine de mort est rare la civilisation règne. Le dix-huitième siècle a aboli la torture ; le dix-neuvième siècle abolira la peine de mort.

Vous ne l'abolirez pas peut-être aujourd'hui ; mais n'en doutez pas, demain vous l'abolirez, ou vos successeurs l'aboliront.

Victor Hugo.

* * *

Il fallait plus d'un siècle pour adopter la loi abolissant la peine de mort.

En arrivant au pouvoir, le Président Mitterrand souhaitait mettre fin à la peine de mort, projet qui figurait dans son programme électoral.

C'est en 1981 que la loi était votée.

Enfin, la loi abolissant la peine de mort a été adoptée en première lecture par les deux Assemblées.

Donc, le rêve de V.Hugo a été réalisé et la guillotine a été rangée au musée.

*Selon vous, quels étaient les arguments pour et contre la peine de mort ?
Mettez-vous en deux groupes et élaborer vos arguments:*

Pour

Des criminels de guerre.

Des maniaques.

Des criminels d'Etat (traîtres).

Contre

La peine de mort c'est la barbarie.

L'inviolabilité de la vie humaine.

Dans les pays civilisés la peine de mort doit être abolie.

Développez les arguments, présentez les opinions plus nuancées.

Utilisez des expressions permettant d'introduire une idée :

il me semble que ; j'ai la conviction que ; je crois que ; peut-être que, je ne pense pas ; je ne suis pas d'accord ... je trouve que ce débat.....etc.

Production :

Parlez des pays qui n'ont pas aboli la peine de mort. Dans le monde, 74 pays la pratiquent encore.

Parlez des lois qui sont discutées dans différents pays aussi longtemps (avortement, procédure de divorce, etc.). Complétez la liste.

UNITÉ III
ORGANISATIONS INTERNATIONALES
LEÇON 1
COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE



Commentez les proverbes :

Français – : *L'union fait la force. Tous pour un, un pour tous.*

Danois – *L'unanimité est la meilleur forteresse.*

Persan – *Les fourmis assemblées peuvent vaincre le lion.*

Situation : *Marie est tombée malade, Pierre vient chez elle pour la voir.*

Pierre – J'ai appris que tu avais été souffrante la semaine dernière. Il te faut certainement quelques jours de repos pour que tu sois complètement rétablie. Comment vas-tu maintenant ?

Marie – Je vais mieux mais de crainte que je ne fasse une rechute, le docteur m'a interdit de sortir pendant une semaine. J'en suis désolée.

Pierre – Soigne-toi bien et sois prudente afin que tu puisses venir au séminaire où je vais parler de l'élargissement de la coopération en Europe, de l'adhésion des nouveaux pays.

Marie – Rassure-toi je tiens à y aller. Enfin de ne pas manquer une discussion chaude je vais prendre des vitamines.

Pierre – Nous allons parler de l'adhésion de la Turquie à la Communauté Européenne. Il me paraît, que quelques pays sont contre cette adhésion.

Marie – Mais la Turquie est un pays plus tôt oriental qu'europpéen.

Pierre – Mais tout de même la Turquie comprend l'Asie mineure et un petit territoire situé en Europe. Les Arméniens exigent que la Turquie admette le hynocide des Arméniens.

Marie – Afin que la Turquie puisse adhérer au UE elle doit reconnaître le hynocide des Arméniens.

Pierre – On ne sait jamais si la Turquie reconnaîtra, ce crime.

Marie – Tiens ! On dirait que tu as déjà commencé la discussion.

Pierre – Pour ne pas te fatiguer et de peur que tu ne viennes pas, je file.

Réfléchissez :

1. *Quels sont les moyens d'expression du but, employés dans le dialogue.*
2. *Complétez la liste et faites de petites phrases avec les locutions conjonctives introduisant le but.*

Découverte des règles : Moyens d'expression du but

Proposition principale

Il te faut quelques jours de repos

Le docteur m'a interdit de sortir

Soigne-toi bien et sois prudente

Je file

La subordonnée de but est toujours au subjonctif.

Subordonnée conjonctive de but

pour que tu sois rétablie.

de crainte que je ne fasse une rechute.

afin que tu puisses venir au séminaire.

de peur que tu ne viennes pas.

Exercices de fixation

Exercice 1

Dans les phrases suivantes introduire une subordonnée de but à la place de la deuxième indépendante.

Modèle :

1. *Il trouve de nouveaux marchés ; son père sera content.*

Il trouve de nouveaux marchés pour que son père soit content.

2. *La guerre n'éclate pas. Il faut s'unir.*

Pour que la guerre n'éclate pas il faut s'unir.

3. *La circulation des personnes, des marchandises est libre. Les droits de douane sont supprimés.*

Pour que la circulation des personnes et des marchandises soit libre, il faut supprimer les droits de douane.

4. *Il arrivera à l'heure. Vous serez satisfait (pour que).*

5. *Nous vous attendons. Vous pourrez venir avec nous (afin que).*

6. *Les paysans étendent et retournent le foin. Il sèchera plus vite (pour que)*

7. *Nous fermons toutes les fenêtres, la chaleur n'entre pas (de crainte que...ne)*

Exercice 2

Introduire la subordonnée de but à la place de la deuxième indépendante.

Modèle :

Nous faisons de notre mieux. Vous serez satisfait

Nous faisons de notre mieux pour que vous soyez satisfait

1. Nous faisons de notre mieux. Vous vous plaignez. (de crainte que)
2. Nous faisons de notre mieux. Les clients reviennent (pour que)
3. Nous faisons de notre mieux. Vous réussissez plus tard. (pour que)
4. Nous faisons de notre mieux. Tu deviens un honnête homme. (afin que)

Exercice 3

Dans les phrases suivantes, transformez les deux indépendantes en subordonnées de but (éviter la répétition de la conjonction de but en employant que).

Modèle :

Nous vous laissons seul ; vous n'aurez plus de soucis et vous vous reposerez (pour que)

Nous vous laissons seul pour que vous n'ayez pas de soucis et que vous vous reposiez.

1. Nous allons chercher un témoin ; il fera son rapport, il dira la vérité (afin que).
2. Le père donne des conseils ; l'enfant les suit et se corrige (afin que).
3. Mon ami m'accueillit chez lui ; je ne me sentirai pas isolé et je le connaîtrai mieux (pour que)
4. Revenez me voir ; nous ferons connaissance et je vous apprendrai les secrets du métier (afin que).

Vocabulaire et Civilisation

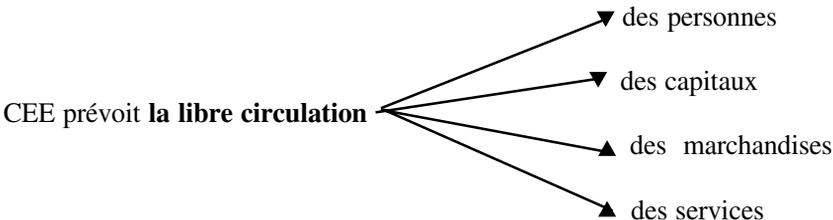
Communauté Economique Européenne – ensemble des organisations créés entre pays d'Europe ayant pour but **l'intégration** (=l'unification) des économies de ces pays, surtout des **secteurs clés** (des industries essentielles : charbon, acier). Ces pays sont liés par des **obligations et responsabilités** (devoirs) communes.

L'esprit communautaire se réalise dans ses manifestations sociales : la **solidarité économique et politique** (entraide) ; un pays peut **adopter une aide** économique, technique et culturelle à certains pays. UE envisage **la prévention des conflits** (envisage les éviter). CEE élargit la coopération, l'adhésion des pays (les nouveaux pays s'ajoutent à la CEE).

CEE prévoit **l'élargissement de la coopération** (=collaboration) économique, la modernisation de l'agriculture, l'accumulation (=mise ensemble) des surplus des produits. Par exemple : On a consommé les trois quarts de la récolte ; le surplus (=le reste) sera vendu.

CEE a réduit **les quotas** (= norme, part, pourcentage) de production du vin.

Le Marché Commun – Communauté économique Européenne (CEE).



Communauté Européenne

Au lendemain de la Seconde Guerre Mondiale alors que la guerre froide divise le monde en deux blocs dominés à l'Ouest par les Etats Unis et à l'Est par l'URSS, l'Europe occidentale veut prévenir de nouveaux conflits.

Peu à peu s'affirme l'idée lancée par l'économiste français Jean Monnet d'une solidarité économique et politique entre les peuples européens.

En 1950, sur proposition du ministre français des affaires étrangères Robert Schuman des négociations s'engagent entre différents pays.

En 1951, le traité de Paris est signé par " les Six " : France, Allemagne, (RFA) Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Italie.

La Communauté Européenne du charbon et de l'acier (CECA) organise la production européenne dans deux secteurs-clés de l'activité économique.

En 1957, " les Six " élargissent leur coopération à toutes les activités économiques. Les Traités de Rome donnent naissance à la Communauté Economique Européenne (CEE) ou Marché Commun. L'union douanière est réalisée en 1968, les droits de douane sont supprimés à l'intérieur de la Communauté.

Vers 1986 la Communauté compte douze pays. En février 1986, tous les chefs d'Etats et de gouvernements des Douze signent l'Acte Unique Européen, qui affirme l'intégration européenne de manière irréversible.

L'objectif essentiel de l'Acte unique est la création d'un grand marché intérieur unifié européen, avec libre circulation des personnes, des marchandises, des capitaux et des services.

Europe de Douze : Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Italie, Irlande, Luxembourg, Portugal, Pays-Bas, Allemagne, Royaume Uni.

7.02.1992 – Signature à Maastricht du traité sur l'Union européenne (mise en place de l'Union économique et monétaire, UEM)

En 1995 – l'Europe de 15, entrée de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède.

Les Etats membres de la l'UE gardent leur identité propre, mais ils ont des organismes de dialogue et de décision communs.

En 2004 l'Europe de 25 s'élargit à : la Lituanie, l'Estonie, la Lettonie, la Pologne, la République Tchèque, la Slovaquie, la Hongrie, la Slovénie, Chypre et Malte.

Le 1^{er} janvier 2007 - entrée dans l'Union européenne de la Bulgarie et de la Roumanie. Europe de 27.

Questions :

1. Qui a lancé l'idée de la solidarité économique et politique en Europe ?
2. Quand est-ce que l'Union douanière a été réalisée ?
3. L'acte Unique Européen quand a-t-il été signé ?
4. Quel est l'objectif de la Communauté Européenne ?

Les institutions de la Communauté Européenne

Le Conseil européen : il détient le pouvoir politique suprême de l'Union européenne.

Le conseil des ministres de l'Union européenne : il est l'organe décisionnaire de l'EU.

La Commission européenne : elle constitue l'instance d'initiative, d'exécution, de gestion et de contrôle.

Le Conseil européen, le Conseil des ministres, la Commission européenne siègent à Bruxelles.

Le Parlement européen : il représente l'ensemble des peuples des pays membres et investi d'un pouvoir législatif et de contrôle.

Le Parlement européen siège à Strasbourg.

La Cour de justice européenne : elle a pour fonction de veiller au respect du droit communautaire, elle siège à Luxembourg.

* * *

Les échanges entre la Communauté Européenne et l'Ouzbékistan se sont multipliés ce qui a permis à l'Ouzbékistan de devenir le quatrième plus grand partenaire commercial de la Communauté. L'Accord de partenariat et de coopération signé en 1996 est entré en vigueur en 1999. La politique étrangère de l'Ouzbékistan est prioritairement axée sur l'établissement de liens plus étroits avec l'Occident et, en particulier, la Communauté Européenne, marché important pour le coton, l'or et l'uranium.

Commentaire du texte littéraire

Jean Monnet

Jean Monnet, économiste français, un des véritables promoteurs de l'EU.

Il est né à Cognac dans une famille de négociants d'eau-de-vie. A seize ans au début du siècle, il part à Londres maîtriser l'anglais, puis il va en Amérique pour trouver de nouveaux marchés pour la marque familiale. A vingt-six ans en 1914, il comprend que pour gagner la guerre, Français et Britanniques doivent coordonner leurs ressources ; il en devient l'artisan.

Il comprend ensuite qu'il faut organiser la paix : à trente et un ans, il est secrétaire général adjoint de la Société des Nations. En 1929 il est banquier à San-Francisco puis il va à Changai. En 1936 il comprend la menace hitlérienne. En 1943 il est en Alger au Comité de la libération national avec De Gaulle.

En 1950 sur fond de guerre froide il comprend que la nouvelle Allemagne voudrait prendre sa revanche et propose à Robert Schuman de créer une Communauté du charbon et de l'acier, qui sont alors les matières stratégiques.

Petit, moustachu, l'air d'un paysan qui aurait oublié son béret, malgré ses tailleurs londoniens, cette voix frêle et têtue, Jean Monnet forme, construit ses réseaux.



Homme d'Etat du monde, comme disait Kennedy, il inspire toute une génération de fonctionnaires, d'hommes politiques. Il meurt en 1979. Monnet avait fait sienne cette formule de Saint-Exupéry : " Le plus beau métier des hommes c'est d'unir les hommes ". C'est Jean Monnet qui inventa l'Europe, qui inspira tout son succès jusqu'à ce jour.

Christine Ockrent
" Les uns et les autres "

Compréhension globale

1. Qui est Jean Monnet ?
2. Quelle était l'activité de J. Monnet ?
3. Quelle était la raison de l'unification de l'Europe ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes:

1. améliorer l'anglais _____
2. remporter la victoire _____
3. reprendre l'avantage _____
4. guider une génération _____

Compréhension finalisée

1. J. Monnet dans quelle famille est-il né ?
2. Qu'est-ce qu'il faisait à Londres ?
3. D'après Monnet, qu'est-ce qu'il fallait faire pour gagner la guerre de 1914 ?
4. En 1942 J. Monnet, de quelle organisation faisait-il partie ?
5. Quelle était la situation politique en Europe après la 2-ème guerre mondiale ?
6. Kennedy, comment l'appelait-il ?
7. Quelle est la formule de Saint-Exupéry ?

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution du mot " **gagner** "



Atteindre la ville
 Arriver à la frontière

Etudiez la distribution du mot “ **inspirer** ”

Animer =
Diriger =

Inspirer



= faire naître
de la confiance
de la pitié
de la joie, de la tristesse

*la jalousie inspire le criminel
la muse inspire le poète
le ministre inspire le gouvernement*

*ce professeur m'inspire
de la confiance,
son apparence fait naître
de la pitié*

Audition

Ecoutez le texte **UNION EUROPÉENNE**

et répondez aux questions suivantes :

1. Quand est-ce que la Communauté européenne a mis en place une politique agricole commune ?
2. Quels sont les principes du PAC ?
3. Quand est-ce que l'Union Monétaire a établi la monnaie unique ?
4. “ Europe des étoiles ” de quoi s'occupe-t-elle ?
5. “ Euréka ” dans quel domaine travaille-t-elle ?
6. La construction des avions, par quelle industrie se réalise-t-elle ?

L'hymne européen a été adopté en 1972 et il est utilisé depuis 1986

Ode à la joie

Mes frères, cessons nos plaintes
Qu'un cri joyeux élève aux cieux nos chants
De fêtes et nos accords pieux !
Joie ! Joie ! Fille de l'Elysée,
Flamme prise au front des dieux,
Nous entrons l'âme enivrée
Dans ton temple glorieux.
Ton magique attrait resserre
Quand la mode en vain détruit ;
L'homme est pour tout homme un frère
Où ton aile nous conduit
Si le ciel comblant ton âme,
D'un ami t'a fait l'ami
S'il te donne un coeur de femme,
Suis nos pas au seuil béni.

Viens si tu n'aimas qu'une heure
Qu'un seul être les cieux !
Vous que nul amour n'effleure
En pleurant, fuyez ces lieux !

Cette ode chante la joie, l'harmonie inspirée par l'amour et le respect, elle chante la société, où l'homme pour homme est frère, où l'amour est sous la protection de Dieu.

Expression écrite

Exercice 1

Dans les phrases suivantes transformez une proposition en subordonnée de but

1. Nous vous laissons seul ; vous préparerez le compte rendu de votre activité.
2. Nous allons chercher le président de la commission, il fera son rapport sur la solidarité économique et politique en Europe.
3. Le député travaille beaucoup. L'électorat sera content.
4. Le nombre de chômeurs (âgés de plus de 60 ans) diminue. Le gouvernement crée de nouveaux postes.
5. Mon ami m'accueillit chez lui, je ne me sentirai pas isolé et je le connaîtrai mieux.
6. Nous engageons un nouvel employé ; il nous rendra service.
7. J'emprunte des livres à mes camarades ; je réviserai mes leçons.

Exercice 2

Mettez les prépositions qui conviennent

La Commission européenne

Elle siège.... Bruxelles

La Commission est indépendante.....gouvernements. Ses membres sont nommés..
.. quatre ans ... les gouvernements.....Etats membres, mais ils agissenttoute
indépendance vis-à-vis ... leur pays d'origine. Chaque membre....la commission est
chargé...domaines particuliers.

La commission élabore les projets... lois européens, exécute les décisions
communautaires.

Exercice 3

Donnez les synonymes des expressions suivantes :

1. améliorer son anglais _____
2. gagner la guerre _____
3. reprendre sa revanche _____
4. inspirer une génération _____

Exercice 4

Complétez les phrases ci-dessous:

1. Notre équipe a gagné.....
2. L'avocat a gagné.....
3. Il a gagné une grosse....
4. Les alpinistes ont gagné....
5. Cet élève a gagné...de son professeur
6. Vous ne m'inspirez pas...
7. Un tel courage inspire...
8. V. Hugo a inspiré.....

Exercice 5

Reliez les sigles à leur signification

- | | |
|-----------|---------------------------------------|
| 1. CEE | a. Organisation Mondiale du commerce |
| 2. PAC | b. Système Monétaire européen |
| 3. SME | c. Politique agricole commune |
| 4. BCI | d. Banque Européenne d'investissement |
| 5. O.M.C. | e. Communauté économique Européenne |

Exercice 6

Répondez à ces questions :

1. Quelle est la langue officielle de l'Union Européenne ?
2. A la Cour de justice, en quelle langue se font les délibérations ?
3. Quelles sont les deux langues généralement utilisées par les fonctionnaires de l'EU.

Exercice 7

Complétez avec :

Parlement européen, Conseil européen, Commission européenne, Cour européenne de justice, Conseil des ministres

1. Le ... est composé des chefs d'état ou de gouvernement. Il donne impulsion politique.
2. Le ... siège à Strasbourg. Les députés sont élus au suffrage universel.
3. La ... se trouve à Bruxelles. Elle propose et gère la politique commune.
4. Le ... rassemble les ministres des pays européens.
5. La ... se trouve au Luxembourg. Tout citoyen européen peut y déposer un recours.

Exercice 8

Cochez vrai ou faux

1. Le dos des pièces et billets d'euros sont personnalisés selon pays.
2. Les Anglais ont adopté l'euro comme tous les Européens.

3. Les Français ne convertissent plus du tout les prix en franc.
4. On peut encore changer ses francs dans n'importe quelle banque.

Exercice 9

Ecrivez en lettres tous les chiffres employés dans la leçon.

Expression orale

1. Parmi les pays d'Europe quels sont ceux qui ne font pas partie de la Communauté Européenne ?
2. Comment se nomment les habitants de chacun des pays de l'Europe des vingt-sept ?
3. Montrez sur la carte tous ces pays.
4. Pourquoi la ville de Bruxelles joue-t-elle un rôle important dans l'Europe ?



II. Organisez la “**Table ronde**” pour discuter les avantages et les inconvénients du “**Marché commun**”.

Pour mener à bien la discussion étudiez quelques dossiers ci-dessous :

Le marché unique

L'ouverture totale des frontières exige la protection du marché, exige l'harmonisation des normes de fabrication des produits.

L'Europe verte est devenue une grande puissance agricole – le deuxième exportateur mondial des produits agricoles – grâce à la modernisation de l'agriculture.

La CEE a accumulé des surplus de la production et les ministres de l'agriculture ont dû mettre en place une politique de contrôle.

Par exemple : Les quotas pour la production des vins vont limiter la quantité de vin que chaque pays a le droit de produire.

Les quotas peuvent ruiner en premier lieu les petites et les moyennes entreprises.

“ La France aujourd'hui ”.

Les avantages :

La Modernisation de l'agriculture ;
le surplus de la production.

Les inconvénients :

Les quotas menacent l'existence
des petites fermes ;
les paysans sont obligés de
quitter leur terre et chercher un autre
travail.

Production :

Commentez les proverbes :

1. Nécessité fait loi.

2. Qui veut la fin, veut les moyens.

Vous approuvez ou désapprouvez ces proverbes.

Le citoyen européen

Il pourra s'installer dans le pays de son choix quelle que soit sa profession.

L'équivalence des diplômes universitaires sera reconnue dans tous les pays.

Le programme "Erasmus" permet aux étudiants ressortissant d'un des 27 pays de bénéficier d'une bourse pour effectuer une partie de leurs études dans un ou plusieurs pays. Le programme européen "Socrate" s'adresse aux étudiants et enseignants. Il facilite les échanges culturels entre les Etats membres.

Plus de 1000 programmes interuniversitaires de coopération (PIC) existent déjà dans presque toutes les disciplines.

Production :

Parlez des avantages des programmes "Erasmus", "Socrate" et justifiez votre point de vue.

LEÇON 2

ORGANISATION DES NATIONS UNIES



Interprétez ce petit poème et dites quelles sont les espérances de l'auteur

Quand finiront les cries de haine
Quand cessera la gloire humaine
D'être un vain meurtre mutuel... ?
Quel jour enfin, par tous fêté,
Fera d'un pôle à l'autre pôle
S'unir en paix l'Humanité

L. Dierx

Situation : *Pierre vient chercher Marie pour aller au cinéma.*

- Pierre – Salut ! Tu n'es pas prête ? Il nous reste un quart d'heure.
- Marie – Mes plans sont changés. J'ai tant de choses à apprendre ; t'imagines, notre prof d'histoire voudrait organiser des jeux de compétition visant l'activité de l'ONU.
- Pierre – Tiens, c'est quelque chose de nouveau. Et le thème, il est bien compliqué, vraiment c'est la mer à boire.
- Marie – Tu as absolument raison. Je te prie de m'aider. Tu vas me poser des questions et j'y répondrai.
- Pierre – Alors, je nomme un Sigle tu vas le déchiffrer et préciser l'activité de cette organisation, je commence – UNESCO.
- Marie – L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Cette organisation fait tout son possible pour le développement de la santé publique, de l'éducation, de la science, surtout dans les pays d'Afrique.
- Pierre – Bravo ! P.N.U.D.
- Marie – Le programme des Nations Unies pour le développement. Le PNUD travaille avec les gouvernements des pays en développement à fin de mener à bien leur progrès.
- Pierre – Très bien ! Tu es bien calée, alors, UNICEF.
- Marie – Le Fonds international pour la Sécurité de l'enfance qui consacre ses moyens financiers en vue d'améliorer la condition d'existence des enfants.
- Pierre – Mes salutations ! Tu vas gagner !

Réfléchissez : *Quels sont les moyens d'expression du but dans le dialogue ?*
Complétez la liste des moyens d'expressions du but.

Découverte des règles : Moyens d'expression du but

a) Une préposition ou une locution prépositive suivie d'un infinitif.

pour, de manière à
à fin de, en vue de
de façon à etc. → + l'infinitif

b) Une préposition suivie d'un nom.

pour, en vue de → + le nom

Exercices de fixation

Exercice 1

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées de but par un nom précédé d'une préposition ou d'une locution prépositive.

Modèle :

L'UNESCO fait tout son possible pour que l'éducation s'épanouisse en Afrique.

L'UNESCO fait tout son possible pour l'épanouissement de l'éducation en Afrique.

Les parents ont beaucoup travaillé pour que leur fils soit heureux.

Les parents ont beaucoup travaillé pour le bonheur de leur fils.

Les journalistes populaires font de nombreux articles sur ce jeune politicien pour qu'il devienne célèbre.

Les journalistes font de nombreux articles sur ce jeune politicien en vue de sa célébrité.

1. Ses amis lui offrent un cadeau pour qu'il soit satisfait. (pour)

2. Sa mère prépare ses valises pour qu'il parte rapidement. (en vue de)

Exercice 2

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées de but par les infinitifs (passifs) précédés par une préposition ou une locution prépositive.

Modèle :

Pour qu'on vous respecte vous travaillez avec conscience.

Pour être respecté vous travaillez avec conscience.

1. Pour qu'on le croie, il multiplie ses promesses.

2. Pour qu'on la remarque, elle suit la mode de très près.

3. De crainte qu'on ne la critique, elle s'habille modestement.

Exercice 3

*De deux propositions indépendantes faites une simple phrase en employant la préposition **pour + infinitif***

Modèle :

Nous prendrons un taxi ; nous arrivons plus vite.

Nous prendrons un taxi pour arriver plus vite.

1. Mon frère me donne de l'argent, j'achèterai des bonbons.
2. Nous marchons vite ; nous atteindrons la maison avant la pluie.
3. Je travaille beaucoup ; j'éviterai vos reproches.
4. Je viens ; je recevrai vos ordres.
5. Il se montre aimable ; il gagnera votre confiance.
6. Votre ami fait tout ; il facilitera votre tâche.

Exercice 4

De deux propositions indépendantes faites une simple phrase en employant de crainte de, afin de.

Modèle :

Je fais le maquillage ; je ne paraîtrai pas fatiguée.

Je fais le maquillage afin de ne pas paraître fatiguée.

1. Je rentre sans bruit ; je ne vous réveillerai pas.
2. Nous suivons les cours ; nous n'allons pas échouer à nos examens.
3. Je vous suis partout ; je ne vous perdrai pas de vue.

Vocabulaire et Civilisation

L'Assemblée Générale de l'ONU est le principal organe de l'ONU.

Les résolutions (actes) de l'Assemblée générale peuvent être **obligatoires** (budget, admission des nouveaux membres) et **non-obligatoires** qui possèdent la valeur de recommandation.

Le **Conseil Economique** a pour but de coordonner les activités économiques et sociales.

Les **différends** (conflits) entre Etats sont examinés par la **Cour International de Justice**.

Les grandes **puissances** (pays) sont les **membres permanents** du **Conseil de Sécurité** (organe exécutif) et ils ont le **droit de veto** (droit d'opposer son refus à une loi, à un acte, à une **question de fond** (essentielle)).

Le **secrétaire général** assume (remplit) de nombreuses fonctions.

Organisation des Nations Unies

Organisation des Nations Unies, ONU, est une organisation internationale à vocation universelle créée le 26 juin 1945 à San-Francisco (à la suite de la conférence de Moscou de 1943, succédant à la Société des Nations).

La Charte des Nations Unies prévoit plusieurs organes de direction.

– *Une Assemblée générale* comprenant tous les membres de l'organisation (une session ordinaire par an et des sessions extraordinaires) dont les résolutions (actes), ont la valeur de recommandation non obligatoires à l'exception (vote du budget, admission des nouveaux membres).

– *Un Conseil de Sécurité* est responsable du maintien de la paix et de la sécurité, il comprend 15 membres dont 5 permanents (grandes puissances la Chine, les Etats-Unis, la France, le Royaume Uni et la Russie). Les autres sont élus par l'Assemblée tous les deux ans, les résolutions peuvent avoir une force obligatoire et sont prises à la majorité de 9 voix sur 15, cependant les membres permanents disposent du “ droit de veto ” sur les questions de fond.

– *Un Secrétariat Général*, organe administratif, dont le titulaire nommé pour 5 ans par l'Assemblée Générale sur recommandations du Conseil de Sécurité. A sa tête se trouve le Secrétaire général qui assume de nombreuses fonctions. Les autres organes principaux désignés par la charte sont :

le Conseil économique et social;

le Conseil de tutelle, la Cour internationale de justice qui siège à La Haye.

Le système de l'ONU comprend 30 organisations qui mènent des différents travaux.

Questions :

1. Quand est-ce que l'ONU a été créée ?
2. Où siège l'ONU ?
3. Quels sont les organes de direction de l'ONU ?
4. Les résolutions de l'Assemblée Générale, quel caractère portent-elles ?
5. Quelle est la responsabilité principale du Conseil de Sécurité ?
6. Où siège la Cour Internationale de Justice ?
7. Le Secrétaire Général de l'ONU, pour combien de temps est-il élu ?
8. Quelles sont ses fonctions ?

Les buts et les principes des Nations Unies

La Charte des Nations Unies énonce comme suit les buts de l'Organisation.

Maintenir la paix et la sécurité internationales en prenant des mesures collectives efficaces et en assurant le règlement des différends par des moyens pacifiques.

Développer entre les nations des relations amicales fondées sur respect du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes.

Réaliser la coopération internationale en résolvant les problèmes internationaux d'ordre économique, social, culturel et humanitaire et en encourageant le respect des droits de l'homme pour tous sans aucune distinction.

L'ONU est fondée sur l'égalité et la souveraineté de ses membres, de leurs obligations en vertu de la Charte.

Questions :

1. Quels sont les buts de l'ONU ?
2. Par quels moyens l'ONU règle-t-elle des conflits ?
3. Sur quoi se fondent des relations amicales ?
4. Quels sont les principes de l'ONU ?

La participation de la France à l'action de l'ONU

Dès la création de l'Organisation des Nations Unies le 26 juin 1945, la France appartient à son instance suprême : le Conseil de sécurité, elle y possède un siège permanent au même titre que les Etats-unis, la Grande-Bretagne, la Russie et la Chine.

Le français est l'un de six langues officielles de l'ONU, l'une de deux langues de travail.

Paris accueille le siège de l'Organisation des Nations Unies pour la science, la culture et l'éducation l'UNESCO, la France est le quatrième contributeur au budget de l'organisation.

Questions :

1. A quelle instance suprême de l'ONU appartient la France ?
2. Quel est le statut de la langue française ?
3. Quelles sont les contributions de la France au budget de l'ONU ?

* * *

Le 2 mars 1992 l'Ouzbékistan est entré à l'ONU comme membre égal des Droits Internationaux. La politique du gouvernement prévoit la construction d'une société démocratique fondée sur le respect des droits de l'homme. Un poste d'ombudsman a été créé auprès du Parlement qui effectue un contrôle parlementaire sur le respect des droits de l'homme.

L'activité PRUD (le programme du développement de l'ONU) en Ouzbékistan a commencé en 1993. Depuis cette période jusqu'à nos jours plusieurs projets ont été réalisés.

Questions :

1. Quand est-ce que l'Ouzbékistan est devenu membre de l'ONU ?
2. Quelle est la politique du gouvernement ouzbek ?
3. Quel poste a été créé auprès du Parlement ?

Commentaire du texte littéraire

Boutros Boutros Ghali

La communauté internationale vient de désigner dès le premier tour et à l'unanimité Boutros Boutros Ghali.

Belle victoire pour Afrique. Pourquoi l'Afrique ? Parce que Boutros Ghali est un Egyptien, et que pour la première fois, depuis la création de l'ONU, c'est un homme du Sud qui la prend en main.

Boutros, en arabe veut dire Pierre, et c'est à la fois son prénom et la première partie de son nom de famille. Boutros Ghali est chrétien.

Frêle et nouveau avec des fines lunettes, Boutros Ghali, a reçu l'éducation à l'Egypte, ensuite il est venu la polir en France, en sciences politiques et en droit international. Il a épousé une Egyptienne, d'origine juive.

Boutros Ghali a succédé le Péruvien Pérez de Cuellar qui a été le véritable artisan de la renaissance de l'ONU. Grâce à lui, l'ONU a pu résoudre des conflits

apparemment sans issue comme le Cambodge, l'Angola, ou la Namibie, l'ONU a pesé sur tous les grands dossiers internationaux, l'Afghanistan, la guerre Iran-Irak, la guerre du Golfe.

Christine Ockrent
“ Les uns et les autres ”

Compréhension globale du texte

1. Qui est l'auteur de ce texte ?
2. Boutros Ghali de quel pays est-il originaire ?
3. Quelle est la profession de Boutros Ghali ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

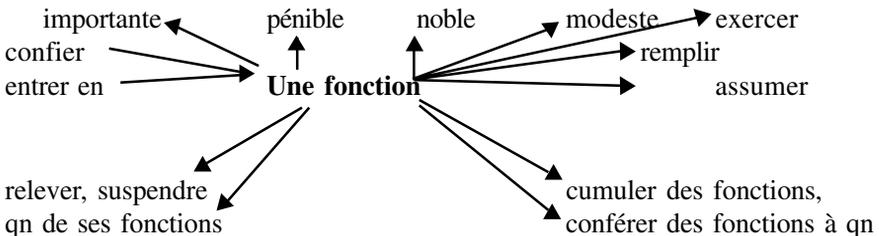
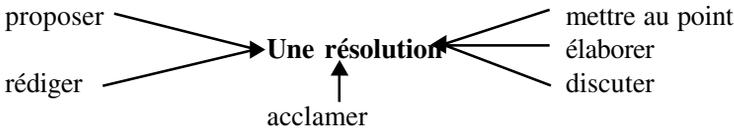
1. nommer un candidat _____
2. perfectionner ses connaissances _____
3. venir à la suite _____
4. sans solution _____
5. influencer les grands dossiers internationaux _____

Compréhension finalisée

1. Boutros Ghali où est ce qu'il a poli ses connaissances ?
2. A qui a succédé Boutros Ghali ?
3. Quels conflits ont été résolus grâce à Pérez de Cuellar ?

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution des mots “résolution” et “fonction”.



Audition

Ecoutez le texte “ **Les droits de l’homme** ” et répondez aux questions suivantes :

1. Où est-ce que la Déclaration des droits de l’homme et du citoyen a été élaborée ?
2. En 1948 l’Assemblée des Nations Unies où siégeait-elle ?
3. Qui était René Cassin ?
4. Quel prix a-t-il reçu pour son activité ?

Expression écrite

Exercice 1

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées de but par un nom ou un infinitif précédés par une préposition ou une locution prépositive.

1. Son père lui donne des conseils pour qu’il réussisse.
2. L’ONU accepte des compromis pour que la paix triomphe.
3. Nous faisons de notre mieux afin que vous soyez satisfaits.
4. Pour qu’on ne me dérange pas je décroche le téléphone.
5. Le Conseil de Sécurité fait tout son possible pour que la paix soit rétablie.
6. L’UNICEF travaille pour que la vie des enfants s’améliore.
7. L’UNESCO fait tout son possible pour que des biens culturels se conservent.
8. Je suis venu afin que vous me donniez vos ordres.
9. Cette statue mérite pour qu’on la regarde longuement.
10. Je travaille sans cesse pour que vous ne me fassiez pas de reproches.
11. Ce chef du gouvernement fera tout pour que la guerre éclate.

Exercice 2

Complétez le texte avec : **élaborer, fonction, paix, conflits, guerre, armements, droits, éducation.**

Le principal objectif de l’ONU est de maintenir...dans le monde. L’Organisation a contribué à réduire les tensions, à éviter...mettre fin aux combats.

Pour remplir sa...principale qui est d’empêcher...l’ONU veut bien mettre fin à la course...

L’une des premières fonctions de l’Organisation.....la première Déclaration universelle des droits de l’homme, qui proclame....fondamentaux : le droit à la vie, à la liberté, au respect de la vie, le droit au travail, le droit à l’...

Exercice 3

Reliez les sigles à leur signification :

- | | |
|-----------|--|
| 1. UNICEF | a. Banque internationale pour la reconstruction et le développement. |
| 2. UNESCO | b. Organisation internationale du travail. |

- | | |
|---------|---|
| 3. OIT | c. Programme des Nations Unies pour le développement. |
| 4. PNUD | d. Fonds international pour la sécurité de l'enfance. |
| 5. BIRD | e. Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. |

Exercice 4

Consultez un dictionnaire pour trouvez les acceptions du mot " une fonction " et employez-les dans les phrases ci-dessous :

1. Les journaux ont pour_____ de donner à leurs lecteurs les nouvelles du jour.
2. Le commissaire de police est chargé de_____spéciales.
3. Le poète a une_____sérieuse.
4. Il a quitté sa_____diplomatique.

Exercice 5

Etudiez l'emploi des préposition dans le texte " Boutros, Boutros Ghali "

Production

Faites un compte rendu par écrit d'une activité de l'ONU publiée dans les mass média.

Expression orale

La 60^e Assemblée générale de l'ONU de 2005 qui a eu lieu au mois de septembre a élaboré la Déclaration du millénaire de développement présenté par le Secrétaire général Kofi Annan. La Déclaration envisage l'accomplissement des tâches suivantes :



1. Liquidation de la misère et de la famine.
2. Réalisation de l'éducation primaire, l'alphabétisation et la scolarisation.
3. Parité des hommes et des femmes, participation des femmes à la vie sociale.
4. Réduction de la mortalité infantine.
5. Amélioration de la sauvegarde de la maternité, réduction de la mortalité causée par l'accouchement.
6. Lutte contre le Sida et d'autres maladies dangereuses.
7. Amélioration de l'environnement.
8. Lutte contre le chômage, la création des emplois pour les jeunes, réqualification des chômeurs.



Etudiez quelques chiffres.

1 milliard d'hommes sur la planète vivent dans la misère absolue. 11 millions d'enfants meurent par an ; 24 mille d'hommes meurent de la famine, 115 millions d'enfants ne fréquentent pas l'école primaire dont la majorité sont fillettes. 500 000 mille de femmes meurent d'accouchement chaque année.

“Label France ”, 2005

Choisissez un des thèmes proposés et organisez “ La table ronde ” pour discuter les problèmes mentionnés.

Par exemple : Vous allez parler de l'alphabétisation et la scolarisation dans votre pays natal.

Pour mener à bien la discussion, préparez un dossier visant l'éducation nationale en Ouzbékistan.

Vous penserez à l'enseignement obligatoire secondaire.

Vous allez faire le sondage dans votre quartier pour savoir s'il y a des enfants qui ne fréquentent pas l'école.

Vous allez préciser la quantité de garçons et de filles dans les écoles.

Vous aller parler aux parents pour savoir si leurs enfants vont continuer leurs études dans les écoles supérieures.

Vous parlerez du corps d'enseignants dans votre école etc.

Tous les élèves vont faire leur propre sondage dans leur quartier.

Lors de la discussion chacun va présenter ses documents, ensuite vous allez rédiger un document concernant la scolarisation.

Jeux de compétition :

Répartissez-vous en deux groupes.

Les élèves du premier groupe vont présenter des institutions de l'ONU et l'autre groupe devra deviner celle dont il s'agit.

Production :

Choisissez une des tâches de la Déclaration de l'ONU et faites un reportage.

LEÇON 3 CROIX ROUGE



Commentez les sentences : en quoi consiste la charité ?

Qui donne au pauvre, prête au Dieu.

V. Hugo, " Les voix intérieures "

La charité n'est jamais perdue, pour ceux qui la font.

Paul-Jean Toulet

Le plus beau partage de l'humanité, c'est de pouvoir faire le bien.

Voltaire

-J'ai fait un peu de bien, c'est mon meilleur ouvrage.

Si chacun faisait tout le bien qu'il peut faire, il n'y aurait pas de malheureux.

Duclos

Situation :

Claude a téléphoné à Monique et lui a fixé le rendez-vous.

- Akmal – Bonjour, comment vas-tu ?
- Gouzal – Très bien, et toi, ça va ?
- Akmal – Ça va, tout va à merveille !
- Gouzal – Tu es si élégant avec ce nouveau complet, que je ne te reconnais pas !
- Akmal – C'est le jour tellement désiré que je me sens un peu troublé
- Gouzal – Mais qu'est-ce qui t'arrive ?
- Akmal – Tu te rappelles que j'ai déposé mes papiers à l'Agence de recherche du Comité International de la Croix-rouge ?
- Gouzal – Mais le Comité International de la Croix Rouge se trouve à Genève. Et je ne me rappelle pas que tu as quitté la ville.
- Akmal – T'as raison j'ai déposé mes papiers à l'Agence de recherche du Croissant Rouge de l'Ouzbékistan qui est membre de la Fédération Internationale par conséquent.
- Gouzal – Et bien, as-tu reçu quelques renseignements ?

- Akmal – Absolument, ma mère, pendant la guerre avait perdu toute sa famille, elle avait été adoptée par de très bonnes gens. Elle n'était pas malheureuse avec ses nouveaux parents, mais tout de même elle rêvait de retrouver sa famille.
- Gouzal – Et alors !
- Akmal – Son rêve était si grand, qu'il s'est réalisé, dieu merci ! J'ai trouvé ma grand-mère!
- Gouzal – Comment ? C'est vrai ? Où est-elle ?
- Akmal – Elle vit en France. Pendant la guerre elle y avait été déportée. Elle faisait plusieurs métiers de sorte qu'elle pouvait survivre, ensuite elle s'était mariée, elle avait mis au monde deux enfants. A présent elle a 86 ans. Et ce soir elle arrive avec son fils, mon oncle. J'irai les chercher.

Réfléchissez :

Dans le dialogue il y a quelques phrases exprimant la conséquence, indiquez-les et dites par quelles locutions conjonctives elles sont exprimées.

Découverte des règles : Moyens d'expression de conséquence

Proposition principale

Tu es si élégant

C'est le jour tellement désiré

Le rêve était si grand

Proposition subordonnée de conséquence

que je ne te reconnais pas

que je me sens un peu troublé

qu'il s'est réalisé

La subordonnée conjonctive de conséquence exprime le résultat d'une action, sa conséquence. Elle est introduite par les locutions conjonctives :

de sorte que

de façon que

de manière que

si bien que

ou par la conjonction *que* liée à un adverbe ou un adjectif

tellement.....que

tant.....que ; si.....que, tel.....que ;

la subordonnée de conséquence est à l'indicatif, elle peut être quelques fois au conditionnel.

Exercices de fixation

Exercice 1

Transformez les deux propositions indépendantes en une proposition principale et une subordonnée de conséquence en introduisant les expressions.

si...que, tellement...que

Modèle :

a. Les blessés étaient faibles. Ils ne pouvaient pas bouger.

Les blessés étaient si faibles qu'ils ne pouvaient pas bouger.

b. Les soeurs de charité étaient courageuses. Elles soignaient les blessés.

Les soeurs de charité étaient tellement courageuses qu'elles soignaient les blessés.

1. Le mois de novembre était pluvieux ; il s'est produit des inondations.
2. Le CICR est généreux. Il lutte contre les tortures.
3. Les prisonniers sont maltraités ; ils exigent l'amélioration des conditions de détention.
4. Les actes de violence sont grands dans les prisons et les prisonniers ne les supportent pas.

Exercice 2

Transformez les deux propositions indépendantes en une proposition principale et une subordonnée de conséquence en introduisant : tant....que, tellement...que.

Modèle :

Il a beaucoup de travail ; il est très occupé.

Il a tant de travail qu'il est très occupé.

Il a tellement de travail qu'il est très occupé.

1. Cet homme a des soucis ; il a eu une dépression nerveuse.
2. Vous faites du bruit ; on ne s'entend plus parler.
3. Nous avons chanté à tue-tête ; nous n'avons plus de voix.
4. Il a réfléchi à cette question ; il peut l'exposer facilement.
5. Il apprend beaucoup de langues ; il n'en parle plus une seule correctement.

Exercice 3

Dans les phrases suivantes introduisez une subordonnée de conséquence à la place de la deuxième proposition indépendante.

Modèle :

a. Elle s'est privée de manger ; elle a maigri.

Elle s'est privée de manger si bien qu'elle a maigri.

b. La chaleur était accablante ; nous mourions de soif.

La chaleur était accablante de sorte que nous mourions de soif.

1. Il fait plusieurs métiers ; il peut vivre (de sorte que)
2. Il parle toujours beaucoup ; il peut ennuyer ses auditeurs (de telle manière)
3. Le blessé parle très vite et d'une voix très faible ; personne ne le comprend (de sorte que)
4. Il a parlé à tort et à travers personne ne l'écoute pas. (de manière que)
5. Le guide parle trop vite, personne ne le comprend (de sorte que)

Vocabulaire et Civilisation

La croix rouge est une organisation **impartiale** (désintéressée), neutre, indépendante.

Plusieurs pays ont signé **la Convention** (accord, traité) **de Genève**.

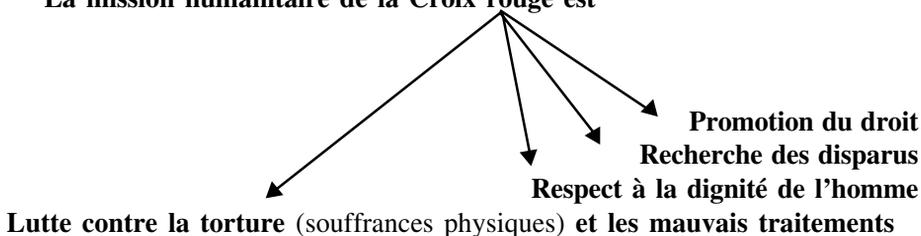
Les statuts (actes constitutifs) de la Croix rouge fixent légalement les règles de fonctionnement de cette organisation.

Pendant la deuxième guerre mondiale les nazis ont **déporté de force** des milliers de personnes dans **les camps de concentration**, en même temps des milliers de personnes ont **été réfugiés** (ont quitté leur pays pour fuir le danger).

La croix rouge est la première à **porter l'assistance** (aider, porter un secours) aux prisonniers de guerre.

La Croix rouge a le **Statut d'observateur** (surveille à ce que les droits de l'homme soient respectés), porte l'assistance médicale aux blessés (=victimes de la guerre) et aux **prisonniers de guerre** au cours des **conflits armés et des troubles intérieurs**.

La mission humanitaire de la Croix rouge est



La croix rouge



Une croix rouge sur le fond blanc, un emblème que le monde entier connaît bien. Organisation impartiale, neutre et indépendante, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a la mission humanitaire de protéger la vie et la dignité des victimes de la guerre et de violence interne, et de leur porter assistance.

Il dirige et coordonne les activités internationales de Mouvement dans les situations de conflit.

Créé en 1863, le CICR est à l'origine du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Le CICR dispose d'un mandat attribué par les Etats lequel est basé sur les Conventions de Genève.

La Convention de Genève sur l'amélioration du sort des blessés a été élaboré par Henry Dunant, un humaniste suisse, qui a consacré toute sa vie à l'activité du CICR.

Les principales situations dans lesquelles le CICR intervient :

les conflits armés internationaux et non internationaux, les troubles intérieurs.

Dans les situations où il intervient, le CICR s'efforce d'apporter protection et assistance aux victimes.

L'un des aspects dramatiques d'un conflit armé est que les membres d'une même famille peuvent être séparés. Pour rétablir et maintenir le lien entre les membres dispersés d'une famille, le CICR recherche les disparus et les réunit avec leur famille.

Toute personne emprisonnée a des droits. C'est pour que ces droits soient respectés que le CICR agit. Il intervient auprès des autorités détentrices afin que soit respectée la dignité des prisonniers de guerre, lutte contre la torture et le mauvais traitement, améliore les conditions de détention.

Questions :

1. Quand est-ce que le CICR a été créé ?
2. Quelle est la mission humanitaire du CICR ?
3. Qui était Henry Dunant et quel était son rôle dans l'élaboration de la Convention de Genève ?
4. Quelles sont les principales situations dans lesquelles le CICR intervient ?

L'Organisation de la Croix-Rouge de l'Ouzbékistan a été créée le 14 novembre 1925. En 1992 l'Organisation du Croissant-Rouge de l'Etat indépendant a été créée. En 1995 le CR de l'Ouzbékistan est devenu le 165^e membre de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Le CR de l'Ouzbékistan obéit à des Principes fondamentaux suivants :
Humanité, Impartialité, Neutralité, Indépendance, Volontariat, Unité, Universalité.

Questions :

1. Quand est-ce que le Croissant-Rouge de l'Ouzbékistan a été créé ?
2. Quand est-ce que le Croissant Rouge est devenu membre de la Fédération Internationale des Sociétés de la Croix Rouge et du Croissant -Rouge ?
3. Quels sont les principes fondamentaux du Croissant Rouge ?

Commentaire du texte littéraire

Un souvenir de Solferino



En 1862 “ Un souvenir de Solferino ” a paru à Genève. Un petit livre, un souvenir d'une bataille dont Dunant avait vu par hasard les lendemains de sang et de détresse ; un souvenir de ce que cet homme avait tenté de faire, avec quelques habitants du pays pour soulager un peu d'innombrables souffrances. Bien qu'un petit livre, mais, un an après, de ces pages sortait un mouvement charitable qui devait conquérir le monde : La “ Croix Rouge ”.

Dans des hôpitaux ou des églises ont été déposés côte à côte, des hommes de toutes nations, Français et Arabes, Allemands et Slaves ; ils n'ont plus de force de remuer, on ne peut pas bouger. Des juréments, des blasphèmes et des cris. “ Ah, monsieur, que je souffre ! me disaient quelques-uns de ces infortunés, on nous abandonne, on nous laisse mourir misérablement et pourtant nous nous sommes bien battus ! Malgré les fatigues, malgré les nuits qu'ils ont passées sans sommeil, le repos s'est éloigné d'eux. Ils implorèrent le secours d'un médecin, on se roule de désespoir dans des convulsions qui se termineront par la mort.

...Quoique chaque maison soit devenue une infirmerie et que chaque famille ait assez à faire de soigner les officiers qu'elle a recueillis, j'avais réussi à réunir un certain nombre de femmes du peuple qui sont au secours des blessés. Il ne s'agit en effet ni d'amputation, ni d'aucune autre opération mais il faut donner à manger et avant tout à boire à des gens qui meurent de faim et de soif, puis il faut panser leur plaies ou laver ces corps sanglants couverts de boue à travers des lamentations et des hurlements de douleurs.

Henry Dunant
“ Un souvenir de Solferino ”

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur des “ Souvenirs de Solferino ” ?
2. De quelle bataille s'agit-il ?
3. Quelle était l'activité d'Henry Dunant ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

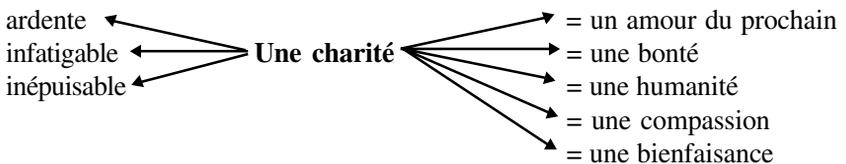
1. des insultes, des gros mots _____
2. un injure très grave _____
3. une personne malheureuse que la mauvaise fortune poursuit _____
4. demander le secours _____
5. mourir dans les spasmes, les crispations _____
6. venir en aide _____
7. des plaintes prolongées et répétées _____

Compréhension finalisée

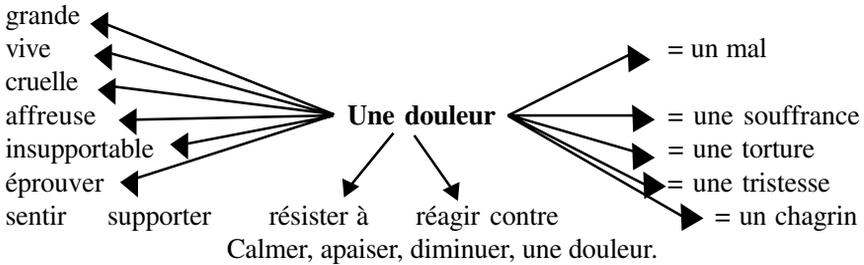
1. Où est-ce que les blessés étaient déposés ?
2. Les pauvres infortunés étaient-ils bien soignés ?
3. Qui est-ce qui les avait laissés mourir sans aide ?
4. Comment était leur mort ?
5. Qui est-ce qui est venu au secours des blessés.

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution des mots “ une charité ” et “ une douleur ”.



avoir de la charité
 être d'une grande charité
 faire appelle à la charité
 pratiquer la charité
 implorer la charité au passant = leur demander l'aumône



Faites entrer ces mots dans courtes phrases.

Le code de Témour

Amir Témour (1336–1405) avait écrit le Code concernant le traitement des prisonniers des pays envahis. Ce code est basé sur l'expérience de plusieurs années en gestion des affaires d'Etat.



Comparez les deux documents et trouvez les traits communs.

Le Code d'Amir Témour	La Convention de Genève
Je respectais toujours les soldats qu'ils se battent pour moi ou contre moi. J'interdisais de tuer les prisonniers, ils pouvaient choisir : me servir dans mon armée ou être libre.	Il faut toujours traiter les prisonniers avec humanité. Toute action illicite ou inaction de la part de la Puissance occupante qui peut aboutir à la mort du prisonnier de guerre en son pouvoir ou mettre en cause sa santé, est interdite.
Si un soldat ennemi après la bataille cherchait asile chez moi, soit il était obligé, soit il le voulait lui-même, je l'accueillais avec honneur, il méritait le respect car il était fidèle à son émir et à sa dette.	Les prisonniers de guerre doivent être protégés surtout contre les actes de violence et les humiliations.
Si un simple soldat qui n'observe pas ses obligations, se permet d'offenser quelqu'un qui est plus faible que lui, il faut le donner à sa victime pour qu'il subisse le même traitement qu'il s'est permis par rapport à lui.	Les prisonniers de guerre peuvent être libérés sur parole, si cela est permis par les lois de leurs pays.
	Toute Haute Parité s'engage à rechercher les personnes accusées d'avoir accompli ou ordonné d'accomplir une des violations graves et les traduire devant un tribunal indépendamment de leur citoyenneté.

Audition

Écoutez le texte “ **Nicolai Pirogov** ” et répondez aux questions :

1. Qui était Nicolai Pirogov ?
2. Quand est-ce que la communauté des soeurs de charité a été créée ?
3. Pendant quelle guerre le travail féminin était-il utilisé ?
4. Comment les faibles femmes soignaient-elles les blessés ?
5. Quels mots trouvaient-elles pour calmer les souffrances de ceux qui étaient sur leur lit de mort ?

Expression écrite

Exercice 1

Transformez les deux propositions indépendantes en une proposition principale et une proposition subordonnée de conséquence.

1. Les souffrances des soldats étaient insupportables ; ils hurlaient de douleur.
2. Les conflits étaient durables ; les citoyens souffraient de la famine.
3. Des personnes déplacées étaient privées de tout ; elles étaient obligées de demander l'aumône.
4. Le CICR cherche des disparus pendant les conflits armés ; ces familles se réunissent.
5. Le CICR lutte contre les mauvais traitements dans les prisons ; il améliore les conditions de détention.
6. Les médecins font la vaccination; la population civile ne tombe pas malade.
7. Il était tellement ému ; il ne put contenir ses larmes.
8. Il est si ignorant ; il n'a rien compris.
9. Le malade a relevé sa manche ; l'infirmière peut prendre la tension.
10. Il s'est tourné ; le docteur peut examiner sa colonne vertébrale.
11. Le docteur parlait à voix basse ; le blessé n'a pas entendu le docteur.
12. Il a été si malade ; on l'a cru perdu.
13. Le blessé s'est rétabli si rapidement ; il a pu rentrer chez lui trois jours après l'opération.
14. Elle a tant crié ; elle a mal à la gorge.
15. Allongez-vous là ; je vous ausculte.
16. On lui a donné de la novocaïne ; il n'a pas mal.

Exercice 2

Complétez les phrases par les mots suivants :

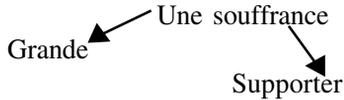
respect, tuer, protégés, protection, garanties, tortures.

1. Les personnes qui ont déposé les armes ont droit au ... de leur vie
2. Les blessés et les malades doivent être ... par la Patrie au pouvoir.
3. Il est interdit de ... l'ennemi qui capitule

4. Il faut assurer aux prisonniers la ... contre la violence.
5. Chaque personne a le droit aux ... juridiques.
6. Personnes ne peut être soumis aux ... physiques et morales.

Exercice 3

Complétez la distribution du mot “ **une souffrance** ”.



Exercice 4

En quoi consiste la charité ? Complétez la liste.

Une charité : c'est l'amour du prochain
 c'est la bonté

Exercice 5

Justifiez l'emploi des pronoms indéfinis dans le texte “ Un souvenir de Solférino ”.

Production : Rédigez une composition sur le thème : “ **A quel acte de charité êtes vous capable ?** ”

1. Soigner un homme âgé malade
2. Soigner un invalide
3. Aider une famille nombreuse
4. Aider un enfant de l'orphelinat

Expression orale

I. Organisez une discussion visant les crimes contre l'humanité. Pour mener à bien la discussion, étudiez l'extrait de l'article de Philippe Bouloption publié dans “ **Le Monde** ”.

L'Indonésie accusée de crimes contre l'humanité dans l'Ex-Timor-Oriental

Le secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan a reçu le rapport de la Commission qui accuse l'armée indonésienne d'avoir tué, violé, torturé et affamé la population timoraise. La grande majorité de victimes sont morts de maladies et de famines orchestrées par l'armée indonésienne.

Le rapport détaille des techniques de torture utilisées pour terroriser et soumettre le peuple timorais : couper les oreilles, traîner une victime derrière une voiture parfois jusqu'à la mort, arracher des ongles.

“ *Le monde* ”, 2006



II. Les poètes ouzbeks chantaient toujours la charité, la compassion, l'amour envers l'homme.

Ainsi la poétesse ouzbèke Nadira (1792–1842) disait dans ses vers “ seule la compassion et l'aide amicale permettent à l'homme de battre tout malheur ”, dans ses vers elle rappelait à la justice, elle écrivait :

La violence n'a jamais aidé personne à gagner le respect des gens.
Les forts du monde ne se couvriront jamais de gloire sur le champ de bataille.
Ce monde, Nadira, est cruel et sanglant.
Et tu ne trouveras pas la quiétude là où il y a le sang et la haine.

Commentez les vers de Nadira



III. La charité a été propre au poète Machrab, (qui vivait au 17 siècle), derviche errant, il mêlait les ghazals au récit de sa vie, et la foule parfois riait, parfois se tenait au coeur.

Sa mère adorait l'habiller de vêtements neufs mais Machrab donnait ses robes aux mendiants nus. En pleurant, elle lui demanda un jour: Mon fils, lumière de mes yeux; j'ai cousu pour toi avec amour les vêtements les plus beaux pourquoi ne les portes-tu pas?

Shah Machrab: Mère, suis-je venu au monde habillé?

Sa mère: Non.

Shah Machrab: Donc, je vivrai et mourrai nu!

Quelle est la moralité de cette petite histoire?

LEÇON 4 UNESCO



Commentez la sentence :

Tant de monuments ont été élevés aux tristes triomphes de la guerre ; les yeux se reposent avec joie sur ceux qui ne rappellent que le succès d'un utile labeur et d'une salutaire pensée.

X. Marmier

Situation : Deux personnes de l'Université des langues du Monde, Inobate, professeur de français, et Sogdiana, étudiant et danseuse, ont fait partie de la délégation ouzbèke à la célébration de 660^e anniversaire d'Amir Timour à l'UNESCO. 10 ans après ce voyage elles se rencontrent et parlent du temps passé à Paris.

Inobate – Bonjour Sogdiane. Comment vas-tu ?

Sogdiane – Pas mal et vous-même ?

Inobate – Merci, tout va bien. Tient. Combien de temps s'est-il passé après notre inoubliable voyage ?

Sogdiane – Justement, il y a dix ans.

Inobate – Le temps passe vite.

Sogdiane – Je me rappelle les promenades dans Paris. Nous nous levions assez tôt pour voir Paris s'éveiller.

Inobate – Et moi. Je vois même aujourd'hui la solennité excessive avec laquelle le monde entier célébrait notre ancêtre, Amir Timour. Les plus illustres historiens ont présenté leurs rapports sur sa vie et son activité, par conséquent l'histoire de notre peuple est devenue encore plus familière pour les européens.

Sogdiane – Quand à moi, j'ai passé mon temps à répéter, c'est pourquoi je n'ai pas vu grande chose.

Inobate – Les danses ouzbèkes, la musique mélodieuse sont si belles que les parisiens étaient vraiment épatés. Les applaudissements du public c'est une grande récompense.

Réfléchissez : *Quels sont les moyens d'expression de la conséquence employés dans le dialogue ?*

Découverte des règles : Moyens d'expression de la conséquence

Dans la leçon précédente vous avez étudié la proposition subordonnée conjonctive. Il existe les autres moyens d'expression de conséquence.

- Par deux propositions indépendantes coordonnées par *donc, aussi, par conséquent, c'est pourquoi*.
- Par les locutions *trop...pour ; assez...pour ; bien trop....pour* suivies d'un infinitif.
- Par les expressions *au point de ; de manière à, de façon à*.

Exercices de fixation

Exercice 1

*Dans les phrases suivantes introduire les locutions **trop... pour ; assez...pour, pas assez...pour** suivies d'un infinitif.*

Modèle :

Vous vous êtes couchés tard ; vous ne vous réveillerez pas de bonne heure.

Vous vous êtes couchés trop tard pour vous réveiller de bonne heure.

La danseuse mange peu ; elle ne grossira pas.

La danseuse mange peu pour ne pas grossir.

- Elle dort peu ; elle n'est pas en bonne santé (pas suffisamment...pour)
- Vous avez beaucoup d'occupations ; vous n'allez pas au théâtre (trop....pour)
- Elle va au cinéma ; elle connaît tous les acteurs (suffisamment...pour)
- Tu es courageux ; tu partiras à l'aventure (assez...pour)
- Vous avez beaucoup d'occupations ; vous ne jouez pas au tennis (trop...pour)

Exercice 2

*Dans les phrases suivantes, introduisez les mots **donc, aussi, c'est pourquoi, par conséquent**.*

Modèle :

Les artisans ouzbèks fabriquaient des articles d'art ; les articles étaient réputés.

Les artisans ouzbèks fabriquaient de bons articles d'art c'est pourquoi ils étaient réputés.

- Tachkent se trouve au coeur d'une oasis et au croisement des routes commerciales ; Tachkent relie l'Orient et l'Europe (donc)
- On commence à traiter le minerai de plomb et de zinc ; l'industrie minière voit le jour (par conséquent)
- Le ciel est clair ; nous n'aurons pas d'orage cette nuit (donc)
- Il manque d'argent ; il ne peut pas payer son loyer (par conséquent)
- Vous êtes dépenseur ; vous n'aurez jamais de l'économie (aussi)
- Tu as un mauvais caractère ; tu n'es pas toujours sociable (donc)

7. Vous avez mal aux dents ; vous devez aller sans tarder chez le dentiste (par conséquent)

Exercice 3

Dans les phrases suivantes introduire les expressions **de manière à, de façon à ; au point de (infinitif)**

Modèle :

Le professeur parle fort ; il se fait entendre au fond de la salle.

Le professeur parle fort de manière à se faire entendre au fond de la salle.

1. Il est peu bavard ; il ne dit rien pendant une journée entière (au point de)
2. Elle transporte une pile d'assiettes avec précaution; elle ne casse rien (de façon à)
3. Il a beaucoup travaillé ; il est tombé malade (au point de)
4. Il a été malade ; il est resté couché toute la semaine (au point de)
5. Il a fourni un gros effort ; il est tombé malade (au point de)

Vocabulaire et Civilisation

Protéger le patrimoine national – prendre soin d'ensemble des **biens matériels, intellectuelles et moraux.**

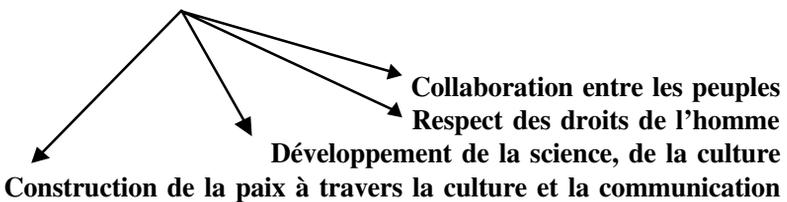
La discrimination de toute sorte – le fait de traiter différemment certains individus ou un groupe par rapport aux autres, par exemple : discrimination raciale.

Le respect de la différence – le respect de la pluralité des idées

Les écrivains, les compositeurs, les artistes reçoivent sur la vente et la reproduction de leurs œuvres des sommes appelées **les droits des auteurs.**

Protéger l'environnement – protéger le milieu, les paysages naturels ou urbains.

Fonctions de l'UNESCO



UNESCO

L'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la Culture (UNESCO) est née le 16 novembre 1945. Pour cette agence spécialisée des Nations Unies le plus important c'est de construire la paix à travers l'éducation, la science, la culture et la communication. L'UNESCO siège à Paris.

La paix n'est pas simplement l'absence de conflits. La paix signifie : des budgets consacrés à construire et non à tuer et détruire ; des services qui fonctionnent et s'améliorent ; des populations qui font des projets d'avenir ; des esprits libérés de la violence et des idées de vengeance.

La paix repose sur le respect de la différence et le dialogue, l'UNESCO veut être artisan de ce dialogue et organise la collaboration entre les peuples. L'UNESCO doit travailler sur l'établissement de la paix fondée sur les droits de l'homme et la démocratie.

La Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel (1972), La Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé (1954) ; La Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation des biens culturels (1970), La Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960).

La 155^e session du Conseil exécutif de l'UNESCO a eu lieu à Tachkent. Le sujet principal portait sur le développement de la culture, de la science, de l'éducation. Le Président de la République de l'Ouzbékistan Islam Karimov a été décoré de la médaille d'or Abou Ali ibn Sino. L'UNESCO a apprécié l'apport personnel de Islam Karimov dans la renaissance de la culture nationale, dans la glorification de l'héritage spirituel du peuple ouzbek.

Questions :

1. Quand est-ce que l'UNESCO a été fondée ?
2. Où siège l'UNESCO ?
3. Quelle est la mission principale de l'UNESCO ?
4. Mentionnez les Conventions citées dans le texte, parlez de leur importance.

L'Ouzbékistan et l'UNESCO

L'Ouzbékistan est devenu membre de l'UNESCO en 1993. Depuis ce temps l'UNESCO a beaucoup apprécié le patrimoine ouzbek, un grand apport du peuple ouzbek à l'évolution de la civilisation mondiale.

Sous l'initiative de l'UNESCO le monde entier a célébré :

1. 660^e anniversaire de la naissance d'Emir Timour
2. 2500 ans de la fondation des villes de Boukhara et de Khiva (1997).
3. 1500^e anniversaire de la naissance du savant et astronome ouzbek Ahmad-al Fergani (1998)
4. 2250^e anniversaire de la naissance du savant Ismail-al Bukhari (1998)
5. 2500 ans de la fondation de la ville de Termez (2001)
6. 2700^e anniversaire de la fondation de la ville de Shakhriyabz (2002)
7. 900^e anniversaire de la naissance de Khodja Abdulkholiq Al-Gijduvoni (2003)
8. 2700^e anniversaire de Qarshi (2004)

En 2006 le monde entier a fêté le 2750-ème anniversaire de Samarkand.

Questions :

1. Quand est-ce que l'Ouzbékistan est devenu membre de l'UNESCO ?
2. Quel est l'apport du peuple ouzbek à l'évolution de la civilisation mondiale ?

Dans la liste des villes qui étaient célébrées manque Tachkent parce que l'UNESCO a fêté 2000 ans de Tachkent en 1983

A l'occasion de cet anniversaire l'UNESCO a publié le livre : “ Tachkent a deux mille ans ” écrits par G. Pougatchencova T. Abdouchoukourov et K. Toursounov. Nous vous présentons un petit extrait de ce livre.

Commentaire du texte littéraire

Tachkent

La ville de Tachkent est mentionnée pour la première fois dans des annales historiques datant du IV siècle qui ont pour titre Tchatch et Chache. La ville se trouvait alors au coeur d'une oasis, au croisement des routes commerciales reliant l'Orient et l'Europe.

Le VII et le VIII siècles ont marqué l'apogée de Tchatch et de sa capitale. La culture urbaine et l'agriculture connaissaient une grande prospérité.

Divers métiers, ainsi que le commerce, florissaient. Les articles fabriqués à Tchatch étaient réputés dans le monde entier. Tchatch entretenait de vastes relations commerciales avec de nombreux Etats depuis Byzance à l'Ouest et jusqu'à la Chine à l'Est. Vers le X siècle la ville est déjà un important centre artisanal commercial et culturel du Maverannakhr.

Un historien de ce siècle Istakhom, écrit à ce sujet : “ Ni au Khorassem, ni dans tout le Maverannakhr on ne trouve de pays semblable à Tchatch pour la culture florissante des terres, l'abondance des mosquées, la force et le courage des habitants.” L'industrie minière voit le jour et se développe ; on commence à traiter le minerai de plomb et de zinc.

Tachkent devient un important producteur et exportateur.

“ Tachkent a deux mille ans ”

Compréhension globale

1. Quand est-ce que la ville de Tachkent a été mentionnée pour la première fois ?
2. Où se trouvait alors la ville ?
3. Quels siècles ont marqué l'apogée de Tchatch ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions et des nominations suivantes :

1. le plus haut degré de la gloire _____
2. être dans un état florissant, l'âge d'or _____
3. connu comme renommée, fameux, célèbre _____

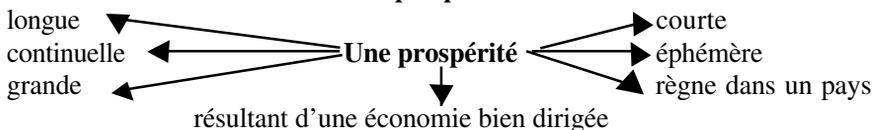
4. avoir de vastes relations _____
5. une grande quantité de mosquées _____

Compréhension finalisée

1. Quels métiers florissaient à Tchatch ?
2. Comment étaient appréciés les articles fabriqués à Tchatch ?
3. Avec quels Etats Tchatch entretenait-elle des relations ?
4. Quelle était l'appréciation de Tchatch faite par l'historien Istakhom ?

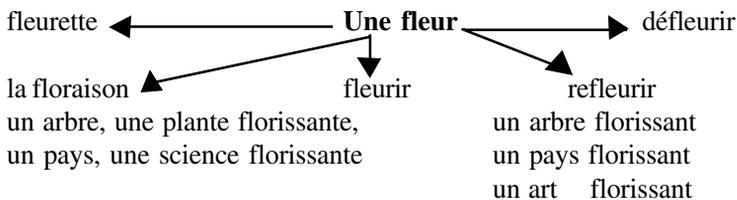
Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution du mot **une prospérité**



- Prospérité de qn, de qch.
- Prospérité des affaires de qn, d'un pays, du commerce
- Etre dans la prospérité
- Notre pays est en pleine prospérité
- Avoir un visage, une mine de prospérité

Etudiez la famille du mot **une fleur**



Faites de petites phrases avec les mots **une prospérité** et **une fleur**.

Audition



Ecoutez le texte "**Khiva**" et répondez aux questions :

1. Quand est-ce que le 2500^e anniversaire de la fondation de Khiva a été fêté ?
2. Khiva, de quel pays était-elle la capitale ?
3. Qui est al-Khoresmi ?
4. Qui est al-Birouni ?
5. Quelle est la date de l'apogée de Khiva ?
6. Nommez un grand compositeur ouzbek du XIX siècle.

7. Quand est-ce que la ville citadelle fut fondée ?
8. Comment est la céramique qui couvre la mosquée d'été à Khiva?

Expression écrite

Exercice 1

A partir des phrases suivantes établir un rapport de conséquence.

Modèle:

*Il pleut fort ; nous ne sortons pas (aussi, par conséquent, c'est pourquoi, donc).
Il pleut fort c'est pourquoi nous ne sortons pas.*

1. Il est fatigué ; il ne vient pas au lycée (donc, aussi, par conséquent, c'est pourquoi ; assez...pour).
2. Il reste à la porte ; il interdit l'entrée au public (de manière à).
3. Nous restons silencieux ; nous entendons le moindre bruit (de manière à).
4. Il est fatigué ; il ne peut pas s'endormir (par conséquent).
5. Tachkent est étendue ; on peut difficilement traverser la ville à pied.
6. En Ouzbékistan la terre est fertile ; on peut faire deux récoltes de blé par an (si...que).
7. La nuit était obscure ; on devinait à peine la silhouette des arbres. (tellement...que).
8. La chaleur était accablante ; nous mourions de soif (de sorte.....que).
9. Il parle toujours beaucoup ; il peut ennuyer les élèves (de telle manière que).

Exercice 2

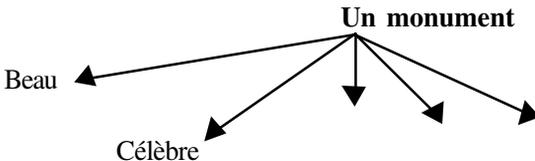
Complétez les phrases avec les mots suivants :

Monuments, préislamique, samanide, Ismaël Samani, de la soie, médiévale.

Boukhara est la ville la plus riche en...historiques de toutes époques depuis la période....ou la dynastie....jusqu'au début du XX siècle. Situé sur la Route...Boukhara a plus de 2000 ans. C'est l'exemple le plus complet d'une ville...d'Asie Centrale. Le monument le plus célèbre est la tombe d'...chef-d'oeuvre de l'architecture musulmane du X siècle.

Exercice 3

Rappelez-vous la distribution du mot "un monument".



Exercice 4

Donnez les antonymes des mots suivants :

1. Une prospérité courte _____

2. Fleurir _____
3. Lettré _____
4. Récent _____

Exercice 5

Donnez les synonymes ou la définition synonymique :

1. Un apogée _____
2. Une prospérité _____
3. Réputé _____
4. Entretenir une relation _____
5. L'abondance des mosquées _____

Exercice 6

Quels sont les suffixes qui forment les dérivés du mot **fleur** ?

Complétez les phrases :

1. Au printemps tous les arbres sont...
2. Dans le jardin, des roses, des marguerites, des tulipes, des iris
3. Des fleurs mises dans un vase se..... vite.
4. La blanche des cerisiers attire le regard.
5. A Samarkand la science et l'art

Exercice 7

Donnez la liste des fleurs.

Production : Rédigez une composition : “ *Ma ville natale* ”.

Expression orale



I. En 2006 l'UNESCO a célébré le 2750^e anniversaire de la fondation de la ville de Samarkand. Pourquoi est-ce que Samarkand a été choisie ?

Nous vous présentons la justification d'inscription.

Critère I. L'architecture et le paysage urbain de Samarkand, située au carrefour d'anciennes cultures sont des chefs-d'oeuvre de la créativité culturelle islamique.

Critère II. Les ensembles de Samarkand, tels la Mosquée de Bibi – Khanum et la place de Régistan, ont joué un rôle capital dans le développement de l'architecture islamique dans toute la région de la Méditerranée au sous-continent Indien.

Critère III. La ville historique de Samarkand illustre, par son art, son architecture et sa structure urbaine, les phases les plus importantes de l'histoire culturelle et politique de l'Asie centrale du XIII siècle à ce jour.

Commentez chaque critère

II. Samarkand vue par les étrangers

Samarkand se situe quelque part dans le pays des rêves, nés de quelque "Mille et une nuit". Le nom de Samarkand évoque les richesses de l'Orient extrême – jades, porcelaines, perles, rubis et soies – celles de l'Inde ; celles du Nord – cire, ambre, fourrures.

Samarkand est une contrée imaginaire. Mais les écrivains ont conservé la mémoire de cette cité, parmi les plus belles de l'époque médiévale, qui possédait les plus beaux palais, des caravansérails, des marchés, des échoppes d'artisans, des mosquées et des écoles.

*Daniel Eluard.
Ulysse. Mars / avril 1999*

Marco Polo notait: "Samarkand est une très belle et grandissime cité où se trouvent de très beaux jardins et tous les fruits que les hommes peuvent souhaiter.

Et maintenant, promène ton regard sur Samarkand! N'est-elle pas reine de la terre? Fièrè au-dessus de toutes villes et dans ses mains leurs destinées".

"Si tu doutes de notre force et de notre puissance regarde nos constructions" est gravé au dessus du portail Ak Sarail de Chakrhisab.

Timour mobilisa d'importantes ressources financières pour que Samarkand devienne la "reine des villes". Il voulait en faire le coeur politique de son empire, ainsi que le centre d'un commerce actif. Il veilla à ce que les marchands fussent bien accueillis, fit bâtir de nouveaux caravansérails, assura leur sécurité. Une politique de grands travaux sans précédent s'amorça sous son règne.

*Frédérique Beaupertuis Bressand.
Ulysse.Mai / avril 1999*

III. Vous célébrez le 2750^e anniversaire de Samarkand.

Construisez un scénario de la fête.

Distribuez les obligations et les rôles parmi les lycéens.

1. Les architectes vont préparer des documents concernant les monuments historiques les plus connus de Samarkand.

2. Les écrivains et les poètes parleront des oeuvres littéraires dans lesquelles la ville de Samarkand a été chantée.
3. Les philologues présenteront les écrivains et les poètes issus de Samarkand et devenus la gloire du peuple ouzbek.
4. Les savants vont glorifier Avicenne, Ouloubek et d'autres.
5. Les musiciens vont parler des compositeurs.
6. N'oubliez pas d'organiser un concert avec des chants, des danses et une mise en scène.

IV. Jeux de compétition.

Nommez le plus vite possible:

1. les monuments historiques de Samarkand;
2. les monuments historiques de Khiva;
3. les monuments historiques de Boukhara;
4. les monuments historiques de Tachkent.

Production : *Choisissez un des thèmes proposés dans l'exercice III et composez les questions pour interviewer un des invités.*

UNITÉ IV

JURIDICTIONS ET DROITS DE L'HOMME

LEÇON 1

JURIDICTIONS



Commentez la sentence:

La justice est établie pour maintenir la société parmi les hommes.

Situation : *Claude et Monique préparent une mise en scène : “ Un procès juridique ”. Ils sont en train de distribuer les rôles.*

Claude – Il nous reste de trouver des garçons pour les rôles du juge et des policiers. Je pense que rôle du procureur de la République *sera* parfaitement *exécuté* par Henri Pascal.

Monique – D'accord, il convient à ce personnage mieux que personne. Maintenant passons aux rôles des policiers qui ne peuvent *être* bien *présentés* que par des garçons forts et agiles. Qui peux-tu proposer ?

Claude – Pierre, Jean et Daniel. Mais ils doivent passer leur examen d'histoire dans deux jours.

Monique – Et la présentation aura lieu dans une semaine. Tu es sûr que le scénario *sera appris* à temps ?

Claude – Oui, ils feront tout leur possible. Ah oui, il faut que le public *soit prévenu* du contenu des actions qui précèdent le tribunal.

Monique – Je peux rédiger un bref résumé à l'ordinateur et en imprimer plusieurs copies, si il *soit réparé* demain.

Réfléchissez : *Dans les phrases dont le prédicat est mis en italique par quoi est exprimé le vrai exécuteur de l'action ?*

Par qui est exécuté l'action ?

Comment est formé le prédicat ?

Découverte des règles : *Forme passive du verbe*

Phrase active

Le directeur a reçu les étudiants.
On a construit cette maison l'année passée.
On a entouré cette clairière d'arbres.

Phrase passive

Les étudiants ont été reçus par le directeur.
Cette maison a été construite l'année passée.
Cette clairière a été entourée d'arbres

Remarque

La préposition

→ *par* met en valeur le caractère d'agent réel qui fait vraiment l'action.

→ *de* se rapproche du complément de cause, de moyen ou de manière (construction moins fréquente).

Voici quelques verbes qui sont suivis de la préposition *de*:

Ils donnent des renseignements sur l'état: *couvrir de; border de; accompagner de; décorer de; équiper de; suivre de; entourer de; précéder de; etc.*

Ils expriment des sentiments: *aimer de; estimer de; adorer de; apprécier de; respecter de; etc.*

Exercices de fixation

Exercice 1

Mettez les phrases suivantes à la forme passive.

Modèle:

La police avait déjà arrêté de nombreux manifestants.

De nombreux manifestants avaient été arrêtés par la police.

1. La municipalité va fermer la piscine.
2. Ce tribunal condamne toujours lourdement les accusés.
3. Les ravisseurs ont abandonné l'enfant au bord de la route.
4. L'entreprise embauchera les ouvriers licenciés il y a un an.
5. Le ministre vient d'annoncer le blocage des prix.
6. Je ne savais pas que le professeur avait puni Jacques.
7. Nous vous avertirons quand le gouvernement aura donné son accord.

Exercice 2

Mettez les phrases à la forme active.

Modèle:

Chaque année la fête est annoncée par de grandes affiches.

Chaque année de grandes affiches annoncent la fête.

1. Les enfants étaient paralysés par la peur.
2. Les enfants sont comblés de cadeaux par leur grand-mère.

3. Les élèves seront accompagnés par tous leurs professeurs.
4. Cette maison a été construite par les apprentis maçons.
5. Les enfants ont été vaccinés par le médecin.
6. Ce roman a été écrit par un jeune écrivain inconnu.

Exercice 3

a) *Observez les phrases suivantes et faites-en deux groupes: phrases actives et phrases passives.*

Modèle:

Phrases actives	Phrases passives
Le juge a interrogé le témoin.	L'accusé a été condamné à deux ans de prison.

1. Certains changements sont prévus par le nouveau règlement.
2. Cette émission a beaucoup plu à mes amis.
3. Le président est élu par tous les Français.
4. Le garage de mes parents était encombré par de vieilles bicyclettes.
5. Cette bague a appartenu à ma grand-mère.
6. Ce terrain va être aménagé en terrain de sport par la municipalité.
7. La maison de M. Pichon a été vendue aux enchères.
8. Les récoltes sont faites au mois d'octobre.
9. On a installé un nouvel ascenseur dans notre immeuble.
10. Mes amis m'enverront bientôt les photos de nos vacances.
11. La voiture a renversé le cycliste.
12. Les enfants ont décoré le sapin de Noël.
13. Mes voisins ont poursuivi les voleurs qui étaient entrés chez moi.

b) *Transformez les phrases passives en phrases actives et les phrases actives en phrases passives quand c'est possible.*

Vocabulaire et Civilisation

Le pouvoir judiciaire est responsable **d'exercer** (effectuer, appliquer) la justice. Un procès juridique doit être **équitable** (juste, égal pour tous).

Il faut que la procédure soit **respectée** (il faut que la procédure soit surveillée en détails).

La justice est **accessible** à tous (à la portée de tous).

Un condamné qui n'est pas d'accord avec la décision du tribunal a le droit au **recours** (juridiction en appel)

Plusieurs normes juridiques sur le même sujet composent une **législation**.

Plusieurs lois sur le même sujet composent un **Code**.

Les membres du personnel judiciaire (**juges, procureurs, avocats**) constituent le **magistrat**, ils doivent appliquer les lois, rendre la justice.

Un tribunal, un ensemble de tribunaux de même catégorie et de même degré composent des **juridictions administratives** (ou **judiciaires**).

La **justice civile** (ou **pénale**) présente l'ensemble des juridictions de même ordre (de même classe).

Un **particulier** (une personne privée, un simple citoyen) a le droit de s'adresser à la juridiction civile.

En faisant une action illégale on commet une **infraction**.

On **saisit** un juge (on le met au courant d'une affaire) en lui présentant le dossier de l'affaire.

Avant de présenter un dossier judiciaire au juge, les policiers effectuent une **enquête** (une **instruction**) **préalable**.

Au cours de l'**audience** (une séance d'un tribunal) le magistrat effectue une **instruction à l'audience**.

Au cours de l'audience l'**inculpé** (la personne mise en examen) peut être **condamné** à une peine (*ant.* **acquitté, disculpé**).

Un délinquant doit **comparaître devant le tribunal**.

Le juge fait comparaître un inculpé devant le tribunal en donnant aux policiers un **mandat d'amener (d'arrêt)**.

L'avocat procède aux **plaidoiries** (exposition orale des faits d'un procès) après le procureur.

Non –lieu – le juge se fondant sur une justification de droit ou sur une insuffisance de preuves dit qu'il n'y pas lieu de suivre la procédure.

Les fondements de la justice en France

Le rôle de la justice est

- de s'exercer au nom du peuple français et dans l'intérêt général de la société;
- d'assurer un procès juste et équitable;
- de garantir le respect de la procédure

Ses principes sont:

- d'être séparée des pouvoirs législatifs et exécutifs;
- d'être accessible à tous;
- d'être fondée sur les principes de la *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* de 1789 et la *Convention européenne des droits de l'homme*;
- de donner droit à des recours;
- de garantir les droits de la personne: présomption d'innocence, droit à la défense et au respect des lois, droit à l'aide juridictionnelle.

Les fondements de la justice en Ouzbékistan La Constitution de la République d'Ouzbékistan

Cinquième partie Chapitre XXII

Le pouvoir judiciaire de la République d'Ouzbékistan

Article 106. Le pouvoir judiciaire dans la République d'Ouzbékistan fonctionne indépendamment du pouvoir législatif et exécutif, des partis politiques et autres associations à caractère social.

Article 107. Le système judiciaire dans la République d'Ouzbékistan comporte la Cour constitutionnelle de la République d'Ouzbékistan, la Cour suprême de la République d'Ouzbékistan, le Tribunal économique suprême de la République d'Ouzbékistan, la Cour suprême de la République de Karakalpakistan, le Tribunal économique suprême de la République de Karakalpakistan, élus pour cinq ans, les tribunaux de région, de la ville de Tachkent, de district, de ville et les tribunaux économiques désignés pour la même durée.

Les procès

La justice civile

Dans la justice civile c'est le particulier qui, demandant la protection au juge, introduit et poursuit l'action.

La justice pénale

Au contraire, dans les cas d'infraction aux lois, c'est l'Etat qui doit poursuivre la répression.

Une action à quatre actes:

- 1^{er} acte: Le procureur de la République est saisi de l'affaire.
- 2^e acte: L'enquête préalable: le procureur la confie à la police judiciaire, qui constate l'infraction, dresse des procès-verbaux: elle peut garder à vue, en principe pendant 24 heures, les coupables présumés.
- 3^e acte: L'instruction: le juge d'instruction recherche les auteurs de l'infraction, procède à l'interrogatoire de l'inculpé en le faisant comparaître devant lui par un mandat d'amener (ou mandat d'arrêt s'il est en fuite); rend une ordonnance de non-lieu ou renvoie devant le tribunal compétent.
- 4^e acte: L'audience: l'inculpé, devenu prévenu ou accusé est interrogé par le président; les témoins défilent à la barre; puis viennent les plaidoiries du substitut et des avocats; enfin le tribunal se retire pour délibérer et rend son jugement.

Questions:

1. En quoi est le rôle de la justice en France?
2. Quels sont les principes de la justice française?
3. Comment fonctionne la justice en Ouzbékistan?
4. De quoi est composé le système judiciaire ouzbek?
5. Qui introduit l'action en cas de la justice civile?
6. Qui poursuit l'action en cas de la justice pénale?
7. Quels sont les actes de la justice pénale?

Commentaire du texte littéraire

Après l'audience

Thérèse Desqueyroux qui avait essayé d'empoisonner son mari a comparu devant le tribunal. Le juge l'a acquittée en disant que M.Desqueyroux avait pris trop de médicaments par erreur.

L'avocat ouvrit une porte. Thérèse Desqueyroux, dans ce couloir dérobé du Palais de Justice, sentit sur sa face la brume et, profondément, l'aspira. Elle avait peur d'être attendue, hésitait à sortir. Un homme, dont le col était relevé, se détacha d'un platane; elle reconnut son père. L'avocat cria: "Non-lieu" et, se retournant vers Thérèse:

– Vous pouvez sortir: il n'y a personne.

Elle descendit des marches mouillées. Oui, la petite place semblait déserte. Son père ne l'embrassa pas, ne lui donna pas même un regard; il interrogeait l'avocat Durois qui répondait à mi-voix, comme s'ils eussent été épiés. Elle entendait confusément leurs propos:

– Je recevrai demain l'avis officiel de non-lieu.

– Il ne peut plus y avoir de surprise?

– Non: les carottes sont cuites, comme on dit.

– Après la déposition de mon gendre, c'était couru.

– Couru...couru... On ne sait jamais.

– Du moment que de son propre aveu, il ne comptait jamais des gouttes...

– Vous savez, Laroque, dans ces sortes d'affaires, le témoignage de la victime...

La voix de Thérèse s'éleva:

– Il n'y a pas eu de victime.

– J'ai voulu dire: victime de son imprudence, madame.

Les deux hommes, un instant, observèrent la jeune femme immobile, serrée dans son manteau, et ce blême visage qui n'exprimait rien. Elle demanda où était la voiture; son père l'avait fait attendre sur la route de Bidos, en dehors de la ville, pour ne pas attirer l'attention.

F. Mauriac " Thérèse Desqueyroux "

Compréhension globale

1. Où se passe l'action ?
2. Nommez les personnages du texte.
3. Entre qui la conversation a-t-elle lieu?

Découverte du vocabulaire

Dans le texte recherchez les synonymes qui pourraient remplacer les mots en italique :

Le couloir *secret* du Palais de Justice _____

S'*éloigner* d'un platane _____

Descendre des marches *humides* _____

Il n'y avait *personne* sur la place _____

Répondre à *voix basse* _____

Comme s'ils eussent été *surveillés* _____

Ne pas entendre *distinctement* _____

Recevoir le lendemain l'*ordonnance* officielle du non-lieu _____

Tout est fini _____
 Après le témoignage du genre _____
 C'est sur _____
 Un visage pâle _____

Compréhension finalisée

Mettez les phrases dans l'ordre du contenu du texte :

- Le père de Thérèse parle à l'avocat.
- Thérèse intervient dans la conversation.
- Thérèse sort.
- Thérèse voit son père.
- Thérèse a peur de sortir.
- L'avocat dit que tout est fini.
- L'avocat annonce la décision du tribunal.

Enrichissement du vocabulaire

Compter (v.tr.) = chercher le nombre, la somme: *compter son argent; dépenser sans compter;*

Compter + infinitif: espérer; avoir dans l'idée: *Compter aller voir qn.*

Compter (v.intr.) – être important: *Cela ne compte pas.*

Compter avec – tenir compte de, prendre en considération: *Il faut compter avec le mauvais temps.*

Compter sur – espérer: *Compter sur son ami.*

Comptant – (au comptant) = en payant tout de suite.

Audition

Ecoutez le texte “ **La justice rendue par des magistrats professionnels** ”
 et faites le devoir qui suit:

Reproduisez et complétez le tableau

	Plaignant	Décision du tribunal	Recours possible
Nouvelle 1			
Nouvelle 2			
Nouvelle 3			

Expression écrite

Exercice 1

Transformez les phrases ci-dessous en phrases passives.

Dans un petit village:

- On a cambriolé monsieur Terron

- On a cassé la porte de sa maison.
- On lui a volé des bijoux de valeur.
- On lui a volé sa chaîne Hi-Fi.
- M.Terron a déposé une plainte au commissariat de police.
- Les policiers ont recherché les voleurs.
- Les policiers ont arrêté les voleurs deux jours plus tard.
- Ils les ont mis en prison.
- On a interrogé les voleurs.
- Le tribunal de Grenoble les a jugés.
- On les a condamnés à deux ans de prison.

Exercice 2

Mettez les phrases à la forme active.

1. Le règlement intérieur devra être rédigé par la directrice.
2. Les étudiants sont invités à une réception par le maire de la ville.
3. Les réfugiés seront pris en charge par la municipalité.
4. L'autorisation de résidence leur a été accordée par la préfecture.
5. Plusieurs tonnes de fruits ont été jetées sur l'autoroute par les agriculteurs.

Exercice 3

Vrai ou faux

1. La justice est accessible seulement aux adultes.
2. Un condamné a le droit au recours.
3. La justice civile s'occupe des problèmes entre les militaires.
4. On commet une infraction en faisant une action légale.
5. Un inculpé est une personne mise en examen du tribunal.
6. Le magistrat est un inculpé.

Exercice 4

Associez les réponses

1. Qui est un particulier ?
2. De quoi s'occupe la justice administrative ?
3. Qui donne aux policiers le mandat d'amener (d'arrêt) ?
4. Qu'est-ce qu'on fait avant de présenter un dossier judiciaire au juge ?
5. Qui doit défendre un inculpé ?
6. Après qui l'avocat procède-t-il aux plaidoiries ?
7. De quoi s'occupe la justice civile ?
 - a) un avocat
 - b) le procureur
 - c) des litiges entre les citoyens
 - d) un citoyen, une personne privée.
 - e) des litiges entre l'administration et le citoyen
 - f) le juge
 - g) une enquête (une instruction) préalable

Exercice 5

Associez les noms de la première colonne aux adjectifs de la deuxième colonne

Juridiction	respectée
Instruction	équitable
Personne	accessible
Justice	préalable
Procédure	pénale

Exercice 6

Complétez le dialogue, utilisez le vocabulaire de la leçon.

– Allo, Monique. Salut ! Ici Claude. Ecoute j'étais en train de préparer mes devoirs sur la jurisprudence, quand je me suis aperçu que trois pages manquent dans mon manuel.

– Et quelle partie te manque ?

– Les procès. Je me souviens que notre professeur nous a parlé de la justice _____ et _____

– Oui c'est ça. Bon prends ton crayon et note.

– Donc le procès se compose de _____ actes : le premier acte ; _____ est saisi de l'affaire

– Le deuxième ?

Exercice 7

Trouvez dans les documents sur la civilisation les mot ou les expressions qui expriment les idées suivantes :

1. Tout le monde a le droit à la justice _____
2. La justice est la même pour tous _____
3. La justice garantit la présence d'un avocat _____
4. Un condamné peut essayer de faire annuler la décision le concernant _____

Production

1. Faites le résumé du texte littéraire "**Après l'audience**"

2. Commentez l'expression de Voltaire : **Il vaut mieux hasarder de sauver un coupable que de condamner un innocent.**

Rédigez votre point de vue en une dizaine de phrases.

Expression orale

I. Lundi matin, à 8 h 15, une cycliste, Marianne S., a renversé un piéton qui traversait sur un passage protégé. Ce dernier s'en est tiré avec des égratignures à l'avant-bras.

- a) Vous êtes le témoin de cet accident, vous le racontez au gendarme;
- b) Vous êtes cycliste, vous racontez au gendarme;
- c) Vous êtes le piéton, vous racontez au gendarme;
- d) Vous êtes le procureur, vous exposez les faits devant le tribunal.

II. Parlez de la justice

Vous êtes trois étudiants en droit. Un de vos anciens instituteurs vous demande de venir présenter la justice française devant une classe dans le cadre d'un cours d'éducation civique.

Répartissez la tâche selon les trois points suivants:

1. Les principes de la justice.
2. Les caractéristiques de la justice.
3. Le citoyen face à la justice.

Amusez-vous:

Deux vagabonds sont conduits au commissariat.

Un inspecteur demande au premier:

- Votre domicile?
 - Je n'en ai pas.
 - Et vous? Demande l'inspecteur à l'autre.
- J'habite en face de mon ami

Production

1. Rédigez un rapport dans lequel vous allez parler des fondements du système judiciaire en Ouzbékistan.

2. Commentez la sentence:

Il faut être juste avant d'être généreux, comme on a des chemises avant d'avoir des dentelles.

LEÇON 2

DROITS DE L'ENFANT

Commentez la poésie de V.Hugo :

– De quel droit mettez-vous les oiseaux dans les cages ?

De quel droit ôtez-vous ces chanteurs aux bocages,

Aux sources, à l'aurore, à la nuée, aux vents ?

De quel droit volez-vous la vie à ces vivants ?....

A tous ces enfermés, donnez la clef des champs.

Aux champs les rossignols, aux champs les hirondelles !

V. Hugo.



Situation: Claude va partir pour l'Égypte où il doit mener une recherche sociologique sur les conditions de travail des mineurs et les droits de l'enfants. Il vient demander quelques renseignements à Monique dont les parents ont vécu quelques années en Afrique.

Claude – Je viens te demander quelques renseignements avant de partir pour l'Égypte. Bien que tu n'ais pas encore beaucoup voyagé, tu connais bien les autres pays.

Monique – C'est que je m'intéresse à la géographie et à la sociologie. Si lasse que je sois après mes cours, je lis pendant une heure chaque soir des livres ou des revues sur ces sujets.

Claude – Quoique tes parents ne vivent plus en Afrique maintenant, ils t'ont raconté les impressions de leur vie là-bas.

Monique – Certainement. Mais malgré leur grand amour pour l'Afrique, ils ne m'ont pas influencée dans le choix de mes études.

Claude – J'ai beau faire un effort pour lire des récits de voyages et des études sur les peuples, je ne suis pas passionné par ces sujets.

Monique – Quelle bonne volonté que tu aies, tu aimes trop la sociologie pour t'intéresser à autre chose. Cela prend tout ton temps.

Réfléchissez:

Dans ce dialogue il y a plusieurs phrases complexes à subordination, relevez-les. Dégagez les mots de liaison de la principale et de la subordonnée.

Dites, quelles sont les formes temporelles et modales des verbes des propositions subordonnées.

Faites attention au sens des propositions principales et subordonnées.

Découverte des règles : *Moyens d'expression d'opposition ou de concession*

Subordonnées conjonctives d'opposition

Proposition principale

Bien que tu n'aies pas encore

voyagé

→

tu connais bien les autres pays.

Si lasse que je sois

→

je lis pendant une heure chaque soir.

Quoique tes parents ne

vivent plus en Afrique

→

ils t'ont raconté leurs impressions.

Quelque bonne volonté que

tu aies

→

tu aimes trop la sociologie.

Notes: la subordonnée conjonctive circonstancielle d'opposition ou de concession indique un fait malgré lequel s'accomplit l'action de la proposition principale. Elle est introduite par une locution conjonctive ou une conjonction de subordination. Son verbe est:

- en général au subjonctif (indicatif pour marquer le futur) après: *quoique, bien que, encore que, sans que, si ... que, pour ... que, tout ... que, quelque ... que;*
- à l'indicatif ou au conditionnel, selon le sens, après: *alors que, tandis que;*
- à l'indicatif après: *si, même si, si même.*

Exemples :

Bien que le temps soit mauvais, nous partirons.

Si fort qu'ait été le vent, il n'a pas enlevé les tuiles de la maison.

Alors que je ne lui avais rien demandé, il m'a aidé quand même.

Même si je lui demande, il refusera.

Remarques:

- La proposition circonstancielle d'opposition est souvent elliptique du verbe. Exemple: *il était, quoique pauvre, toujours généreux.*
- Il ne faut pas confondre *si ... que* introduisant l'opposition et *si ... que* introduisant la conséquence. Dans le premier cas, *si* fait partie de la subordonnée d'opposition; dans le deuxième cas, *si* reste dans la proposition principale.

Exemples :

Si triste qu'il soit, il ne peut s'empêcher de sourire (opposition)

Il est si triste qu'il ne peut s'empêcher de pleurer (conséquence)

De même ne pas confondre *pour que* (but) et *pour ... que* (opposition).

Exercices de fixation

Exercice 1

Dans les phrases suivantes, introduisez l'idée d'opposition par une subordonnée d'opposition.

Modèle:

Il est jeune; il travaille dans une mine (quoique)

Quoiqu'il soit jeune, il travaille dans une mine.

1. L'eau est froide; les garçons restent dans l'eau pendant deux heures (bien que).
2. Cet enfant est sage; il fait parfois des bêtises (si... que).
3. Il fait des efforts; il ne réussit pas à obtenir l'amitié de ses chefs (quelque... que).
4. Vous êtes enfants; vous avez vos droits et vos obligations (même si).
5. Il est mûr; il manque encore de l'expérience (pour ... que).
6. Il est naïf; il a fort bien deviné vos sentiments (tout ... que).

Exercice 2.

Reliez les deux éléments proposés en utilisant les conjonctions: **bien...que, quoique.**

Modèle:

Ne pas être sportif / ne pas manquer un match à la télé.

Quoiqu'il ne soit pas sportif , il ne manque pas un match à la télé.

1. Etre timide / s'habiller en couleurs voyantes.
2. Rêver d'une bonne douche / pédaler sur le soleil.
3. Préférer dormir / aller nager.
4. Etre malade / gagner la course.
5. Battre le record / ne pas être content.
6. Se noyer / savoir nager.
7. Avoir une voiture de sport / ne pas avoir le permis de conduire.
8. L'avion décolle / faire mauvais temps.
9. Le match a eu lieu / pleuvoir.

Exercice 3.

a) *En utilisant les deux fiches ci-dessous, faites les phrases qui mettent en évidence les différences entre le frère et la soeur. Utilisez les conjonctions alors que / tandis que / si.*

Modèle:

Adèle Dubois

Brune

Michel Dubois

blond

Adèle est brune alors que Michel est blond.

Adèle Dubois

yeux bleus
1 m 55
célibataire
professeur d'histoire
habite en ville
roule en voiture
lecture
cinéma
pratique la danse
etc.

Michel Dubois

yeux verts
1 m 90
marié
basketteur professionnel
habite à la campagne
aime la moto
photographie
bricolage
fait du judo
etc.

b) A votre tour montrez les différences qui existent entre deux personnes de votre famille ou de vos amis.

Exercice 4

Répondez aux questions suivantes en utilisant **même si...**

Modèle:

Vous ne savez pas parler français. Vous vous débrouillez?

Même si je ne sais pas parler français, je me débrouille.

1. Le rugby est un sport brutal. Ça vous plaît?
2. Les Ferrari sont des voitures très chères. Vous en avez une?
3. Vous n'aimez beaucoup le football. Vous regardez les matchs à la télévision?
4. Vous preniez vos médicaments. Vous aviez encore mal?
5. Vous n'aimez pas beaucoup ce conférencier. Vous irez l'écouter?
6. Vous ne regardez pas beaucoup la télévision. Vous en avez une?
7. Vous n'avez pas beaucoup de temps. Vous viendrez me voir?
8. Vous n'aviez pas beaucoup d'argent quand vous étiez étudiant. Vous achetiez des livres?

Vocabulaire et Civilisation

Chaque citoyen doit **respecter les droits** (obéir aux lois).

Chaque citoyen a le **droit de conscience** (opinion, croyance).

Chaque enfant a le droit de **manifestar sa religion et ses convictions** (point de vue).

Les pouvoirs exécutifs sont responsables **d'exercice (d'application) des lois**.

Les restrictions (réductions) **prescrites par la loi** sont obligatoires pour tous.

Un enfant ne doit pas être **astreint** (forcé) à un travail pénible, un travail comportant des risques ou un travail pouvant empêcher l'éducation.

Les parents doivent s'**abstenir** (se garder de) à battre leurs enfants.

Les jeunes hommes à partir de 18 ans sont **enrôlés** (recrutés, engagés) dans les forces armées.

Les **excès de pouvoir** de certains propriétaires malhonnêtes amènent la **violation des droits du travail**.

L'engagement des enfants par les **gérants** des mines est **illicite** (défendu).

Pour que les droits des travailleurs, des employés et d'autres soient respectés les **inspecteurs du travail** effectuent l'**inspection de travail**.

Un **mineur** (ou une **mineure**) n'a pas le droit de vote parce qu'il (elle) n'a pas atteint l'âge de 18 ans.

La personne qui a atteint l'âge de **majorité** a le droit de vote.

Si un fait n'est défendu par aucune loi, il est **licite** (permis).

Les propriétaires des mines "sauvages" engagent des enfants **à des buts lucratifs**: cela leur procure de gros profits.

Les propriétaires des mines faisant travailler des enfants **commettent** un crime.

Pour de petites **infractions** le juge peut **condamner** quelqu'un à une **amende** consistant dans le paiement d'une somme d'argent au trésor publique.

Le système **pénitentiaire** prévoit les moyens de la punition des criminels.

Un **délinquant** (criminel) doit **comparaître devant le tribunal**.

Les sources de la justice pour les enfants: *Convention Internationale des Droits de l'Enfant*

Article 19

Les États parties prennent toutes les mesures législatives, administratives, sociales et éducatives pour protéger l'enfant contre toutes formes de violence ou de brutalités physiques ou mentales, d'abandon ou de négligence, de mauvais traitements ou d'exploitation [...], pendant qu'il est sous la garde de ses parents ou de l'un d'eux, de son ou ses représentants légaux ou de toute autre personne.

Article 19

Les États parties reconnaissent le droit de l'enfant d'être protégé contre l'exploitation économique et de n'être astreint à aucun travail comportant des risques ou pouvant empêcher son éducation ou de nuire à son développement physique, mental, spirituel, moral ou social.

Article 38

[...]

2. Les États parties prennent toutes les mesures possibles dans la pratique pour veiller à ce que les personnes n'ayant pas atteint l'âge de 15 ans ne participent pas directement aux hostilités.

1. Les États parties s'abstiennent d'enrôler dans leurs forces armées toute personne n'ayant pas atteint l'âge de 15 ans.

La constitution de la République d'Ouzbékistan

Chapitre XIV

Article 64. Les parents sont tenus d'entretenir et d'élever leurs enfants jusqu'à leur majorité.

L'Etat et la société assurent l'entretien, l'éducation et l'instruction des orphelins et des enfants privés de tutelle légale des père et mère, encouragent l'activité de bienfaisance à leur égard.

Article 65. Les enfants sont égaux devant la loi indépendamment de l'origine et de l'état civil de leurs parents.

La maternité et l'enfance sont protégées par l'Etat.

Article 66. Les enfants majeurs aptes au travail sont tenus de prendre soin de leurs parents.



Questions :

1. De quoi s'agit-il dans chaque article de la Convention internationale des droits de l'enfant?
2. Regardez cette image et dites quel article de la Convention internationale des droits de l'enfant n'a pas été respecté.

Commentaire du texte littéraire

Une autre facette des diamants

République démocratique de Congo. Dans une mine les jeunes ouvriers creusent le lit de la rivière et drainent la terre pour tenter de trouver les diamants. Autour, des hommes armés surveillent le site. La majorité de diamants sont extraits par ces jeunes mineurs "artisanaux". Malgré la limitation officielle du nombre de gisements¹, les exploitations "sauvages" surgissent un peu partout.

Les conditions de vie des mineurs, leur exploitation par certains intermédiaires sont telles que des ONG² parlent d'une "forme contemporaine de l'esclavage."

Cheka Kamara habite en Sierra Leone, il a 15 ans. Depuis un an, il plonge chaque jour dans la rivière Sewa pour remonter dans un panier les alluvions qu'il racle à la main, dix mètres sous la surface. Envoyé par un compresseur diesel, l'air lui parvient par un tuyau de caoutchouc qu'il serre entre ses lèvres. Chaque plongée dure deux heures. A cette profondeur, l'eau froide durcit les muscles, et des crampes sont fréquentes. Au temps de la guerre civile (de 1991 à 2002), cette rivière et ses richesses étaient l'objet de combats entre les forces gouvernementales et les milices sanguinaires du Front Révolutionnaire. Certains mineurs racontent comment le Front Révolutionnaire les réduisait au rang des esclaves. Aujourd'hui ils sont libres de travailler neuf heures par jour, six jours par semaine, pour gagner en moyenne un dollar par jour.

José Marano et Manuel Inok habitent en Angola. Ce sont des garçons de 14 et de 15 ans, mais déjà ils travaillent dans la mine au nord du pays. Sept jours pour sept, douze heures par jour, ils tamisent les alluvions sous la surveillance armée des milices. Si une pierre apparaît, ils doivent la remettre aussitôt à l'exploitant de la mine, qui leur donnera leur modeste part.

A la fin du jour l'émissaire d'un négociant examine une pierre trouvée par un mineur. Ignorant la valeur des pierres extraites, les ouvriers sont souvent payés moins.

Par Kadir Van Lohuizen

¹ Gisement – disposition des couches de minéraux dans le sous-sol. masse minérale importante, propre à l'exploitation.

² ONG – Organisations non-gouvernementales

Compréhension globale

1. Qui sont les personnages du récit?
2. Quel âge ont-ils?
3. Que font-ils?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des mots mis en italique:

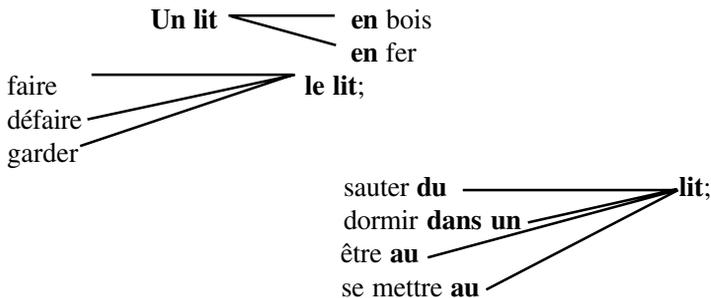
1. *Approfondir* (*percer*) le lit d'une rivière _____
2. *Mettre à sec* la terre pour tenter de trouver les diamants _____
3. *Relever* les diamants _____
4. L'exploitation des mineurs par un *médiateur* _____
5. Remonter dans un panier la *boue* _____
6. *Nettoyer* les alluvions à la main _____
7. Avoir une *contraction* dans la jambe _____
8. *Filtrer* les alluvions sous la surveillance des milices _____

Compréhension finalisée

1. L'action se passe
 - a) en Asie
 - b) en Afrique
 - c) en Europe
 - d) aux Etats-Unis
2. Les jeunes ouvriers cherchent
 - a) des champignons
 - b) des fleurs
 - c) des diamants
 - d) l'argent
3. Les enfants travaillent dans les
 - a) exploitations "sauvages"
 - b) exploitations privées
 - c) exploitations d'Etat
 - d) exploitations actionnaires
4. Les conditions de vie des mineurs sont
 - a) bonnes
 - b) excellentes
 - c) mauvaises
 - d) normales
5. Chaque jour Cheka Kamarra
 - a) plonge dans la rivière
 - b) descend dans la mine
 - c) monte sur une construction
 - d) travaille dans les champs
6. Cheka Kamarra remonte de la rivière un panier
 - a) de diamants
 - b) d'alluvions
 - c) de poissons
 - d) de crabes
7. Cheka Kamarra respire dans l'eau à l'aide de
 - a) un tuyau de caoutchouc
 - b) un scaphandre autonome
 - c) une masque
 - d) il ne respire pas
8. Les alluvions, après être montées, sont
 - a) mangées
 - b) bues
 - c) raclées
 - d) jetées

9. Chaque plongée dure
- a) 1 heure
b) 2 heures
c) 3 heures
d) 4 heures
10. Quelles difficultés éprouvent les plongeurs?
- a) l'eau durcit les muscles
b) l'eau amollit les muscles
c) l'eau affaiblit les muscles
d) l'eau réchauffe les muscles
11. Qu'est-ce qui peut arriver à un plongeur à la profondeur de 10 mètres?
- a) une grippe
b) une crise
c) une crampe
d) une inflammation
12. José Marano et Manuel Inok sont
- a) plongeurs
b) mineurs
c) constructeurs
d) agricoles
13. Ils ont
- a) 1 jour de repos
b) 2 jours de repos
c) 3 jours de repos
d) ils n'ont pas de jours de repos
14. Ils tamisent les alluvions :
- a) sous la surveillance des milices
b) sous la surveillance de leurs parents
c) sous la surveillance des professeurs
d) sous la surveillance des amis

Enrichissement du vocabulaire



2. terrain creux où coule une rivière.

Le lit — de la Loire,
— de la Seine,

Un lit — profond,
— pas très profond, un lit drainé, asséché, sec.
— majeur,
— mineur.

Audition

Ecoutez l'extrait du roman d' A. Chédid " *Enfant multiple* " et répondez aux questions :

1. Où se passe l'action ?
2. Nommez les personnages de l'extrait.
3. Que le garçon faisait-il quand le forain l'a trouvé ?
4. Comment le forain l'a-t-il traité ?
5. Auquel article de la convention des droit de l'enfant les actions du forain contredisent-elles ?

Expression écrite

Exercice 1

Dans les phrases suivantes, introduisez l'idée d'opposition par une subordonnée d'opposition.

1. Vous avez la jambe cassée; vous pouvez racler les alluvions à la main (bien que).
2. Elle est vieille; elle travaille toujours dans une association des Droits de l'enfant (encore que).
3. Il est tolérant; il ne peut pas comprendre votre amoralisme (si...que).
4. Il a du talent; il ne pourra pas participer à ce concours à cause de son âge (quelque... que).
5. Il est calme; il se mettra certainement en colère en apprenant cette nouvelle (quelque... que).
6. Leur maître leur promet (quelque chose); les garçons ne lui croient pas (quoi... que).

Exercice 2

Transformez les phrases en utilisant la conjonction proposée.

I. *Qui que*

Modèle:

Vous êtes grand, petit, gros, maigre, professeur, ouvrier le sport est bon pour vous.

Qui que vous soyez, le sport est bon pour vous.

1. Si Sophie, Anna, Pierre ou quelqu'un d'autre m'appelle, dis lui que je ne suis pas-là.
2. Vous pouvez rencontrer le directeur, le chef du personnel ou quelqu'un d'autre, il donnera toujours la même réponse à votre question.
3. Il te faut beaucoup d'argent pour monter ton entreprise mais tu ne peux rien demander ni à ton père, ni à ton oncle, ni au banquier, ni à personne.

II. *Quoi que*

Modèle:

Elle mange du chocolat, des gâteaux, des croissants..., elle ne grossit pas.

Quoi qu'elle mange, elle ne grossit pas.

1. Le capitaine peut dire ce qu'il veut, il doit être obéi.
2. Je peux faire tout ce qui est possible, je n'y arriverai pas.
3. Pense ce que tu veux, moi, je ne changerai pas d'avis.
4. Il peut m'offrir des cadeaux, un voyage, une voiture ou autre chose, je ne lui pardonnerai pas.

III. Où que

1. Les Jeux olympiques peuvent avoir lieu à Paris, à Barcelone, à Mexico ou ailleurs, j'irai les voir.
2. Je peux aller à Paris, à New York, à Mexico ou ailleurs, il y a de la pollution.
3. Tu peux travailler dans une entreprise, dans une administration, dans un atelier ou ailleurs, tu auras toujours les mêmes problèmes.

IV. Quel(le)s que

1. Il peut faire un mauvais temps, ça n'a pas d'importance, la course aura lieu.
2. Son envie de partir peut être très grande, peu importe, il est obligé de rester.
3. Ses craintes peuvent être fondées, elle doit accepter ce changement.
4. Il peut faire beaucoup d'efforts, je crois qu'il ne gagnera pas.

Exercice 3

Reformulez les phrases en utilisant les expressions données: éviter la récidive – prendre des mesures préventives – comparaître devant le tribunal – manquer à ses obligations.

1. Il faut agir avant que les jeunes commettent des délits ou des crimes.
2. Un jeune délinquant doit être jugé.
3. Il faut faire en sorte qu'un délinquant qui a commis des délits ne recommence pas.
4. Certains parents n'assument pas leurs devoirs de parents.

Exercice 4

Mettez les synonymes en relation.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| a. une mesure | 1. une prison |
| b. une sanction | 2. une disposition |
| c. un établissement pénitentiaire | 3. une peine |
| d. préserver | 4. forcer |
| e. s'abstenir | 5. se refuser |
| f. enrôler | 6. engager en armée |
| g. astreindre | 7. profiter |
| h. bénéficier | 8. garantir |

Exercice 5

Dites s'il s'agit de la violation des droits de l'enfant ou de la délinquance des mineurs dans les situations suivantes, justifiez votre réponse:

1. Un homme bat comme plâtre son fils.

2. Un gérant fait travailler un garçon de douze ans dans une mine.
3. Un enfant vole un ordinateur dans un supermarché.
4. Un adolescent se promène dans la rue pendant les cours d'école.
5. Un enfant fume une cigarette.
6. Un adolescent prend de la drogue.

Exercice 6

Faites la liste de vos droits et de vos obligations.

1. Je dois _____
2. J'ai le droit à un/une _____
3. Je suis obligé de _____
4. J'ai une obligation à un/une _____

Exercice 7

Donnez les synonymes des mots suivants:

1. Un gérant _____
2. un délinquant _____
3. un délit _____
4. un mineur _____
5. licite _____
6. illicite _____

Exercice 8

Choisissez dans la deuxième liste la bonne réponse.

1. Qu'est-ce qui peut amener à la violation des droits d'enfant?
2. L'engagement de qui par les gérants des mines est illicite?
3. Qui n'a pas le droit de vote?
4. De quoi doivent s'abstenir les parents?
5. Qui est touché par un conflit armé?
6. Qui ne peut pas être enrôlé dans l'armée?
7. Quelles mesures peuvent prévenir l'aggravation de la situation criminelle?
 - a. Les mineurs
 - b. Les gens qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans.
 - c. Les excès du pouvoir
 - d. Les mesures préventives
 - e. Les gens qui habitent dans les pays qui sont en état de guerre
 - f. Les enfants
 - g. Battre un enfant

Production :

Rédigez un article de presse sur le thème : " L'exploitation des enfants doit être interdite dans tous les pays ".

Expression orale

1. Les enfants n'ont pas seulement les droits, mais aussi les obligations. Aussi bien que les personnes majeurs, ils doivent respecter toutes les lois de l'Etat. Pour ceux qui ne le font pas l'Etat a créé les lois et même les tribunaux spéciaux. Lisez un extrait du code pénal destiné aux les mineurs

Le Code pénal

L'ordonnance N 45-174 de 2 février 1945 relative à l'enfance délinquante **Principales dispositions:**

1. Les tribunaux spécialisés peuvent prendre des sanctions pénales à l'encontre des mineurs âgés de plus de 13 ans lorsque les circonstances et la personnalité de délinquant l'exigent.

2. Les tribunaux pour enfants peuvent imposer des mesures éducatives pour les moins de 13 ans (mise sous protection judiciaire, placement dans une institution d'éducation ou de formation professionnelle, obligation d'accomplir un travail de réparation ou d'intérêt générale présentant un caractère formateur et de nature à favoriser l'insertion sociale). Les peines privatives de libertés sont effectuées dans des établissements spécialisés ou des quartiers séparés des maisons d'arrêt.

La loi d'orientation et de programmation de la justice de 15 juin 2002 (loi Perben)

A. Renforcer et encadrer le dispositif de traitement des mineurs récidivistes ou violents

1. Sous la responsabilité de la protection judiciaire de la jeunesse, créer des centres éducatifs destinés à accueillir des mineurs délinquants dans un cadre permettant de s'assurer de leur présence effective.

2. Sous la responsabilité de l'administration pénitentiaire et avec la protection judiciaire de la jeunesse, créer de nouveaux quartiers de mineurs dans des établissements pénitentiaires et créer des établissements pénitentiaires pour des mineurs. [...]

B. Développer la prévention de la récidive

Cet objectif doit être atteint grâce à cinq réformes de procédure:

1. Le juge de proximité [...] pourra intervenir rapidement dans les champs des petites infractions [...] et prononcer des mesures éducatives et préventives.

2. La présente loi permet au procureur de la République [...] de saisir le juge des enfants afin que le délinquant comparaisse devant le tribunal pour enfants dans un délai rapproché pour y être jugé.

3. Il convient aussi de créer [pour les mineurs de 10 à 13 ans] une réponse pénale originale à vocation éducative et préventive.

4. La loi prévoit de réduire les délais de prise en charge des mesures éducatives [...].

Il est [...] nécessaire, parallèlement aux mesures de soutien des parents, de renforcer leur implication en créant une amende civile qui permette de condamner les parents qui manquent à leurs obligations et mettent en danger leur enfant.

II. La loi Perben, adoptée le 3 août 2002, continue à être très fortement contestée. Cette contestation vient de toutes parts: professionnels de justice et de l'éducation, associations, partis de gauche et d'extrême gauche. Marie Dupont et Florence Godet ont recueilli des témoignages unanimes.

Voici le premier témoignage:

Lorsque des enfants ou de jeunes adolescents ont des attitudes agressives ou commettent des actes inadmissibles, ils ont davantage besoin d'être aidés que punis.

Le deuxième témoignage:

Un enfant de 10 ans jugé devant les tribunaux, un adolescent de 13 ans mis en prison: ça rassure la population mais ça ne résout rien! Il faut des éducateurs et des assistantes sociales pour prendre le jeune en charge. Il faut qu'on l'éduque aussi! Qu'on ne se contente pas de punir!

Le troisième témoignage:

Moi je trouve scandaleux qu'on fasse payer une amende aux parents parce que leurs enfants sont délinquants. Ça ne réglera rien. Il vaudrait mieux s'intéresser aux problèmes de la famille pour pouvoir l'aider.

Le quatrième témoignage:

Tout le monde sait que la prison ne résout rien! Aussitôt sorti, le jeune retombe dans la délinquance. Alors pourquoi construire encore des prisons? Il me semblerait bien plus judicieux d'ouvrir des centres d'accueil où on réapprend les règles de la société aux jeunes délinquants.

Le cinquième témoignage:

Comment peut-on imaginer éduquer un jeune en le coupant complètement de la société? Toutes les expériences allant dans ce sens ont été des échecs. Alors les centres fermés, vous savez, moi, je n'y crois pas beaucoup. Le délinquant doit garder un minimum de contact avec la société. Donc, je suis pour la création de centres éducatifs. Mais pas fermés.

Et voici le sixième:

C'est pas par ce qu'un enfant qui a commis une infraction attendra moins longtemps pour passer devant le tribunal qu'il ne récidivera pas! Ce n'est pas la rapidité qui compte. Il faut l'aider psychologiquement, c'est bien plus sûr. Toutes les expériences le prouvent.

a) Notez pour chacun d'eux le point de la loi qui est critiqué (lettre et/ou numéro de l'article de la loi Perben).

Témoignage 1: _____

Témoignage 4: _____

Témoignage 2: _____

Témoignage 5: _____

Témoignage 3: _____

Témoignage 6: _____

b) Après avoir lu les témoignages la deuxième fois, complétez le tableau:

	Critique formulée	Solution proposée
Témoignage 1		
Témoignage 2		
Témoignage 3		
Témoignage 4		
Témoignage 5		
Témoignage 6		

Production :

I. La loi Perben vient d'être votée par l'Assemblée nationale et le Sénat.

a) Le ministre de la Justice donne une conférence de presse.

Jouez la scène avec plusieurs journalistes.

b) En groupe, écrivez trois articles différents sur la loi.

c) Une chaîne de télévision organise un sondage destiné à demander aux gens leur opinion sur le projet de loi.

Imaginez les interviews.

II. Jouez une scène:

Vous êtes participants d'une des séances de l'ONU, dont le but est de compléter la Convention des droits de l'enfant. Restent quelques questions à discuter:

a) L'âge de vote.

b) L'âge à partir duquel on peut commencer à travailler.

c) L'âge à partir duquel on peut se marier

d) L'âge à partir duquel on peut vivre séparément des parents.

e) L'âge à partir duquel on peut voyager seul.

III. Travail en groupes

Vous êtes chargés de rédiger le texte de la Convention internationale des obligations de l'enfant. Composez 5 ou 10 articles de la nouvelle Convention.

Textes complémentaires

Lisez le texte " Une vie d'enfant-soldate ougandaise " et faites les devoirs qui le suivent

Une vie d'enfant-soldate ougandaise



China Keitetsi est une ex-militaire ougandaise; elle a commencé comme enfant-soldat, à neuf ans.

Etant battue par un père riche et violent, la petite Keitetsi, malheureuse, fugue pour retrouver sa vraie mère; c'est en se sauvant de chez celle-ci, qu'elle se perd et est recueillie par des rebelles de Museveni. Jouant aux jeux militaires avec

des autres enfants de la troupe, elle devient rapidement enfant-soldat et participe à des combats. Ceux-ci l'effraient, mais elle ne le montre pas pour ne pas passer pour lâche. Désertre? Les enfants-soldats craignent trop d'être exécutés comme les déserteurs adultes.

La fin de la guerre de libération et la victoire donnent à China des occasions à quitter la vie militaire, mais à plusieurs reprises, elle se réengage parce qu'elle ne supporte pas de vivre ni chez son père, ni chez sa mère et accepte mal le retour à une vie d'enfant. Elle abuse de son pouvoir que lui donne son arme. Elle vole, escroque, corrompt.

Sa vie, après la victoire ressemble à celle de beaucoup de jeunes Africains, régie selon la morale du temps: *“Celui qui possède le pouvoir peut décider du sort des autres. Et celui qui décide du sort des autres obtient toujours le meilleur de tout”*.

*Par Marie-France Cros
“La libre Belgique”, 22-23 mai 2004*

I. *Vrai ou faux*

1. Dans ce texte il s'agit d'une jeune femme.
2. China aimait jouer à la poupée.
3. China a été battue par son père.
4. Après la guerre China a repris ses études.

II. *Répondez aux questions :*

1. Auquel article de la Convention International des droits de l'enfant les faits de la vie de China contredisent-ils ?
2. Pourquoi China après la guerre n'a-t-elle pas pu supporter la vie en paix, Pourquoi est-elle devenue criminelle?

Lisez le texte et répondez à la question (justifiez votre réponse)

Le gentil petit diable

- Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui?
- Je suis allé à l'école.
- Petit imbécile! Tu avais fait tes devoirs?
- Oui, Papa.
- Petit malheureux! Au moins, j'espère tu t'es dissipé?
- Ben...
- As-tu battu tes petits camarades?
- Non, Papa.
- As-tu lancé des boulettes de papier mâché?
- Non, Papa.
- As-tu seulement pensé à mettre des punaises sur le siège du maître pour qu'il se pique le derrière?

– Non, Papa.

– Mais alors qu’est-ce que tu as fait?

– Eh bien, j’ai fait une dictée, deux problèmes, un peu d’histoire, de la géographie...

En entendant tout cela, le pauvre papa diable se prenait les cornes à deux mains, comme s’il voulait se les arracher:

– Qu’est-ce que j’ai bien pu faire à la Terre pour avoir un enfant pareil? Quand je pense que, depuis des années, ta mère et moi, nous faisons des sacrifices pour te donner une mauvaise éducation, pour te prêcher le mauvais exemple, pour essayer de faire de toi un grand, un méchant diable! Mais non! Au lieu de se laisser tenter, Monsieur fait des problèmes! Enfin, quoi, réfléchis: qu’est-ce que tu compte faire, plus tard?

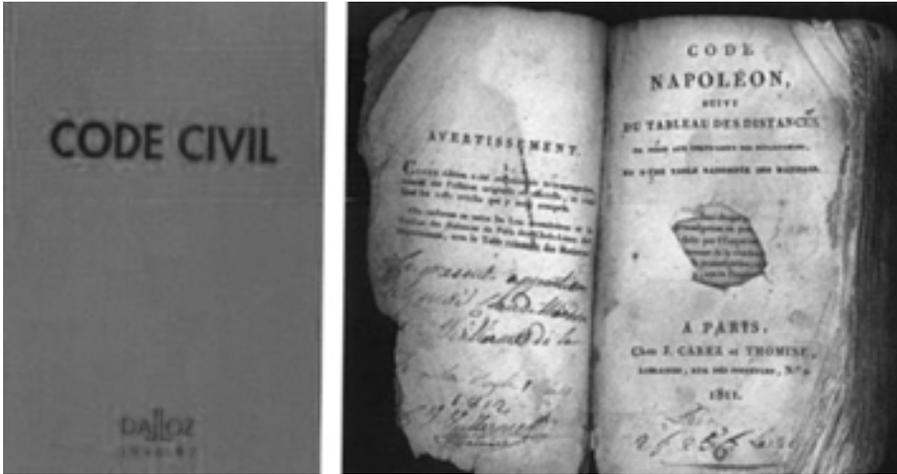
– Je voudrais être gentil.

D’après P. Gripari “Le gentil petit diable”

Si le petit diabolin ressemble à un petit gentil garçon à qui ressemble alors un petit voyou qui n’obéit à personne?

LEÇON 3

DROITS DE L'HOMME



Commentez les sentences et les proverbes :

C'est le devoir qui crée le droit et non le droit qui crée le devoir.

Chateaubriand

Il y a un droit du plus sage, mais non pas un droit du plus fort.

J. Joubert

Bon droit a besoin d'aide.

Proverbe

Force n'est pas droit.

Proverbe

Situation : *Claude ayant acheté un nouveau numéro de «Libération» est venu chez Monique – Ils discutent les actualités.*

Claude – Tu sais que Florence Aubenas, journaliste de «Libération» a été enlevée dernièrement en Irak?

Monique – Quoi?! Non, je ne le savais pas, j'ai acheté des journaux, mais je ne les ai pas encore lus. Quelle horreur! Ma soeur Catherine la connaît très bien.

Claude – Oui, tu m'en as parlé. Catherine voulait la dissuader de partir en Irak parce que la situation politique là-bas reste tendue; cependant, au risque d'être enlevée ou même tuée, Florence s'est rendue dans ce pays.

- Monique – Catherine avait beau lui déconseiller ce voyage. Florence est très obstinée. Elle voulait écrire une série d'articles sur les droits de l'homme en Irak.
- Claude – Néanmoins, j'espère qu'elle va être bientôt libérée et mènera à bien son projet.
- Monique – Oui, Florence est très forte de caractère, si elle est libérée, malgré tous les malheurs elle fera tout ce qu'elle avait conçu.

Réfléchissez: Relevez les phrases dont les parties expriment les idées contraires. A l'aide desquels mots exprime-t-on l'opposition ou la concession?

Découverte des règles : Moyens d'expression d'opposition et de concession

L'idée d'opposition ou de conséquence peut être exprimée par:

a. Deux propositions indépendantes coordonnées par *mais, pourtant, cependant, néanmoins, toutefois, au contraire, par contre*.

Exemple :

Vous ne pouvez pas soulever cette caisse, néanmoins vous êtes fort.

b. L'expression *avoir beau*.

Exemple :

Elle avait beau être jeune, elle ne plaisait à aucun garçon.

c. Les expressions: *malgré, en dépit de* suivies d'un nom.

Exemples :

Malgré sa souffrance, elle souriait.

En dépit de ses soucis, il aimait son travail.

d. La préposition *sans*, locution prépositive *au risque de + infinitif*.

Exemples :

Elle a pris cette décision sans réfléchir.

Elle a pris cette décision au risque de lui déplaire.

Exercices de fixation

Exercice 1

*Dans les phrases suivantes, exprimez l'idée d'opposition par l'expression **avoir beau** suivie d'un infinitif.*

Modèle

Bien qu'il fût malade, il allait tous les jours à son travail.

Il avait beau être malade, il allait tous les jours à son travail.

1. Bien que votre fils soit un bon élève, il n'entrera pas à l'université sans études complémentaires.
2. Quelque rusé qu'il fût, il ne réussissait pas à le tromper.
3. Tout jeune qu'il soit, il travaille huit heures par jour.
4. Bien qu'il soit devenu notre chef, il est resté toujours aussi simple.

Exercice 2

Introduisez l'idée d'opposition dans des phrases ci-dessous en utilisant les conjonctions suivantes: **mais, pourtant, cependant, néanmoins, toutefois, par contre, au contraire.**

Modèle :

Je me décide à partir; je n'aime pas les départs. (pourtant)

Je me décide à partir, pourtant je n'aime pas les départs.

1. Il fait beaucoup d'efforts; il n'a pas d'espoir (mais).
2. Ses vêtements étaient usés; son allure était fière (par contre).
3. Elle était timide; son frère ne manquait pas d'audace (au contraire).
4. Vous avez beaucoup souffert; vous gardez votre enthousiasme (cependant).
5. Vous êtes partis sans dire adieu; il ne vous en veut pas (toutefois).
6. Vous pouvez manquer une leçon; vous devez avertir votre professeur (mais).

Exercice 3

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées d'opposition par un nom précédé de l'expression: **malgré, en dépit de**

Modèle:

Bien que tu sois jeune, tu manques d'ardeur.

Malgré ta jeunesse, tu manques d'ardeur.

1. Si ambitieux qu'il soit, il conserve une certaine honnêteté.
2. Bien qu'il soit un héros, il reste humain.
3. Quoiqu'il soit fatigué, il veille avec nous.

Exercice 4

Transformez les phrases suivantes en utilisant l'expression **avoir beau**.

a) Modèle:

Gilles travaille beaucoup pourtant il n'a pas de bonnes notes.

Gilles a beau travailler beaucoup, il n'a pas de bonnes notes.

Gilles a travaillé beaucoup pourtant il n'a pas de bonnes notes.

Gilles a eu beau travailler beaucoup, il n'a pas de bonnes notes.

1. Il s'est appliqué énormément pour faire des exposés pourtant il n'a pas de bons résultats.
2. C'est un bon skieur, il s'entraîne beaucoup mais il ne gagne jamais de course.
3. Il a pris grand soin de sa voiture pourtant elle est souvent en panne.
4. Il gagne bien sa vie mais il a toujours des problèmes pour payer des impôts.
5. Il a 25 ans mais il paraît plus âgé.
6. Il s'est défendu mais le voleur lui a pris son portefeuille.
7. Il est très instruit mais il n'a pas pu résoudre le problème.

b) Modèle:

Gilles n'avait pas mangé beaucoup de chocolat pourtant il était malade.

Gilles avait beau ne pas avoir mangé beaucoup de chocolat, il était malade.

1. Gilles était resté longtemps au soleil pourtant il n'était pas bronzé comme ses amis.

2. Il avait fait souvent des cadeaux à sa mère pourtant elle n'était jamais contente.
3. Il était sorti tôt de la réunion pourtant il est arrivé en retard à son rendez-vous.
4. Il avait mis son plus beau costume pourtant personne ne l'a remarqué.
5. Il avait acheté les meilleurs produits pourtant sa cuisine n'était pas bonne.
6. Il avait pris toutes les précautions pour lui expliquer le problème, pourtant elle a mal réagi.
7. Il avait bien lu la notice explicative pourtant il n'arrivait pas à faire fonctionner son nouveau magnétoscope.

Vocabulaire et Civilisation

Le droit – ensemble des règles juridiques émises par l'autorité publique qui définissent un cadre aux activités humaines;

Ensemble de droits (par exemple, le droit de vote), d'obligations, (par exemple, payer ses impôts), d'interdictions (par exemple, faire travailler des enfants).

Le droit objectif: ensemble de règles juridiques applicables à tous.

Le droit subjectif: droits conférés par le droit objectif aux personnes physiques (êtres humaines) et aux personnes morales (associations, sociétés, etc.).

Le droit positif est constitué de l'ensemble des règles en vigueur à une période donnée.

Le droit civil constitue le droit commun. Il comporte l'ensemble des règles qui régissent les relations juridiques entre les personnes privées.

Le droit spécial concerne les personnes juridiques qui travaillent dans les domaines particuliers (droit commercial, droit du travail etc.).

Le droit pénal s'applique à des personnes physiques ou morales ayant commis des infractions (délits, crimes). Ces infractions entraînent des sanctions.

Le **droit écrit** découle de la loi.

Le **droit coutumier** découle de la coutume.

Le **droit canonique** découle de religion.

L'application des lois c'est leur utilisation possible.

Après être **promulguée** (ratifiée) une loi devient **exécutable**

Chaque **particulier** (un citoyen) doit avoir le droit de vote.

La personne ayant commis une **infraction** (une violation d'une loi) doit être punie

Chaque citoyen a le **droit intangible** (sacré) à la vie.

L'immixtion (intervention) à la vie privée des citoyens est interdite.

Un accident peut entraîner une **mutilation** (perte d'une partie du corps) ou une **infirmité permanente** (le fait de ne pas pouvoir se servir d'un membre ou d'un organe important).

Le fait de **séquestrer** une personne (la tenir illégalement enfermée) est un crime.

Pour certaines infractions la loi prescrit comme punition une **réclusion criminelle** (emprisonnement, privation de liberté).

Les différentes branches du droit

Droit privé. Il concerne les rapports des personnes privées entre elles	National	Droit civil: relations entre les personnes privées concernant la personnalité, la famille, les contrats et la propriété. Droit commercial: relations entre les commerçants. Droit du travail: relations entre l'employeur et le salarié.
	International	Droit privé international: relations internationales des personnes privées
Droit public. Il concerne l'organisation des pouvoirs publics et leurs relations avec les particuliers	National	Droit social: fonctionnement des organismes de sécurité sociale et relations avec les particuliers. Droit constitutionnel: fonctionnement des institutions politiques de l'Etat. Droit administratif: fonctionnement des administrations et relations avec les particuliers. Droit fiscal: impôts et taxes. Droit pénal: sanctions des infractions.
	International	Droit public international: relations entre les Etats et les organismes internationaux.

Code pénal (Partie législative) de la République Française

Livre 2: Des crimes et délits contre personnes.

Titre 2: Des atteintes à la personne humaine.

Article 224

Le fait, sans ordre des autorités constituées et hors les cas prévus par la loi d'arrêter, d'enlever, de détendre ou de séquestrer une personne, est puni de vingt ans de réclusion criminelle.

[...]

Toutefois, si la personne détenue ou séquestrée est libérée volontairement le septième jour accompli (...) la peine est de cinq ans d'emprisonnement et de 500.000 F. d'amende. [...]

* * *

Le fait de soumettre une personne à des tortures ou à des actes de barbaries est puni de quinze ans de réclusion criminelle.[...]

La constitution de la république d'Ouzbékistan

Deuxième partie: Les droits, les libertés et les devoirs principaux de l'homme et du citoyen.

Chapitre 7: Les droits et les libertés individuels

Article 24

Le droit à la vie est le droit intangible de chaque individu. L'attentat à la vie d'une personne est le crime le plus grave.

Article 25

Chacun a le droit à la liberté et à l'inviolabilité de la personne.

Nul ne peut être arrêté ou détenu autrement que sur le fondement de la loi.

Article 27

Toute personne a le droit à la protection contre les atteintes à son honneur et à sa dignité, contre l'immixtion dans sa vie privée, à l'inviolabilité de son domicile. [...]

Questions :

Etudiez le tableau, les articles du Code pénal de la Constitution française et les articles de la Constitution de la République d'Ouzbékistan.

1. Dites du quel droit il s'agit dans chaque article.
2. Quels rapports le droit privé (le droit publique) concerne-t-il?
3. A quels domaines de la vie peut être appliqué le droit privé national // le droit international ?

Commentaire du texte littéraire Propre et net

La pluie venait de s'arrêter quelques instants auparavant. Les rues étaient sombres et glissantes. De la buée enveloppait les lampadaires, comme de minces nuages. Il faisait plus chaud qu'au début de la journée. Je marchais vers l'épicerie du coin afin d'acheter des cigarettes et je pensais au livre que j'avais laissé dans mon appartement.

Je n'ai pas entendu la voiture; elle venait probablement de tourner au coin de la rue. Je sentis quelqu'un derrière moi et, tandis que je me retournais, j'entendis la célèbre phrase: «Allez, monte !» Le petit objet dur et cylindrique appliqué contre ma nuque était froid. Je décidai de ne pas poser de questions. Une bagarre était absolument hors de question; alors, j'ai obéi à la Voix et je me suis engouffré à l'arrière de la voiture, dont la porte était obligeamment ouverte pour m'accueillir.

A l'intérieur se trouvaient deux hommes, un devant, dirigeait, portant une cagoule, l'autre, sur la banquette arrière, cagoulé¹ lui aussi, pointait un automatique 9 mm en direction de mon ventre. Le troisième homme, la Voix, s'est glissé à côté de moi, et nous nous sommes retrouvés trois à l'arrière. J'étais la garniture du sandwich. Bizarrement, à ce moment précis, j'ai pensé à mon chat. Je me suis demandé s'il avait assez d'eau pour ne pas mourir de soif dans l'appartement. Ce n'est que plus tard que je me suis rendu compte de l'ironie de cette pensée. Pendant ce temps-là,

¹une cagoule-capichon, avec les trous à l'endroit des yeux.

la voiture ou plutôt mes nouveaux amis cagoulés m'emmenaient vers les quais. Tout le monde se taisait.

Nous sommes arrivés à notre première destination, un quartier minable de Brooklyn.

La voiture s'est arrêtée dans un parking vide et sombre. Celui qui était assis à ma droite est descendu. Il a repassé sa tête cagoulée à l'intérieur et m'a lancé: «Sors!», avant de faire un pas en arrière.

D'après D.J.Eldon " Propre et net "
Traduit par Sébastien Doubinsky

Compréhension globale

1. Où se passe l'action?
2. Que fait le héros principal?
3. Qu'est-ce qui se passe dans la rue?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des mots soulignés.

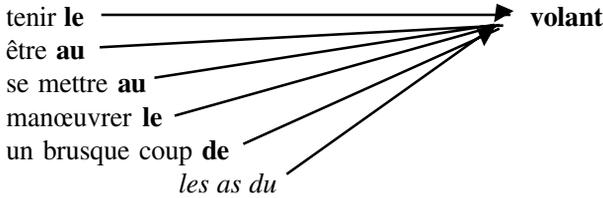
- 1) s'arrêter quelques minutes auparavant;
- 2) la buée couvrait les lampadaires;
- 3) entrer dans l'épicerie pour acheter des cigarettes;
- 4) un petit objet posé contre la nuque;
- 5) une querelle était hors de question.
- 6) ne pas penser á une bagarre;
- 7) prendre place à l'arrière de la voiture.

Compréhension finalisée

1. Quel temps faisait-il le soir où le héros principal est sorti de la maison ?
2. Pourquoi est-il sorti ?
3. A quoi pensait-il en marchant ?
4. D'où est venue la voiture ?
5. Quelle phrase le héros principal a-t-il entendu ?
6. Quelle décision a-t-il prise ?
7. Combien de personnes se trouvaient dans la voiture ?
8. A quoi pensait le personnage principal dans la voiture ?
9. Où les ravisseurs ont-ils emmené le personnage principal ?
10. Est-ce que le personnage principal est sorti vivant de cette histoire? Justifiez votre réponse par une phrase de texte.
11. Quels articles de la Constitution Ouzbèke et du Code pénal de la Constitution française peuvent être applicables à l'infraction dont il s'agit dans le texte ?

Enrichissement du vocabulaire

Un volant – dispositif en forme de roue qui sert à orienter les roues d’une automobile.



Audition

Écoutez le texte “ *Enlèvement de la belle* ” et répondez aux questions :

1. Où se passe l’action?
2. Nommez les personnages de l’extrait.
3. Qu’est-ce qui se passe dans le Bois?
4. Qui est Alexis Vorski?
5. Quels droits de l’homme ont été violés et par qui?

Expression écrite

Exercice 1

Dans les phrases suivantes, exprimez l’idée d’opposition par l’expression **avoir beau** suivie d’un infinitif.

1. Si vieux qu’il soit, il conserve un air de jeunesse.
2. Quoique le propriétaire soit riche, il n’a jamais payé suffisamment.
3. Quelque pauvre que vous soyez, vous êtes toujours généreux envers nous.

Exercice 2

Introduisez une idée d’opposition dans des phrases ci-dessous en utilisant les conjonctions suivantes: **mais, pourtant, cependant, néanmoins, toutefois**.

Il rapporte toujours un souvenir; il est pauvre (cependant).

Vous buvez quelquefois du thé le matin; vous ne l’aimez pas (toutefois).

Ils sont revenus à l’heure prévue; vous ne les attendiez pas (mais).

Vous êtes d’un tempérament coléreux; vous apprenez la patience (néanmoins).

Tu as veillé tard; tu es fatigué (pourtant).

Vous semblez mélancolique; vous avez tout pour être heureux. (cependant).

Exercice 3

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées d’opposition par un nom précédé de l’expression: **malgré, en dépit de**

1. Si paresseux qu'il soit, il fait un travail régulier.
2. Quoiqu'elle soit capricieuse, elle rend toujours service.
3. Bien que ce diamant soit grand, le plongeur a été payé très peu.

Exercice 4

Complétez avec le verbe convenable: **s'appliquer à, relever de, concerner, régir.**

1. Les rapports entre un entrepreneur et ses employés _____ droit du travail.
2. Le droit administratif _____ les relations entre les citoyens et les administrations.
3. Le droit pénal _____ les personnes ayant commis des actes sanctionnés par la loi.
4. Le droit fiscal, sous des formes diverses _____ tous les citoyens.

Exercice 5

Trouvez dans les documents sur la civilisation les équivalents des mots soulignés.

1. Les pouvoirs publics (_____) imposent certaines règles aux particuliers.
2. La Sécurité sociale est une institution (_____) qui s'occupe de la protection sociale des travailleurs.
3. Le droit objectif concerne aussi bien les citoyens (_____) que les sociétés, les associations, etc. (_____)

Exercice 6

Associez les réponses

1. De quoi est composé le droit d'un Etat?
2. Que constitue l'ensemble des règles juridiques applicables à tous?
3. En quoi consiste le droit subjectif?
4. De quoi est constitué le droit positif?
5. Que comporte le droit commun?
 - a) l'ensemble des règles qui régissent les relations juridiques entre des personnes privées qui ne relèvent d'aucune législation spécifique.
 - b) l'ensemble des règles en vigueur à une période donnée;
 - c) droits conférés par le droit objectif aux personnes physiques (êtres humains) et aux personnes morales (associations, sociétés etc.);
 - d) droit objectif;
 - e) ensemble de droits, d'obligations, d'interdictions.

Exercice 7

Quels adjectifs peut-on utiliser avec le mot «**droit**». Expliquez chaque expression.

Exercice 8

Vrai ou faux. (Justifiez votre réponse).

1. Le droit spécial s'applique à des personnes physiques ou morales ayant commis des infractions (contraventions, délits, crimes).
2. La personne ayant commis une infraction doit être punie.
3. L'immixtion à la vie privée des citoyens est permise par la loi.
4. Séquestrer une personne est un crime.
5. On n'applique plus à l'égard des criminels la réclusion criminel.
6. Une loi devient exécutable avant être promulguée.
7. Le droit écrit provient des coutumes.

Exercice 9

*Complétez en employant les expressions ou mots suivants: **fonctionne, l'ensemble des lois, la deuxième guerre mondiale, Révolution, valable, menée, juridiques, Code civil, Premier ministre***

Pourquoi les codes?

L'idée de ramasser dans un recueil unique _____, décrets et réglementations date de la _____ de 1789. Elle avait pour but d'établir une même loi _____ pour tous. C'est Napoléon qui a _____ à bien le projet avec rédaction sous son règne, de cinq grands codes, les plus célèbres étant le _____ (1804) et le Code pénal (1810).

Au milieu du XX siècle après _____ l'Etat a institué plusieurs commissions pour renouveler les recueils de réglementations _____. La dernière Commission supérieure a été créée en 1989, elle _____ jusqu'à présent. La commission est présidée par le _____ et placée sous le contrôle parlementaire.

Production :

Écoutez les actualités à la télévision ou à la radio et rédigez un rapport sur la surveillance des droits de l'homme dans le monde.

Expression orale

Jouez la scène :

L'histoire de l'enlèvement d'un jeune homme, dont les ravisseurs ont été arrêtés, a trouvé un vif écho dans les mass media. Un journaliste, l'auteur et le présentateur de l'émission «Table ronde» invite un porte-parole de la police, un psychologue, deux experts de la Commission sur les droits de l'homme, un juriste et un avocat. pour discuter cet incident

Un scénario approximatif: le présentateur ouvre l'émission, après le porte-parole de la police fait un rapport. Le rapport fini, le présentateur ouvre les débats, le porte parole de la police et l'avocat parlent des détails de ce crime, le psychologue explique

l'état d'âme de la victime et des motifs des criminels, les experts de la Commission sur les droits de l'homme parlent des pareils cas et de la nécessité des mesures urgentes pouvant prévenir les crimes de cette sorte, le juriste cite les articles du Code pénal et du Code civil auxquels contredisent les actions des criminels. *Utilisez les expressions: ...et maintenant je (vous) passe la parole à; (pour introduire une idée) il me semble que, j'ai la conviction que; je crois que; peut-être que etc.; (pour terminer le débat) je vous remercie pour., j'ai pris beaucoup de plaisir à; je trouve que ce débat...*

Production :

Vous avez étudié et écouté les textes consacrés à l'enlèvement des personnes. Faites la liste de conseils pour ne pas être enlevé. Justifiez chaque conseil.

UNITÉ V

ÉCONOMIE NATIONALE

LEÇON 1

INDUSTRIE



Commentez les sentences :

Pour chaque être, il existe une sorte d'activité où il serait utile à la société, en même temps qu'il y trouverait son bonheur.

Maurice Barrès

Le travail est un trésor.

Proverbe

Situation : *Une grande entreprise où Claude était responsable de la communication a subi une faillite, il a été licencié.*

Monique – Bonjour, Claude ! Ça va ?

Claude – Pas tellement ! Je suis à sec.

Monique – Je sais que tu es en recherche d'un emploi.

Claude – Oui, après le licenciement, j'ai envoyé mon CV dans plusieurs entreprises, mais en vain, pas de réponses.

Monique – Tiens ! Il me semble que je pourrais t'aider. Mon amie qui est directrice d'une firme a besoin d'un attaché commercial.

Claude – Un attaché commercial, mais c'est un emploi à rêver.

Monique – Il faudrait travailler ferme.

Claude – J'y suis prêt, je travaillerai d'arrache pied.

Monique – Ton salaire ne sera pas très élevé, mais la société te versera une prime annuelle et te remboursera tous tes frais de déplacement.

Claude – C'est vraiment généreux.

- Monique – En attendant cet emploi tu peux t’inscrire à un stage d’informatique pour te perfectionner.
Claude – Parfait, c’est une bonne idée.

Réfléchissez : *Quels sont les moyens d’expressions de temps dans le dialogue ?*

Découverte de grammaire : Moyens d’expression de temps

Les rapports de temps s’expriment aussi par :

a) Une préposition suivie d’un nom d’action.

Exemple : *après la marche, ils rentraient.*

b) Une préposition suivie d’un infinitif.

Exemple : *avant de dormir, ils faisaient leur toilette*

c) Un participe passé

Exemple : *L’enfant revenu, ils se mirent à table.*

d) Un participe présent ou un gérondif

Exemple : *En marchant, il chantait.*

Exercices de fixation

Exercice 1

Mettez à la place de la subordonnée de temps le complément de temps.

Modèle :

Avant que le train parte, nous achetons des provisions.

Avant le départ du train, nous achetons des provisions.

1. Après qu’il sera parti, nous regarderons la télévision.
2. Ils partirent avant que le film finisse.

Exercices 2

Exprimez l’idée de temps par une préposition suivie d’un infinitif présent ou passé.

Modèle :

Les enfants ont joué, ils se reposent (après).

Après avoir joué les enfants se reposent.

1. Tu pars, tu devras faire tes adieux (avant de).
2. Vous dormez, vous pouvez lire un roman policier (en attendant de).
3. Le banquier intervient, il reste calme et compréhensif (jusqu’au moment de).
4. Vous réfléchissez, vous avez commencez la discussion (sans attendre de).
5. Le jury délibère, il écoute les témoignages (jusqu’au moment de).

Vocabulaire et Civilisation

– La France pratique l'**économie de marché** (la libre entreprise). Les entreprises du **secteur privé** suivent la loi de l'offre et de la demande.

– La France a aussi un **secteur public** développé. Les entreprises publiques reçoivent des subventions (aides financières de l'Etat).

– **L'état subventionne** ces entreprises.

– Selon les gouvernements et la conjoncture (la situation) économique, on nationalise une entreprise privée (**la nationalisation**), ou, au contraire, on privatise les entreprises publiques (on effectue une **privatisation**)

– Le **niveau de vie de la population** peut être élevé ou, au contraire, bas, selon la qualité de vie, le confort matériel, le **pouvoir d'achat**, la protection sociale dont les habitants disposent. Le niveau de vie augmente avec le **taux de croissance**.

La France est la quatrième puissance économique mondiale

La France fait partie des pays capitalistes qui mettent donc accent sur l'économie de marché, mais le rôle joué par l'Etat est toujours important. L'Etat est au fait le premier employeur, le premier producteur et le premier client français. Les entreprises dont l'Etat détient tout ou une partie du capital, représentent une énorme part de la production.

Dans l'industrie l'Etat assure environ 25 % de la production.

L'énergie est produite à près de 90 % par l'Etat, les transports sont gérés en général par l'Etat. Les grands travaux routiers et ferroviaires, le nucléaire, l'aviation ou l'électronique. Le secteur privé emploie près de 40 % des salariés et assure près de 70 % de la richesse nationale. Pour faire face à la concurrence les chefs des entreprises étaient obligés de moderniser l'appareil productif. Ces restructurations ont entraîné de nombreuses suppressions d'emplois et l'augmentation du chômage.

Le nombre des PME (Petites et moyennes entreprises) a encore augmenté depuis les années 80 parce qu'avec la crise d'emplois beaucoup d'anciens salariés se sont lancés dans la création de leur propre entreprise.

Les grandes entreprises françaises

1. Renault – les automobiles.
2. Ariane (Airbus) – l'aérospatiale
3. Michel – les pneus
4. Accord – l'hôtellerie
5. AXA – l'assurance
6. BNP Paris Bas – la banque
7. Vivendi Universel – la communication

8. Total Elf – le pétrole
9. Carrefour – les supermarchés
10. Danone – les produits laitiers et l’eau minérale.

Economie de l’Ouzbékistan

L’Ouzbékistan est le premier pays du monde pour l’extraction d’or et un des pays les plus riches en gisements connus d’or et de métaux non ferreux. Le gouvernement soutient la constitution d’un secteur privé dans ce domaine.

Les plus importantes réserves de minerai en Ouzbékistan sont l’or, le cuivre, l’argent, le plomb, le zinc.

L’Ouzbékistan fait partie des dix premiers pays au monde pour production de gaz naturel. En outre, la République occupe une position stratégique en carrefour asiatique des gazoducs.

Industrie aéronautique

L’une des plus importantes usines d’aviation, unique productrice en CEI des avions militaires de transport “Hilouchine – 76”, se trouve à Tachkent. On y a commencé l’assemblage de l’avion de passagers ouzbéko-russe de moyennes distances “Hilouchine – 114 – 100”.

Energie

L’énergie en Ouzbékistan est un secteur prioritaire pour réduire les importations de pétrole brut, ainsi que des produits pétroliers et au contraire permettre d’exporter du pétrole et du gaz.

Industrie automobile

Nombre d’importants projets avec la participation d’investissements étrangers ont transformé l’image économique du pays au cours des années de l’indépendance, un des principaux en est l’usine d’assemblage de la voiture DAEWOO à Assaka dans la vallée de Ferghana. Cette entreprise mixte est réalisée avec la société coréenne. Les voitures de marque “NEXIA”, “TICO” et “DAMAS” fabriquées à cette usine ont changé l’image des villes et des villages. Elles sont exportées vers la Russie et les Etats d’Asie Centrale.



Questions :

1. Quel rôle joue l'Etat dans l'économie de la France ?
2. Est-ce que la France pratique l'économie de marché ?
3. Selon quoi la qualité de vie peut-elle être élevée ou au contraire abaissée ?
4. En quoi notre République est-elle riche ?
5. Quelle position occupe-t-elle au carrefour asiatique ?
6. Est-ce que l'énergie en Ouzbékistan est un secteur prioritaire ?
7. Nommez la principale usine d'Assemblage dans la vallée de Fergana.
8. Les voitures de quelle marque pouvons-nous voir dans les rues de nos villes et nos villages ?

Commentaire du texte littéraire **La meilleure part**

Christian Maréchal fait partie de l'équipe d'ingénieurs qui construit un barrage. Il a déjà passé plusieurs mois sur le chantier, vivant presque constamment avec les ouvriers. Aussi il connaît bien fermer la vallée et créer un immense réservoir d'eau, avec la petite rivière qui y coule et toutes les autres sources de la montagne, appuyer le mur de 90 mètres de haut sur un très mauvais terrain. Il faut aller chercher la terre plus haute dans la montagne, camion après camion, et la transporter dans la vallée. Le tas monte mètre à mètre.

Maréchal fait son plan de bataille avec ses camarades ingénieurs et tous les techniciens. La lutte sera dure. Mais tous croient en victoire finale. N'est-ce pas le plus grand barrage de ce type que les Français n'aient jamais construit ? Et puis la nature autour d'eux est si belle, si encourageante. Mais voilà que les machines tombent en panne, que des ouvriers sont blessés.

Un ingénieur en chef, Renaud, directeur de l'équipement à l'Energie Electrique, vient en personne regarder des choses de près et fait connaître sa décision : il faut tout recommencer, tout reconstruire.

Maréchal est découragé. Renaud va essayer de le faire réfléchir.

– C'est un métier " terrible " que vous avez choisi, dit-il, un métier où il faut lutter chaque jour, chaque heure contre le découragement. Mais c'est le plus beau des métiers.

– Et bien, croyez-moi. Malgré tout cela, à cause de cette souffrance même, quand je pense à votre vie, maintenant, et à la mienne, je vous envie. Parce que..., parce que c'est vous qui avez la meilleure part.

Philippe Saint-Gil, " le Barrage "

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur de cet extrait ?
2. Qui est Christian Maréchal ?
3. Maréchal, que construit-il ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

1. Installer un mur _____
2. Plan dressé pour assurer le succès _____
3. La machine a une avarie au mécanisme _____
4. Connaître sa résolution _____
5. Avoir envie de qch _____

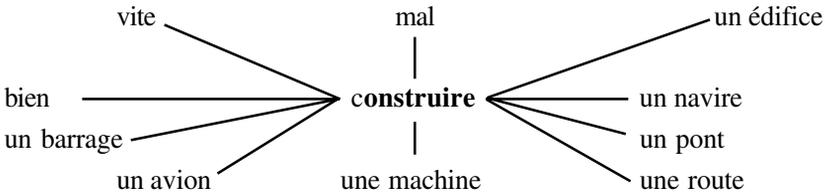
Compréhension finalisée

Vérifier si vous avez bien compris l'extrait en employant l'expression " *c'est vrai* ", " *c'est faux* ".

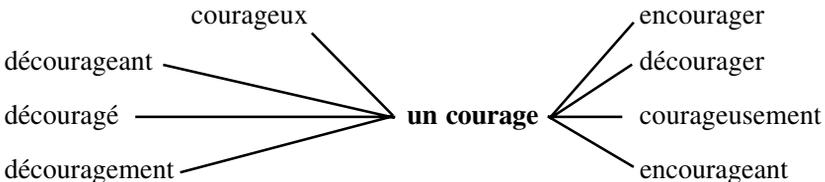
1. Le héros principal de cet extrait s'appelle Renaud.
2. Christiane Maréchal était un simple ouvrier qui travaillait au chantier.
3. Les travaux sont en retard sur le programme prévu.
4. Renaud a dit à Maréchal que c'était lui qui avait la meilleure part.
5. Il dresse son plan de bataille avec ses camarades ingénieurs et tous les techniciens.
6. Les machines tombent en panne, des ouvriers sont blessés.

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution du mot " *construire* "



Etudiez les mots dérivés du mot " *courage* ", faites attention à l'emploi des préfixes et suffixes.



Complétez la liste !

Audition

Ecoutez le texte “ *L'économie française aujourd'hui* ” et répondez aux questions

1. Quelle place la France occupe-t-elle parmi les premières puissances économiques mondiales ?
2. Pourquoi est-ce que la part de l'industrie s'est réduite ?
3. Quels sont les secteurs traditionnels de l'industrie ?
4. Est- ce qu'elle dépend de l'extérieur ?

Expression écrite

Exercice 1

Reformulez les phrases suivantes en remplaçant “ *avant* ” par “ *avant que* ” ou “ *avant de* ”.

1. Je vous téléphonerai avant votre départ.
2. Avant l'augmentation des impôts, le premier ministre a convoqué le Conseil.
3. Avant le démarrage, vous déversiez le starter.
4. Avant l'atterrissage de l'avion, les passagers bouclent leur ceinture.
5. Avant la construction d'une maison, il faut demander un permis.

Exercice 2

Mettez la proposition participe à la place de la subordonnée.

1. Dès qu'il eut fait son rapport, il commença à répondre aux questions.
2. Dès qu'ils eurent fait ce travail, ils partirent pour la campagne.
3. Aussitôt qu'il eut fini ses études, il alla dans le camps sportif.
4. A peine qu'ils fussent partis, Paul reçut le télégramme.

Exercice 3

Cochez “ *vrai* ” ou “ *faux* ”

1. La France est la quatrième puissance économique mondiale.
2. La France est le deuxième pays exportateur.
3. La France est le premier pays investisseur.
4. La France a une économie purement étatique.
5. La France n'accueille plus d'investisseurs étrangers.

Exercice 4

Cochez la bonne réponse.

1. Le premier partenaire économique de la France est :
l'Allemagne • la Corée du Nord • le Pérou •
2. La France exporte principalement du pétrole • des produits agroalimentaires • du gaz
3. La France exporte beaucoup d'ivoire •, de diamants •, d'avions •, de bateaux •.

4. Lequel de ces pays est un autre grand partenaire commercial de la France:
le Burkina Faso •, l'Afrique du sud •, l'Italie •.

Exercice 5

Reliez ces grandes entreprises françaises à leurs activités.

- | | |
|----------------------|--|
| 1. BNP Paris Bas | a) les pneus |
| 2. Carrefour | b) les voitures |
| 3. Michelin | c) l'aérospatiale |
| 4. Ariane / Airbus | d) l'assurance |
| 5. Total Elf. | e) la communication |
| 6. Accord | f) la banque |
| 7. Renault | g) l'hôtellerie |
| 8. Vivendi Universel | h) le pétrole |
| 9. AXA | i) les produits laitiers et l'eau minérale |
| 10. Danone | j) les supermarchés |

Exercice 6

Reliez ces noms au type d'industrie auquel ils sont associés.

- | | |
|------------|--------------------------------|
| 1. Ariane | a) aéronautique / aérospatiale |
| 2. Peugeot | b) automobile |
| 3. Renault | |
| 4. Airbus | |
| 5. Citroën | |

Expression orale

La France est la quatrième puissance économique du monde et le quatrième exportateur. La France a connu au cours du dernier demi-siècle un bouleversement considérable de son économie en même temps le taux de chômage des jeunes est bien élevé : un jeune de moins de 25 ans sur quatre (hors étudiants) est sans emploi.

Il concerne surtout les moins qualifiés et ceux qui n'ont pas de diplôme (des ouvriers et des employés).

Organisez un débat et proposez quelques solutions du problème de chômage.

Voilà quelques solutions, en ajoutez les vôtres et justifiez votre choix.

1. Diminuer la durée du travail.
2. Interdire aux entreprises de licencier les jeunes qui commencent leur carrière.
3. Créer des emplois payés par l'Etat.
4. Avancer l'âge de la retraite.

Production :

1. *Donnez un aperçu général de l'industrie française en indiquant les traits positifs et négatifs de son développement .*

2. *Faites votre projet d'une petite entreprise, que vous allez créer en avenir.*

LEÇON 2 AGRICULTURE



Commentez la phrase :

– L’homme a transformé la nature par l’art et a appliqué les forces de la nature à l’industrie.

Situation : Claude doit participer à un concours visant l’agriculture pour les lycéens des grandes classes qui aura lieu dans un jour. Monique est venue pour l’aider.

Monique – Eh bien, tu t’es préparé au concours ?

Claude – Je n’en suis pas sûr. J’ai déjà lu tout ce qu’il y avait dans la bibliothèque de mon père et dans la bibliothèque de notre école.

Monique – Il vaut mieux que tu ailles à la bibliothèque du centre Georges Pompidou. Il y a des milliers de livres sur ce sujet. Ma soeur, quand elle se préparait aux examens à l’université, elle y passait des journées entières.

Claude – Oui, c’est vrai, mon professeur m’avait conseillé de visiter cette bibliothèque. Il avait dit qu’il y a là-bas la littérature sur l’agriculture de la France. Mais alors, j’avais pensé que le trajet me prendrait trop de temps.

Monique – Mais ça vaut le coup !

Claude – Hier, j’ai eu la même idée, et je viens de m’inscrire à cette bibliothèque.

Réfléchissez : Relevez dans le dialogue les cas de concordance des temps

Découverte des règles : Concordance des temps

Plan du présent

Proposition principale	Rapport entre les actions	Proposition subordonnée
Je pense	Simultanéité	qu’il dit la vérité
	Antériorité	qu’il a dit la vérité
	Postériorité	qu’il dira la vérité

Plan du passé

Proposition principale	Rapport entre les actions	Proposition subordonnée
J'ai pensé	Simultanéité	qu'il disait la vérité
Je pensais	Antériorité	qu'il avait dit la vérité
Je pensais	Postériorité	qu'il dirait la vérité

Exercice de fixation

Exercice 1

Mettez les verbes aux temps qui conviennent.

1. Mon ami m'a dit qu'il ne (pouvoir) pas me rendre mon recueil de textes parce qu'il le (perdre)
2. Je ne savais pas que mon ami (pratiquer) la religion chrétienne.
3. Elle m'a écrit que son père (voter) pour la droite.
4. Pierre nous a dit qu'il (étudier) déjà plusieurs livres sur l'agriculture mais qu'il (lire) celui que nous lui (offrir) avec plaisir.
5. Nous pensions que nous (recevoir) déjà sa lettre.
6. Paul comprenait qu'il ne (devoir) pas partir.
7. Marie nous a dit qu'elle ne (répondre) pas à notre lettre parce qu'elle (perdre) notre adresse.
8. Michel voulait savoir qui (écrire) cette lettre.
9. La vieille femme m'a dit qu'elle ne (travailler) plus.

Exercice 2

Transformez les éléments suivants en utilisant la personne indiquée entre parenthèses.

Modèle :

– *Etre enfant – penser qu'à la tête d'un Etat était toujours le roi / changer d'avis – grandir (je)*

– *Quand j'étais enfant je pensais qu'à la tête d'un Etat était toujours le roi. J'ai changé d'avis quand j'ai grandi.*

1. Etre étudiant – sortir tous les soirs / changer de style de vie – se marier (nous)
2. Etre petit – ne pas savoir quoi faire dans la vie / trouver une occupation – parler d'un homme politique (je)
3. Etre adolescent – en vouloir au monde entier / son caractère devenir plus agréable – devenir adulte (il)

4. Avoir de l'argent – tout dépenser / mon comportement évoluer – me retrouver au chômage pendant quelque mois (je)

Exercice 3

Répondez aux questions avec une phrase au **passé composé** et une autre différente à l'**imparfait**.

Modèle :

Pourquoi est-ce que tu n'as pas invité Pierre ?

– *J'ai oublié (résultat accompli)*

– *Il était malade (l'état de la personne au moment de l'action).*

1. Puis-je savoir pourquoi vous êtes arrivé en retard ?
2. Tu n'as lu aucun article sur l'Economie et l'Agriculture. Pourquoi ?
3. Ton mari n'a pas dit un mot de la soirée, qu'est-ce qui lui a pris ?
4. Pour quelle raison lui as-tu répondu aussi méchamment ?
5. Pourquoi n'as-tu pas fait ce que je t'avais dit ?

Exercice 4

Mettez les verbes aux temps qui conviennent.

1. Tu penses qu'il (partir) pour son voyage au mois de septembre.
2. Pierre est malade, on dit qu'il (devoir) garder le lit encore un mois.
3. Ma mère croit que nous (pouvoir) passer ensemble quelque jours la semaine prochaine.
4. Nous avons décidé que nous (passer) nos vacances à Nice.
5. Pierre a dit qu'il (passer) déjà son examen de français.
6. Je crois qu'il (arriver) après cette lettre.
7. Il concluait que la sagesse (valoir) encore mieux que l'éloquence. (Voltaire)
8. On m'a dit qu'à Paris je (voir) les tableaux de Picasso

Vocabulaire et Civilisation

Puissance agricole – est un pays où l'agriculture est bien développée

Exportateur des produits agroalimentaires – pays qui exporte des produits agricoles

Modernisation de l'agriculture – renouvellement technologique de l'agriculture

Les céréales (blé, orge, maïs, avoine, seigle)

Les vins de qualité – les vins délicieux, de bon qualité

L'industrie agroalimentaire s'occupe de la production d'origine agricole

Exploitation – lieu qu'on exploite (utilise) dans les buts agricoles

Contribuer (aider, encourager, favoriser) la modernisation de l'agriculture

Aménagement permet de répartir géographiquement des activités agricoles

Les cours mondiaux sont des prix auxquels se négocient les marchandises
Equilibre écologique – état d'un milieu où la composition de la faune et de la flore reste constante
Résulter une action – en être la conséquence

Agriculture en France

La France est la première puissance agricole de l'Union européenne. Elle assure 22% de la production totale des quinze pays membres. Elle est aussi le second exportateur mondial de produits agroalimentaires. Elle a connu depuis trois décennies une modernisation remarquable qui a permis des progrès spectaculaires de la productivité et des rendements. Ce bouleversement a non seulement affecté les paysages ruraux et les structures de production, mais aussi les hommes et les mentalités. Ainsi, aux paysans de jadis ont succédé des chefs d'exploitation, véritables techniciens et gestionnaires de l'agriculture. La modernisation de l'agriculture s'est accompagnée d'une concentration continue des exploitations. Le regroupement des terres s'est surtout effectué au profit des grandes unités de plus de 100 hectares.

Les productions végétales assurent un peu plus de la moitié des recettes agricoles.

Les céréales viennent toujours en bonne place tant pour la production que pour les exportations.

Longtemps limité au sud-ouest du pays, le maïs, grâce à l'irrigation par aspersion et à la mise aux points d'hybrides, s'est étendu au Bassin parisien. Les autres céréales, que ce soit l'avoine ou le seigle, déclinent rapidement. Souvent associée aux céréales, la betterave à sucre fait de la France le premier producteur du monde.

La France vient également en tête pour les vins de qualité. Il s'agit notamment de la Champagne, du Bordelais, de la Bourgogne, du Val de Loire et de la Vallée du Rhône. D'autres vignobles, comme ceux d'Armagnac et de la Cognac servent à la fabrication d'eaux-de-vie renommées. En ce qui concerne les fruits et les légumes, la France occupe le troisième rang européen, derrière l'Italie et l'Espagne.

L'industrie agro-alimentaire est le premier client de l'agriculture, elle est un point fort de l'économie française. L'industrie agro-alimentaire est un marché très ouvert à l'exportateur.

Questions :

1. Pourquoi est-ce que la France est nommée la première puissance agricole de l'Union européenne ?
2. En quoi consiste la modernisation de l'agriculture de la France ?
3. Quelles sont les productions végétales qui assurent la moitié des recettes agricoles ?
4. Quels sont les vins de qualité connus dans le monde entier ?

Agriculture de l'Ouzbékistan



L'agriculture de l'Ouzbékistan est riche, mais elle a besoin d'être modernisée, il lui faut pour cela des capitaux permettant l'utilisation des meilleures technologies. 40 % environ de la population vit de l'agriculture et le gouvernement soutient le développement des exploitations individuelles. De nombreuses sociétés étrangères travaillent déjà avec des partenaires ouzbeks dans ce domaine,

notamment la société britannique Meredith Jones Co. Ltd. Elle travaille avec les producteurs de tabac pour améliorer la qualité et la rentabilité des cultures. De nouveaux types de tabac, tels le tabac de Virginie, le Turc et le Bulgare, seront cultivés à Ourgout.

L'Ouzbékistan se fixe comme objectif de devenir rapidement exportateur de céréales et de produits céréaliers. La production de lait est relativement élevée ce qui témoigne d'une bonne qualité des fourrages dans le secteur privé, comme dans le secteur public.

L'Ouzbékistan est le quatrième producteur du coton dans le monde.

Questions :

1. En quoi consiste la modernisation de l'agriculture en Ouzbékistan ?
2. Le gouvernement ouzbek soutient-il le développement des exploitations individuelles ?
3. Quelle est la part de l'Ouzbékistan dans la production mondiale du coton ?

Commentaire du texte littéraire

Heureux quand même !

Et bien, voilà : je m'appelle Grenadou Ephraïm, né en 1897 à Saint – Loup. Ma mère était du village et mon père d'une petite ville, à six kilomètres.

Je suis forcé de remercier le Bon Dieu quand je cours dans les champs derrière les tracteurs, à soixante-neuf ans. Prenez qu'Alice et moi, on est encore là tous les deux, que jamais on a été malades, nos gosses non plus. Avec la santé, le travail paraît rien, et c'est facile de gagner de l'argent quand on travaille. Le difficile avec l'argent, c'est de le conserver. Je n'ai pas l'esprit banquier. Avant cette guerre, j'ai prêté de l'argent à un gros propriétaire de Vitray pour qu'il s'achète des hectares. Quand je lui ai prêté, un cheval valait quatre mille francs. Quand il me l'a rendu en

43, une oie valait deux mille francs. Total, chaque fois que je lui avais prêté un cheval, il me rendait deux oies.

Ce n'est pas tant l'argent qui m'a fait plaisir mais c'est d'avoir commandé une grande ferme. Dans ce métier de fermier on est indépendant. Quand on a payé ce qu'on doit aux propriétaires, aux percepteurs, aux ouvriers, on ne demande rien à personne. On ne dépend plus que de saisons et de la température. Mais pour se lancer aujourd'hui dans l'agriculture il faut être fils ou petit-fils de paysans. Avec l'évolution, les jeunes ont changé comme le reste. Ils sont plus forts que moi.

Extrait d'Ephraïm Grenadou et Alain Prévost : " Grenadou, paysan français "

Compréhension globale

1. Qui est Grenadou ? Dans quelle famille est-il né ?
2. Pourquoi Grenadou remercie-t-il le Bon Dieu ?
3. Quelles sont les saisons du bonheur de Grenadou ?
4. Comment sont les jeunes paysans aujourd'hui ?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

1. trouver de l'argent _____
2. une exploitation agricole _____
3. aller vite _____
4. garder l'argent _____

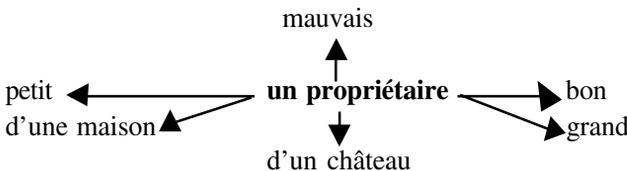
Compréhension finalisée

Vérifiez si vous avez bien compris l'extrait en employant l'expression : " C'est vrai ", " C'est faux ".

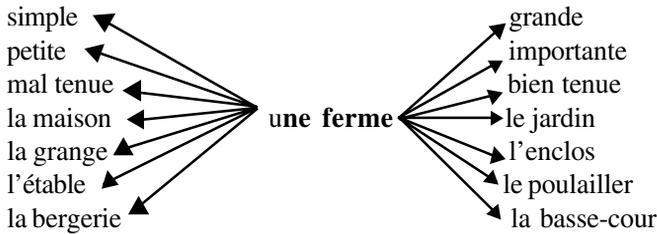
1. Grenadou est né en 1897 à Saint-Loup.
2. Il ne court pas derrière les tracteurs à soixante-neuf ans.
3. Avec la santé, le travail paraît rien.
4. Il n'a pas prêté de l'argent à un gros propriétaire de Vitray.
5. Les jeunes ne sont pas plus forts que Grenadou.

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution du mot " un propriétaire "



Etudiez quelle association fait naître le mot “ **une ferme** ”.



Audition

Ecoutez le texte “ **Vers de nouvelles exigences** ” et répondez aux questions :

1. PAC de quoi s’occupe-t-elle ?
2. A quoi mène la progression rapide des rendements ?
3. Quel rôle joue l’agriculture dans le monde rural ?
4. En quoi consiste l’équilibre écologique de l’agriculture française ?

Expression écrite

Exercice 1

Mettez les verbes aux temps qui conviennent :

1. Jean raconta à ses camarades comment (se passer) le concours sur l’Agriculture de la France.
2. Nous avons prévenu nos amis que le pays où ils (devoir) partir (être) la France.
3. La femme répéta qu’elle (ne connaître) pas cet homme qu’elle ne le (voir) jamais.
4. J’ai raconté à nos amis ce qui (se passer) la veille.
5. Philippe souhaitait qu’il ne (avoir) pas raison.
6. J’ai prévenu ma mère que la conférence (finir) tard et que je ne (rentrer) qu’à dix heures.

Exercice 2

Transformez les éléments suivants en utilisant la personne indiquée entre parenthèses :

1. être mariées – se disputer tout le temps (devenir très sympathiques – se séparer (elle)
2. être femme au foyer – ne s’intéresser à rien (se mettre à faire des études – ses enfants (quitter) la maison (elle).
3. travailler dans cette entreprise – être mal payé (décider de faire un autre métier – pouvoir vivre à votre aise (vous)

Exercice 3

Mettez les verbes entre parenthèses à la forme qui convient

1) Sa sœur part demain. Il lui a demandé quand elle (revenir)

a) *reviendrait*

- b) revenait
- c) était revenue

2) Je veux savoir ce qui (arriver) à mon ami.

- a) arrive
- b) arriverait
- c) est arrivé

3) Dites nous ce que nous vous (devoir)

- a) devons
- b) avons dû
- c) devrions

4) J'ai compris que mes paroles lui (inspirer) de la confiance.

- a) inspirent
- b) inspiraient
- c) avaient inspiré

5) Les soldats savaient que la lutte (être) dure.

- a) est
- b) sera
- c) serait

6) Nous ne savions pas qu'il (interdire) de passer par là.

- a) est interdit
- b) sera interdit
- c) était interdit

7) Ils étaient sûrs qu'ils ne (avoir) pas de difficultés à résoudre ce problème.

- a) ont
- b) auront
- c) auraient

Exercice 4

Cochez la bonne réponse.

1. En tant que producteur agricole européen, le rang occupé par la France est le quinzisième • le septième • le premier •.
2. La France compte
7 millions d'agriculteurs • 12000 agriculteurs • 650000 agriculteurs •
3. Le pourcentage de la population rurale est de 3% • 13% • 75% •
4. Un agriculteur nourrit aujourd'hui 30 personnes • 4 personnes • 250 personnes •.

Exercice 5

Reliez les données de gauche aux régions.

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. élevage | a) les montagnes |
| 2. céréales | b) Le Bassin Parisien |
| 3. fromages | c) le Sud – Est |
| 4. lait | d) la Bretagne |
| 5. vignes, fruits et légumes | e) l'Ouest de la France |

Exercice 6

Trouvez le mot intrus et justifiez votre réponse

1. un abricot – un ananas – une pêche – un avocat – une cerise
2. une poire – une pomme – une orange – un raisin
3. des petits pois – des cerises – des pommes de terre – des haricots

Exercice 7

Les familles de mots. Complétez le tableau.

Le verbe	Celui qui fait l'action	Le nom ou le résultat de l'action
Explorer	Un explorateur	Une exploration
Chercher
.....	Un inventeur
.....	Un cultivateur
Arroser

Production :

Faites une composition sur le thème : **L'homme aux prises avec les forces de la nature.**

Expression orale

- I. Vous habitez à la campagne et vous avez votre terre. Comment utilisez-vous cette terre ?
- II. Vous êtes journaliste, vous venez à la campagne pour prendre l'interview à un agriculteur. Vous faites d'avance la liste des questions.

Vous lui demanderez :

1. Comment peut-on s'habituer à la vie à la campagne ?
2. Est-ce facile d'être fermier ?
3. Nommez, s'il vous plaît, les difficultés de la vie à la campagne.
4. Est-ce que le fermier fait tous les travaux lui-même ?
5. L'agriculteur doit-il semer, faucher l'herbe, labourer la terre, couper les blés ?
6. Parlez des avantages et des difficultés de la vie à la campagne en Ouzbékistan et en France.

III. Vos parents habitent à la campagne, vous voudrez savoir quels problèmes les préoccupent.

Production :

Organisez une discussion sur le thème :

Le champ le plus fertile a besoin de culture. Voltaire

LEÇON 3

BANQUE

Commentez ces sentences :

L'argent est un bon serviteur mais un méchant maître.

Certes l'argent est une grande force : mais cette force est trop souvent mise au service du mal ; si l'argent est un bon serviteur, il est, en revanche, un bien mauvais maître.

a) Bon serviteur. Il est excellent pour toutes les nécessités de la vie matérielle, donne les plaisirs, l'indépendance, la considération, l'influence, le luxe ; excellent en affaires, commerces, industries, il permet de secourir les pauvres, d'encourager les artistes, les inventeurs etc.

b) Méchant maître. Il excite l'orgueil, l'égoïsme, l'avarice,... ce malheureux.

Ou bien pousse à la dissipation, à la prodigalité, aux jeux, aux spéculations, à la débauche.



O. Pecqueur

Situation : *La proposition d'aller à la banque. Deux amis font leurs projets (conversation par téléphone).*

Nicolas – Dès que tu seras en ville, je t'emmènerai à la banque.

Sylvie – Merci, mais avant que je puisse aller avec toi, il faut que j'obtiens l' autorisation de mes parents.

Nicolas – Tu l'obtiendras facilement. Pendant que je t'attendais hier, ton père m'a dit que tu avais besoin d'ouvrir un compte courant à la banque ou à la poste.

Sylvie – C'est vrais. Depuis que j'ai les cours à la faculté, je suis très occupée. Et, bien, si tu veux, après que j'aurai terminé mon travail nous pourrions aller et demander un carnet de chèques et carte de crédit.

Nicolas – Toutes les fois que je te propose quelques chose, tu me réponds après, après que...

Sylvie – C'est que je suis une jeune fille sérieuse. Je ne pars jamais avant d'avoir fini mon travail. Les garçons eux, remettent toujours leur travail au lendemain. Dans quelques minutes nous partirons.

Réfléchissez : *Quels sont les moyens d'expressions de temps, employés dans le dialogue ?*

Découverte des règles : Moyens d'expression de temps

Proposition principale

Subordonnée conjonctive de temps.

Je t'emmènerai	>	dès qu'il fera beau (indicatif)
Ton père m'a dit	>	pendant que j'attendais (indicatif)
Je ne suis pas sortie	>	depuis que je suis les cours (indicatif)
Nous pourrons partir	>	après que j'aurai terminé (indicatif)
Il faut	>	avant que je puisse aller avec toi (subjonctif)
Prépare les bagages	>	en attendant que je sois prête (subjonctif)

1. La subordonnée conjonctive circonstancielle de temps répond à la question *quand*. Elle est introduite par des conjonctions de subordination : *quand, lorsque, comme* ; ou par des locutions conjonctives : *alors que, pendant que, tandis que, toutes les fois que, depuis que, aussitôt que, dès que, après que*.

2. Les verbes de subordonnée de temps sont à l'*indicatif*

Sauf quand l'action exprimée dans la subordonnée est postérieure à l'action exprimée dans la principale. Elles sont introduites par : *avant que, en attendant que, jusqu'à ce que*, et elles sont au *subjonctif*.

Exercices de fixation

Exercice 1

Introduisez une subordonnée de temps à la place de la première proposition indépendante.

Modèle :

Il fait beau, nous sortons (quand).

Quand il fait beau, nous sortons.

Le soleil paraît, nous nous levons (lorsque).

Lorsque le soleil paraît, nous nous levons.

1. Il pleut, nous mettons nos imperméables (quand).
2. Tu vas chez la couturière, je fais les courses (pendant que).
3. Il reviendra, tu pourras partir (dès que).
4. Elle traversait la rue, elle faisait attention à la circulation (lorsque).
5. Il habitait Paris, il se promenait souvent le long des quais (quand).
6. Vous bavardez avec vos amis, le rôti brûle (alors que).

Exercice 2

Conservez la même principale et transformez la subordonnée de temps avec les éléments proposés

Modèle :

Il fait beau ; nous partons (il est 7 heures)

Quand il est 7 heures, nous partons (dès que)

Dès qu'il est 7 heures, nous partons.

Dès qu'il est 7 heures, il arrive.

1. Il arrive, nous partons.

Dès que –

Lorsque –

2. Le soleil se lève ; nous partons.

Lorsque –

Comme –

3. Il se met à crier ; nous partons.

Comme –

Pendant que –

4. Vous terminez vos bagages, nous partons.

Dès que –

Pendant que –

Exercice 3

Mettez une subordonnée de temps à la place de la proposition participie.

Modèle :

La journée finie, ils se couchèrent (quand)

Quand la journée fut finie, ils se couchèrent.

Le spectacle terminé, nous sommes sortis (quand)

Quand le spectacle est terminé, nous sommes sortis

1. Sa mère arrivée, elle se repose (depuis que)

2. Ses enfants partis, elle travaille (depuis que)

3. Les bagages préparés, elle se mit à lire

Vocabulaire et Civilisation

Vous arrivez en France

Vous allez à **la banque** ou à **un bureau d'échange** et vous **changez** de l'argent ou des **chèques de voyages**. Au **guichet**, l'employé de banque vous demande de **remplir un formulaire**, puis vous allez à la caisse pour recevoir votre argent.

Vous **ouvrez un compte courant** à la banque ou à la Poste (**CCP- compte courant postal**). Vous pouvez demander **un carnet de chèques** (un **chéquier**) et **une carte de crédit**. Vous recevez régulièrement de la banque **un relevé de compte** qui indique toutes vos **opérations bancaires** et qui vous permet de **faire vos comptes** (de savoir combien vous avez sur votre compte)

Si vous avez "trop" d'argent, vous pouvez **épargner, économiser**, mettre de l'argent de côté, vous pouvez **ouvrir un compte d'épargne**.



Si, au contraire, vous dépensez plus d'argent que ce que vous possédez sur votre compte, vous **êtes à découvert : votre compte est débiteur, votre solde est négatif.**



Les différents modes de paiement (de règlement)

Il existe en France trois manières de payer :

1. **En espèces, en (argent) liquide** = avec des pièces et des billets.

On met l'argent dans **un porte-monnaie** ou dans **un portefeuille**.

Vous achetez un livre qui **coûte** 79 euros.

Vous avez exactement 79 euros = vous avez **l'appoint** (vous avez la monnaie).

Vous donnez exactement 79 euros = vous faites l'appoint.

Vous n'avez pas l'appoint et vous donnez un billet de 100 euros.

La caissière doit vous rendre la monnaie: 21euros.

Attention : ne confondez pas:

Avoir de la monnaie = avoir des pièces et des billets de faible valeur

Avoir de l'argent = avoir une certaine somme

2. Par chèque

On peut **payer par chèque = faire un chèque.**

On **remplit le chèque**, puis **on le signe.**

3. Par carte bleue (carte bancaire, carte de crédit).

Pour payer par carte, il faut connaître son code secret ; un numéro à 4 chiffres.

Avec la carte bleue, on peut aussi **retirer**, prendre, sortir de l'argent aux **distributeurs automatiques.**

Voici ce que l'appareil vous dit :

1. introduisez votre carte

2. composez (ou : tapez) votre code secret, puis validez

3. choisissez votre montant

4. veuillez patienter

5. vous pouvez retirer votre carte

6. n'oubliez pas vos billets

7. merci de votre visite

• Si vous faites un chèque et qu'il n'y a pas d'argent sur votre compte, vous faites **un chèque sans provision.**

- Quand on fait un gros achat, on ne dispose pas nécessairement de la somme totale pour **payer comptant** (payer la somme totale immédiatement)
 - Soit on achète à **crédit** (= on paie en plusieurs fois), une voiture, par exemple.
 - Soit on **emprunte de l'argent** à la banque (= on fait un emprunte à la banque) pour acheter une maison, par exemple.

Ensuite, on **rembourse son emprunt** et on paie **des intérêts** (- on rembourse plus que la somme empruntée)

- Quand on épargne de l'argent sur un compte d'épargne, on touche, on reçoit **des intérêts**.

- Si vous empruntez de l'argent à quelqu'un, vous avez des dettes, vous devez de l'argent à quelqu'un.

L'Etat et les banques

Les banques jouent un rôle déterminant dans l'économie. Il n'est donc étonnant que l'Etat français ait jugé nécessaire de s'en assurer le contrôle. En 1945 il a nationalisé, non seulement la Banque de France, mais les plus grands établissements de crédit (Crédit Lyonnais, Société Générale, Comptoir National d'escompte et B. N. C. I. qui fusionnent pour former la Banque Nationale de Paris), et mise en place deux organismes de direction et de contrôle.

Le gouvernement dirige donc en fait le volume et la répartition du crédit afin de réaliser au mieux la politique économique, dont il a fixé les grandes lignes d'après la suggestion du Commissariat au Plan. C'est dans ce cadre que les banques et les organismes de crédit facilitent les investissements et l'activité des différentes branches de l'économie.

Questions :

1. Quel rôle les banques jouent-ils dans les économies ?
2. Nommez les plus grands établissements de crédit.
3. Est-ce que c'est le gouvernement qui dirige le volume du crédit ?

Système bancaire ouzbek

Depuis l'indépendance, le système bancaire ouzbek a été profondément remanié, avec l'introduction d'un " deuxième étage " : banque centrale et banques commerciales. En octobre 2003, une étape majeure a également été franchie avec la convertibilité du soum, la monnaie nationale, qui était un objectif majeur pour le pays.

Ces étapes, franchies avec succès, permettent d'envisager la privatisation totale d'établissements financiers comme la Banque Asaka, qui sera la première à franchir le cap cette année, suivie de la Banque Nationale d'Ouzbékistan.

Grâce aux réformes structurelles menées depuis plusieurs années, l'Ouzbékistan a su gagner la confiance de la communauté financière internationale.

Questions :

1. Depuis quand le système bancaire a-t-il été remanié ?
2. Quelles banques de l'Ouzbékistan pouvez vous nommer ?

Commentaire du texte littéraire

Frédelle à la banque

Le jour où Frédelle avait franchi le seuil de cette agence, elle avait l'air complètement perdu. Les papiers de notaire dans son sac, rien que ça, mais qui pesaient comme une enclume – elle avait poussé la porte.

C'était la première fois qu'elle entrait dans une banque; parce qu'elle avait été l'épouse d'un homme très riche qui lui tendait des billets comme des tickets de manège, et qu'avant ça elle avait été trop pauvre et aussi trop jeune pour avoir un compte.

“C'est pour quoi?” lui avait demandé une guichetière sans lever les yeux. Frédelle avait tiré l'enveloppe de son sac pour la confier à l'employée. Il fallait s'en débarrasser, laisser les professionnels de l'argent se débrouiller avec cet impossible fardeau. Ensuite, elle pourrait s'enfuir, léguant l'héritage qui lui brûlait les doigts. Trop tard. L'enveloppe était ouverte, les papiers éparpillés, le directeur appelé par téléphone, la rumeur d'une nouvelle cliente très motivante répandue d'un bout à l'autre de l'agence. Des sourires, des poignées de main chaleureuses, des condoléances.

“C'est donc pour ouvrir un compte chez nous?”

– Oh, oui, bien sur. Aidez-moi, s'il vous plaît.

– Votre époux est décédé il y a un mois, c'est bien ça ? Je suis désolé. L'ensemble du personnel de l'argent et même de toute la banque, j'en suis sûr, vous présente ses sincères condoléances. Maladie, accident ?

– Accident.

– C'est terrible. Il vaudrait peut-être mieux que vous repassiez, il n'y a pas d'urgence.

Agnès Desarthe “ Le principe de Frédelle ”

Compréhension globale

Répondez aux questions suivantes :

1. Qui est l'auteur de cet extrait ?
2. Où l'action se passe-t-elle ?
3. Pourquoi Frédelle est-elle venue à la banque ?

Découverte du vocabulaire

Trouvez dans le texte les synonymes des mots et des expressions suivants :

1. Peser comme un fardeau _____
2. Donner à l'employée une enveloppe _____
3. Se délivrer _____
4. S'orienter dans les documents _____

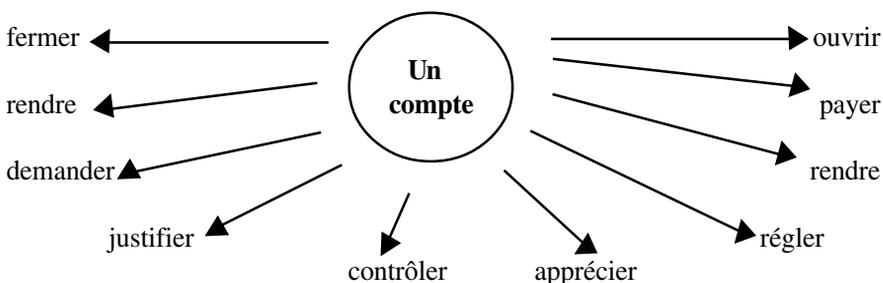
5. Charge pesante _____
6. Donner par testament _____
7. Les papiers dispersés, ça et là _____

Compréhension finalisée

1. Quels sentiments Frédelle éprouvait-elle en franchissant le seuil de la banque ?
2. Quels papiers pesaient comme une enclume ?
3. Qui était son mari et qu'est ce qui lui est arrivé ?

Enrichissement du vocabulaire

Etudiez la distribution du mot “ Un compte ”



L'homme et l'argent.

- Quand on a beaucoup d'argent, on est riche, fortuné, on “ **roule sur l'or** ”.
- Quand on a assez d'argent pour vivre facilement, mais qu'on ne roule pas sur l'or, **on est aisé**.
- Quand on gagne peu d'argent, on a des revenus modestes, **on a des petits moyens**.
- Quand on aime dépenser l'argent, **on est dépensier (- ère)**
- Quand on achète des choses inutiles, **on jette l'argent par les fenêtres**.
- Quand on ne veut pas dépenser son argent et qu'on passe son temps à compter, **on est avare, près de ses sous**.
- Quand on dépense facilement pour les autres, **on est généreux** : “ Quand on aime, on ne compte pas ”.

Audition

Ecoutez le texte “ La Bourse ” et répondez aux questions :

1. Pourquoi est-ce que la Bourse peut-être considérée comme le baromètre de l'économie ?
2. A quoi la Bourse est-elle sensible ?
3. Combien de Bourses de province s'ajoutent à la Bourse de Paris ?

Expression écrite

Exercice 1

I. Dans les phrases suivantes, introduisez une subordonnée de temps à la place de la première proposition indépendante :

- 1) Il neigera ; nous irons faire du ski (aussitôt que)
- 2) Tu vas chez la couturière ; je fais les courses (pendant que)
- 3) Vous bavardez avec vos amis ; le rôti brûle (alors que)
- 4) Elle traversait la rue ; elle faisait attention à la circulation (lorsque)
- 5) Le film commençait ; il se mettait à dormir (dès que)
- 6) Nous marchons dans la forêt ; nous n'avons pas rencontré de gibier (depuis que)

Exercice 2

Conservez la même principale et transformez la subordonnée avec les éléments proposés. (Certaines locutions conjonctives entraînent le subjonctif)

Modèle :

Pendant qu'il fait un discours, nous lisons le journal (jusqu'à ce que)
Jusqu'à ce que qu'il fasse un discours, nous lisons le journal.

1. en attendant que.
2. tandis que.
3. avant que.
4. alors que.

Exercice 3

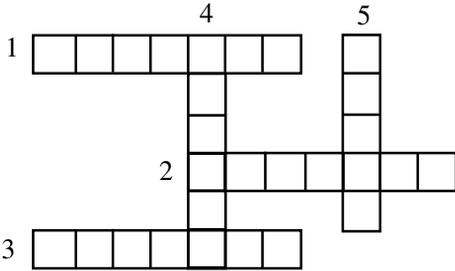
Reliez les verbes et les expressions à leur synonymes

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. épargner | a) jeter l'argent par les fenêtres |
| 2. être très riche | b) être près de ses sous |
| 3. dépenser inutilement | c) rouler sur l'or |
| 4. être avare | d) pouvoir se permettre |
| 5. avoir les moyens | e) mettre de l'argent de côté |

Exercice 4

Complétez les instructions avec les mots suivants : **retirer** , **composer** , **code**, **billets**, **introduisez**.

1. _____ votre carte.
2. _____ votre _____ secret à l'abri des regards indiscrets.
3. Choisissez votre montant .
4. Veuillez patienter, nous interrogeons votre banque.
5. Vous pouvez _____ votre carte.
6. N'oubliez pas vos _____.
7. Merci de votre visite.



1. action de retirer de l'argent;
2. payer en argent liquide c'est payer en ...;
3. taxe prélevée par l'Etat;
4. on le gagne et on le dépense;
5. l'argent se présente sous forme de billet et de monnaie.

Exercice 5

Reliez les phrases selon leur sens

- | | |
|---|--|
| 1. Ça fera 14 euros et 45 centimes, monsieur. | a) Par carte |
| 2. Je ne peux pas faire l'appoint. | b) Oui, monsieur, nous offrons des possibilités de crédit. |
| 3. Tu n'aurais pas un peu de liquide ? | c) Voilà 15 euros |
| 4. Vous réglez comment, madame ? | d) Non, je n'ai que mon carnet de chèques |
| 5. Je peux payer en plusieurs fois ? | e) Cherchez bien vous avez peut être un peu de monnaie |

Exercice 6

Rayer l'intrus

1. emprunter – prêter – débit – rembourser.
2. crédit – emprunt – solde – intérêts.
3. compte – chèque – espèce – carte.
4. riche – pauvre – fortuné – aisé.
5. taxe – salaire – revenu – honoraires.

Exercice 7

Reliez le verbe à son antonyme

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. dépenser | a) déposer |
| 2. débiter | b) prêter |
| 3. emprunter | c) vendre |
| 4. retirer | d) économiser |
| 5. acheter | e) créditer |

Exercice 8

Cochez la bonne réponse

- 1) Vous faites un chèque sans provision quand ...

- a) vous ne faites pas les courses.
- b) vous n'avez pas d'argent sur votre compte
- c) vous ne remplissez pas le chèque.

2. Vous faites l'appoint quand :

- a) vous donnez exactement la somme demandée
- b) vous dépensez tout votre argent
- c) vous avez un deuxième travail.

3. Vous avez les dettes.

- a) on vous doit de l'argent
- b) vous devez de l'argent à quelqu'un
- c) vous gagnez de l'argent.

Exercice 9

Retrouvez, dans cette grille, 5 mots en rapport avec l'argent.

A	R	G	E	N	T	Y	H	R
W	X	Z	U	E	S	O	U	S
R	M	F	R	Q	M	K	T	I
K	A	M	O	N	N	A	I	E
B	I	L	L	E	T	L	Y	O

Exercice 10

Cochez vrai ou faux.

- 1. Les Français adorent parler d'argent et dire combien ils gagnent.
- 2. Les retraités sont ceux qui peuvent dépenser le plus.
- 3. Les femmes touchent plus que les hommes à travail égal.

Vrai Faux

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Exercice 11

Complétez ces proverbes et citations avec : *mariage ; un mauvais maître ; d'odeur ;*

- 1. L'argent n'a pas ...
- 2. L'argent est un bon serviteur mais ...
- 3. Argent fait rage et amour, ...

Production :

Faites le résumé du texte littéraire «*Frédelle à la banque*».

Expression orale

I. Faites dialoguer un banquier et un client. Le client s'inquiète, le banquier assure le client que ce qu'il demande sera fait. Utilisez les différentes expressions.

II. Commentez le proverbe:

“L'argent n'a pas d'odeur”.

a) Êtes-vous de cet avis? Ou êtes-vous d'un avis contraire? Dans les deux cas, expliquez pourquoi. Donnez quelques exemples près dans la vie.

b) Racontez une histoire qui servira à démontrer cette conclusion

III. Que faites-vous dans les situations suivantes ?

1) Vous avez des problèmes d'argent, mais un ami vous propose de vous aider.

2) Vous achetez un ordinateur : vous n'avez que la moitié de la somme, mais le marchand vous propose de payer en cinq fois.

3) Vous ne dépensez pas tout votre salaire et vous voulez, dans deux ans, acheter une voiture.

4) Vous devez de l'argent à une amie. Vous avez des problèmes d'argent depuis que vous avez perdu un travail.

Production :

Êtes-vous d'accord avec La Fontaine et W.Scott qui disent:

«... ce malheureux ne possédait pas l'or, mais l'or le possédait» (La Fontaine);
«L'argent a tué plus d'âmes que le fer n'a tué de corps» (W. Scott) ?

Justifiez votre point de vue.

UNITÉ VI NOUVELLES TECHNOLOGIES

LEÇON 1 TELECOMMUNICATIONS



Commentez la phrase :

Un ancien revient sur la terre, il est étonné à la vue des merveilles produites par la science et l'industrie. Il glorifie l'esprit de l'homme fécondé par le travail.

Nommez les inventeurs et l'inventions du XX siècle.

Répondez aux questions :

Qu'est-ce qu'on peut faire avec le téléphone sans fil?

Quelles possibilités donne le téléphone portable?

Quelles possibilités donne le téléphone-vidéo?

Situation: *Monique et Claude parlent de leur prochain week-end au téléphone vidéo*

Claude – Allo, Monique c'est toi? Ici Claude.

Monique – Bien sûr que c'est moi. Tu ne me vois pas ou quoi?

Claude – Ah, voilà mon écran marche mieux et je vois bien maintenant. Eh bien tu as déjà parlé à tes parents?

Monique – Non pas encore. Si mes parents me donnent la permission de partir avec vous faire du camping, je serais très heureuse.

Claude – Tu auras sûrement l'autorisation à condition que tu vantes les mérites des garçons de notre groupe. Si tu avais vécu il y a vingt ans, tu n'aurais jamais pu venir camper avec des garçons. Aujourd'hui les moeurs ont évolué.

Monique – En admettant que vous cherchiez à être désagréables avec moi, je saurais me défendre. La jeune fille a aussi évolué.

Claude – Au cas où tu ne nous feras pas une bonne cuisine, nous te quitterons sans regret.

Monique – Oh! Je sais! A condition de flatter votre gourmandise, j’obtiendrai tout de vous, mais en refusant les soucis de ménage, je deviendrai votre souffre-douleur.

Claude – N’exagérons pas! Nous aimons aussi ta compagnie. Un garçon qui ne serait pas sensible au charme d’une jeune fille, ne serait pas un garçon.

Réfléchissez:

Dans ce dialogue Claude et Monique se posent plusieurs conditions, relevez-les. Faites attention aux conjonctions et formes temporelles verbales.

Découverte des règles: Moyens d’expression de la condition

Subordonnée conjonctive de condition

Proposition principale

Si mes parents me donnent la permission

→ je serais très heureuse.

A condition que tu vantes les mérites

→ tu auras l’autorisation

Si tu avais vécu il y a vingt ans

→ tu n’aurais jamais pu venir

En admettant que vous cherchiez à être désagréables

→ je saurais me défendre.

Au cas où tu ne nous feras pas une bonne cuisine

→ nous t’abandonnerions.

Quelques manières d’exprimer la supposition ou la condition:

à condition de flatter votre gourmandise.

en refusant les soucis de ménage;

qui ne serait pas sensible au charme d’une jeune fille.

Notes: La subordonnée conjonctive circonstancielle de condition ou de supposition est introduite le plus souvent par la conjonction *si*, mais aussi par des locutions conjonctives: *à condition que, pourvu que, en admettant que, en supposant que, quand bien même, au cas où, ...*

1. Avec la conjonction *si* il faut veiller à la concordance des temps:

a. La proposition principale peut être à l’*indicatif* ou à l’*impératif* (et la subordonnée est alors au présent ou au passé composé ou au passé simple):

Présent: *Si ton correspondant ne répond pas, tu raccroches.*

Future: *Si ton correspondant ne répond pas, tu raccrocheras.*

Passé: *Si tu as appelé Claude, tu as eu des nouvelles.*

Impératif: *Si tu me téléphones demain, rappelle-moi de vérifier mon annuaire des téléphones.*

b. La proposition principale peut être au *conditionnel* (et la subordonnée est alors à l’*imparfait* ou au *plus-que-parfait* de l’*indicatif*):

Présent: *Si ton correspondant ne répondait pas, tu raccrocherais.*

Passé: *Si ton correspondant n'avais pas répondu, tu aurais raccroché.*

2. Avec les locutions conjonctives, le verbe de la subordonnée peut être:

a. au subjonctif après à *condition que*, *pourvu que*, *en supposant que*, ...

Exemples:

A condition qu'il ne perde son annuaire il pourra nous appeler.

Tu réussiras à lui faire passer ce document à temps pourvu que tu envoies un fax.

b. au conditionnel après *quand bien même*, *au cas où*,...

Exemples:

Au cas où vous changeriez de numéro, nous voudrions en être au courant.

Quand bien même tu appellerais, ça sonnerait occupé.

Remarque : Ne pas confondre *si* conjonction de subordination et *si* adverbe interrogatif.

Exemple:

Je me demande s'il m'a entendu (si: adverbe).

On peut exprimer également la condition ou la supposition:

a. par une locution prépositive suivie d'un infinitif (*à condition de*, *à moins de*).

Exemple:

A condition de mettre en marche votre répondeur, vous pourrez recevoir des messages.

b. par un participe présent ou un gérondif.

Exemple:

*En appelant les renseignements je pourrai trouver son numéro
je pourrais
j'aurais pu*

Claude cherchant en vain son numéro de téléphone a renversé tout dans sa chambre.

Exercices de fixation

Exercice 1

Dans les phrases suivantes introduisez une proposition de condition (ou supposition) avec si à la place de la première proposition indépendante.

Modèle :

Tu décroches, tu entends la tonalité.

Si tu décroches, tu entends la tonalité ou tu entendras.

1. Vous appelez à l'étranger; vous composez l'indicatif téléphonique du pays.
2. Ça sonne; vous me faites venir.
3. Son numéro est dans mon annuaire ; nous sommes sauvés.
4. Vous êtes tristes ; téléphonez à votre ami.

5. Vous m'appellez ce soir ; je vous dis la recette de la tarte.
6. Je veux que tu travailles; c'est pour ton bien.
7. Tu cries trop fort; j'ai mal à l'oreille.
8. Vous parlez doucement; je ne vous entends pas.
9. Vous avez de l'argent; vous achetez un portable.

Exercice 2

Faire exercice précédent en changeant les temps des verbes.

Modèle :

Si tu décroches, tu entendas la tonalité (imparfait, puis plus-que-parfait).

Si tu décrochais, tu entendrais la tonalité.

Si tu avais décrochés tu aurais entendu la tonalité.

Si vous appelez à l'étranger, vous composerez l'indicatif téléphonique du pays.

Si vous appelez à l'étranger, vous composeriez l'indicatif téléphonique du pays.

Si vous aviez appelé à l'étranger, vous auriez composé l'indicatif téléphonique du pays.

Exercice 3

*Dans les phrases suivantes, remplacez la conjonction **si** par les locutions conjonctives proposées et faites les changements de temps nécessaires.*

Modèle :

Si tu parles rapidement, tu ne payeras pas trop ton portable. (à condition que)

A condition que tu parles rapidement, tu ne payeras pas trop ton portable.

1. Si vous trouvez dans les archives ce document, envoyez-nous un fax (au cas où).
2. Si tu lui téléphones souvent à son portable, il aura une facture considérablement élevée (pourvu que).
3. Si vous avez besoin de lui faire passer cette lettre vite, je la faxerai (en supposant que).
4. Si vous perdiez votre portable, vous ne seriez pas le premier (quand même).
5. Si vous n'avez pas compris, dites-le-moi (au cas où).

Exercice 4

*Remplacez la subordonnée de condition ou de supposition par une locution prépositive (à **condition de**, à **moins de**) suivie d'un infinitif.*

Modèle :

A condition que vous soyez aimable, vous serez toujours invité.

A condition d'être aimable, vous serez toujours invité.

1. Si vous n'êtes pas trop bavard, vous n'aurez pas de factures de téléphone trop élevées. (à moins de)

2. Pourvu que tu rendes ce téléphone portable à son propriétaire, tu auras une indemnité. (à condition de)

3. A condition que vous me téléphoniez, vous aurez toujours une réponse. (à condition de)

Exercice 5

Dans les phrases suivantes, remplacez la subordonnée de condition par un participe présent ou un gérondif.

Modèle :

Si j'entends la sonnerie de téléphone, je décroche.

En entendant la sonnerie de téléphone, je décroche.

1. En supposant que vous ayez un téléphone-vidéo, vous pourrez voire votre correspondant.

2. S'il était envoyé plus tôt, le fax parviendrait à temps.

3. A condition que le commerçant vende plus cher, il fera un bénéfice suffisant.

4. Si vous remboursiez cette argent, vous n'auriez plus de dettes sur votre facture téléphonique.

5. En admettant que tu ne trouves pas ton bottin, tu en achèteras un autre.

Exercice 7

Remplacez les subordonnées de condition par des subordonnées relatives.

Modèle :

Si une personne avait téléphoné au bureau des renseignements, elle recevrait l'information voulue.

La personne qui aurait téléphoné au bureau des renseignements recevrait l'information voulue.

1. Si l'homme parlait distinctement au téléphone il serait bien entendu.

2. Si Claude appelait régulièrement sa mère, il ne l'aurait pas angoissée.

3. Si le combiné était réparé, il serait encore en marche.

4. Si le bottin était plus petit, il serait insuffisant pour contenir tous ces renseignements.

Vocabulaire et Civilisation

On **décroche** (le combiné) et on attend **la tonalité**.

On **compose** (on fait) le numéro de correspondant (la personne à qui on veut parler). Ça **sonne**.

Il n'y a personne, ou **ça ne répond pas**.

Ça sonne occupé = **la ligne** est occupée

Quelqu'un **décroche** = quelqu'un répond.

Après la conversation on **raccroche**.

On dit: **téléphoner** à quelqu'un = **appeler** quelqu'un = **passer un coup de fil** (ou **un coup de téléphone**) à quelqu'un, ou au contraire **recevoir (avoir)** un coup de fil.

Si vous appelez à l'étranger, il faut composer l'**indicatif téléphonique** du pays.

Si votre téléphone ne marche pas, votre **ligne est en dérangement**.

Vous cherchez le numéro de quelqu'un:

- vous appelez les **renseignements** (= le service des renseignements);
- vous cherchez dans l'**annuaire, le bottin**;
- vous consultez le **minitel** = l'annuaire électronique.

Pour parler d'**une cabine téléphonique**, on utilise une **carte de téléphone** ou des **jetons de téléphone** qu'on met ou jette dans le **publiphone**.

Quand vous sortez, vous pouvez mettre en marche votre **répondeur**.

“J'ai essayé d'appeler Louise mais elle n'était pas là, je suis tombé sur le répondeur (= j'ai eu le répondeur), j'ai laissé un message, j'espère qu'elle va me rappeler très vite!”

Pour communiquer vite et par écrit: **le fax = la télécopie**. “Quel est votre **numéro de fax?**” **Envoyer** un fax, **faxer** (un document, une lettre) / **recevoir** un fax.

La facture de téléphone: plus on téléphone loin et longtemps, plus la facture est élevée (= plus ça coûte cher).

La révolution des mobiles

Au cours du dernier demi-siècle, les télécommunications ont connu une évolution sans précédent dans l'histoire du progrès technique. Qui aurait pu imaginer dans les années 1940 que le téléphone deviendrait universel, à l'aide duquel on pourrait transmettre des données aussi bien que la voix et l'image?

Dernier volet du développement technique des télécommunications: l'explosion récente de la téléphonie mobile. Au début des années 1980, à Paris, le radiotéléphone ne sort guère de la voiture, il est rare, cher, encombrant. Dix ans plus tard et avec l'avènement de la technologie cellulaire numérique un marché de masse de la téléphonie mobile s'est développé véritablement. Ce marché naît en France en 1991.

En 2000 en France plus d'un tiers de la population était équipé des téléphones portables. Fin 2001, il y avait en France davantage de terminaux mobiles que de lignes fixes et à la fin de 2004, 80 % de français étaient équipés d'un mobile. Enfin la téléphonie mobile a évolué de manière à permettre l'accès à Internet.

Questions

1. A quelle période tombe le développement le plus intensif des télécommunications en France?

2. Comment était le radiotéléphone des années 1980?

3. Comment la téléphonie a-t-elle évolué en France au XXI siècle?
4. Parlez du développement de la téléphonie mobile en France et en Ouzbékistan.
5. Quels opérateurs, présentés au marché téléphonique d' Ouzbékistan, connaissez-vous?

Numéro Vert

Le Numéro Vert permet à l'entreprise abonnée d'offrir à tous ou une partie de ses correspondants la possibilité de l'appeler gratuitement, elle-même prenant à sa charge le coût de la communication.

Ce nouveau mode de communication est destiné à susciter et accélérer les multiples contacts nécessaires au développement de l'entreprise. A cette effet, il est attribué à abonner un numéro téléphonique spécifique à huit chiffres commençant toujours par 05.

Le Numéro Vert permet aujourd'hui des relations avec les USA, la Grande Bretagne, Les pays Bas, La RFA, la Suède et le Danemark.

Pour appeler un Numéro Vert, quel que soit le lieu d'appel il suffit de composer le numéro à huit chiffres.

Questions:

1. Quel est l'avantage du Numéro Vert?
2. Que faut-il faire pour appeler un Numéro Vert?
3. Quel est le signe distinctif de tous les Numéros Verts?

Commentaire du texte littéraire

La sonnerie du téléphone



Blanche, ayant revêtu son costume de ville d'un gris tendre orné de bleu pastel, se rendit chez elle.

Elle monta dans un électrobus¹, le 259, qui menait au Quartier Latin, et descendit au coin de la rue du Four. Elle occupait là, au deuxième étage d'une des vieilles maisons, une petite chambre meublée à l'ancienne, d'un lit de fer, d'une armoire en noyer, de trois chaises cannées et d'un adorable petit bureau en bois blanc.

Comme elle entra dans sa chambre, la sonnerie du téléphone l'accueillit. Elle courut vers son bureau,

¹Un électrobus – terme inventé par l'auteur: un autobus qui emploie l'énergie électrique au lieu de l'essence

appuya sur un bouton blanc. Une glace posée près de ses livres, s'éclaira. Le visage de François Deschamps y apparut, les yeux se fixèrent sur elle, un grand sourire découvrit des dents éclatantes.

– Eh bien ma Blanchette, dit-il, d'où viens-tu ? Voilà cinq minutes que je te sonne ! Pas encore couchée, à une heure pareille ? Je vois qu'il était temps que je revienne.

– Dis donc, toi, gendarme, tu feras mieux de me donner des nouvelles du pays. Où es-tu ? Tu arrives ?

– Oui, je te téléphone de la gare. Tout le monde va bien là-bas. Tout le monde t'embrasse. Tiens...

Il avança les lèvres et fit un bruit de baiser. Il reprit :

– Alors je t'attends demain soir, chez moi, à sept heures. Entendu ?

– Entendu.

– Bonne nuit, ma Blanchette.

– Bonne nuit...

La glace s'éteignit. L'image qui venait de s'effacer continuait à vivre dans les yeux de la jeune fille. Le grand front bombé surmonté de cheveux noirs coupés court, raides comme un chaume, les yeux brillants, couleur de noisette, le nez droit, les narines grandes ouvertes, la large bouche, le menton solide se déplaçaient avec son regard, se promenaient sur les murs, parmi les meubles, au plafond.

Blanche leur adressa un gentil sourire, et commença à faire sa toilette de nuit.

D'après René Barjavel "Ravage"

Compréhension globale

1. Que fait l'héroïne principale ?
2. Où habite-elle ?
3. A qui parle-t-elle en rentrant chez elle ?

Découverte du vocabulaire

Trouvez dans le texte les synonymes des mots et des expressions mis en italique :

1. l'image qui venait de *disparaître* _____
2. trois chaises *faites des branches des arbres spéciaux* _____
3. un adorable petit bureau *fait du noyer* _____
4. *appeler* qn _____
5. *prendre* un électrobus _____

Compréhension finalisée

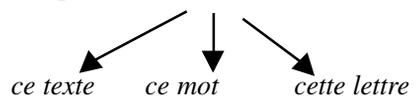
1. Où est allée Blanche ?
2. Qu'est-ce qu'elle a fait avant de partir ?

3. De quelle couleur était son costume?
4. Qu'est-ce qu'elle a pris pour aller chez elle?
5. Comment était meublée sa chambre?
6. En entrant chez elle, Blanche a entendu la sonnerie du téléphone, quelle opération a-elle faite pour répondre?
7. Est-ce qu'elle a vu le visage du correspondant?
8. Qui était son correspondant?
9. De quoi ont-ils parlé?
10. A quoi Blanche pensait-elle après la conversation?

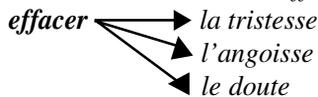
Enrichissement du vocabulaire:

Etudier la distribution du verbe "effacer"

Effacer – faire disparaître qch qui a été marqué, écrit: **il a effacé** → cette ligne



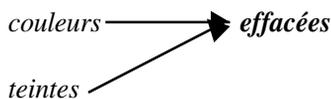
faire oublier: *votre travail a effacé votre faute*



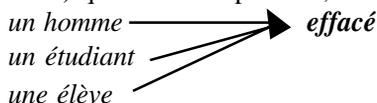
s'effacer - disparaître: *l'image* → **s'est effacé**



effacé (ée) – a) qui a peu d'éclat, qui a passé, terne



b) qui ne se fait pas voir, reste dans l'ombre, modeste



Faites entrer ces mots et expressions dans les phrases.

Audition

Écoutez le texte "**Le nouveau téléphone de Blanche**" et répondez aux questions

1. Est-ce qu'on parle vis-à-vis où par téléphone?
2. Pourquoi M. Seita a-t-il la possibilité de voir mlle Rouget?
3. Racontez le sujet de la conversation entre les personnages.
4. Est-ce que ce type de téléphone existe à nos jours?

Expression écrite

Exercice 1

Dans les phrases suivantes, remplacez la conjonction *si* par les locutions conjonctives proposées et faites les changements de temps nécessaires.

1. Si vous sortiez, vous mettriez en marche votre répondeur (au cas où).
2. Si tu fais des économies, tu pourras payer ton portable (pourvu que).
3. Si sa ligne est en dérangement, il ne pourra pas nous téléphoner (à condition que).
4. Si sa ligne est en dérangement, il nous appellera d'une cabine téléphonique (en admettant que).

Exercice 2

Remplacez la subordonnée de condition ou de supposition par une locution prépositive (à condition de, à moins de) suivie d'un infinitif.

1. Si nous ne mettons pas en marche notre ligne téléphonique, nous ne pourrons appeler personne (à moins de).
2. En supposant que nous partirons sans l'appeler, il ne viendra pas nous chercher à la gare (à condition de).
3. S'il ne perd pas son portable, il nous appellera ce soir (à condition de).

Exercice 3

Dans les phrases suivantes, remplacez la subordonnée de condition par un participe présent ou un gérondif.

1. Si je partais en voyage, je mettrais en marche mon répondeur.
2. Si je cherchais son numéro de téléphone, j'aurais consulté le minitel.
3. A condition que je parle plus lentement, je serais mieux comprise.
4. Si vous téléphonez à l'étranger, vous composez l'indicatif téléphonique de ce pays.

Exercice 4

Remplacez les subordonnées de condition par les subordonnées relatives.

1. Si quelqu'un a oublié le numéro de téléphone, il aurait pu consulter son bottin.
2. Si quelqu'un téléphonait, il n'obtiendrait pas de réponse.
3. Si un téléphone n'était pas réparé rapidement, il deviendrait inutilisable.

Exercice 5

Associez les réponses

1. Que fait-on avant de composer un numéro? _____
 2. Que fait-on si ça ne répond pas? _____
 3. Que fait-on quand on tombe sur un répondeur? _____
 4. Que fait-on à la fin d'une conversation téléphonique? _____
 5. Que fait-on quand le téléphone sonne? _____
 6. Que fait-on quand ça sonne occupé? _____
- a. On laisse un message.
 - b. On décroche
 - c. On rappelle les personnes.
 - d. On raccroche.
 - e. On raccroche et on rappelle plus tard.

Exercice 6

Complétez les phrases en employant les expressions ou mots suivants:

Rappeler, téléphone, un coup de téléphone, appelé, un coup de fil, reçu, mis en marche, tombé, un message, son message.

Claude a voulu passer _____ à Monique. Mais Monique n'était pas là et n'avait pas _____ son répondeur. Il n'a donc pas pu laisser _____ à Monique. Alors il a _____ Monique un peu plus tard à bureau. En rentrant à la maison, Monique a dit à son ami: "J'ai eu _____ de Claude, ce matin. Il a eu _____ de Louise qui est bien arrivée. Il a voulu _____ Louise immédiatement mais il est _____ sur le répondeur. (...). Est-ce que j'ai _____ des appels aujourd'hui? Oh! Je _____ tout de suite à Clarisse, j'ai complètement oublié de le faire ce matin.

Exercice 7

Le téléphone futuriste. Décrivez-le.

- a) Il est _____
- b) Il a trois _____
- c) Il a vingt-deux _____
- d) Il n'a pas de _____
- e) Il a un _____



Exercice 8

Relevez dans le texte les mots qui sont en relation avec l'idée de téléphone.

Exercice 9

Dans chaque série chassez l'intrus:

1. la touche, le combiné, le clavier du téléphone, l'imprimante
2. le numéro, l'indicatif, le schéma, le code
3. l'annuaire, le bottin, le minitel, le livre

4. décrocher, raccrocher, composer un numéro, examiner
 5. un téléphone, une cabine téléphonique, un fax, une radio

Exercice 10

Donnez les antonymes des mots suivants:

- costume de ville _____
 se rendre chez soi _____
 monter en autobus _____
 une chambre meublée à l'ancienne _____
 un adorable petit bureau _____
 un bouton blanc. _____

Exercice 11

Remplissez le tableau. Quels substantifs peut-on utiliser avec les verbes suivants ?

Verbe	Substantif
Composer	
attendre	
consulter	
chercher dans	
utiliser	
envoyer	
recevoir	

Exercice 12

Associez

- | | |
|---------------|-------------------------|
| 1. Composer | a) à son ami |
| 2. Envoyer | b) un numéro |
| 3. Téléphoner | c) un fax |
| 4. Appeler | d) un coup de téléphone |
| 5. Recevoir | e) un ami |

Exercice 13

Vrai ou faux?	Vrai	Faux
Avec le téléphone sans fil on peut se promener dans la maison.		
Avec le téléphone mobile (= un portable) on peut voir son interlocuteur.		
On cherche le numéro de téléphone de ses copains dans une encyclopédie.		
Pour communiquer vite et par écrit on envoie un colis.		
Pour parler d'une cabine téléphonique, on utilise une carte de téléphone ou des jetons de téléphone.		
Avec le téléphone vidéo on peut appeler et recevoir des appels partout à l'extérieur de sa maison.		

Exercice 14

Mettez les phrases dans un l'ordre logique en les numérotant de 1 à 7.

On attend la tonalité. On raccroche. Ça sonne. On décroche. On compose le numéro du correspondant. On parle. Quelqu'un répond.

Production :

Comment voyez-vous les télécommunications dans l'avenir, décrivez-les.

Expression orale

I. Dans quelle situation?

Vous êtes l'assistant de Madame Dupont, directrice de marketing dans une grande entreprise. Dans quelle situation, dites-vous les phrases suivantes?

Lisez ces phrases et indiquez la situation correspondante.

Vous dites	Situation
1. "Un instant s'il vous plaît, je vous passe Madame Dupont." 2. "Madame Dupont est absente pour la journée. Pouvez-vous la rappeler demain?" 3. "Madame Dupont ne se trouve pas dans son bureau en ce moment. Pourriez vous rappeler vers dix heures?" 4. "Madame Dupont est actuellement en ligne. Préférez-vous attendre quelques instants ou rappeler ?" 5. "Madame Dupont est actuellement en rendez-vous. Voulez-vous lui laissez un message?" 6. "Madame Dupont n'est pas disponible en ce moment. Mais peut-être pourrais-je vous renseigner ou vous passer un autre service?" 7. "Pourrez-vous m'indiquer votre nom et le motif de votre appel? "	a. Madame Dupont n'est pas encore arrivée. b. Madame Dupont a un entretien avec un important client. c. Madame Dupont a demandé de filtrer les appels et de ne lui passer que les communications importantes. d. En raison de son emploi de temps Madame Dupont ne désire pas prendre de communication pendant toute la matinée. e. Madame Dupont est en déplacement en province pour la journée. f. Madame Dupont est en communication avec un autre correspondant. g. Madame Dupont est présente et disponible.

II. Que faites-vous

Ce matin, Monsieur François Dupont, directeur commercial, vous demande de ne le déranger sous aucun prétexte: il travaille en effet avec un collaborateur sur un dossier important.

1. Comment réagissez-vous dans les situations suivantes:

a. 9 heures 35. Appel de la femme de Monsieur François Dupont; elle vient d'avoir un accident de voiture (dégâts matériels importants). Elle voit sur l'écran du téléphone-vidéo que la porte du bureau de son mari est entrouverte et insiste dans son désir de lui parler immédiatement.

b. 10 heures 10. Un important client, furieux pour un retard de livraison, veut absolument parler à Monsieur François Dupont. .. Vous n'êtes pas au courant du dossier et personne autour de vous ne peut vous renseigner.

c. 10 heures. Le directeur, Monsieur Menier, veut lui-même annoncer à Monsieur François Dupont qu'une réunion d'urgence des chefs de service aura lieu à 12 heures, aujourd'hui même, pour examiner de nouvelles propositions commerciales.

2. Si finalement vous décidez de déranger Monsieur François Duponts, simulez avec un partenaire l'entretien que vous avez avec lui.

Production :

Lisez le texte "Ça coûte cher" et faites les devoirs qui suivent.

Ça coûte cher

Les dépenses téléphoniques de la société ont atteint un niveau qui semble trop gros au directeur général. Celui-ci demande à madame Blanche Dupont, directrice administrative, d'examiner la question avec les différents chefs de service et de faire des propositions concrètes pour réduire les frais de téléphone.

a. *Jeu de rôles*

Simulez la réunion des six chefs de service sous la responsabilité de madame Blanche Dupont.

Objet: déterminer les moyens pour réduire les dépenses téléphoniques.

b. *Rédaction d'un rapport*

Madame Blanche Dupont, à la suite des propositions faites pendant la réunion, rédige un rapport, présentant au directeur général les solutions à retenir pour une diminution de la facture téléphonique. Rédigez-le à sa place.

Quelques propositions

- Limiter la longueur des appels.
- Utiliser en priorité lettres et fax.
- Quand le poste demandé est occupé raccrocher et rappeler .
- Installer un télécopieur.
- Préparer les appels téléphoniques en rassemblant les documents nécessaires avant de passer son coup de fil.
- Laisser des messages complets et précis

LEÇON 2 INTERNET

C'est ce qu'il vous faudra pour avoir l'accès à l'internet



Regardez cette image et complétez les phrases:

1. L'ordinateur est un appareil qui sert à ...
2. L'imprimante permet de
3. L'écran montre
4. Le clavier est utilisé pour...
5. La souris sert à...
6. Le modem permet de ...
7. Un scanner est très pratique quand on a besoin de

Situation: *Monique vient voir Claude qui a été malade et à cause de cela n'a pas pu sortir de chez lui pour visiter le café-internet.*

Claude – Comme j'ai été malade je ne sais pas si il y a quelque chose de nouveau dans ma boîte à lettres. Si on allait au café-internet qui se trouve au coin de la rue dans l'immeuble qu'on vient de construire?

Monique – Tu sais, maintenant tu peux utiliser l'internet chez toi. Tiens, voici ma carte, dont je n'ai pas besoin jusqu'à lundi. Il faut que je te montre le kiosque où je l'ai acheté. C' est vraiment pas cher.

Claude – Merci. Et je dois te rendre le disque que tu m'as prêté.

Monique – Ah ...oui, il y a un programme-dictionnaire sur ce disque, dont je me sers pour faire mes versions. Hier je l'ai cherché dans mon bureau où je le mets habituellement... je croyais bien l'avoir égaré.

Claude – Excuse-moi. Je l'ai gardé un peu trop longtemps.

Réfléchissez: *Dans ce dialogue il y a plusieurs phrases complexes. Dégagez les éléments qui lient les propositions dans des phrases. Faites attention aux mots que ces éléments remplacent.*

Découverte des règles Subordonnées relatives

Emploi des pronoms relatifs

<i>Proposition principale</i>	→ <i>proposition subordonnée</i>
Si on allait au café-internet	→ qui se trouve au coin de la rue
Le café-internet se trouve dans l'immeuble	→ qu'on vient de construire
Le disque est sur le bureau	→ où je l'ai mis.
Vous parlez du temps	→ où l'internet n'a pas encore existé.
Voici le programme	→ dont je me sers habituellement.
C'est le dossier	→ dont il faut changer le titre.

Notes:

1. Les pronoms relatifs représentent un nom ou un pronom appelé *antécédent*.
2. Les pronoms relatifs se placent près de l'antécédent pour éviter une équivoque (un double sens).
3. Les pronoms relatifs introduisent une subordonnée relative.
4. Ils ont des formes différentes suivant leur fonction et ils ont toujours leur fonction dans la subordonnée relative.
 - a. *Qui* est en général sujet;
 - b. *Que* est en général complément;
 - c. *Où* est complément circonstanciel de temps ou de lieu;
 - d. *Dont* est en général: soit complément du nom, soit complément d'objet indirecte du verbe.

Exercices de fixation

Exercice 1

Introduisez le pronom relatif **qui** dans les phrases suivantes:

Modèle:

Prenez la disquette; elle est sur la table.

Prenez la disquette qui est sur la table.

1. Voici le technicien; il va réparer l'ordinateur.
2. Installez-vous devant cet ordinateur, il est à votre droite.
3. Utilisez ces programmes; ils sont très efficaces.
4. Achetez cette imprimante; elle marche bien.

Exercice 2

Employez le pronom relatif **qui** introduisant une subordonnée relative dans des phrases suivantes:

Modèle:

Cet homme est un programmeur très connu (qui tient une boîte dans les bras).

Cet homme, qui tient une boîte dans les bras, est un programmeur très connu.

1. (qui marche sur le trottoir)

2. (qui entre dans le bâtiment)
3. (qui discute avec ses collègues)
4. (qui nous a croisés).

Exercice 3

a) Employez le pronom relatif **qui** à la place d'une structure avec le présentatif
C'est

Modèle:

Un monsieur m'appelle; c'est mon professeur des mathématiques.

Le monsieur qui m'appelle est mon professeur des mathématiques.

1. Cet employé est toujours très occupé; c'est un responsable du serveur.
2. Ce programme permet aux internautes de se communiquer; c'est un chat.
3. Cet outil permet d'installer internet; c'est un modem.

b) Présentez de cette manière les mots inconnus du vocabulaire de la leçon

Exercice 4

Introduisez le pronom relatif **que** dans des phrases suivantes:

Modèle:

Apportez l'imprimante; je dois la réparer.

Apportez l'imprimante que je dois réparer.

1. Voici le logiciel-traducteur; je l'utiliserai demain.
2. Voici les nouvelles; je les reçois tous les jours sur mon email.
3. Passez-moi cette disquette; vous la voyez sur le bureau.
4. Amenez votre disque; je vais le réparer aujourd'hui.
5. Voici la photo; on l'affiche depuis trois jours sur le site www.diplomatie.fr.
6. C'est l'ordinateur; il faut le mettre en service.
7. C'est le document; il faut le tirer sur papier.

Exercice 5

Employez le pronom relatif **que** introduisant une subordonnée relative dans des phrases suivantes :

Modèle :

Ce site est celui du ministère des affaires étrangères (que je consulte souvent).

Le site que je consulte souvent est celui du ministère des affaires étrangères.

1. (que vous voyez).
2. (que vous devez consulter).
3. (qu'on vient de créer).

Exercice 6

Employez le pronom relatif **dont** introduisant une subordonnée relative dans des phrases suivantes :

Modèle:

*Assieds-toi devant l'ordinateur (la couverture est noire).
Assieds-toi devant l'ordinateur dont la couverture est noire.*

1. (l'imprimante est mise en marche)
2. (je n'ai pas besoin)
3. (le clavier est noir)
4. (tu vois le moniteur)

Exercice 7

*Employez le pronom relatif **dont** introduisant une subordonnée relative dans des phrases suivantes:*

Modèle:

*Je rencontre le programmeur (vous m'avez parlé)
Je rencontre le programmeur dont vous m'avez parlé.*

1. (j'ai lu l'article)
2. (les programmes sont géniaux)
3. (le père était un mathématicien connu)
4. (tu as cassé l'ordinateur)
5. (l'intelligence surprend tout le monde).

Exercice 8

*Introduisez le pronom relatif **où** dans phrases suivantes:*

Modèle:

*Je cherche le site; j'ai trouvé hier de belles images sur ce site.
Je cherche le site où j'ai trouvé hier de belles images.*

1. Tu vois le café-internet, j'ai passé hier trois heures dans ce café-internet.
2. On va au magasin. Dans le magasin on achètera une nouvelle souris pour mon ordinateur.
3. Je reviens à l'école; j'ai oublié à l'école ma disquette.

Vocabulaire et Civilisation

Le disque dur correspond à la mémoire permanente de l'ordinateur.

On utilise le **modem** pour se connecter aux **réseaux**.

On **envoie** un **message** par **é-mail (mail, mél)**

On **branche** l'ordinateur ≠ on **débranche** l'ordinateur.

On **allume** l'ordinateur ≠ on **éteint** l'ordinateur.

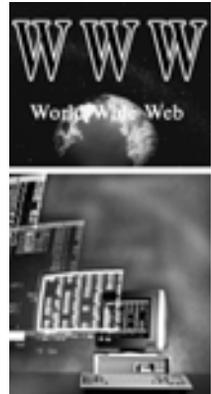
On **introduit** (= on met) une disquette dans l'ordinateur.

La personne qui utilise l'Internet est un **internaute** (un **correspondant Internet**)

On **crée** un **site**.

On **visite** un **site**.

On **se rend** sur un **site**.





On **ouvre un fichier** (ou **un dossier**), on **ferme** le fichier.
Pour ouvrir un fichier il faut cliquer sur une **icône**
On peut rendre un fichier **inaccessible**.
On **saisit** le texte et on **l'enregistre**, puis on **l'imprime** (**on le tire sur papier**).

Par mesure de sécurité, on **sauvegarde** les documents importants sur une disquette ou en mémoire (= on les **copie** sur une disquette).

La personne qui travaille dans l'informatique est un **informaticien**.

L'année prochaine, on va **informatiser** la bibliothèque (=on va installer l'informatique).

Les employés devront apprendre à se servir des **logiciels** (= des **programmes**). Ils pourront **saisir, stocker, effacer** des **données**.

Si un livre ne se trouve pas à la bibliothèque, ils pourront **consulter** (**interroger**) les **banques de données**, pour savoir dans quelle bibliothèque il se trouve.

Ils apprendront aussi **le traitement de texte** (quand l'ordinateur est utilisé comme une machine à écrire.)

cyberarnaque – l'escroquerie dans les informatiques

hacker – un escroc informaticien

L'informatique en France



Depuis plus de cinquante ans, la France favorise les progrès internationaux des technologies de l'information. Dès les années 1950, ses entreprises construisent des ordinateurs qui comptent parmi les premiers du continent européen, comprennent des applications nouvelles comme le traitement de texte, la commutation et les réseaux numériques. Les universités et les équipes de recherche françaises ont participé également aux développements en langages de programmation et en systèmes d'exploitation. Pour des raisons liées au marché national, la France a été la plus avancée dans les petits systèmes (mini- et micro-ordinateurs dans les années 1970). Enfin, les sociétés françaises de service informatique figurent parmi les premières à l'échelle internationale.

A l'automne du 1995 a été créé le site www.diplomatie.fr. Ce site était l'un des premiers à se développer en France où peu de médias et peu de d'administrations disposaient d'une adresse internet. L'objectif de cette mise en ligne était de rendre accessible au public les informations du ministère des affaires étrangères.

Le site constitue une des vitrines interactives de la politique étrangère française, il présente aussi le pays d'un point de vue culturel (cinéma, musique, archéologie,

littérature, liens vers RFI¹, l'Afaa², ou le CNC³), historique, géographique, touristique et pratique. Les français résidant à l'étranger pourront obtenir sur le site les informations concernant leur vie administrative, la fiscalité, la scolarisation ou encore des offres d'emploi. Les étrangers souhaitant venir en France y découvriront toutes les procédures pour obtenir leur visa, pour trouver une place dans le secteur éducatif français ou encore pourront voir la France autrement: le site contient des informations pratiques sur les coutumes ou les législations locales à respecter. Parmi les principales rubriques du site "Conseils aux voyageurs" constitue une banque de données concernant près de 180 pays du monde.

Vrai ou faux?

1. Dès les années 1950 les entreprises françaises construisent des ordinateurs.
2. Le site www.france.diplomatie a été créé en 1993.
3. L'objectif de la création du site était de faire accessibles les informations du ministère des affaires étrangères.
4. Ce site ne présente que la vie politique de la France.
5. Seuls les français peuvent avoir l'accès à ce site.

Commentaire du texte littéraire

Cher futur moi

On vient de créer un site qui permet d'envoyer un message à soi-même en avenir. Voici une lettre qu'un journaliste a écrite à lui-même.

Salut Georges,

Alors comment ça va? Surpris, hein? Ben oui, c'est moi. Enfin, toi, quoi... tu ne te souviens plus, n'est-ce pas? Je suis ton ancien toi, en train d'écrire un mail à mon futur moi! Génial, non? Ah ça te revient maintenant... oui, c'était il y a vingt ans, jour pour jour, et je, enfin tu, n'avais pas hésité une



seconde, dès que tu avais eu connaissance de ce site "Futureme.org", ouais, c'est ça. D'abord, je dois te féliciter: soit tu as gardé la même adresse e-mail tout ce temps, soit tu as fait suivre tes messages d'une adresse à une autre. Sans ça, ce message du passé ne te serait pas probablement jamais parvenu, puisque tu avais hésité à ouvrir un compte sur le site, permettant théoriquement de remettre à jour tes adresses de messagerie.

J'espère que tu vas bien. Si j'ai bien compté, tu dois avoir 50 ans. Quand je t'imagines les mauvais jours, je te vois ventru, chauve, fatigué et aigri. Dans les

¹ Radio France internationale.

² Association française d'action artistique.

³ Centre national de la cinématographie.

bons, plutôt en forme, bronzé, et entouré de ce que tu aimes. Tu dois probablement être un mélange de ces deux extrêmes. Je suis content de pouvoir te parler, en tout cas.

Sur le site, tu peux, enfin tu pouvais (il existe encore?) choisir la date d'arrivée de ton é-mail, jusqu'en 2028. J'avais jeté un oeil aux 6.727 messages déjà envoyés. J'en ai retenu deux. L'un s'est écrit à lui même, 25 ans plus tard:

“Cher futur moi, tu as bientôt 50 ans et tu vas sûrement traverser une crise existentielle. Sois pas chochette. Vis un peu!”. L'autre message était plus laconique encore, mais pas moins utile, et écrit avec un an et demi d'avance: “Cher futur moi, tu vois? Tout ce stresse pour pas grand chose. Arrête de t'angoisser pour tout, maintenant!”

Pour ma part, j'espère juste que tu as enfin arrêté de fumer et de te ronger les ongles, que tu t'es mis au sport, et que je peux être fier de toi. Penses-y, et n'oublie pas de consulter régulièrement ta messagerie: tu auras encore de mes nouvelles. Entre nous, forcément, on peut tout se dire. A bientôt, Georges. Prends soin de mo..., de t..., de nous.

Par Georges Vicq (d'après “Victor”, 11.10.2003)

Compréhension globale

1. A qui est adressé cet é-mail?
2. Qu'est-ce qui permet d'envoyer un é-mail à soi-même dans l'avenir?
3. Quand va-t-on recevoir cet é-mail?

Découverte du vocabulaire

Trouvez dans le texte les synonymes des mots mis en italique

1. *Voire qn en mauvais humeur* _____
2. *Parcourir* des messages _____
3. Etre *prétentieux* _____
4. Un message *bref* _____
5. *Mettre au courant* de tout le monde _____

Compréhension finalisée

1. A quelles conditions ce message parviendra-t-il le destinataire?
2. Comment est-ce que l'auteur de cette lettre s'imagine dans l'avenir?
3. Jusqu'à quelle année peut-on choisir la date d'arrivée d'un é-mail?
4. Combien de messages l'auteur a-t-il regardés?
5. Qu'est-ce que l'auteur a souhaité à lui même?

Enrichissement du vocabulaire:

Etudiez la distribution des mots “message, messagerie”

Une messagerie – a) boîte à lettres électronique

Consulter →
Regarder → **une messagerie**
Stocker une lettre dans une messagerie

b) Service de transport de lettres, de colis et de voyageurs

compagnie de → **messageries** → aériennes
→ maritimes,

un message – l’objet, l’information, l’annonce, la lettre

un message → téléphonique
→ télégraphique
→ Internet

Audition

Ecoutez le texte “ *Maintenant je m’amuse* ” et dites si c’est **vrai** ou **faux**

1. Nicole, une jeune retraitée de l’administration, suit depuis novembre une formation à l’ordinateur.
2. Nicole estimait au départ qu’Internet était quelque chose de passionnant pour elle.
3. Nicole n’avait pas de petits-enfants.
4. Nicole a été obligée d’étudier internet pour accomplir les travaux de secrétariat.
5. En quelques mois elle a appris à se servir de Word et Excel.



Expression écrite

Exercice 1

Introduisez le pronom relatif **qui** à la place du pronom personnel dans phrases suivantes:

1. Cet homme travaille devant l’ordinateur du matin au soir; il est programmeur.
2. Mon ami a apporté de belles photos; il sait tirer sur papier des images.
3. Ces messages sont envoyés par le même correspondant; ils sont affichés sur l’écran.
4. Ce logiciel ne marche pas trop vite; il n’est pas à point.
5. Ce jeune homme va à Paris à la remise de primes; il a créé un programme génial pour le travail des banques.

Exercice 2

Introduisez le pronom relatif **que** à la place du pronom personnel dans les phrases suivantes:

1. Ce logiciel vient du Japon; vous l'avez utilisé.
2. Le message ne m'est pas parvenu; tu me l'avais envoyé.
3. Rendez cette disquette à votre ami; vous l'avez empruntée.
4. Le scanner sert à faire passer l'information du papier dans la mémoire; tu le vois ici.

Exercice 3

Employez le pronom relatif **dont** complément de nom.

1. Vous allez lire ce manuel; l'auteur de ce manuel est un informaticien connu.
2. Si on entrait dans ce café-internet; les ordinateurs de ce café-internet marchent bien.
3. Vous avez acheté une imprimante; la cartouche de cette imprimante est très bonne.
4. C'est un informaticien éminent; tu peux lire ses articles dans des revues techniques.
5. Regarde le moniteur; sa couleur m'étonne.
6. Je vous conseille d'acheter cette cartouche; sa qualité est approuvée par des spécialistes.

Exercice 4

Employez le pronom relatif **dont** complément d'objet indirecte d'un verbe.

1. Voici ce message; vous en garderez un bon souvenir.
2. Vous avez fini votre travail; vous en êtes satisfait(s).
3. C'est une entreprise informatique très connue, j'en ai beaucoup entendu parler.
4. Vérifiez cet ordinateur; je m'en sers chaque jour.
5. Votre ami a créé un bon logiciel, il en est fier.

Exercice 5

Introduisez le pronom relatif **où** dans phrases suivantes:

1. Demain j'irai au café-internet; j'y ai été hier.
2. Tu dois visiter le site www.diplomatie.fr, tu peux y trouver de l'information pour ton cours de français.
3. Cet informaticien va à Bruxelles, on y va lui discerner un prix pour son nouveau programme.

Exercice 6

Relevez dans le texte les mots qui sont en relation avec la notion d' internet.

Exercice 7

Repérez dans le texte les synonymes des mots soulignés:

1. Il s'est souvenu qu'il avait posé le paquet à cette place.
2. Tu t'en souviens maintenant?
3. Cela s'est passé le même jour.
4. Il a répondu tout de suite, dès qu'il a eu appris l'adresse de site.
5. N'hésites pas à ouvrir un compte sur le site permettant de mettre tout le monde au courant de tes adresses.
6. C' était une soirée un peu trop prétentieuse.
7. L'autre message était plus bref encore, mais moins utile.
8. Quand à moi, j' espère juste que je réussirai à passer cet examen.

Exercice 8

Dans chaque série chassez l'intrus:

1. site, é-mail, message, radio;
2. logiciel, stylo, internet, secteur multimédia;
3. ordinateur, télé, livre, radio;
4. internaute, responsable d'un serveur, mineur, correspondant Internet.

Exercice 9

Donnez les synonymes des mots suivants:

Imprimer, sauvegarder, adresse internet, correspondant internet.

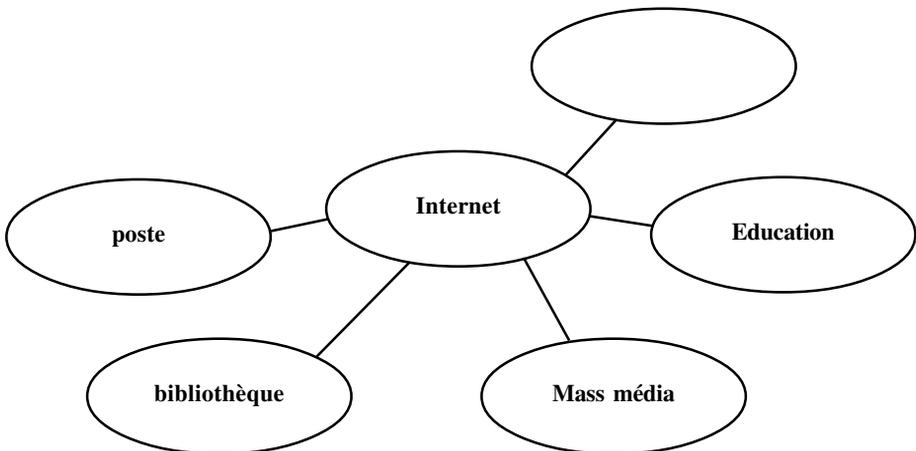
Exercice 10

Quels substantifs peut-on utiliser avec les verbes suivants:

Afficher, ouvrir, mettre en service, créer.

Exercice 11

1. Décrivez les possibilités de l'internet.
2. Complétez le schéma:



Exercice 12

1. Ecrivez une lettre à vos grands-parents. Essayez leur expliquer comment marche internet.
2. Ecrivez une lettre à vous-même en avenir.

Exercice 13

Associez

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Disque | a. Ordinateur |
| 2. Cassette audio | b. Magnétoscope |
| 3. Disquette | c. Platine |
| 4. Cassette vidéo | d. Magnétophone |

Exercice 14

Vrai ou faux?	Vrai	Faux
1. J'efface les anciennes données et je saisis les nouvelles.		
2. Le disque dur est une sorte de disquette.		
3. Stocker des données = imprimer des données.		
4. Un informaticien travaille dans l'information.		
5. Le curseur se deplace sur l'écran grace à la souris.		
6. Le clavier est relié au moniteur par un fil.		
7. Les technologies de pointe sont des techniques modernes et complexes.		
8. Avant d'introduire une disquette, j'éteins l'ordinateur.		
9. L'imprimeur est relié à l'ordinateur.		

Exercice 15

Mettez les phrases dans l'ordre logique en les numérotant de 1 à 7.

- a. Monique imprime son document.
- b. Monique débranche l'ordinateur.
- c. Monique allume l'ordinateur
- d. Monique saisit un texte.
- e. Monique branche l'ordinateur.
- f. Monique éteint l'ordinateur.
- g. Monique sauvegarde son document.

Production :

*Ecrivez une composition sur le thème : " **Ma première rencontre avec l'internet** "*

Expression orale

- I. *Votre ami ne veut pas s'associer à l'internet. Essayer de le persuader de le faire.*
- II. *Vous voulez recevoir comme cadeau à votre anniversaire l'installation de l'internet. Qu'est-ce que vous direz à vos parents?*
- III. *Lisez ces deux textes.*

Le serveur de ministère des affaires étrangères tisse sa toile

En septembre de l'an 2001, après les attaques aux Etats Unis ceux qui se trouvaient à New York et leurs proches qui étaient ailleurs ont compris que seul l'internet permettait de communiquer avec les Etats-Unis après que toutes les lignes étaient coupées. C'est donc le site du ministère des Affaires étrangères et le désormais fameux mél "cellule-crise@diplomatie.gouv.fr" qui permirent aux Français bloqués sur le territoire américain et à leurs familles d'échanger de nouvelles. Vinrent s'ajouter les réactions officielles du Président de la République, du Premier ministre, du ministre des Affaires étrangères, ainsi que des interventions vidéo et sonores de ces derniers.

*Par Elodie Maillot, journaliste à RFI
Label France, décembre, 2001*

Le dernier cri: la cyberarnaque

La "cyberarnaque est une forme de chantage particulièrement efficace. Un hacker s'introduit dans les réseaux d'une entreprise, visite toute la mémoire de la société, puis codifie tous les fichiers pour les rendre inaccessibles, avant d'envoyer un message: "La clef de décodage ne sera envoyée par e-mail qu'en échange d'une somme d'argent versée sur un compte ...".

Un autre cas. Deux étudiants condamnés récemment à Strasbourg ont eu l'idée de créer un faux site du Crédit lyonnais. Ensuite, des séries d'e-mails ont été envoyés pour faire les internautes se rendre sur ce site où les attendait un message urgent. Il leur était proposé de laisser leur coordonnées bancaires. Quelques internautes confiants le firent volontiers...

D'après François Gérard. Marianne. N 433, 2005

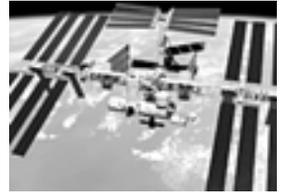
Dégagez les mots et les expressions qui reflètent le caractère positif et négatif de l'Internet. Utilisez les expressions suivantes : c'est bien que... ; c'est excellent que..., c'est dommage que....

Production :

1. *Organisez une dispute sur le thème "L'Internet: ça donne du mal ou du bien".*
2. *Faites une mise en scène: "L'examen de la cause de l'Internet dans le tribunal".*

LEÇON 3

NOUVELLES TECHNOLOGIES



Commentez la sentence :

Le travail et la science sont désormais les maîtres du monde.

Salvandy



Situation: *Claude, qui a lu l'annonce sur l'ouverture de l'exposition "Nouvelles technologies dans le monde", veut y inviter Monique.*

Claude – Viens-tu voir cette exposition de robots au sujet de laquelle nous avons lu de bonnes critiques et laquelle j'aimerais bien visiter?

Monique – Oui, avec plaisir. Pouvons nous y amener notre amie Janine, avec qui tu m'as vue rentrer hier?

Claude – Certainement! Je vous montrerai des ingénieurs pour qui j'ai de l'admiration, ceux auxquels je pense vous plairont sûrement.

Monique – Et on verra le robot à la critique duquel nous avons tant réagi après avoir lu l'article?

Claude – Oui, nous pouvons même essayer de le manipuler; c'est justement cela à quoi je pense.

Monique – Il y a des robots nouveaux à fonctions multiples sur lesquels nous allons discuter.

Claude – De la discussion jaillit la lumière, mais il est déjà temps d'aller chercher ta copine.

Réfléchissez:

Repérez dans le dialogue les phrases complexes à subordination.

Faites ressortir les signes de liaison qui unissent les propositions ?

Quels mots remplacent-ils?

Découverte des règles : *Propositions subordonnées relatives*

C'est un ingénieur	→	pour qui j'ai de l'admiration. pour lequel j'ai de l'admiration.
C'est une amie	→	à qui j'écris souvent. à laquelle j'écris souvent.
C'est un garçon	→	avec qui j'aime discuter . avec lequel j'aime discuter.
C'est une personne	→	de qui j'ai gardé un bon souvenir. de laquelle j'ai gardé un bon souvenir.
C'est une phrase	→	à laquelle je pense souvent.
C'est un appareil	→	auquel je rêve depuis longtemps.
Voici l'article	→	au sujet duquel j'ai beaucoup à dire.
Ecrivez cette phrase du texte	→	laquelle vous devrez retenir.
Essuyez le miroir	→	sur lequel il y a une tache.
Ouvrez ce tiroir	→	dans lequel vous trouverez mon stylo.
Voici le jardin	→	au milieu duquel je me promène.

Notes: Les formes composées du pronom relatif sont nombreuses; elles varient avec le genre et le nombre de l'antécédent.

Exemple:

lequel; auquel; duquel; lesquels; auxquels; desquels;
laquelle; à laquelle; de laquelle; lesquelles auxquelles; desquelles

Ces pronoms sont souvent précédés d'une préposition ou d'une locution prépositive. Exemples: *sa=ns lequel, avec laquelle, sur lequel, à côté duquel ...*

Le pronom relatif composé a obligatoirement comme antécédent un nom de chose; mais il peut avoir comme antécédent un nom de personne.

Lorsque l'antécédent est un nom de personne, le choix est possible entre deux formes de pronoms relatifs composés.

Exemple: *à qui ou à laquelle, par qui ou par lequel*

Ces pronoms relatifs composés sont généralement compléments d'objet indirects d'attribution, ou compléments de circonstance du verbe, sauf *lequel* qui peut être sujet.

Exercices de fixation

Exercice 1

Employez le pronom relatif **qui** précédé d'une préposition: **à, de, avec, sous, chez, sans, sur** etc.

Modèle:

Je vous présente mes collègues; j'ai travaillé avec eux à l'exposition du progrès technique. → Je vous présente mes collègues avec qui j'ai travaillé à l'exposition du progrès technique.

1. Je vais voir mon collègue; je reste pour étudier des projets chez mon collègue.
2. J'ai aperçu M. Durand; j' ai lu l'article de M. Durand.
3. Ce médecin se sert de nouveaux méthodes de traitement médical; mon ami serait perdu sans ce médecin.
4. Avez-vous rencontré M.Legrand, le docteur ès sciences? J'ai de l'estime pour M.Legrand
5. Connaissez-vous notre technicien? Vous pouvez compter sur lui.
6. Des amis viennent me chercher; je dois partir pour une expédition avec eux.
7. Voici cet ingénieur; j'ai demandé des instructions du robot autonome à l'ingénieur.

Exercice 2

Employez les pronoms relatifs composés: **auquel, auxquels, à laquelle, auxquelles.**

Modèle:

C'est à ce schéma que je réfléchis.

C'est le schéma auquel je réfléchis.

1. C'est à ces projets lointains que vous rêvez.
2. C'est à ces images que vous vous laissez prendre.
3. C'est à l'opinion de ce scientifique qu'elle tient beaucoup.
4. C'est à ce cosmonaute qu'on a interdit de reprendre les expéditions cosmiques.

Exercice 3

Employez les pronoms relatifs composés **duquel, desquels, de laquelle**

Modèle:

Regardez ce nouveau modèle de Citroën; les mass media en parlent beaucoup.

Regardez ce nouveau modèle de Citroën, duquel les mass media parlent beaucoup.

1. Passez-moi cette règle plate; je m'en sers toujours.
2. Montrez nous vos projets; vous en êtes fiers.
3. Lisez donc cet article; Michel en a tant parlé.
4. Voici de vieilles revues; vous ne vous en souvenez plus.

Exercice 4

Introduisez dans les phrases suivantes les pronoms relatifs qui conviennent.

Modèle :

Il m'a donné la valise..... était collée une étiquette.

Il m'a donné une valise à laquelle était collée une étiquette.

1. (même principale); j'ai rangé les piles
2. _____ ; je peux aller en expédition.
3. _____ ; j'avais pensé.
4. _____ ; je ne peux plus me passer.

Vocabulaire et Civilisation

Robot autonome (= droïde) – machine à l’aspect humain, mécanisme automatique à commande électromagnétique. On utilise un robot parce qu’il peut remplacer l’homme pour effectuer certaines opérations beaucoup plus vite, soit parce que le lieux des travaux est dangereux ou inaccessible pour l’homme.

On recourt **au rayonnement ultraviolet** quand on examine une substance se trouvant à l’intérieur d’un autre objet.

Système de détection permet à robot de découvrir l’existence d’un corps ou d’un phénomène caché.

A l’aide du **capteur interne** (qui se trouve à l’intérieur) le robot peut découvrir et représenter un phénomène physique sous la forme d’un signal.

On fait la **quête** (= **exploration**, = **examen scientifique**) en étudiant (**faisant la recherche**) d’un objet inconnu.

Les membres d’une expédition font la quête dans un lieux qui se trouve hors la ville.

Les chercheurs (= scientifiques) font (= **guident**) une exploration.

A l’aide du **caméra** le robot peut photographier la surface.

Le robot **échantillonne** l’objet de recherches en choisissant une petite quantité d’espèce étudiée.

A l’aide des **sondes** le robot peut mesurer la profondeur ou l’altitude.

L’innovation technologique consiste à renouveler la technologie à la base de nouvelles découvertes scientifiques.



Le système français de recherche et d’innovation

L’innovation technologique peut être définie comme l’activité qui consiste à relier les savoirs aux demandes de la société.

Le système national de recherche et d’innovation constitue le véritable moteur du développement économique et sociale.

La France est aujourd’hui la quatrième puissance scientifique et technologique mondiale, derrière les États Unis, le Japon, et l’Allemagne, au même niveau que le Royaume-Uni. Comme ses concurrents, la France a créé à partir de la fin de la seconde guerre mondiale un système national de recherche et d’innovation qui favorise considérablement son développement social et économique. Mais avec la formation d’un monde globalisé le problème de l’évolution de ce système est plus que jamais posé.

Il y a, certes, une image typique de la France que certains associent presque exclusivement à l’art de bien vivre, fondé sur des productions traditionnelles (le vin, les fromages, la gastronomie). Mais si cette France existe, elle n’a jamais

empêché l'innovation industrielle. Tout au contraire, ce sont aussi les activités quotidiennes, considérablement développées grâce aux techniques les plus modernes, qui constituent aujourd'hui une part importante de la production et des exportations françaises.

Questions:

1. En quoi consiste l'innovation technologique?
2. Quelle place la France occupe-t-elle dans le domaine technologique à l'échelle mondiale?
3. Quel est l'image typique de la France?
4. Quels domaines se sont considérablement développés à la base de l'innovation technologique?

Commentaire du texte littéraire

Le transport de l'avenir



François Deschamps sentit qu'il allait s'endormir à son tour s'il continuait à contempler la dame blonde. Il bailla, passa ses doigts écartés dans ses cheveux noirs coupés en tête-de-loup, se leva, prit sa valise et sortit.

Sur la porte, la chaleur le frappa de la tête aux pieds.

Une automotrice à suspension aérienne⁷ entra lentement en gare, vint s'arrêter à la hauteur du panneau qui portait les mots: direction Lyon-Paris. Elle rappelait par sa forme élancée les anciens vaisseaux sous-marins.

François trouva un siège libre à l'avant du véhicule. Des appareils conditionneurs entretenaient dans le wagon une température agréable.

A travers la paroi transparente, les voyageurs qui venaient de s'asseoir regardaient avec satisfaction ceux qui venaient de sortir et qui se pressaient, trottaient, se dispersaient, vers la sortie, vers la buvette, vers les correspondances, fuyaient la chaleur qui régnait sous le hall de la gare.

Une sirène ulula doucement, les hélices avant et arrière démarrèrent ensemble, l'automotrice décolla du quai, accéléra, fut en trois secondes hors de la gare.

François avait acheté les journaux marseillais du soir, de la limonade dans un étui réfrigérant, et un roman policier.

Au guichet, il avait reçu, en même temps que son billet, une brochure luxueusement imprimée. La Compagnie Eurasiatique des Transports y célébrait le trentième anniversaire.

D'après René Barjavel "Ravage"

⁷ Une automotrice à suspension aérienne – terme inventé par l'auteur: le véhicule qui se déplace sur les rails aériens.

Compréhension globale

1. Où et quand se passe l'action?
2. Qui est le héros principal?
3. Qu'est-ce qu'il est en train de faire?

Découverte du vocabulaire

Repérez dans le texte les synonymes des mots mis en italique:

1. *regarder* la dame blonde _____
2. les cheveux noirs, *coupés court* _____
3. *il était écrit* direction Lyon – Paris _____
4. *ressembler* par sa forme à qch _____
5. *une place* libre à l'avant du véhicule _____
6. *sonner* doucement _____

Compréhension finalisée

Cochez la variante correcte:

1. l'action se passe
a) dans la rue b) à l'aéroport c) à la gare
2. François Deschamps avait les cheveux
a) blonds b) noirs c) roux
3. Dehors il faisait
a) chaud b) froid c) humide
4. François Deschamps attendait
a) un avion b) un train c) une automotrice
5. Les voyageurs qui venaient de s'asseoir regardaient ceux qui venaient de sortir
a) avec satisfaction b) avec regret c) avec intérêt
6. L'automotrice fut hors de la gare
a) en dix minutes b) en trois secondes c) en une heure

Enrichissement du vocabulaire

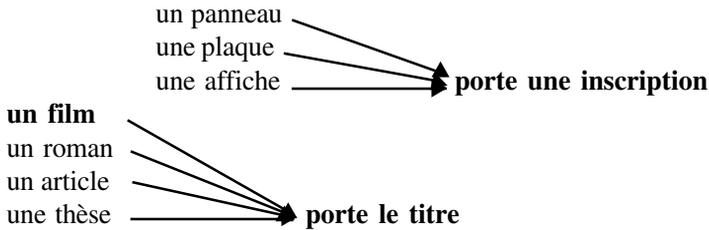
a) Etudiez la distribution du verbe "porter"

Porter – 1. avoir *dans* ses bras ou *sur* le dos quelque chose de lourd

Porter → le bébé dans ses bras
→ un sac sur le dos

2. avoir sur soi

un homme porte → un costume
→ un chapeau
→ des chaussures



b) Apprenez par coeur quelques expressions avec le verbe “ **porter** ”

1. *porter ses pas* – aller : porter ses pas jusqu’à quelqu’un

porter les yeux – regarder : porter ses yeux sur la fenêtre.

porter la main – a) frapper, donner un coup: porter la main sur son ennemie;

b) toucher: ne pas porter la main sur le tableau.

2. *porter malheur* – être cause de malheur: croire que le vendredi porte le malheur.

c) Faites entrer le verbe “ **porter** ” dans des phrases.

Audition

Ecoutez le texte “ **La mode de l’avenir** ” et répondez aux questions :

1. Dans quel siècle se passe l’action?

2. En quoi était fait le costume de Jérôme Seita?

3. Quelle est la différence entre les costumes du XX^e et du XXI^e siècles?

4. De quelle couleur étaient les costumes pour les hommes?

Et pour les femmes?

Expression écrite

Exercice 1

Employez le pronom relatif **lequel** précédé d’une préposition: **derrière, vers, par, avec, sous, sur, sans, dans**.

1. On organise une expédition à notre institut; je vais partir demain avec cette expédition.

2. Le rayonnement ultraviolet est très efficace comme méthode de recherche en astronomie. Les signes de vie sur les autres planètes peuvent être trouvés par le rayonnement ultraviolet.

3. C’est une surface aride; rien ne pousse sur la surface aride.

4. Prenez cette instruction; sans cette instruction vous ne saurez pas guider ce robot.

5. Vous ne pourrez pas vous passer sans cet appareil dans vos explorations; il y a des capteurs internes dans cet appareil.

6. Tu vois cette planque grise? Derrière cette planque grise il y a un système de détection.
7. Soulevez cette couvercle de l'appareil. Votre carte doit être tombée sous cet appareil.
8. Le navire cosmique garde le cap sur le Mars; il se dirige vers le Mars.

Exercice 2

Employez les pronoms relatifs composés **auquel, auxquels, à laquelle, auxquelles**.

1. C'est à cette expédition que nous participons.
2. C'est à ces inventeurs que le jury du concours a donné le prix.
3. C'est à cette jeune fille que nous avons envoyé le nouveau modèle du portable.
4. C'est à ce programme d'explorations que vous m'avez inscrit.
5. C'est à cette idée que vous revenez sans cesse.

Exercice 3

Employez les pronoms relatifs composés **duquel, desquels, de laquelle** intégrés à une locution prépositive.

Modèle:

Le satellite est en train de démarrer de l'astéroïde; il est immense.

L'astéroïde duquel est en train de démarrer le satellite est immense

1. J'ai laissé ma voiture près de la gare; elle est facile à trouver.
2. Je suis fière de mes collègues; ils ont reçu le prix Nobel.
3. Notre entreprise se trouve à côté de la forêt; elle est grande.
4. Nous nous faufilem au milieu des participants de la conférence; ils sont très attentifs.
5. Les usines se dressent de chaque côté de la rue; elle est large.

Exercice 4

Dans chaque série chassez l'intrus:

1. une blonde, une brune, une châtaine, une hélice;
2. un avion, un hélicoptère, une télé, une fusée;
3. une recherche, une découverte, une étude, une élève.

Exercice 5

Complétez le texte avec les mots cités ci-dessous:

Devint, envahit, spectacle, horizon, surface, architecture séculaire.

L' écran occupait toute la ... d'un des murs du bureau. La deuxième partie du ... , allait commencer. Le mur transparent. Un parfum de foin coupé ... la pièce. Une perspective de jardins à la française s'étendit jusqu'à l'... . C'était le parc Versailles, dont l'... s'ornait des cents vingt-sept statues de douze mètres de haut nouvellement installées parmi ses arbres taillés et ses allées.

Exercice 6

Donnez les antonymes aux mots et expressions suivants:

1. un siège libre _____
2. à l'avant du véhicule _____
3. une température agréable _____

Exercice 7

Éliminez l'intrus

1. informatique, disque compact, disquette, disque dur;
2. télévision, chaîne, station, écran;
3. télévision, téléphone, télécommande, émission;
4. caméscope, caméra, magnétoscope, magnétophone.

Exercice 8

Associez

- | | |
|------------------|-------------------------------------|
| 1. Chaîne stéréo | a. passer un coup de fil. |
| 2. Télé | b. consulter une banque de données. |
| 3. Téléphone | c. écouter la musique |
| 4. Ordinateur | d. regarder un film |

Exercice 9

Imaginez: vous racontez le texte de cette leçon à vos amis (parents, soeur ou frère cadets). Comment est-ce que vous allez leur expliquer les mots et expressions suivants:

1. une automotrice à suspension aérienne;
2. s'arrêter à la hauteur du panneau;
3. un vaisseau sous-marin;
4. un appareil conditionneur;
5. entretenir une température agréable;
6. une hélice;
7. démarrer;
8. décoller du quai.

Production :

Décrivez les fonctions du robot que vous auriez inventé si vous aviez été ingénieur.

Expression orale

I. Commentez le sujet du dialogue :

Les ondes

Un monsieur est entré dans un magasin de radio, et il regarde longuement un tas de postes.

Le marchand s'approche de lui et lui demande ce qu'il désire.

- Je voudrais un poste à ondes courtes, dit le monsieur.
- C'est très simple, sourit le marchand, vous n'avez que l'embarras du choix. Le monsieur en désigne un.
- Vous me garanzissez que celui-ci est à ondes courtes?
- Bien entendu, monsieur.
- Parce que je veux seulement un poste à ondes courtes!
- Le marchand ne cache pas son étonnement.
- Mais enfin, monsieur, pourquoi vous ne voulez qu'un poste à ondes courtes?
- C'est que... j'ai un tout petit appartement.

II. Lisez le texte

La HI-FI

Monique et Claude viennent de se marier et vivent ensemble depuis trois jours. Il y a juste un problème : Monique aime la musique classique et Claude le rock... Monique a installé, dans le salon, sa **chaîne (stéréo)** (= sa chaîne hi-fi), qui comprend une platine (disques), un tuner (= la radio) et deux enceintes (= haut parleurs). Et elle a rangé ses disques compacts (= ses CD) sur une belle étagère.

Claude, lui, a une vieille tourne disque (un électrophone), car il collectionne les vieux disques de rock des années 60.

Il a aussi un magnétophone (= un magnéto = un lecteur de cassettes) pour écouter ses cassettes (ses cassettes audio).

Les deux premiers jours, Monique n'a pas arrêté de monter le son (=mettre plus fort) pour entendre Schubert, et de demander à Claude de baisser le son (= mettre moins fort).

Ce matin Claude a réussi à résoudre ce problème de façon que chacun puisse écouter sa musique préférée aussi haut qu'il voulait.

Réfléchissez, comment est-ce qu'il l'a fait?

III. Organisez une discussion :

a. Trois chercheurs, un biologiste, un physicien et un informaticien, sont venus à une école où ils ont fait un rapport sur les dernières acquisitions et les perspectives de chaque domaine de la science. Le lendemain les élèves des grandes classes sont restés après les cours pour parler de leurs études ultérieures. Une dispute s'est éclatée autour des questions suivantes:

quel domaine scientifique est le plus avancé à présent sur le plan technologique et pourquoi?

quel domaine de la vie exige de nouvelles investigations et pourquoi?

b. Souvenez-vous les sujets des œuvres fantastiques de J. Verne? Quelles inventions de l'auteur se sont réalisées?

Production :

I. Rédigez votre rapport sur les perspectives technologiques.

Imaginez et parlez de la vie des gens au XXII siècle.

Texte complémentaire

Robot martien dans l'Atacama

Un robot autonome a découvert des traces de vie dans l'un des endroits les plus désolés au monde, le désert d'Atacama, dans le nord du Chili, qui présente d'importantes ressemblances avec la surface aride de la planète Mars. Le système de détection de traces de vie a fonctionné remarquablement. Un dispositif pareil permettrait à des robots d'entreprendre à temps une exploration de la planète Mars pour y rechercher des traces de vie. Le "droïde" monté sur quatre roues et appelé Zoe, a trouvé des bactéries sur deux sites de ce désert.

Chaque jour les scientifiques envoyaient des instructions pour guider les explorations de Zoe qui ne devait compter que sur ses caméras et ses capteurs internes pour se faire un chemin sur ces terrains secs à la recherche de traces de vie. Les chercheurs la suivaient à distance pour vérifier le résultat de sa recherche. Pas une fois le robot ne s'est trompé en signalant la plus petite présence organique.

Zoe a une caméra placée sous son ventre qui enregistre ses découvertes. Ce robot est capable de repérer des plaques qui ne représentent que quelques milliers de bactéries. Ainsi, les signes de vie que Zoe a identifiés dans ce désert n'auraient pas pu être détectés par les deux sondes que les cosmonautes américains ont fait atterrir sur Mars en 1976.

En août, Zoe reviendra dans le désert d'Atacama pour la mission la plus ardue qu'elle ait eu à accomplir jusqu'à présent: il lui faudra couvrir en deux mois et de manière autonome une distance de 50 kilomètres en échantillonnant, chemin faisant, les surfaces qu'elle aura parcourues.

*D'après Mark Peplow
(Courrier international. Supplément au N770-771-772. P.12)*

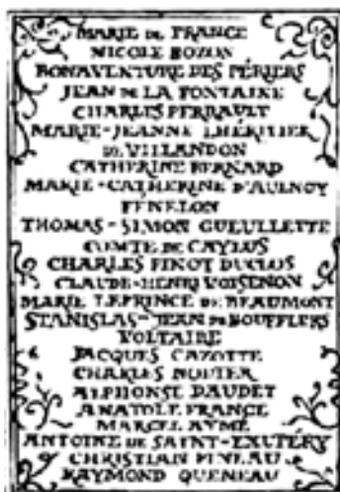
UNITÉ VII

CONTES LITTÉRAIRES FRANÇAIS

LEÇON 1

CHÈVRE DE M. SEGUIN

Alfonse Daudet



Commentez la sentence :

Ce fabuleux trésor appartient à tout le monde, ces récits ont cheminé à travers des siècles, de génération en génération, en reflétant l'originalité de la culture, des moeurs et des coutumes des peuples.

Situation : Pierre vient chercher Marie pour aller à l'exposition des livres au centre Pompidou.

Pierre – Comme je te l'avais promis je viens te chercher pour t'emmener à l'exposition des contes littéraires.

Marie – J'arrive. Je suis prête. Pourquoi est-ce que tu as choisi cette exposition ?

Pierre – Parce que nous avons la possibilité de connaître les contes des différents peuples.

Marie – Je ne pense pas qu'ils se diffèrent tellement car, au fait, ils remontent aux fables et contes d'Eusope. J'en suis certain.

Pierre – Pas toujours. Les sujets peuvent être les mêmes mais leur interprétation n'est pas la même puisqu'elle est liée aux coutumes et moeurs de chaque peuple. Grâce à cette exposition tu vas connaître des contes orientaux.

Marie – J’en connais quelques-uns : “ Les voyages de Simbad ” et “ Les contes de Chakharisade ”

Pierre – Tiens, je ne savais pas que tu étais tellement calée en folklore.

Marie – J’en suis passionnée de l’enfance grâce à ma grand-mère qui m’avait lu un tas de contes.

Pierre – Tu as eu de la chance.

Réfléchissez

1. *Quels sont les moyens d’expression de la cause ?*
2. *Complétez la liste des moyens d’expression de la cause.*

Découverte des règles : Moyens d’expression de la cause

Proposition principale

Je viens te chercher

J’ai choisi cette exposition

Ils se diffèrent

Subordonnée conjonctive de cause

comme je te l’avais promis

parce que nous allons connaître les contes des différents peuples.

puisque l’interprétation est liée aux coutumes et moeurs des peuples

Tu vas connaître des contes orientaux *grâce à* cette exposition.

Je suis venu *pour t’amener* à l’exposition.

La subordonnée de cause est en général à l’indicatif.

Exercices de fixation

Exercice 1

*Dans les phrases suivantes introduire une subordonnée à la place de la deuxième proposition indépendante. La subordonnée de cause introduite par **comme** se place avant la principale.*

Modèle :

Le loup ne se pressait pas ; il savait qu’il mangerait la chèvre.

Comme le loup savait qu’il mangerait la chèvre, il ne se pressait pas.

1. Les chèvres de M.Seguin s’en allaient dans les montagnes ; ils aimaient la liberté.
2. M. Seguin était ravi ; la petite chèvre était heureuse.
3. La chèvre a maigri ; le lait de chèvre s’est fait rare.
4. M. Seguin a enfermé sa chèvre ; la chèvre voulait s’enfuir.
5. La petite chèvre avait peur du loup ; elle voulait revenir.
6. La petite chèvre s’est sentie perdue ; elle s’est rappelée l’histoire des autres chèvres.

Exercice 2

Dans les phrases suivantes conservez la même principale et transformez la proposition de cause avec les éléments proposés.

Modèle :

La petite chèvre voulait revenir parce qu'elle avait peur du loup.

Comme

Comme la petite chèvre avait peur du loup, elle voulait revenir.

Puisque

Puisque la petite chèvre avait peur du loup elle voulait revenir.

La ville était animée parce que c'était un jour de marché.

Comme

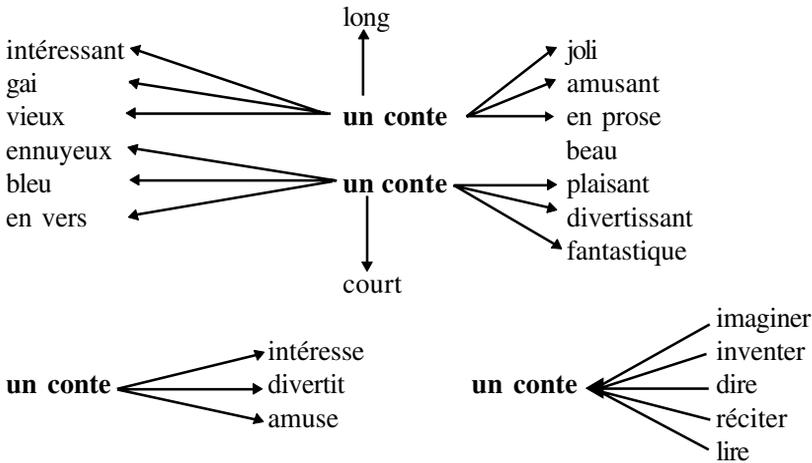
Puisque

Vocabulaire et Civilisation

Un récit peut être réel: une information, un rapport, un reportage, un récit historique

Un récit peut être une fiction: un conte, un mythe, une nouvelle, un roman

Ces événements sont vécus par des êtres humains et racontés par le narrateur.



Contes littéraires

Les contes populaires sont nécessaires à la formation des enfants, à l'équilibre des adultes. Ils ensoleillent l'existence quotidienne. Les enfants trouvent des réponses à leurs difficultés, à leurs angoisses.

La littérature française est riche en contes : tout d'abord " Les contes de Charles Perrault " (Le petit Chaperon rouge, La barbe bleue, Le chat botté, Cendrillon, Le petit Poucet); ceux de Charles Nodier (Trésor des Fèves et fleur des Bois); d'Alphonse

Daudet (Les lettres de mon moulin); de Marcel Aymé (L'éléphant, Les cygnes), d'Antoine de Saint-Exupéry (Le petit prince), de Christian Pineau (Histoire de l'oiseau triste, Histoire du petit loup), de Raymond Queneau (Un conte à votre façon).

La littérature ouzbèke possède des dostons qui étaient d'abord oraux, ensuite ils étaient transcrits à la main et ensuite imprimés – Alpomyche, Goroghli, Nourali Botir, Ochique Garib et Chashsanam.

Ce fabuleux trésor appartient à tout le monde, ces récits ont cheminé à travers des siècles, de génération en génération, en reflétant l'originalité de la culture, des moeurs et des coutumes des peuples.

Reconnaissons que plus nous avançons dans l'univers des contes, plus il nous semble que notre connaissance des hommes s'enrichit.

Commentaire du texte littéraire

Alphonse Daudet (1840 – 1897)



Alphonse Daudet est un des maîtres du roman réaliste de la fin du XIX siècle. Il est né à Nîmes, dans une famille bourgeoise appauvrie, obligé de gagner sa vie encore tout jeune, il entra comme surveillant dans un collège de province. Mais il réussit bientôt à venir à Paris et à commencer sa carrière littéraire.

La parution, en 1886, des “ Lettres de mon moulin ” le rendit célèbre. Puis parurent tour à tour le “ Petit Chose ”, “ Tartarin de Tarascon ”, le “ Nabib ”, “ Les rois en Exil ”. “ Tartarin sur les Alpes ” et d'autres.

Les “ Lettres de mon moulin ” sont un recueil de nouvelles et de contes méridionaux, écrit dans un style imagé. Ce sont de vrais petits chefs-d'oeuvre où Daudet peint avec beaucoup d'amour la Provence ensoleillée – sa patrie – et la vie des Provençaux, surtout celle des paysans et des petits bourgeois. Le conte de d'Alphonse Daudet c'est une fable en prose, c'est une fable ironique où l'auteur utilise les sujets des contes populaires, leur allégorie et les fait renaître dans la société contemporaine.

Nous vous proposons un de ses contes.

La chèvre de M. Seguin

M. Seguin n'avait jamais eu de bonheur avec ses chèvres. Il les perdait toutes de la même façon: un beau matin elles cassaient leur corde s'en allaient dans la montagne et là-haut le loup les mangeait. Ni les caresses de leur maître, ni la peur du loup, rien

ne les retenait. C'était, paraît-il, des chèvres indépendantes, voulant à tout pris le grand air et la liberté.

Le brave M. Seguin était désolé. Il disait :

– C'est fini, les chèvres s'ennuient chez moi, je n'en garderai pas une.

Cependant il ne se découragea pas et il en acheta une septième ; seulement cette fois, il acheta toute jeune pour qu'elle s'habituaît à demeurer chez lui.

Qu'elle était jolie, la petite chèvre de M. Seguin, qu'elle était jolie avec ses yeux doux, sa barbiche, ses sabots noirs et luisants, et puis, elle était docile, caressante. Un amour de petite chèvre.

La chèvre se trouvait très heureuse et broutait l'herbe de si bon coeur que M. Seguin était ravi.

– Enfin, pensait le pauvre homme, en voilà une qui ne s'ennuiera pas chez moi. Mais M. Seguin se trompait, sa chèvre s'ennuya. L'ennui lui vint. Elle maigrit, son lait se fit rare. C'était pitié de la voir la tête tournée du côté de la montagne en faisant tristement : Béée. Et enfin la petite s'en alla.

En somme ce fut une bonne journée pour la chèvre, elle était heureuse.

Tout à coup le vent fraîchit, la montagne devint violette ; c'était le soir.

Déjà ! dit la petite chèvre ; elle s'arrêta fort étonnée.

Elle tressaillit...puis ce fut un hurlement dans la montagne.

Elle pensa au loup ; de tout le jour la folle, n'y avait pas pensé. Elle entendit derrière elle un bruit de feuilles. Elle se retourna et vit dans l'ombre deux oreilles courtes, avec deux yeux qui reluisaient, c'était le loup.

Enorme, immobile, il était là regardant la petite chèvre blanche et la dégustant par avance.

Comme il savait bien qu'il la mangerait, le loup ne se pressait pas. Enfin le loup se jeta sur la petite chèvre et la mangea.

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur du conte ?
2. De qui est-il question dans ce conte ?
3. Comment sont les chèvres de M. Seguin ?

Repérez dans le texte les synonymes des expressions suivantes

1. dévorer des chèvres _____
2. avoir une frayeur _____
3. par n'importe quels moyens _____
4. manger de l'herbe _____

Repérez dans le conte les antonymes des mots suivants :

- Laid adj. _____
malheureux adj. _____

ravir v. _____
rebelle adj. _____
gaiement adv. _____
une mauvaise journée _____

Compréhension finalisée

1. Pourquoi M. Seguin perdait-il ses chèvres ?
2. Quelle était l'attitude de M. Seguin envers ses chèvres ?
3. Pourquoi est-ce que M. Seguin acheta une septième chèvre toute jeune ?
4. Comment était la petite chèvre de M. Seguin ?
5. Pourquoi est-ce que la petite chèvre maigrissait et pendant toute la journée tournait la tête du côté de montagne ?

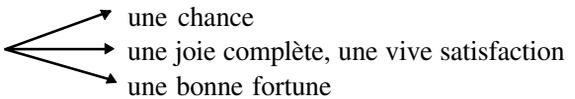
Production :

Travaillez en groupe et formulez sur la fin de l'histoire des questions que vous poserez par la suite à vos camarades.

Quelle est la moralité de ce conte ?

Enrichissement du vocabulaire

Le champ lexical du mot “ **un bonheur** ”.

Un bonheur – *synonymes* 

Un bonheur – *antonyme* → malheur

Il a eu de bonheur → il a eu de la chance

Quand elle a vu son petit fils , c'était un bonheur pour elle → c'était une joie complète.

Souhaiter à qn du bonheur → Je vous souhaite beaucoup de bonheur.

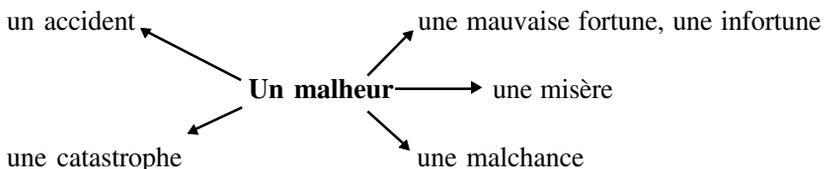
Porter bonheur à qn – ce talisman porte bonheur.

Goûter un véritable bonheur.

Un bonheur vient.

Le bonheur arrive, passe.

Le champ lexical du mot “ **un malheur** ”

Un malheur 

Il est tombé dans le malheur.
Elle se montre digne dans le malheur.
Il a évité bien ce malheur.
Il lui est arrivé un malheur.
Le tremblement de terre c'est un vrai malheur.

Production :

Imaginez deux situations dans lesquelles vous allez parler d'une chance et d'un cataclysme.

Par exemple :

- 1) Racontez sous la forme d'un fait divers un cataclysme (tornade, inondation, phénomène volcanique) et ses désastreuses conséquences.
- 2) Racontez sous la forme d'un reportage une découverte du siècle.

Khamid Olimjon

Poète et dramaturge, traducteur et critique littéraire membre de l'Académie de Sciences de l'Ouzbékistan, homme d'Etat Khamid Olimjon, est né le 12 décembre 1909 à Djizak. Il a terminé l'Institut Pédagogique ensuite l'Académie Pédagogique.

Le poète précoce, Khamid Olimjon publie en 1929 son premier recueil de vers intitulé "Kuklam" ensuite vont paraître "Olov Sochlar", "O'lim ovda". Khamid Olimjon traduit les oeuvres de Pouchkine, de Tolstoï et leur consacre des articles.

C'est Olimjon qui pour la première fois fait éditer le chef-d'oeuvre du folklore ouzbek, doston "Alpomish" préfacé par lui-même. Kh. Olimjon inspiré par les "dostons" écrit des contes : "Oygul bilan Baxtiyor", "Zaynab va Omon" et "Semurg".



1. Quand est-ce que Khamid Olimjon est né ?
2. Comment est intitulé son premier recueil de poèmes ?
3. Quelles oeuvres sont traduites par Kh. Olimjon ?
4. Quels contes a-t-il écrit ?
5. Quelle était son activité professionnelle ?

Audition

Ecoutez le conte "Le Padichahk, le prince et la mort" et répondez aux questions:

1. Quels sont les mots qui prouvent qu'il s'agit d'un conte ouzbek ?
2. Quel est le dénouement de ce conte ?
3. Quelle est la moralité de ce conte ?

Expression écrite

Exercice 1

Employez les conjonctions de subordination exprimant la cause qui conviennent.

1. Cendrillon voulait bien aller le lendemain au bal...le Fils du roi l'en avait priée.
2. Le lendemain Cendrillon était encore plus belle...elle était plus parée que la première fois.
3.elle était ravissante, tout le monde l'admirait.
4. Cendrillon a entendu sonner le premier coup de minuit et s'est enfuie...elle avait peur que son carrosse redevienne citrouille, ses chevaux – des souris, ses laquais – des lézards et que ses vieux habits reprennent leur première forme.

Exercice 2

Rappelez-vous la description de la petite chèvre de M. Seguin et donnez les épithètes antonymiques.

Appréciation favorable

Appréciation défavorable

Chèvre	Jolie Docile Caressante Heureuse Charmante	
--------	--	--

Exercice 3

Répétez la distribution du mot “ un conte ” et faites la liste des synonymes et des antonymes.

Exercice 4

Mettez le verbe aux temps qui conviennent :

Il était une fois un Gentilhomme qui (épouser) en seconde nocces une femme, la plus hautaine et la plus fière. Elle (avoir) deux filles qui lui (ressemble) en toute chose. Le Mari (avoir) de son côté une jeune fille d'une douceur et d'une bonté sans exemple, elle (tenir) de sa mère, qui (être) la meilleure personne du monde.

Exercice 5

Liez les mots aux définitions qui leur correspondent.

1. se porter comme un charme
 2. avoir du charme
 3. faire du charme
- a) le beau prince
 - b) avoir de la beauté
 - c) se montrer gracieux

4. chanteur de charme
5. le prince charmant

- d) celui qui chante des chansons tendres
e) il jouit d'une excellente santé, se porter
comme un chêne

Production : *Ecrivez un petit conte de votre invention.*

Expression orale

I. *Comme nous avons mentionné le conte “ La chèvre de M Séguin ” fait partie des “ Lettres de mon moulin ” de Daudet qui étaient écrites en forme de lettres avec l'adresse et la signature. Cette lettre était dédiée à Pierre Gringoire (poète de moyen âge, connu comme le personnage du roman de V. Hugo “ Notre Dame de Paris ”. C'est l'emploi allégorique du nom de poète symbolisant un journaliste....*

A.M. Pierre

Tu seras bien toujours le même, mon pauvre Gringoire !

Comment ! On t'offre une place de chroniqueur dans un bon journal de Paris, et tu refuses. Mais regarde-toi, malheureux garçon ! Regarde ton habit troué, cette face maigre qui crie la faim. Voilà pourtant où t'a conduit la liberté ! Est-ce que tu n'as pas honte, à la fin ?

Fais-toi donc chroniqueur, imbécile ! Fais-toi chroniquer ! Tu gagneras de bel argent, tu mangeras dans un riche restaurant. Non ? Tu ne veux pas ? Tu prétends rester libre, à ta guise jusqu'au bout. Eh bien, écoute un peu l'histoire de la chèvre de M Séguin. Tu verras ce que l'on gagne à vouloir vivre libre.

Pourquoi est-ce que Daudet raconte l'histoire de la petite chèvre à Gringoire.

Organisez la discussion portant sur le sujet de cette lettre.

Partagez le groupe en deux parties.

Argumentez la proposition de Daudet et le choix de Gringoire.

Employez les fiches prises de parole programmée.

“ **Pour** ”

moi, je pense que...
je suis persuadé que...
à mon avis...
d'après moi...

“ **Contre** ”

je ne suis absolument pas d'accord avec vous...
vous avez tort quand...
c'est faux...

II. *Imaginez un petit conte de fée à trois personnages : un héros, un auxiliaire, un opposant. Le héros doit naturellement atteindre un but difficile ou réaliser un rêve merveilleux. Ses projets seront contrariés par le méchant opposant.*

Le dénouement heureux (presque toujours).

Voici un schéma simplifié qui vous aidera à mieux comprendre quels sont les personnages des contes et quels rôles ils jouent.

L'objet désiré	→	personne aimée, un trésor, la gloire, le pouvoir, la liberté...
L'auxiliaire aide	→	le héros.
L'opposant	→	fait obstacle à l'action du héros.
Le héros	→	agit pour obtenir, remplir sa mission.

1. Amusez-vous à retrouver ces divers éléments dans le conte de Khamid Olimjon “ Sémourg ”
2. Mettez en scène le conte de Khamid Olimjon “ Sémourg ”.
3. Imaginez des dialogues.
4. Pensez aux costumes et à la décoration.

LEÇON 2 LE CHANT DU SYGNE

Marcel Aymé



Commentez les sentences :

– *La bonne littérature est celle qui, transportée dans la vie pratique, fait une noble vie.*

Renan.

– *La lecture des chefs-d'oeuvre littéraires ne forme pas seulement le goût, elle maintient l'âme à des hauteurs sérieuses et l'empêche de croupir dans la vulgarité des occupations matérielles et bourgeoises.*

Lacordaire.

– *Les belles choses en littérature sont celles qui font rêver au delà de ce qu'elles disent.*

E. De Goncourt.

Situation : *Pierre et Marie font projet d'aller au théâtre de Guignols.*

Pierre – La semaine dernière je t'avais promis de t'amener au théâtre de Guignols. On y donne trois contes de Perrault " Le chat botté ", " Le Cendrillon " et " Le Petit Poucet ", lequel choisis-tu ?

Marie – Je voudrais voir " Le Petit Poucet " car j'ai déjà vu " Le Cendrillon " et le " Chat botté "

Pierre – Grâce à ta grand-mère tu connais pas mal de contes.

Marie – C'est vrai étant souvent malade les contes de ma grand-mère étaient un remède pour moi.

Pierre – Dépêche-toi, il est l'heure !

Marie – J'arrive, je suis prête, à cause de la pluie j'ai mis mon imperméable.

Pierre – En voyant ce temps gris j'ai pris mon parapluie pour te protéger.

Marie – C'est bien, en route !

Réfléchissez : Quels sont les moyens d'expression de la cause employés dans le dialogue.

Découverte des règles : Moyens d'expression de la cause

On peut également exprimer les rapports de cause (sauf des propositions subordonnées):

- a. Par une proposition participe, un participe présent ou un gérondif;
- b. Par deux propositions coordonnées liées par *car*;
- c. Par un nom complément précédé d'une préposition : *à cause de, pour, grâce à*;
- d. Par un infinitif précédé de *pour* ou *de*

Exercices de fixation

Exercice 1

Remplacez la subordonnée de cause par une proposition participe. La principale reste la même. Le participe (présent ou passé) remplace n'importe quel temps.

Modèle :

Marinette et Delphine marchaient péniblement parce qu'elles étaient fatiguées et qu'elles n'avaient pas mangé depuis matin.

Fatiguées et n'ayant pas mangé depuis matin Marinette et Delphine marchaient péniblement (lentement, avec difficulté).

1. Les parents de Delphine et Marinette étaient étonnés puisqu'ils ont vu douze grands cygnes danser.
2. Les larmes venaient dans les yeux parce que le chant du cygne était beau.
3. Comme il se faisait tard elles étaient inquiètes, elles voulaient revenir à la maison.

Exercice 2

Dans les phrases suivantes, remplacez les subordonnées conjonctives de cause par les participes présent ou passé (Le sujet est le même pour le verbe de la principale et le participe).

Modèle :

Parce qu'elles marchaient depuis le lever du jour, elles étaient fatiguées.

Marchant depuis le lever du jour elles étaient fatiguées

1. Parce qu'elles étaient épuisées de fatigue, elles se sont endormies.
2. Comme les petites filles voulaient revenir à la maison, elles ont prié le cygne de les aider.

3. Les parents ont interdit à leurs enfants de traverser la route parce qu'ils avaient peur de les perdre.

Exercice 3

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées de cause par un nom précédé d'une préposition marquant la cause : à cause de, pour, grâce à, par suite de.

Modèle :

Comme le cygne était vieux sa course est devenue plus lente.

Par suite de la vieillesse, sa course est devenue plus lente.

1. Puisque les parents étaient absents, les petites filles ont pu quitter la maison (à cause de).
2. Elles sont parties sans inquiétude parce qu'elles étaient courageuses (grâce à).
3. Les petites filles étaient punies parce qu'elles étaient désobéissantes (pour).

Exercice 4

*Dans les phrases suivantes, remplacez les subordonnées de cause par un infinitif (présent ou passé) précédé par une préposition **pour, de***

Modèle :

Elles sont fatiguées parce qu'elles ont marché longtemps.

Elles sont fatiguées d'avoir trop marché.

1. Les fillettes sont essouffées parce qu'elles ont trop couru
2. Vous n'avez pas entendu le chant du cygne parce que vous n'avez pas traversé la route.

Vocabulaire et Civilisation

Quand un auteur écrit de la littérature c'est un **écrivain**. Victor Hugo est un grand écrivain, c'est-à-dire un **écrivain célèbre** et de **grande valeur** : il est **romancier**, il est **poète**, il est aussi **dramaturge** (il a écrit des pièces de théâtre). Peu de gens ont lu les **oeuvres complètes** de Victor Hugo.

Chaque écrivain a une écriture personnelle (une manière d'écrire) : c'est **son style**.

Il existe dans la littérature, **des chefs-d'œuvre** (des oeuvres exceptionnelles) comme le " Rouge et le Noir " de Stendhal. Ce roman est **un grand classique** de la littérature française.

Les prix littéraires :

Le Prix Nobel est fondé en 1901

Le Prix Renaudot est fondé en 1925

Le Prix Goncourt est créée en 1903 et récompense chaque année un ouvrage en prose

Le Prix Fémina est fondé en 1904

Les écrivains français couronnés par le Prix Nobel :

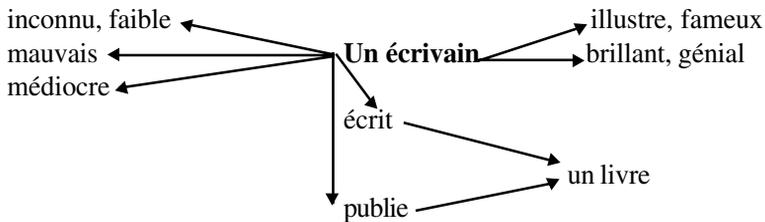
R. Sully Prudhomme, Romain Rolland, André Gide, François Mauriac, Albert Camus, Saint – John Perce. Jean Paul Sartre en 1963 refuse le Prix Nobel, Samuel Beckett, Claude Simon.

Le Prix Renaudot – Louis Ferdinand Céline, Louis Aragon, Michel Butor, Marcel Aymé, Jean Marie Gustave Le Clézio, Georges Perec, Annie Ernaux.

Le Prix Goncourt : François René Châteaubriant, Henri Barbusse, Jeorges Duhamel, Marcel Proust, Andre Malraux, Henri Troyat, Elsa Triolet, Marguerite Duras, Bernard Clavel, Michel Tournier, Patrick Chemoiseau, Patrick Mondiano.

Le Prix Fémina se caractérise par le fait que tous les membres du jury sont des femmes de lettres.

Etudiez la distribution du mot écrivain



Commentaire du texte littéraire

Marcel Aymé



Né à Joigny en 1902^e Marcel Aymé passe son enfance à la campagne. Il s’installe ensuite à Paris et exerce différents métiers avant d’écrire. Il obtient le prix Renaudot en 1929 pour La “Table-aux-crevés”. Le succès de la “Jument verte” (1933) lui permet de vivre de sa plume. Réalistes et critiques, ses romans s’inspirent de situations réelles, parfois historiques (“Travelingue 1941 ; “Uranus” 1948) de tonalité souvent satirique. Mais il met à ses récits une tendresse inattendue (“Les Contes du chat perché” 1934) et une fantaisie qui confine au fantastique, comme dans les nouvelles qui composent le recueil du “Passe-Muraille”.

Delphine et Marinette, entourées d’animaux bien-disants, les écoliers montmartrois des “Bottes de Sept lieux” tant de figures amusantes et poétiques font revivre la tradition de Perrault et de La Fontaine dans des récits chargés de sens où sous une apparente légèreté, on découvre le sourire de la sagesse.

Questions :

1. Quand est-ce que M. Aymé est né ?
2. Quels métiers a-t-il exercés avant sa carrière d'écrivain ?
3. De quoi s'inspire-t-il dans ses oeuvres ?
4. Comment sont les contes de M. Aymé?

Le chant du cygne

De très bon matin, les parents de Delphine et Marinette ont quitté leur ferme pour aller à la ville. Ils ont interdit à leurs filles de traverser la route. Mais les petites filles ont traversé la route. Après toutes sortes d'aventures, les petites filles se trouvent retenues par des cygnes, loin de leur maison, dans l'île des enfants perdus. Il se fait tard et elles sont inquiètes : c'est alors que le plus vieux des cygnes les prend en pitié et leur promet de les reconduire chez elles avant le retour de leurs parents. Or, voici Delphine, Marinette et les cygnes voient s'avancer les parents sur la route.

Le vieux cygne paraissait fatigué. Pourtant, après avoir encouragé Delphine et Marinette par de bonnes paroles il trouva la force de prendre la course à la tête de ses compagnons. Les petites virent le troupeau silencieux des grands oiseaux blancs courir devant elles et disparaître dans une haie. Cependant les parents poursuivaient leur chemin et parlaient des petites qu'ils allaient trouver à la maison.

– Il faut espérer qu'elles auront été sages et qu'elles n'auront pas traversé la route, disait-ils. Ah ! si jamais elles avaient traversé la route !

Delphine et Marinette, qui entendaient tout, en avaient les jambes coupées !

Soudain, les parents s'arrêtèrent et ouvrirent des yeux ronds. Devant eux, au milieu de la route, étaient rangés douze grands cygnes qui se mirent à danser sous la lune.

– C'est bien joli, dirent les parents, mais ce n'est pas l'heure de les regarder danser.

Passant au milieu des danseurs ils poursuivirent leur chemin sans se retourner.

– Ne craignez pas, dit le cygne aux fillettes, vous ne serez pas grondées...

Le vieux cygne rassemblant ses dernières forces s'élança en courant vers le milieu des champs. Peu à peu sa course devint plus lente, il sentit ses pattes se raidir et, en arrivant dans un pré, il tomba pour ne plus se relever. Alors, il se mit à chanter, comme font les cygnes quand ils vont mourir. Et son chant était si beau qu'à l'entendre, les larmes venaient dans les yeux. Sur la route les parents tournèrent le dos à la maison et s'en allèrent à travers les champs à la rencontre de la voix.

Dans la cuisine Delphine et Marinette cousaient sous la lampe. En entrant, les parents dirent bonjour d'une petite voix qu'elles ne connaissaient pas. Ils avaient les yeux humides.

– Quel dommage, dirent-ils aux petites.
Quel dommage que vous n’ayez pas traversé la route tout à l’heure. Un cygne a chanté sur les prés.

Marcel Aymé.
“ Les contes bleus du chat perché ”.

Compréhension globale

1. Qui est l’auteur de ce conte ?
2. Qui est le héros principal de cet extrait ?
3. Quelles étaient les aventures des petites filles ?
4. Par quoi le conte se termine-t-il ?

Découverte du vocabulaire

1. Repérez dans le conte les contraires, les antonymes des mots suivants :

jeune —	paraître —
mauvaise —	naître —
laid —	désespérer—
sec —	

2. Apprenez les locutions imagées suivantes :
avoir les jambes coupées – avoir peur
couper le souffle à qn – l’étonner au plus haut point
ouvrir les yeux ronds – être étonné
rester la bouche bée – être surpris

Compréhension finalisée

1. Qui joue le rôle de l’aide magique ?
2. En quoi consiste le plan du vieux cygne ?
3. A-t-il pleinement réussi ?
4. A quel prix ?
5. En quoi la course de vitesse entre les parents et les petites filles est-elle angoissante ?
6. Relevez les passages angoissants, beaux, émouvants.

Enrichissement du vocabulaire

Apprenez quelques expressions avec le verbe **prendre**.

Prendre part à – participer à

Prendre en pitié qn – lui manifester de la pitié

Prendre l’air – sortir, aller se promener

Prendre congé de qn – faire ses adieux
Prendre la fuite – s'enfuir
Prendre un rhume – s'enrhumer

Askad Moukhtar

Poète, romancier, traducteur, dramaturge Askad Moukhtar est né en 1920. Orphelin de père et de mère il vivait dans un orphelinat.

Les études secondaires terminées, il est entré à l'Université. Il a commencé à écrire des nouvelles et des romans. Les romans les plus connus sont : “ Opa-Singillar ” “ Karakolpoq qissaci ” et un recueil de nouvelles portant le titre “ Dunyo bolalari ” où il parle des enfants de différents pays, de leurs rêves, de leurs espérances. Bon connaisseur des contes populaires, inspiré par l'histoire de Zumrad et Qimmat, il compose un merveilleux conte littéraire en vers “ Odalat ”.



Questions :

1. Quand est-ce que Askad Moukhtar est né ?
2. Comment était son enfance ?
3. Quels sont les romans les plus connus de l'écrivain ?
4. Quelle était son activité professionnelle ?
5. Quel conte littéraire a-t-il écrit ?

Audition

Ecoutez le texte de “ Romain Rolland, Prix Nobel ” et répondez aux questions :

1. Quelles sont les oeuvres de R. Rolland ?
2. Pourquoi est-ce que R. Rolland en ce temps-là était la conscience de l'Europe ?
3. De quoi parlait-il dans les articles réunis dans “ Au-dessus de la mêlée ” ?
4. Quelles oeuvres antimilitaristes de R. Rolland connaissez-vous ?

Expression écrite

Exercice 1

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées conjonctives par les participes présents ou passés.

1. Les parents étaient inquiets parce qu'ils avaient laissé leurs fillettes toutes seules.
2. Les parents étaient étonnés puisqu'ils voyaient des cygnes danser.
3. Comme elles étaient épuisées de fatigue, elles marchaient lentement.
4. Comme le bruit des pas des parents les effrayaient, elles se mirent à courir.

Exercice 2

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées de cause par un nom précédé par **à cause de, grâce à, pour**.

1. Elles sont parties sans inquiétude parce qu'elles étaient prévoyantes.
2. Comme les prés étaient inondés, elles ne pouvaient pas parvenir au village.
3. Les fillettes sont restées à la maison parce qu'il pleuvait.
4. Puisque tu es habile, tu peux surmonter cette difficulté.

Exercice 3

Dans les phrases suivantes remplacez les subordonnées conjonctives de cause par un infinitif précédé par une préposition (**pour, de**).

1. Comme elles ont longtemps dormi, elles n'ont pas vu le lever du soleil.
2. Vous êtes devenus pauvres parce que vous avez été trop généreux .
3. Il est fatigué parce qu'il a trop travaillé.
4. Comme elle a un bon caractère elle est aimée de tout le monde.

Exercice 4

Répétez la distribution du mot **un écrivain** et faites la liste des synonymes et des antonymes.

Synonymes		Antonymes	
illustre	fameux	connu	inconnu

Exercice 5

Associez pour constituer une phrase.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Eugénie Grandet de Balzac... | a) un prix |
| 2. Marcel Aymé a reçu..... | b) un roman fleuve |
| 3. Maupassant a écrit un recueil..... | c) de nouvelles |
| 4. Paul Vaillant-Couturier a écrit.... | d) un roman autobiographique |
| 5. Romain Rolland a publié.... | e) un grand classique |
| 6. André Maurois a créé quelques | f) des biographies romancées |

Exercice 6

Éliminez l'intrus.

1. préface / chapitre / annexe / critique
2. écrivain / auteur / poète / citation / dramaturge
3. Prévert / Apollinaire / Stendhal / Eluard
4. Balzac / La Fontaine / Zola / Camus / Aymé
5. Oeuvre / ouvrage / bouquiniste / livre / bouquin
6. Nouvelle / style / pièce / poésie / roman

Exercice 7

Citez les locutions qui expriment l'étonnement, la surprise avec les mots **bouche, souffle, les yeux**.

Exercice 8

Complétez les phrases en employant les expressions avec le verbe **prendre**.

1. Il neigeait tout le jour, il faisait froid elle a
2. Le coupable s'est sauvé rapidement, il a
3. Avant de quitter Paris, il ade ses collègues.
4. Voyant le chagrin de la veuve tout le monde la....
5. Voulez-vous....à une excursion ?
6. Je suis tellement fatigué que je voudrais...

Expression orale

I. Imaginez les aventures de Delphine et Marinette avant leur arrivée dans l'île des enfants perdus.

II. Comparez votre invention avec le conte de Marcel Aymé.

III. En quoi consiste la moralité du conte ?

A quel prix Delphine et Marinette sont-elles arrivées à la maison ?

Pourquoi est -ce que l'extrait du conte est nommé " Le chant du cygne " ?

IV. a) Le XX siècle se manifeste par un grand intérêt pour les anciens contes et pour les contes littéraires.

b) A votre avis, pourquoi est-ce que le merveilleux, l'extraordinaire sont appréciés par la société contemporaine.

c) Commentez les paroles de Bernard Clavel, illustre écrivain français, honoré de prix Goncourt, qui a publié trois volumes de contes : " **Légendes des Montagnes et Forêts** " ; " **Légendes des Rivières** " et " **Légendes de la mer** ".

Ainsi ces histoires sans âge nous apparaissent-elles parfois à la manière d'un miroir, est-ce à dire que les hommes n'ont pas changé sur la planète. Terre où la vie évolue si rapidement ? Peut-être n'ont-ils pas changé qu'en apparence, dans leur vie quotidienne, dans leurs gestes que déforment la mécanisation et l'automatisation, mais tout au fond d'eux mêmes, demeurent des sentiments que rien ne modifie vraiment. Et c'est, sans doute, pourquoi ces contes sont parfois d'excellentes leçons. Des leçons qui n'ont jamais l'air d'en être mais qui disent beaucoup plus que de longs arguments.

d) Dites si vous approuvez ou désapprouvez la thèse de B. Clavel que rien n'a changé au fond des gens, leurs sentiments ne sont pas modifiés. Les vices et les vertus existent depuis des siècles et des siècles.

e) Pour mener à bien la discussion employez les fiches prises des dialogues programmés

Pour

Je suis certain que...
Je suis d'accord...
J'ai la conviction que...
C'est vrai.....

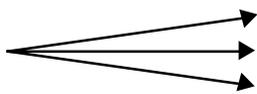
Contre

Je ne suis pas certain que...
Je ne suis pas d'accord...
Vous avez tort quand...
C'est faux....

V. Pour argumentez votre point de vue adressez-vous au conte d'Askad Moukhtar " Adolat " faites ressortir les vices et les vertus, par exemple :

Le vieille femme ——— brutale, cruelle, injuste, méchante, menteuse, avare....
Adolat ——— aimable, douce, charitable, travailleuse, attentive, modeste.

VI. Production : *Imaginez un conte suivant le schéma classique :*

Le héros agit pour  obtenir l'objet désiré gagner
gagner le coeur de sa bien-aimée
remplir une mission noble

L'auxiliaire aide le héros.
L'opposant fait obstacle à l'action du héros.
Le dénouement heureux.



LEÇON 3
HISTOIRE DU PETIT LOUP
Christian Pineau



Commentez les sentences :

– *Un bon livre est un bon ami.*

Saint-Pierre.

– *Aimer à lire, la jolie, l'heureuse disposition ! On est au-dessus de l'ennui et de l'oisiveté, deux vilaines bêtes.*

Sévigné.

– *L'histoire, la vie des peuples ; le roman, la vie des hommes.*

A. Daudet.

Situation : *Claude vient chercher Monique pour aller au lycée.*

Claude – J'ai rencontré ton frère dans l'escalier. Il est aussi grand que toi maintenant ; pourtant il est plus jeune que toi de quelques années.

Monique – Je sais ; il pousse comme une asperge, il est moins âgé que moi de 7 ans. Je me rappelle le temps quand je lui lisais des contes avant qu'il s'endorme. Il va encore pousser et moi, je resterai petite ainsi que ma grand-mère. C'est désolant !

Claude – Tu ne vas pas faire des complexes comme de nombreuses jeunes filles de ton âge. Tu as autant de charme que ton amie Marie qui est d'une taille plus élevée.

Monique – Tu ne me vois pas telle que je suis, tu parles comme si tu étais amoureux de moi.

Claude – Je peux te faire la cour autant qu'un autre. Plus on essaie, plus on a de chance de réussite. Moins on s'exprime, moins on est compris.

Monique – Peut-être te comprendrai-je un jour.

Claude – Après les cours on va au Club-Internet ou à la bibliothèque ?

Monique – Je préfère la bibliothèque, surtout Sainte-Généviève, j'y suis à mon aise et en plus elle est du quartier

Claude – Le dernier temps je vois que les bibliothèques résistent bien à l'Internet.

Réfléchissez : Quels sont les moyens d'expression de la comparaison?

Découverte des règles : Moyens d'expression de la comparaison

Proposition principale

Il est aussi grand

Il est plus jeune

Je resterai petite

Tu ne vas pas faire de complexes

Tu as autant de charme

Tu ne me vois pas

Tu parles

Je peux te faire la cour

Proposition conjonctive de comparaison.

que toi

que toi

ainsi que ma grand-mère

comme de nombreux jeunes filles

que ton amie Marie

telle que je suis

comme si tu étais amoureux de moi

autant que l'autre

1. Les locutions et les conjonctions comparatives *comme, ainsi que, de même que, autant que, plus que, tel que.*
2. L'adjectif ou l'adverbe est placé dans la principale et la subordonnée commence *par que, le même...que : autant...que ; plus... que etc.*
3. Les verbes de comparaison : *ressembler, paraître, sembler.*
4. Les adjectifs : *pareil, semblable.*

Exercices de fixation

Exercice 1

Transformez les phrases suivantes en introduisant : comme, ainsi que, de même que.

Modèle :

Tu portes une robe, un petit chaperon rouge. On t'appelle Le Petit Chaperon rouge.

Tu porte une robe et un chaperon comme le Petit Chaperon rouge.

1. La mère entretient bien son jardin. Elle ressemble à sa voisine.
2. Une vieille dame avait des grandes mains. Les mains ressemblaient à un battoir.
3. La grand-mère avait des dents longues. Ses dents ressemblaient à celles du loup.
4. Tu portes des vêtements usés ; tu ressembles à une mendicante
5. Vous parlez avec éloquence ; vous ressemblez à un avocat.
6. Cet objet est lourd ; on dirait du plomb.
7. Il court ; on dirait un zèbre.

Exercices 2

Transformez les deux propositions à une proposition principale et une proposition subordonnée de comparaison en introduisant **plus...que** ; **moins...que** ; **aussi...que**.

Modèle :

Vous êtes jolie ; je le croyais.

Vous êtes plus jolie que je ne croyais.

Vous êtes aussi jolie que je croyais.

1. Ta santé est solide ; je l'affirmais.
2. Cette personne est jeune ; je l'imaginai.
3. Cette maison est vaste ; je le pensais.
4. Votre caractère est faible ; nous le craignons.
5. Le temps est beau aujourd'hui ; il l'était hier.
6. Ce garçon est enthousiaste ; son frère l'est.

Exercices 3

Dans les phrases suivantes introduire l'expression **comme si**.

Modèle :

La mère s'inquiétait toujours ; sa fille courait un réel danger.

La mère s'inquiétait toujours comme si sa fille courait un réel danger.

1. La grand-mère mangeait le pâté ; elle était très affamée.
2. Le Chaperon Rouge marchait lentement ; elle était fatiguée.
3. Le Chaperon Rouge regarde sa grand-mère ; elle ne la reconnaît pas.
4. Nous vivons misérablement ; nous manquons de l'argent.
5. Vous mangez ce plat ; vous étiez très affamé.
6. Vous paraissez heureuse ; vous aviez reçu une bonne nouvelle.
7. Elle se fardait ; elle était sur une scène de théâtre.

Exercices 4

Dans les phrases suivantes introduisez les expressions : **autant...que** ; **aussi...que** ;

Remarque : autant...que + nom

aussi...que + un adjectif

Modèle :

La robe de Cendrillon est riche ; elle est aussi élégante.

La robe de Cendrillon est aussi riche qu'elle est élégante.

1. Vous étiez surpris ; vous le paraissiez.
2. Il a de la chance ; tu en as aussi.
3. La mère a de l'influence sur sa fille ; le père en a aussi.
4. Le maître a des vacances ; les écoliers en ont aussi.
5. Ce vêtement est chaud ; il est aussi élégant.
6. Il a du mérite ; ses frères en ont aussi.

Vocabulaire et Civilisation.

Un livre – feuilles imprimées et réunies en volumes.

Synonymes: **un ouvrage – un volume - un tome – un bouquin** (*fam*)

Le livre peut avoir **l'auteur, le titre, le sous-titre.**

Le titre peut être précédé de **la préface - de l'introduction – de l'avant-propos de l'avertissement au lecteur – de l'avis au lecteur.**

Le livre peut se clore sur **une conclusion – une post-face.**

On trouve à la fin, parfois au commencement, **une table des matières – un sommaire – un index – un répertoire – une page d'errata.**

Le livre peut avoir **une dédicace** – un hommage qu'un auteur fait de son ouvrage à quelqu'un.

L'ouvrage peut être orné **des gravures – des illustrations – des vignettes:** petites gravures en tête ou à la fin d'un livre ou d'un chapitre; des ornements de la couverture.

Livres classiques: ouvrages littéraires mérités et destinés à être enseignés dans la classe.

Une encyclopédie: ouvrage où l'on traite de toutes les sciences et de tous les arts.

Un dictionnaire: recueil des mots d'une langue avec leur explication.

Un guide: ouvrage pour renseigner, guider.

Un manuel: livre qui contient des notions essentielles.

Le livre garde son image de valeur culturelle et la lecture n'est pas en péril chez les jeunes comme on a tendance à le penser.

Les jeunes lisent plus que les personnes âgées et les femmes plus que les hommes.

Les éditeurs proposent des livres plus courts et moins chers.

Le livre "de poche" paraît en France en 1953.

Le concept du petit format pas cher était lancé par "Hachette" (édition). Dans la liste des livres de poche il y a les oeuvres de Collette, de Saint-Exupéry, de Camus, de Rolland, de Proust, de Mauriac et beaucoup d'autres.

La France fait un effort important dans le développement des bibliothèques municipales, des bibliothèques de quartier. L'accès est généralement gratuit ou très peu en euros.

Commentaire du texte littéraire

Christian Pineau

Christian Pineau, écrivain contemporain français, homme politique, ancien résistant, détenu au camp de concentration de Buchenwald a écrit plusieurs romans et des recueils de contes. Les contes de Pineau présentent les variations sur les thèmes folkloriques, mais leurs sujets sont modernisés. Son conte possède une signification symbolique, un récit d'aventure devient une allégorie.

Histoire du petit loup

Elle s'appelait Caroline et était vêtue d'une robe rouge. On l'appelait le petit Chaperon Rouge.

Lui était un jeune loup, le descendant de cet animal fameux, qui mangea une petite fille et sa grand-mère.

C'est leur histoire que je voudrais vous conter.

Un dimanche matin, la mère de Caroline appela sa fille.

« Voici, lui dit-elle, un petit pot de beurre et une brioche ; tu vas aller les porter à ta grand-mère qui habite de l'autre côté de la forêt ».

Caroline se mit en chemin. Elle n'éprouvait aucune crainte car elle savait bien que les loups sont les animaux imaginaires.

Le petit loup était en quête d'un déjeuner, voici qu'au détour d'un sentier Caroline et le petit loup se trouvèrent face à face.

« Le beau chien », pensa la fillette.

« La belle fille », pensa le petit loup. Ils engagèrent une conversation et Caroline dit à son compagnon l'objet de sa promenade. Or, il était, n'oublions pas le descendant d'un loup illustre et il s'enfuit à travers bois afin d'arriver chez la grand-mère avant Caroline.

Voici donc deuxième épisode de notre histoire, le petit loup et la grand-mère face à face.

Mais les temps ont changé. Le petit loup est encore bien jeune. La grand-mère est une vieille dame avec des mains comme des battoirs et des dents aussi longues que celles de son adversaire. Tous deux ont un courage égal.

Enfin Caroline arriva chez sa grand-mère. La grand-mère était en train de déjeuner : Veux-tu déjeuner avec moi ? J'ai un succulent rôti que je ne terminerai pas, toute seule.

« Oh ! non, s'excusa Caroline : je suis déjà très en retard et maman sera inquiète ».

« Dans ce cas, dit la vieille dame, sauve-toi vite, mais en échange porte à ta mère ce pâté que j'ai préparé pour elle ».

Bientôt la petite fille reprit sa route se demandant pourquoi sa grand-mère si soigneuse d'habitude, avait ce jour-là sa robe et son bonnet fripés.

Caroline traversa la forêt et ne rencontra personne parce qu'elle transportait une part du petit loup dans son petit pot.

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur de ce conte ?
2. Christian Pineau, quels recueils de contes a-t-il écrits ?
3. Quels sont les héros du conte ?
4. Par quoi ce conte se termine-t-il ?

Découverte du vocabulaire

Trouver dans le texte les synonymes des expressions suivantes :

1. éprouver une peur _____
2. être en recherche _____
3. se trouver _____
4. commencer une conversation _____

Compréhension finalisée

1. Pourquoi est-ce que Caroline était appelée le Petit Chaperon rouge ?
2. Où est-ce que la mère a envoyé sa fille ?
3. Qui est-ce que Caroline a rencontré dans le bois ?
4. Le petit loup, chez qui s'est-il dirigé ?
5. Décrivez la la grand-mère.
6. Par quoi se termine cette petite historiette?

Dites si c'est " vrai " ou faux.

1. Caroline portait un chaperon rouge.
2. Le loup était vieux et fort.
3. La grand-mère était toute faible et malade.
4. Le loup se jeta sur la bonne femme et la dévora.
5. Caroline s'est enfuie.
6. Le méchant loup mangea la petite fille.
7. Caroline et le loup engagèrent une conversation.
8. Revenant à la maison Caroline ne rencontra personne.

Production

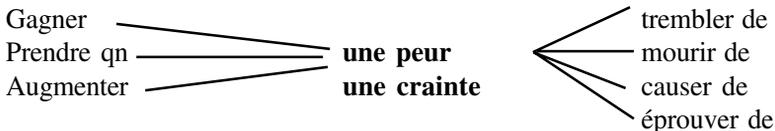
Résumez le conte.

Enrichissement du vocabulaire.

*I. Apprenez quelques locutions avec le mot **conte***

1. C'est un conte de bonne femme = c'est un conte de nourrice, d'enfant ou bleu
1. C'est un conte à dormir debout = invraisemblable
2. C'est un conte en l'air = un canard ;
3. Un conte, un canard = c'est une histoire

*II. Etudiez la distribution du mot **une peur, une crainte***



III. Dans les contes les comparaisons s'emploient fréquemment, mais la conversation de tous les jours en abonde aussi.

Voilà quelques exemples de l'emploi des comparaisons dans la vie quotidienne:

1. Marie, elle, c'est de ses mains qu'elle est adroite. – Elle est comme une fée.
2. Ils sont touchants, ces fiancés – Ils s'aiment comme deux tourtereaux.
3. Enfin, dites-moi que mon bébé est beau – Comme un astre, Madame.
4. Vous souvenez-vous de ce jeune homme? – Je le vois encore, il était beau comme le jour.
5. Et son fils comment est-il ? – Beau, lui aussi comme un jeune dieu.
6. Avez-vous vu vos enfants dans le défilé ? – Oui, ils étaient beaux comme des anges.
7. Je ne la croyais pas aussi capricieuse – Elle, comme une chèvre
8. Est-ce qu'elle chante bien – Comme un rossignol
9. Mais c'est qu'il est doux, ce petit ! – Je crois bien comme un mouton.
10. Un peu trop, peut-être pour son âge. – Il reste doux comme un agneau, mon mignon.
11. Il aurait pu dire un mot. – Il est toujours comme ça, froid comme la glace.
12. Cruel parfois – Et même féroce comme un tigre.

Maksoud Chaïkhzoda

Poète, dramaturge, critique littéraire, il était maître de conférence de littérature ouzbèke à l'Institut Pédagogique Nizomy de Tachkent.

Il étudiait les oeuvres d'Alicher Navoï et lui avait consacré plusieurs articles. Il a publié plus de 25 recueils de poèmes. Chaïkhzoda était un excellent traducteur, grâce à lui les oeuvres de Shakespeare, de Pouchkine, de Nazim Hikmet sont devenues familières au peuple ouzbek. Comme dramaturge, il a créé des pièces de théâtre : “ Jaloliddin Mangurdi ” et “ Mirzo Oulougbek ”.

Inspiré par les légendes chantant les exploits d'Alexandre Macédoine il a écrit le conte en vers Iskandar Zulqarnayn ”



Questions :

1. Quelles sont les oeuvres de Chaïkhzoda ?
2. Quelle était son activité professionnelle ?
3. Qui était Alexandre Macédoine ?
4. Résumez le conte « Iskandar Zulqarnayn ».
5. Quelle en est l'idée maîtresse ?
6. Le conte, est-il écrit en prose ou en vers ?

Audition

Ecoutez le texte “ **Bibliothèques de Paris** ” et répondez aux questions :

1. La nouvelle Bibliothèque Nationale, quand a-t-elle été ouverte ?
2. Quels fonds des livres imprimés, des périodiques accueille-t-elle ?
3. L'ancienne Bibliothèque Nationale, quels fonds garde-t-elle encore ?
4. La Bibliothèque Nationale, à qui est-elle réservée ?
5. La Bibliothèque du Centre Georges Pompidou, quand est-elle inaugurée ?
6. Quel est l'accès aux salles de lecture de la bibliothèque ?
7. Quelles bibliothèques aussi prestigieuses possède Paris ?

Expression écrite

Exercice 1

Transformez la phrase en employant les moyens d'expression de la comparaison **plus...que, moins...que, aussi...que.**

Les deux filles ressemblaient à leur mère ; elle était hautaine et fière.

Exercice 2

Transformez les phrases suivantes en introduisant : **comme, ainsi que, aussi que.**

1. Cendrillon se leva et s'enfuit légèrement pareil à une biche.
2. Une jeune fille fort mal vêtue avait l'air d'une paysanne.

Exercice 3

Dans les phrases suivantes introduire l'expression **comme si.**

1. Elle dansa avec grâce ; elle était une princesse.
2. Cendrillon nettoyait la vaisselle, frottait les chambres ; elle était servante.
3. Toutes les Dames considéraient la coiffure et l'habit de Cendrillon ; elle était une princesse.

Exercice 4

Dans les phrases suivantes introduisez les expressions **autant...que, aussi...que.**

1. Il a du charme ; tu en as autant
2. Elle est belle ; elle est aussi intelligente

3. Cendrillon avait de la douceur ; elle avait de la bonté
4. Elle avait de la patience, tu en as aussi

Exercice 5

Complétez le tableau suivant, en distinguant les verbes

qui s'emploient sans préposition	qui s'emploient avec préposition
La peur prend qn	Il tremble de la peur

Exercice 6

Complétez les phrases.

1. Simenon a écrit plusieurs...
2. «Capitaine Nemo» c'est un roman...
3. «Madame Bovary» de Flaubert est un drame...
4. «L'âme enchantée» de R. Rolland est un roman...
5. «Les Dieux ont soif» d'Anatole France est un roman...

Exercice 7

Quelle expression imagée serait adaptée aux situations suivantes :

1. Tout ce que tu racontes est invraisemblable, c'est vraiment
2. Tiens, je viens de lire un canard, sais-tu qui est l'auteur de ...
3. Ce n'est pas vrai tu n'es jamais allé en France, ne me dis pas de mensonges, ne me raconte pas...
4. Tu m'ébêtes, tu me crées toujours des problèmes. Ne fais donc pas tant... !

Exercice 8

Complétez les expressions de comparaison.

1. Il est beau comme.....
2. Elle est belle comme.....
3. Il est rusé comme.....
4. Elle est capricieuse comme.....
5. Il est adroit comme.....
6. Elle est douce comme.....
7. Elle chante comme.....
8. Il est féroce comme.....
9. Il est fort comme.....
10. Il est éloquent comme.....

Exercice 9

Faites la liste des adjectifs du conte et classez-les dans le tableau en distinguant les épithètes placées

avant le nom La petite fille	après le nom Les dents longues
---------------------------------	-----------------------------------

Expression orale

I. Lisez le conte de Ch. Perrault *Le Petit Chaperon Rouge* et comparez-le à celui de Ch. Pineau. Faites un tableau en distinguant la divergence, même dans les détails.

II. La plupart des contes folkloriques ont une fin heureuse (“*Cendrillon*”, “*Le petit Poucet*”, “*La belle au bois dormant*” etc.)

Même le conte « *Le Petit Chaperon Rouge* » a trois variantes : La fin triste de Ch. Perrault, la fin heureuse des frères Grimm – *Le Chaperon Rouge* et la grand-mère sauvés par des chasseurs et enfin la troisième – la fuite de la petite fille.

Pourquoi est-ce que Ch. Perrault a changé la fin ?

III. Lisez la moralité du conte :

On voit ici que de jeunes enfants,
Surtout de jeunes filles,
Belles, bien faites, et gentilles
Font très mal d’écouter toute sorte de gens
Et que ce n’est pas chose étrange,
S’il en est tant que le loup mange.

IV. Quelle est la moralité du conte de Ch. Pineau ?

En quoi consiste l’allégorie du conte. Pensez à une historielle qui se passe de nos jours.

Une jeune fille fait connaissance avec un jeune homme et l’invite chez elle pour présenter à sa grand-mère. Celle-ci est bien jalouse, trouve que le jeune homme n’est pas digne de sa petite-fille et fait tout son possible pour anéantir le jeune homme.

Rappelez-vous des contes ouzbeks et russes. La littérature russe et ouzbèke possèdent aussi des contes littéraires. Ce sont les contes de Pouchkine, Tolstoï, Gogol.

Les dostons ouzbeks : “*Alpomyche*”, “*Goroghli*”, “*Nourali Botir*”, “*Ochique Garib* et *Chashsanam*”.

Annexes

TEXTES D'AUDITION

UNITÉ I PROFESSION

LEÇON 1

L'enseignement en France

En 1882, Jules Ferry, Ministre de l'instruction publique, fait voter les lois instituant la gratuité, la laïcité et l'obligation de l'enseignement primaire.

Aujourd'hui ces principes sont toujours valables et l'éducation scolaire est obligatoire de 6 ans à 16 ans, 85% de jeunes scolarisés, fréquentent l'enseignement public, les autres allant dans les écoles privées, très souvent religieuses.

Après le " bac " 85% fréquentent les 89 Universités françaises.

L'enseignement supérieur est gratuit, les étudiants paient environ 370 euros pour la Sécurité sociale et les frais administratifs.

LEÇON 2

Les portraits des personnalités

Célèbre journaliste française Christine Ockrent sur France-Inter a brossé les portraits des personnalités en vue héros ou salauds, célèbres ou inconnus, admirés ou haïs, les un et les autres qui ont marqué notre époque.

A travers les faits, les gestes, la biographie de ces personnalités familières ou inconnues saisies sur le vif par journaliste, elle a créé soixante-six portraits. Parmi les gens dont Christine a brossé le portrait des hommes d'Etat – Bill et Hillary Clinton, Jacques Chirac, Valéry Giscard d'Estaing, François Mitterrand, Boris Eltsine ; l'écrivain Marguerite Duras, le peintre Toulouse-Lautrec, les acteurs Catherine Deneuve, Ives Montand et beaucoup d'autres.

LEÇON 3

La préface d'Henri Troyat, de l'Académie française, faite pour l'ouvrage " France-Russie " récemment paru

La culture française a toujours exercé sur la culture russe. Les premiers vers de Pouchkine furent écrits en français. Sa vie durant, il s'intéressa à la culture française, rêva de se rendre en Europe. Il était fier d'être russe et souffrait de vivre en Russie. Il ne pouvait pas se passer de son pays natal mais il souhaitait toujours découvrir Paris. Georges d'Anthès, émigré français, entourait sa femme et le provoqua en duel. Une balle française trancha net la vie de Pouchkine.

UNITÉ II

CONSTITUTION, POUVOIR EXECUTIF ET LEGISLATIF

LEÇON 1

Code Civil ou Code Napoléon

Napoléon Bonaparte (1769-1821), alors Premier Consul de la République française, qui avait seul l'initiative des lois, charge le 13 août 1800 une commission de quatre membres (Tronchet, Bigot de Preameneu, Portalis et Maleville) de préparer un projet de code. Après plusieurs consultations et procédures, les trente-six titres du *Code Civil* (ou « code Napoléon ») ont été promulgués entre mars 1803 et mars 1804 et réunis en une seule série de 2281 articles sous le nom de *Code civil des Français* par la loi du 30 ventôse an XII (21 mars 1804). Bonaparte participe personnellement à plusieurs séances du Conseil d'État, au cours desquelles il intervient activement et il en était fier : « ce que rien n'effacera, ce qui vivra éternellement, c'est mon Code Civil... » Le *Code Civil* a eu le grand mérite d'unifier le droit français partagé sous l'Ancien Régime entre le droit écrit et une multitude de coutumes. Il réalise un juste équilibre entre les principes anciens et les conquêtes révolutionnaires. Maintenu sans grands changements jusque vers 1886, le *Code Civil* français a subi depuis cette date plusieurs évolutions profondes. Il eut également une influence sur les codes étrangers.

LEÇON 2

Obligations du Président de la République

La vie quotidienne du Président de la République française est faite d'obligations de tous ordres. Il n'est pas seulement appelé à inaugurer des monuments, présider l'ouverture de tel ou tel Salon de l'Agriculture ou de l'Automobile. Le premier personnage de l'Etat, chef de la diplomatie, participe aux conférences internationales comme le sommet franco-allemand. Tous les mercredis matin, il réunit à l'Élysée le Conseil des ministres qu'il préside.

Depuis la Cinquième République, les Présidents à l'initiative de De Gaulle ont pris l'habitude de s'adresser régulièrement et directement aux Français à la télévision ou de procéder à des conférences de presse.

Le Président a le droit de grâce qu'il exerce pour les condamnés et par la loi d'amnistie qu'il signe après son élection.

LEÇON 3

Simon Lachaume

Dans la salle des Quatre Colonnes, Simon, entouré, félicité et déjà, par certains, envié ou haï, prenait conscience de son importance : il avait fait tomber son Premier ministre.

Il aperçut soudain Rousseau. Le vieil homme était sans chapeau, un peu ridicule, touchant et misérable. Simon choisit d'aller à l'homme qu'il venait d'abattre.

“ Ecoutez, président, reprit Simon, Je suis désolé mais vraiment en conscience ”...
Il n’y a pas de conscience, s’écria Rousseau, tu le sais bien, et il n’y a pas de président, il n’y a plus rien, rien que des petits salauds comme toi et de la saloperie...
Toi, toi Lachaume, m’avoir fait ça ! Mais tu verras...un jour, tu verras.

Maurice Druon.
“ *La Chute des corps* ”

Les partis politiques français

Le parti socialiste

Créé en 1969, le PS est issu de la SFIO (Section française de l’Internationale ouvrière), fondée en 1905, et qui a eu pour dirigeants célèbres Jean Jaurès.

Le parti socialiste reste fidèle aux valeurs traditionnelles de la gauche : une démocratie politique, sociale et économique, la solidarité nationale, la lutte contre l’injustice sociale et les exclusions.

Le parti communiste Français – le PCF ou le PC

Le PCF se constitue à la suite d’une scission de la SFIO au Congrès de Tours en 1920 ; il adhère à l’Internationale communiste. Le PCF, ayant joué un grand rôle dans la Résistance, était un parti très fort après la Seconde Guerre mondiale. Mais il est maintenant en crise et son audience sans cesse décroissante.

Le Mouvement des radicaux de gauche – le MRG

Le MRG est un petit parti qui se situe au centre gauche.

Le parti socialiste unifié – le PSU.

Constitué en 1960 au moment de la guerre d’Algérie, le PSU a rallié des intellectuels de gauche.

Durant les cinq ou dix années qui ont suivi mai 68, les organisations politiques d’extrême-gauche – ***la Ligue communiste et Lutte ouvrière*** – ont constitué une référence importante pour de nombreux jeunes.

Elles n’ont pas actuellement une grande audience.

Les groupes encore existants sont des organisations trotskistes : la Ligue communiste (dirigée par Alain Krivine) et Lutte ouvrière (Arlette Laguillier).

Les partis de droite

Le RPR – Rassemblement pour la république.

Le RPR, fondé sous sa forme actuelle en 1976 par Jacques Chirac.

Le RPR se veut l’héritier du gaullisme, le garant des institutions de la V-e République, et le représentant de la droite traditionnelle.

L’UDF – Union pour la démocratie française.

L’UDF a été créée en 1978 par Giscard d’Estaing. Elle se situe au centre droit et regroupe des partisans du libéralisme appartenant à plusieurs formations politiques.

L'UMP - Union pour le mouvement populaire a été créée par N.Sarkozy.

L'extrême-droite

Jean-Marie Le Pen crée le **Front national** en 1972, en regroupant diverses organisations d'extrême-droite. Il réclame le départ des immigrés, le rétablissement de la peine de mort, l'autodéfense.

Le Verts

Les écologistes ont des scores électoraux en constant progrès. Ils tiennent à se démarquer des partis traditionnels et refusent d'être assimilés aussi bien à la gauche qu'à la droite.

UNITÉ III ORGANISATIONS INTERNATIONALES

LEÇON 1

Union Européenne

Dès 1962 les pays de la Communauté se sont efforcés de mettre en place une politique agricole commune (PAC). Le PAC met en application les principes suivants:

La libre circulation des productions agricoles dans tous les pays de la Communauté. La préférence communautaire qui protège les productions agricoles.

La solidarité financière qui garantit un revenu stable.

L'Union monétaire a établi la monnaie unique. Le 1-er janvier 2002 l'euro a cours légal dans la zone euro.

Les pays européens se sont associés dans certains domaines pour réaliser des projets scientifiques et technologiques.

“ Europe des étoiles ” – l'agence spatiale

“ Euréka ” – dans des domaines de la micro-informatique, l'automatisation des usines, le diagnostic des maladies, la lutte contre la pollution etc.

“ Airbus industrie ” – la construction d'avion de transport.

LEÇON 2

Les droits de l'homme

Si les droits de l'homme sont aujourd'hui reconnus et défendus, ils ont une importance historique particulière pour la France. La tradition française d'attachement aux droits de l'homme prend sa source au XVIII^e siècle. La France fut une des premières nations à élaborer, la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen du 26 août 1789.

En 1948, c'est à Paris, au Palais de Chaillot où siégeait l'Assemblée générale des Nations Unies, qu'a été adoptée la Déclaration Universelle des droits de l'homme. Un grand juriste français René Cassin, à qui a été décerné le prix Nobel fut un des principaux artisans de l'élaboration de la Déclaration des droits de l'homme.

“ France ” 1999

LEÇON 3

Nicolai Pirogov

Le mouvement pour venir en aide aux victimes de la guerre, la création de la Société de la Croix-Rouge est liée au nom de Nicolai Pirogov, grand chirurgien et humaniste russe. C'est sur son initiative qu'a été créé en 1854 à Saint-Petersbourg la Communauté des soeurs de charité " d'Exaltation de la Croix ", une école qui formait des infirmières pour les hôpitaux militaires.

A la tête d'un groupe d'infirmières Pirogov partit en 1854 à Sébastopol qui était alors assiégé (La guerre de Crimée 1853-1856). Pour la première fois dans l'histoire de la médecine un travail féminin était utilisé dans les hôpitaux d'une armée en campagne. Pirogov avait alors écrit que l'on ne pouvait que s'étonner de l'abnégation de ces faibles femmes qui nuit et jour soignaient les blessés :

"Elle trouvent des mots simples et étonnants pour calmer les souffrances de ceux qui sont sur leur lit de mort. D'autres soignent les blessés dans les bastions, sous le feu des canons de l'ennemi". A l'exemple des soeurs de charité russes, Florence Nightingale organise des soins aux blessés et malades de l'armée anglaise, pendant la guerre de Crimée.

LEÇON 4

Khiva

Khiva a fêté la 2500-e anniversaire de sa fondation.

Khiva fut la capitale de Khorosm, carrefour caravanier, pays de lettrés et des savants al-Khahresmi, inventeur de l'algèbre, al-Birouni, encyclopédiste, philosophe, historien, astronome.

L'apogée de Khiva est récent : il date du début du XIX siècle. L'art de la céramique a brillé à Khiva jusqu'au début du XX siècle. Ce temps-là est marqué par la musique de Mohammed Rakhim Khan, grand compositeur, la poésie de Agâkhi, poète et chroniqueur.

Les monuments de Khiva se trouvent groupés : une citadelle, des palais, de multiples madrasas, des mausolées.

La ville Citadelle, fondée en XVII siècle conserva une mosquée d'été revêtue de céramique bleue et blanche. En face de la Citadelle se dresse la madrasa d'Amir Khan. En face le minaret tronqué (Kalia). Ces constructions forment un ensemble monumental imposant à l'entrée de la ville.

UNITÉ IV

JURIDICTIONS ET DROITS DE L'HOMME

LEÇON 1

La justice rendue par des magistrats professionnels

Et maintenant, voici notre chronique juridique:

Nouvelle 1: Paris, tout d'abord. Le tribunal administratif a rejeté la demande d'inscription de treize enfants dans des écoles de 15^e arrondissement. Ces enfants

logeaient dans un immeuble pris illégalement, propriété de la ville de Paris. Considérant l'immeuble comme dangereux, le maire n'avait pas voulu encourager son occupation: il avait refusé d'inscrire à l'école les enfants qui l'habitaient.

Nouvelle 2: Toujours le tribunal administratif, mais cette fois à Lion. La décision prise le 24 juillet 2000 par la préfecture de Rhône de renvoyer en ressortissant angolais vers son pays a été annulé. Ce jeune Angolais, réfugié en France à la suite des tortures qu'il avait subies dans son pays, était resté sans papiers.

Nouvelle 3: Un homme de 41 ans a été condamné hier à deux ans de prison pour accident de la circulation en état d'ivresse. Déjà condamné douze fois pour des faits semblables, il a été immédiatement placé en détention.

LEÇON 2

Enfant multiple

Maxime s'approcha du carrosse.

Là, à l'intérieur, il aperçut soudain – tapi sur la banquette rouge, couché en chien de fusil – un gamin, un vagabond aux pieds nus qui sommeillait tranquillement.

Stupéfait, puis saisi d'une insurmontable fureur, le forain se rua sur la portière. Il la tira violemment.

- Dehors, sale môme! Dehors! hurlait-il.

L'enfant se dressa, se frotta les yeux.

-Dehors! J'ai dit, dehors!

Sous le feu de cette colère, de ces cries, le gamin demeura pétrifié.

-Dehors! Dehors! tonnait la voix.

Suffoquant de rage, ne trouvant pas d'autres mots, Maxime plongeait son bras droit au centre du carrosse et saisit l'enfant par son tee-shirt bleuâtre. L'arrachant à sa banquette, il le souleva, lui faisant franchir le seuil de la portière béante, le balançant ensuite par-dessus la plate-forme; et dans un vole plané, il le fit atterrir sur la terre-plein, les cheveux hirsutes, les pieds nus.

LEÇON 3

Enlèvement de la belle

Au mois de juin 1902, M. Antoine d'Hergémont se promenait au Bois avec sa fille Véronique, lorsqu'il fut assailli par quatre individus et frappé au visage d'un coup de canne qui l'abattit.

Après une courte lutte, et malgré ses efforts désespérés, Véronique, la belle Véronique comme on l'appelait parmi ses amis, était entraînée et jetée dans une automobile que les spectateurs de cette scène très rapide virent s'éloigner du côté de Saint-Cloud.

Simple enlèvement. Le lendemain, on savait la vérité. Le compte Alexis Vorski, jeune gentilhomme polonais, d'assez mauvaise réputation mais de grande allure, et qui se disait de sang royal, aimait Véronique d'Hergémont et Véronique l'aimait. Repoussé par le père, insulté même par lui à diverses reprises, il avait combiné l'aventure sans que Véronique, d'ailleurs, en fût au courant.

Tels sont les faits.

UNITÉ V **ÉCONOMIE NATIONALE**

LEÇON 1

L'économie française aujourd'hui

Par son produit intérieur brut, la France se place parmi les premières puissances économiques mondiales. Ses atouts sont multiples : transports, télécommunications, agroalimentaire, produits pharmaceutiques mais aussi le secteur bancaire, l'assurance, le tourisme et les produits de luxe (prêt-à-porter, parfums, alcools).

Comme dans les autres pays avancés la part de l'industrie s'est réduite. Les secteurs traditionnels ont subi de fortes restructurations (sidérurgie, métallurgie, mécanique, textile).

L'industrie dépend de l'extérieur pour ses matières premières et son énergie à l'exception de l'électricité dont 75 % provient de centrales thermiques nucléaires.

LEÇON 2

Vers de nouvelles exigences

La réussite de l'agriculture française résulte pour une part de la Politique agricole commune (PAC) européenne qui assure un large soutien à la production et contribue à la modernisation des compagnies par le financement de divers aménagements. La progression rapide des rendements a conduit, comme dans la plupart des autres pays européennes, à l'existence de larges excédents en dépit des mesures de régularisation adoptées depuis une vingtaine d'années. La Politique agricole commune s'est orientée vers une baisse des prix garantis pour les rapprocher des cours mondiaux, ceci afin de faciliter les exportations. Elle multiplie par ailleurs les aides en faveur des petits exploitants et encourage le développement d'une agriculture extensive.

L'agriculture française reste certes avant tout un producteur, mais elle est appelée à jouer un rôle sans cesse croissant dans l'équilibre écologique du monde rural.

LEÇON 3

La Bourse

La Bourse peut être considérée comme le baromètre de l'économie. Obéissant à la loi de l'offre et la demande, elle est sensible à la fois à la situation internationale, à la conjoncture économique et aux événements politiques. A la Bourse de Paris s'ajoutent six Bourses de province: Bordeaux, Lille, Lyon, Marseille, Nancy et Nantes. Le marché est le porteur et le potentiel de développement considérable. Les banques nationales coopèrent également avec les institutions bancaires françaises: BNP, Crédit Lyonnais. Ces banques ouvrent des lignes de crédit pour financer les échanges commerciaux. La Banque européenne de restriction et de développement devrait alors devenir l'un des actionnaires de référence.

UNITÉ VI NOUVELLES TECHNOLOGIES

LEÇON 1

Le nouveau téléphone de Blanche

Comme Blanche sortait de la cuisine, le téléphone bourdonna. Elle coupa l'émission de l'image et appuya sur le bouton d'admission. La glace s'éclaira. Seita a apparut, assis à son bureau, quelques papiers devant lui. Il passait un doigt sur sa moustache, se caressait le bout du nez du pouce et de l'index.

- Allô, mademoiselle Rouget?
- Oui, bonjour, monsieur Seita.
- Bonjour mademoiselle. Pourquoi donc vous cachez-vous?
- Je me cache parce que je ne suis pas en état de me montrer, dit-elle. Ma chambre n'est pas faite, je viens de me lever.
- Oh, je vous prie de m'excuser. Je me permets de vous déranger d'aussi bonne heure pour vous demander de remettre votre sortie au théâtre à un autre jour. Je viens d'être appelé à Melbourne. Je dois partir demain et serai absent deux jours. Je veux vous demander d'appeler ce soir tous les employés, j'ai besoin des résultats de leur sondages.

LEÇON 2

Maintenant je m'amuse

Jeune retraitée de l'administration, Nicole suit depuis septembre une formation à l'ordinateur à la Maison de la Solidarité: *“Au départ, j'estimais qu'Internet n'était pas intéressant pour moi. Je n'ai pas de petits-enfants avec qui communiquer à milliers de kilomètres... Bref, Internet, je m'en foutais et je le disais! Mais par ailleurs, je suis bénévole au Carrefour du Volontariat. Et là, on m'a demandé d'accomplir des travaux de secrétariat: j'ai été obligée de savoir manipuler un ordinateur et aller sur Internet.”*

En quelques semaines, elle a appris à se servir de Word ou Excel. Au départ, Nicole était intéressée de l'ordinateur ou de l'Internet. *“Mais j'ai trouvé ça passionnant. Et maintenant je m'amuse chez moi: je fabrique mes cartes de visite ou mes cartes d'anniversaire!”*

LEÇON 3

La mode de l'avenir

Jérôme Seita vint s'asseoir devant son bureau. Il portait un costume en tissu d'azote, léger comme l'air dont il était tiré. L'évolution qui avait fait abandonner petit à petit, au cours des siècles, tous les ornements inutiles du costume semblait avoir porté celui-ci à la perfection dans la simplicité. Les formes des vêtements féminins et masculins s'étaient rapprochées jusqu'à se confondre. Plus de vestons, plus de jupes, plus de lacets, de bretelles, de fixe-chaussettes ridicules, plus de corsages, plus de bas fragiles. Depuis la semelle en demi-plastec souple et inusable, jusqu'au col qui enfermait le cou dégageait la poitrine, selon la mode, le costume

des temps nouveaux, sans un centimètre carré de tissu inutile, collait au corps qu'il entourait comme une gaine.

Une fermeture éclair, une des rares inventions de XX^e siècle à laquelle le XXI^e n'eut pas besoin d'apporter d'amélioration, permettait de le mettre ou de le quitter en une seconde. La fermeture magnétique était également beaucoup employée: les bords des tissus, enduits d'une couche d'acier aimanté, adhéraient l'un à l'autre quand on les rapprochait.

UNITÉ VII **CONTES LITTÉRAIRES FRANÇAIS**

LEÇON 1 **Le Padichahk, le prince et la mort**

Il était une fois, à Boukhara, un vieux chashzod qui aimait la compagnie des savants et des poètes, des djinns et des étoiles. Il avait une fille, Tara, aussi belle que sage. En son cœur, Tara avait choisi Nizam, un jeune chashzgod familier de la cour. Son père, qui tenait Nizam, en grande estime, approuvait cette inclination. Nizam faisait sa cour discrètement et certains regards de Tara lui avaient montré qu'il était aimé. Il voulait cependant entendre de la bouche de sa bien-aimée l'aveu qu'il espérait et décida d'acheter un bijou de luxe. Il le jetterait à ses pieds et lui déclarerait sa passion. Il faisait chaud ce jour-là et la foule se pressait au bazar. Tout d'un coup Nizam fut bousculé. Surpris, il se retourna et vit une vieille femme aux traits effrayants, au regard vide, une femme que chacun ne rencontrait qu'une fois dans sa vie, juste avant de quitter le monde. Cette vieille femme, venait prévenir ceux qu'elle allait emporter. Nizam voulut la prier...mais la vieille femme avait disparu. Bouleversé, il courut chez le Padichahk : " Je viens de rencontrer la Mort et elle m'a donné rendez-vous avant la prochaine lune. Aide-moi à fuir". Le vieux Padichahk stupéfait offrit à Nizam ses meilleurs chevaux. Plus rapide que l'oiseau, Nizam quitta Boukhara. Oubliant la fatigue, le jour et la nuit, il galopait. Il parvint enfin à Samarkand, épuisé, et s'endormit d'un sommeil lourd. Dans son palais de Boukhara, le Padichahk convoqua la Mort, avec qui il entretenait des relations amicales.

" Dis-moi, ô ma compagne, pourquoi as-tu effrayé mon jeune ami ? C'est moi que tu dois bientôt épouser ! – Notre heure n'est pas encore venue, et c'est bien à Nazim que j'ai donné rendez-vous. – Il s'est enfui loin de toi, loin de Boukhara ! – Mais ce n'est pas ici, à Boukhara, que je lui ai donné rendez-vous, répondit la vieille femme au regard vide. C'est à Samarkand. "

LEÇON 2 **Romain Rolland, Prix Nobel**

Un des premiers écrivains français qui avait reçu le Prix Nobel était Romain Rolland. Il a déjà écrit ses meilleures oeuvres " Jean Christophe ", " L'âme Enchantée ".

Pendant la Première guerre Mondiale Rolland se trouvait en Suisse. Il voulait rester dans un pays neutre. Par ces écrits, il avait déjà acquis une réputation internationale, et on se tournait vers lui comme vers la conscience d'une Europe unie par le coeur des hommes. C'est alors qu'il publie une série d'articles qu'il réunit en 1915, sous le titre " Au-dessus de la mêlée ".

L'Académie suédoise lui décerna le Prix Nobel. Parmi ses meilleures oeuvres il faut mentionner " Liluli ", une farce satirique amère contre la guerre et " Pierre et Luce " – admirable nouvelle qui a pour sujet le bombardement de l'église Saint-Gervais à Paris.

LEÇON 3

Bibliothèques de Paris

La capitale s'est dotée de la Bibliothèque Nationale de France, ouverte en 1996 à Tolbiac qui possède de 30 millions d'ouvrages et qui accueille les fonds des livres imprimés, des périodiques et de la phonothèque de l'ancienne Bibliothèque Nationale Richelieu. L'ancienne Bibliothèque Nationale garde encore des manuscrits, médailles, cartes, estampes.

La Bibliothèque Nationale est réservée aux chercheurs, étudiants, enseignants, documentalistes.

Aujourd'hui la Bibliothèque Nationale est devenue la plus grande bibliothèque numérique avec plus de 80000 documents numérisés, on prévoit l'accès gratuit aux données publiques essentielles.

La Bibliothèque Publique d'information du Centre Culturel Georges Pompidou est inaugurée en 1977. Plusieurs milliers de visiteurs ont librement accès aux salles de lecture, banques de données, laboratoires de langue.

Les Bibliothèque telles que Sainte-Geneviève, Mazarine et l'Arsenal sont aussi prestigieuses.

VOCABULAIRE THÉMATIQUE

UNITE I

PROFESSION

LEÇON I

PROFESSION D'ENSEIGNANT

français	russe	ouzbek
école <i>f</i> publique	общеобразовательная государственная школа	umumta'lim maktabi
école <i>f</i> privée	частная школа	xususiy maktab
enseignement <i>m</i> professionnel	профессиональное образование	kasb ta'limi
enseignement <i>m</i> . général	общеобразовательное обучение	umumiy ta'lim
Baccalauréat (BAC)	степень бакалавра	bakalavr darajasi
réussir avec mention passable	получить удовлетворительную оценку	qoniqarli baho olmoq
réussir avec mention assez bien	получить достаточно хорошую оценку	yaxshi baho olmoq
réussir avec mention bien, très bien	получить хорошую, отличную оценку	a'lo baho olmoq
sécher les cours	пропускать занятия	darzlarni qoldirmoq
programme <i>m</i> surchargé	перегруженная программа	ko'p yuklatilgan dastur
redoublement <i>m</i> de classe	оставление на второй год	ikkinchi yilga qoldirish
évaluation <i>f</i> du statut du professeur	оценка значимости статуса преподавателя	o'qituvchi statusini baholash
horaire <i>m</i> inconvenant	неудобное расписание уроков	noqulay dars jadvali
au détriment de qch	в ущерб, во вред	zarariga, ziyoniga
subir, passer un examen	сдать экзамен	imtihon topshirmoq
échouer, être collé à un examen	провалить экзамен	imtihondan yiqilmoq
faire l'école buissonnière	прогуливать занятия	darzlarni sababsiz qoldirmoq
souffler à un camarade	подсказывать товарищу	do'stiga aytib turmoq
copier sur son camarade	списывать у товарища	do'stidan ko'chirib yozmoq
recevoir un prix	получить премию	mukofot olmoq

mériter une récompense	заслужить вознаграждение	mukofotga sazovor bo'lmoq
mériter une punition	заслужить наказание	jazoga sazovor bo'lmoq
se faire aimer, respecter de ses élèves	заслужить любовь и уважение учеников	o'qituvchilarning sevgisiga, hurmatiga sazovor bo'lmoq
encourager un élève	одобрить, поддержать учеников	o'quvchilarni rag'batlantirmoq

LEÇON 2 ETRE JOURNALISTE

français	russe	ouzbek
pêle-mêle <i>m</i>	беспорядок	to's-to'polon, tartibsizlik
désordre <i>m</i>	беспорядок	tartibsizlik
produire des désordres	производить беспорядок	tartibsizlik qilmoq
causer des désordres	учинить беспорядок	tartibsizlik chiqishiga sababchi bo'lmoq
semer des désordres	сеять беспорядок	tartibsizlik keltirib chiqarmoq
faire cesser des désordres	прекратить беспорядок	tartibsizlikni to'xtatmoq
trouble <i>m</i>	волнение	notinchlik, g'alayon
chaos <i>m</i>	хаос, беспорядок	tartibsizlik
écrire des articles journal <i>m</i> quotidien,	писать статьи	maqola yozmoq
quotidien <i>m</i>	ежедневная газета	kundalik gazeta, ro'znoma
magazine <i>m</i> hebdomadaire	еженедельный журнал	haftalik jurnal
revue <i>f</i> mensuelle	ежемесячный журнал	oylik jurnal
faits <i>m</i> divers	происшествия	voqea, hodisa
courriers <i>m</i> des lecteurs	письма читателей	o'quvchilarning xatlari
reporter <i>m</i>	репортер	muxbir
reportage <i>m</i>	очерк, репортаж	ocherk, reportaj
prendre un interview	взять интервью	intervyu olmoq
stimuler l'intérêt	стимулировать интерес	qiziqish uyg'otmoq
rechercher des évènements sensationnels	находить сенсационные события	shov-shuv bo'ladigan voqea topmoq
donner une conférence de presse	дать пресс-конференцию	matbuot anjumani o'tkazmoq

7zones <i>f</i> de conflit	зоны конфликтов	mojaroli, ziddiyatli mintaqalar
kidnapping <i>m</i> des journalistes	похищение журна- листов	matbuot xodimlarini o'g'irlash
retenir en otage <i>m</i>	удерживать в залож- никах	garov tariqasida ushlab turmoq
relâcher des otages	освободить, отпустить заложников	garovga olinganlarni ozod qilmoq
dénoncer le meurtre	выступить против убийства	qotillikka qarshi chiqmoq
infraction <i>f</i> à la vie privée	вторжение в личную жизнь	shaxsiy hayotga aralashish
se procurer de l'information	добывать информацию	axborotni, ma'lumotni topmoq
donner de l'information	давать информацию	ma'lumot bermoq
envoyer, expédier un message	послать сообщение	xabar yubormoq
recevoir un message	получать сообщение	xabar olmoq

LEÇON 3 **ÊTRE TRADUCTEUR**

français	Russe	ouzbek
traduction <i>f</i>	перевод	tarjima
traduction <i>f</i> littérale	дословный перевод	so'zma-so'z tarjima
traduction <i>f</i> juxtalinéaire	подстрочный перевод	so'zma-so'z tarjima
traduction <i>f</i> d'un ouvrage	перевод произведения	asar tarjimasi
traduction <i>f</i> rend bien ou mal un texte	адекватный и неаде- кватный перевод текста	tarjima matnni yaxshi yoki yomon qiladi
traduction <i>f</i> correspond à l'original	перевод соответствует оригиналу	tarjima asliyatga muvofiq
traduction <i>f</i> laisse beaucoup à désirer	перевод оставляет желать лучшего	tarjima yaxshi bo'lishi kerak
traduction <i>f</i> change l'original, trahit l'original	перевод не соответст- вует оригиналу	tarjima asliyatga muvofiq emas
se servir d'une traduction	воспользоваться пере- водом	tarjimadan foydalanmoq
lire un ouvrage dans la traduction	прочитать произведение в переводе	asarning tarjimasini o'qimoq
échange <i>m</i> des valeurs culturelles	обмен культурными ценностями	madaniy qadriyatlar almashinuvi
liaisons <i>f</i> culturelles	культурные связи	madaniy aloqalar

conserver l'originalité	сохранить оригинальность	asl nusxasini saqlamoq
traduction <i>f</i> automatique	машинный перевод	mashinada qilingan tarjima
sélectionner des passages nécessaires	выбрать нужные отрывки	kerakli parchalarni tanlab olish
base <i>f</i> de connaissance spécialisée	база специализированных данных	ixtisoslashirilgan ma'lumotlar bazasi
entrelacement <i>m</i> de deux cultures	переплетение двух культур	ikki madaniyat aralashuvi
confier, attribuer une confiance	выразить доверие	ishonch bildirmoq
renvoyer, chasser, ficher le camp	прогнать	haydab yubormoq, quvib yubormoq
mettre en joie, réjouir qn	радовать кого-либо	xursand qilmoq, sevintirmoq
illettré <i>m</i> , ignorant <i>m</i>	безграмотный	savodsiz, nodon, johil
attraper de nouveau, rattraper	снова поймать	tutmoq, ushlab olmoq

UNITÉ II
CONSTITUTION, POUVOIR EXECUTIF ET LEGISLATIF
LEÇON 1
CONSTITUTION

français	russe	ouzbek
constitution <i>f</i>	конституция	konstitutsiya, asosiy qonun
régime <i>m</i> politique d'un Etat	политический режим государства	siyosiy davlat tizimi
entrer en vigueur	вступить в силу, войти в силу	kuchga kirmoq
adopter une constitution	принять конституцию	konstitutsiyani qabul qilmoq
ratifier une constitution	ратифицировать конституцию	ratifikatsiya qilmoq
référendum <i>m</i>	референдум	referendum
société <i>f</i> laïque	светское общество	dunyoviy jamiyat
organisation <i>f</i> décentralisée d'un Etat	децентрализованное государство	markazlashmagan davlat
souveraineté <i>f</i> nationale	государственный суверенитет	davlat suvereniteti
individu <i>m</i>	человек	odam, inson, shaxs
suffrage <i>m</i>	выборы	saylov
suffrage <i>m</i> direct	прямые выборы	to'g'ridan-to'g'ri saylov

suffrage <i>m</i> universel	всеобщие выборы	umumxalq saylovi
suffrage <i>m</i> secret	тайное голосование	yashirin ovoz berish
suffrage <i>m</i> indirecte	непрямое голосование	bilvosita saylov
national <i>m</i> , <i>ale f</i>	гражданин	fuqaro
jouir de ses droits	пользоваться своими правами	huquqlaridan foydalanmoq
favoriser l'égale accès	предоставить свободный доступ	bemalol kirishga imkoniyat bermoq
mandat <i>m</i>	мандат, поручение, полномочия	mandat, vakolat; topshiriq
droits <i>m</i> civiques	гражданские права	fuqarolar huquqi
droits <i>m</i> politiques	политические права	siyosiy huquq
règlement <i>m</i>	устав, положение, нормативный акт, обладающий силой закона	ustav, buyruq, farmoyish, qaror, ko'rsatma
désigner qch	называть что-либо	belgilamoq, bildirmoq, ko'rsatmoq
strictes convictions <i>f</i> religieuses	строгие религиозные убеждения	mustahkam diniy e'tiqod
se sentir contrarié	чувствовать себя напряженным, обеспокоенным	o'zini bezovta his qilmoq
compter faire le sien	надеяться сделать своим	o'zini umidvor qilmoq
signe <i>m</i> d'approbation	знак одобрения	rozilik belgisi
faire front à «une forte tête»	сопротивляться, противостоять настойчивому ребенку	intizomsiz bolaga qarshilik ko'rsatmoq
rompre qch	сломать, разбить что-либо	biron narsani sindirmoq
rompre la tête à qqn	надоест, утомить	joniga tegmoq, bezor qilmoq
rompre la glace	сломать лёд, сделать первый шаг к примирению, устранить натянутость, начать говорить первым	muzni sindirmoq, birinchi bo'lib gapirishni boshlamoq
bruit <i>m</i> à tout rompre	сильный шум	kuchli shovqin
rompre avec	порвать с кем-либо, перестать общаться	aloqani uzmoq

LEÇON 2
LE POUVOIR EXÉCUTIF

français	russe	ouzbek
pouvoir <i>m</i> exécutif	исполнительная власть	Ijro etuvchi hokimiyat
résidence <i>f</i> du président	резиденция президента	prezident qarorgohi
suffrage <i>m</i> universel direct	всеобщие прямые выборы, всеобщее избирательное право	ochiq umumxalq saylovi, umumxalq sayloviga oid huquq
signer des décrets et des ordonnances	подписывать указы и постановления	qaror va farmonlarga qo‘l qo‘ymoq (imzo chekmoq)
organiser un référendum	организовать и провести референдум	referendum tashkil qilmoq va o‘tkazmoq
accréditer des ambassadeurs	аккредитовать послов, принимать верительные грамоты	ishonch yorliqlarini qabul qilmoq
avoir le droit de présider le conseil des ministres	иметь право председательствовать на заседаниях Кабинета Министров	Vazirlar Mahkamasi majlislarida raislikka huquqi bo‘lmoq
assurer l’exécution des lois	обеспечивать выполнение законов	qarorlarning bajarilishini ta‘minlamoq
dissolution <i>f</i> de L’assemblée Nationale	ропуск Национальной Ассамблеи	Milliy Assambleyani tarqatib yubormoq
sondage <i>m</i> de l’opinion public	опрос общественного мнения	jamoatchilik fikrini surishtirib, o‘rganib chiqish
se doter des pouvoirs spéciaux	пользоваться чрезвычайными полномочиями	favqulodda vakolatlardan foydalanmoq
former le gouvernement	формировать правительство	hukumatni tashkil qilmoq
attribution <i>f</i> de qn	функции, обязанности	vazifalar, majburiyatlar
avoir le droit de grâce	иметь право на помилование	afv qilish huquqiga ega bo‘lmoq

LEÇON 3
LE POUVOIR LÉGISLATIF

français	russe	ouzbek
pouvoir <i>m</i> législatif	законодательная власть	qonun chiqaruvchi hokimiyat
mandat <i>m</i> du député	депутатский мандат	deputatlik vakoloti
assurer l’interim	временно замещать	vaqtinchilik vazifani bajarish
session <i>f</i> extraordinaire	чрезвычайная сессия	navbatdan tashqari sessiya

convoquer une session	созывать сессию	sessiya chaqirmoq
proposer des amendements <i>m</i>	предлагать поправки к закону	qonunga o'zgartirishlar taklif qilish
s'abstenir de voter méfiance <i>f</i>	воздержаться от голосования, недоверие	ovoz berishdan bosh tortish, ishonchsizlik
motion <i>f</i> de censure confiance <i>f</i>	выражение недоверия доверие	ishonchsizlik bildirish ishonch
posez la question de confiance	поставить вопрос о доверии	ishonch bildirish
renverser le gouvernement <i>m</i>	свергнуть правительство	hukumatni ag'darmoq

UNITÉ III
ORGANISATIONS INTERNATIONALES
LEÇON I
COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

français	russe	ouzbek
solidarité <i>f</i> économique et politique	экономическая и политическая солидарность	iqtisodiy va siyosiy hamfikrlik
élargissement <i>m</i> de la coopération	расширение кооперации	hamkorlikni kengaytirish
prévention <i>f</i> des conflits	предотвращение конфликтов	to'qnashuvlarning oldini olish
guerre <i>f</i> froide	холодная война	sovuq urush
engager des négociations	вступать в переговоры	aloqaga kirmoq
secteurs <i>m</i> clés de l'économie	ключевые секторы экономики	iqtisodiyotning muhim sektorlari
adhésion <i>f</i> des pays	присоединение стран	davlatlarning qo'shilishi
libre circulation <i>f</i> des gens	свободное перемещение людей, граждан	fuqarolarning erkin ko'chishi
libre circulation <i>f</i> des capitaux circulation <i>f</i> des marchandises	свободная циркуляция капитала и товаров	kapital va tovarlarni erkin ayirboshlash
libre circulation <i>f</i> des services	свободный оборот услуг	erkin xizmatlar
marché <i>m</i> commun	общий рынок	umumiy bozor
zone <i>f</i> euro	зона распространения евро	yevroning tarqalish zonasi

puissance <i>f</i> agricole	сельскохозяйственная держава	qishloq xo'jalik mamlakati
exportateur <i>m</i> mondial	всемирный экспортёр	dunyo miqyosida eksport qiluvchi
modernisation <i>f</i> d'agriculture	модернизация сельского хозяйства	qishloq xo'jaligining zamonaviylashtirilishi
quota <i>m</i>	квота	kvota
limiter la quantité des vins	лимитировать количество производства вин	vinolar miqdoring cheklanishi
gagner de l'argent	зарабатывать деньги	pul topmoq
gagner l'amitié de qn	снискать дружбу	do'stlikka erishmoq
gagner l'estime de qn	снискать уважение	hurmatiga sazovor bo'lmoq
gagner une bataille	выигрывать битву	urushda g'olib bo'lmoq
gagner un procès	выиграть процесс	sudda yutib chiqmoq
atteindre la ville	прибыть в город	shaharga bormoq
inspirer de la confiance,	внушать доверие	ishontirmoq
de la pitié	внушать жалость	rahmini keltirmoq

LEÇON 2 ORGANISATION DES NATIONS UNIES

français	russe	ouzbek
Assemblée <i>f</i> générale de l'ONU	Генеральная Ассамблея ООН	BMT ning Bosh Assambleyasi
conseil <i>m</i> de sécurité de l'ONU	Совет Безопасности ООН	BMT ning Xavfsizlik kengashi
conseil <i>m</i> économique	экономический совет	iqtisodiy kengash
conseil <i>m</i> de Tutelle <i>f</i>	совет опеки	vasiylik kengashi
Cour <i>f</i> internationale de Justice	международный суд	xalq sudi
Charte <i>f</i> de l'ONU	декларация ООН	BMT deklaratsiyasi
session <i>f</i> ordinaire	очередная сессия	navbatdagi sessiya
session <i>f</i> extraordinaire	чрезвычайная сессия	favqulodda kengash
valeur <i>f</i> . decret <i>m</i> de recommandation	постановление, носящее рекомендательный характер	
membres <i>m</i> . permanents	постоянные члены	doimiy a'zolar

grandes puissances <i>f</i>	великие державы	buyuk davlatlar
droit <i>m</i> de “ veto ”	право на “вето”	“veto” huquqi
question <i>f</i> de fond	основной вопрос	asosiy masala
assurer, remplir des fonctions	исполнять обязанность	vazifani bajarimoq
maintenir la paix	сохранять мир	tinchlikni saqlamoq
règlements <i>m</i> des différents	урегулирование разногласий	kelishmovchilikni tartibga solish
proposer une résolution	предложить резолюцию	rezolyutsiyani taqdim qilmoq
élaborer une résolution	разработать резолюцию	rezolyutsiyani ishlab chiqish
discuter une résolution	обсуждать резолюцию	rezolyutsiyani muhokama qilmoq
acclamer une résolution	поддержать резолюцию единодушно	rezolyutsiyani bir ovozda qo‘llab-quvvatlamog
entrer en fonction	приступить к своим обязанностям	o‘z vazifasini bajarishga kirishmoq
confier sa fonction à qn	доверить свои функции кому-либо	o‘z vazifasini kimgadir ishonmoq

LEÇON 3 CROIX ROUGE

français	russe	ouzbek
Croix <i>f</i> Rouge	Красный крест	qizil xoch
organisation <i>f</i> neutre indépendante, impartiale	организация нейтральная, независимая, беспристрастная	betaraf, neytral, mustaqil tashkilot
convention <i>f</i> de Genève	Женевская конвенция	Jeneva shartnomasi
statut <i>m</i> d’observateur	статус наблюдателя	kuzatuvchi
mission <i>f</i> humanitaire	гуманитарная миссия	gumanitar missiya
victimes <i>f</i> de guerre	жертвы войны	urush qurbonlari
prisonniers <i>m</i> de la guerre	военнопленные	urush asirlari
porter assistance	оказать помощь	yordam ko‘rsatmoq
situations <i>f</i> de conflits	конфликтные ситуации	nizoli holatlar
promotion <i>f</i> du droit humanitaire	пропаганда гуманитарного права	gumanitar huquqlarni targ‘ib qilish
personnes <i>f</i> déplacées	перемещенные лица	ko‘chirilgan shaxslar

personnes <i>f</i> réfugiées	беженцы	qochoqlar
conflits <i>m</i> armés	военные конфликты	harbiy mojarolar
troubles <i>m</i> intérieurs	внутренние беспорядки	ichki tartibsizlik
recherche <i>f</i> des disparus	поиск пропавших	yo‘qolganlarni izlash
respecter la dignité	уважать достоинство	qadr-qimmatini joyiga qo‘ymoq
lutte <i>f</i> contre la torture et les mauvais traitements	борьба против пыток и жестокого обращения	qiynoqlarga qarshi kurash
charité <i>f</i>	милосердие	rahm-shafqat
être d’une grande charité	обладать большим милосердием	rahm-shafqatli bo‘lmoq
faire appel à la charité	взывать к милосердию	raqm-shafqatga chaqirmoq
pratiquer la charité	заниматься благотворительностью	muhtojlarga yordam berish
résister à une douleur	перебороть боль	og‘riqni yengmoq
supporter une douleur	переносить боль	og‘riqqa chidamoq
éprouver (sentir) une douleur	чувствовать боль	og‘riqni his qilmoq
calmer (apaiser, diminuer) une douleur	успокоить, уменьшить боль	og‘riqni kamaytirmoq, tinchlantirmoq
amour <i>f</i> du prochain	любовь к ближнему	yaqinlarga bo‘lgan mehr-muhabbat
bonté <i>f</i>	доброта	yaxshilik
humanité <i>f</i>	человечность	odamgarchilik
compassion <i>f</i>	сострадание	rahm-shafqat
bienfaisance <i>f</i>	благотворительность	hayr-saxovat, muhtojlarga yordam
douleur <i>f</i>	боль	og‘riq
souffrance <i>f</i>	страдание	azob-uqubat
torture <i>f</i>	пытка	qiynoq
gros mots <i>m</i> , des injures <i>f</i>	ругательства	haqorat, so‘kish, tahqirlash
blasphème <i>m</i>	богохульство, хула	shak keltirish
demander le secours	просить о помощи	yordam so‘ramoq
mourir dans les crispations, dans les convulsions	умирать в конвульсиях	talvasaga tushgan holda jon bermoq
plainte <i>f</i>	жалоба	shikoyat

LEÇON 4
UNESCO

français

protection *f* du patrimoine

protection *f* des biens culturels

interdiction *f* de l'importation culturels

discrimination *f* dans l'enseignement

discrimination *f* de toute sorte

être réceptif aux idées

vision *f* globale des problèmes

droits *m* des auteurs

protection *f* de l'environnement

développement *m* de la science et de la culture

budget *m* consacré à construire et non à détruire

esprits *m* libérés de violence

collaboration *f* entre les peuples

respecter les droits de l'homme

prospérité *f* d'un pays, d'un commerce

prospérité *f* règne dans un pays

prospérité *f* résultant d'une économie bien dirigée

russe

охрана, защита народного достояния

охрана культурного достояния

запрет на вывоз культурного достояния (произведений искусства)

дискриминация в сфере образования

все виды дискриминации

быть восприимчивым к идеям

глобальное видение проблем

соблюдение авторского права

защита окружающей среды

развитие науки и культуры

бюджет, направленный на строительство, а не на разрушение

умы, освобожденные от насилия

сотрудничество между народами

уважать права человека

процветание страны, торговли

в стране господствует процветание

процветание страны в результате правильной экономики

ouzbek

xalq bisotini himoya qilmoq (saqlamoq)

madaniy merosni qo'riqlash

madaniy merosning (san'at asarlarining) chetga olib chiqilishini taqiqlash

ta'lim sohasida kamsitish

kamsitishning hamma turlari

g'oyalarga zehni baland bo'lmoq

muammoning global ko'rinishi

mualliflik huquqiga rioya qilish

atrof-muhitni muhofaza qilish

fan va madaniyatni rivojlantirish

buzishga emas, qurilishga yo'naltirilgan byudjet

zulmdan ozod bo'lgan tafakkur

xalqlar o'rtasida hamkorlik

inson huquqlariga rioya qilmoq

mamlakatning, savdoning gullab-yashnashi

mamlakatda taraqqiyot hukm surmoqda

to'g'ri boshqarilayotgan iqtisodiyot natijasida mamlakatning rivojlanishi

apogée <i>m</i> d'un pays, d'une ville	вершина расцвета страны, города	mamlakat, shahar yuksalishining cho'qqisi
célèbre, réputé dans le monde entier	известный во всем мире	butun dunyoda mashhur
avoir de vastes relations	иметь обширные связи	keng aloqalarga ega bo'lmoq
dresser un monument	поставить памятник	haykal o'rnatmoq
exécuter un ensemble mémorial	создать мемориальный комплекс	xotira majmuasini yaratmoq
inaugurer un monument	открыть памятник	yodgorlikni ochmoq
restaurer un monument	реставрировать памятник	yodgorlikni ta'mirlamoq
détruire un monument	разрушать памятник	yodgorlikni buzib tashlamoq

UNITÉ IV
JURIDICTIONS ET DROITS DE L'HOMME
LEÇON 1
JURIDICTIONS

français	russe	ouzbek
couloir <i>m</i> dérobé	тайный, чёрный выход	yashirin yo'lak
marches <i>f</i> mouillées	мокрые ступеньки	nam zinapoyalar
place <i>f</i> déserte	пустая площадь	bo'sh maydon
répondre à mi-voix	ответить вполголоса	yarim ovozda javob bermoq
épier qn	выслеживать кого-либо	kimnidir kuzatib yurmoq
entendre confusément	смутно слышать	sal-pal eshitmoq
avis <i>m</i> officiel	официальное поста- новление	rasmiy qaror
carottes <i>f</i> sont cuites	все кончено	hammasi tugadi
déposition <i>f</i>	показание	ma'lumot, guvohlik
c'est couru	это точно	bu to'g'ri
visage <i>m</i> blême	бледное лицо	oqargan yuz
compter	считать	sanamoq
dépenser sans compter	тратить не считая	hisobsiz ishlatmoq
compter + <i>inf.</i>	надеяться, предпола- гать, сделать что-либо	umid qilmoq
compter <i>vi</i>	считаться, идти в счёт	muhim bo'lmoq

cela ne compte pas	это не важно	muhim emas
compter avec qn, qch	считаться с кем-либо, чем-либо	hisoblashmoq
compter sur	надеяться, рассчитывать на кого-либо	umid qilmoq
payer comptant (au comptant)	расплачиваться сразу	naqdiga hisob-kitob qilmoq
exercer la justice	осуществлять справедливость	adolat qilmoq
procès <i>m</i> équitable	равноправный процесс	teng huquqli sud ishi
respecter une procédure	соблюсти процедуру	sud ishiga amal qilmoq
accessible à tous	доступный для всех	hammabop
recours <i>m</i>	апелляция, кассацион- ная жалоба	appelyatsiya, shikoyatnoma
législation <i>f</i>	законодательство	qonunlar chiqarish va ularni nashr qilish, qonunlar to'plami
code <i>m</i>	кодекс	kodeks
magistrat <i>m</i>	магистрат: состав представителей судеб- ной власти	sudga oid hukumat vakillarining tarkibi
juge <i>m</i>	судья	sudya
procureur <i>m</i>	прокурор	prokuror
avocat <i>m</i>	адвокат	advokat, himoyachi
juridiction <i>f</i> administrative	судебный администра- тивный орган, судеб- ная административная инстанция	sudga oid ma'muriy organ, instansiya
judiciaire	судебный	sudga oid
justice <i>f</i> civile	правосудие по граж- данским делам	grajdanlik ishlari ustida adolat
justice <i>f</i> pénale	правосудие по уголов- ным делам	jinoiy ishlar ustida adolat
enquête <i>f</i> préalable	предварительное расследование	dastlabki tergov
audience <i>f</i>	заседание суда	sud kengashi
instruction <i>f</i> à l'audience	судебное расследование	sudga oid tergov
inculpé <i>m</i>	обвиняемый	ayblanuvchi, aybdor

acquitter (=disculper)	оправдать	oqlamoq, aybsiz deb topmoq
comparaître devant le tribunal	предстать перед судом	sud oldida turmoq
mandat <i>m</i>	мандат	mandat, vakolatnoma, guvoohnoma
mandat <i>m</i> d'amener	приказ о приводе обвиняемого к судье	ayblanuvchini sudyaga keltirishga buyruq
mandat <i>m</i> d'arrêt	ордер на арест	qamoqqa olish uchun ruxsat qog'ozi
procéder aux plaidoiries	приступить к прениям	muzokaraga kirishmoq
non-lieu <i>m</i>	прекращение дела: отсутствие состава преступления	ishni yopish: jinoiy tarkib yo'qligi

LEÇON 2 **DROITS DE L'ENFANT**

français	russe	ouzbek
respecter les lois	соблюдать законы	qonunlarga amal qilmoq
droit <i>m</i> de conscience	право на свободу совести	vijdon erkinligi
manifeste sa religion et ses convictions	открыто высказывать свои религиозные убеждения и идеи	ochiqchasiga o'z diniy fikrlarini va g'oyalarini bayon qilmoq
exercice <i>f</i> des lois restrictions <i>f</i> prescrites par la loi	применение законов ограничения, предписанные законом	qonunlarni ishlatish qonunlarda belgilangan cheklashlar
être astreint	быть принужденным, принуждаться	majbur bo'lmoq, o'zini majbur qilmoq
être enrôlé dans les forces armées	быть призванным в армию	qurolli kuchlarga, armiyaga yollanmoq
excès <i>m</i> de pouvoir	превышение власти	vakolatini oshirib yuborish, suiiste'mol qilish
violation <i>f</i> des droits du travail	нарушение права на труд	mehnat qonunini buzish
gérant <i>m</i> de la mine	управляющий шахтой	shaxtaga mas'ul shaxs
illicite (<i>ant</i> licite)	незаконный (законный)	noqonuniy (qonuniy)

inspecteur <i>m</i> du travail	инспектор по проблемам соблюдения права на труд	mehnat huquqlari bo'yicha nazoratchi
mineur <i>m</i>	несовершеннолетний	voyaga (balog'atga) yetmagan
l'age <i>m</i> de majorité	совершеннолетие	balog'at
à des buts <i>m</i> lucratifs	в целях наживы	foyda topish maqsadida
commettre un crime	совершить преступление	jinoyat qilmoq
condamner qn à qch	приговорить кого-либо на...	hukm qilmoq
amende <i>f</i>	штраф	jarima
système <i>m</i> pénitentiaire	система наказания	qamoqxonalar, axloq tuzatish tizimi
petite infraction <i>f</i>	мелкое правонарушение	mayda jinoyat
délinquant <i>m</i>	преступник	jinoyatchi
comparaître devant le tribunal	предстать пред судом	sudda javob bermoq
gisement <i>m</i>	залежи (минералов)	konlar
creuser le lit d'une rivière	углублять русло реки	daryo o'zanini chuqurlatmoq
drainer la terre	высушить почву	yerning zaxini qochirmoq
extraire les diamants	извлечь алмазы	olmos qazib chiqarmoq
intermédiaire <i>m</i>	посредник	vositachi, dallol
alluvions <i>f</i>	глиняный нанос реки	cho'kindi, o'tirindi
racler les alluvions	прочистать, промывать речную глину	o'zanni cho'kindilardan tozalamoq
tamiser les alluvions	фильтровать речную глину	daryo loyini filtrlamoq
crampe <i>f</i> dans la jambe	судорога на ноге	oyoqning pay tortishi

LEÇON 3
DROITS DE L'HOMME

français	russe	ouzbek
droit <i>m</i>	право, совокупность законов	huquq, qarorlarning to'plami
droit <i>m</i> objectif	объективное право: свод правил, обязательный для всех	mustaqil ravishda huquq: hamma uchun majburiy qoidalarning to'plami

droit <i>m</i> subjectif	субъективное право: право доверенное физическим или юриди- ческим лицам (организациям и.т.д)	shaxsiy huquq: jismoniy yoki yuridik shaxsga berilgan vakolat
droit <i>m</i> positif	позитивное право: (свод правил действительный на определенный период)	pozitiv huquq: amaldagi qoidalarning to‘plami
droit <i>m</i> civil	гражданское право – свод правил, регули- рующих юридические отношения	grajdanlik huquqi: yuridik munosabatlarni muvofiqlashtiruvchi qoidalar to‘plami
droit <i>m</i> spécial	специальное право касается юридических лиц, работающих в определенных областях (коммерческое право и.т.д.)	maxsus huquq, ma’lum sohalarda ish olib boruvchi yuridik shaxslarga tegishli
droit <i>m</i> pénal	уголовное право	jinoyatga oid huquq
droit <i>m</i> écrit	право, основанное на законе	qonunga asoslangan huquq
droit <i>m</i> coutumier	право, основанное на обычае, традиции	urf-odatlarga asoslangan huquq
droit <i>m</i> canonique	право, основанное на религии	dinga asoslangan huquq
application <i>f</i> des lois	применение законов	qonunlarning qo‘llanilishi
loi <i>f</i> exécutable	действующий закон	amal qilayotgan qonun
droit <i>m</i> intangible	неприкосновенное право	daxlsiz huquq
immixtion <i>f</i>	вмешательство	aralashish
mutilation <i>f</i>	увечье (потеря одного из органов тела)	nogironlik (tanadagi bir a’zoning yo‘qolishi)
infirmité <i>f</i> permanente	постоянная нетрудоспособность	doimiy mehnatga yaroqsiz
séquestrer	захватить кого-либо, держатъ кого-либо, незаконно в неволе	biror kishini noqonuniy qo‘lga olmoq, tutib olmoq
réclusion <i>f</i> criminelle	тюремное заключение	jinoiy javobgarlik, qamoq
instant <i>m</i>	мгновение, минута	lahza, on
envelopper	заворачивать	o‘ramoq
afin de	для того, чтобы	uchun, maqsadida

appliquer qch contre qch	приложить что-либо, к чему-либо	qo‘ymoq, solmoq
bagarre <i>f</i>	ссора	janjal, g‘avg‘o
promulguer une loi	провозгласить закон	qonunni e‘lon qilmoq

UNITÉ V
ÉCONOMIE NATIONALE
LEÇON 1
INDUSTRIE

français	russe	ouzbek
aérospatiale <i>f</i>	авиационно-космическая промышленность; авиастроение	aviatsiya sanoati
pneu <i>m</i>	шина	shinalar
hôtellerie <i>f</i>	гостиница	mehmonxona
assurance <i>f</i>	уверенность, обеспечение, страхование	ta‘minot; sug‘urta
communication <i>f</i>	сообщение, связь	aloqa
pétrole <i>m</i>	нефть, керосин	neft, moy (kerosin)
construire le barrage	строить плотину	to‘siq, to‘g‘on qurmoq
chantier <i>m</i>	стройка	qurilish
appuyer le mur	воздвигнуть стену	devorni tiklamoq
tomber en panne	потерпеть аварию; выйти из строя	avariyaga uchramoq; ishdan chiqmoq
exportateur, trice <i>m, f</i>	экспортер	eksportchi
investisseurs <i>m étrangers</i>	иностранный инвестор	xorijiy investor
le premier partenaire <i>m économique</i>	первый экономический партнер	birinchi iqtisodiy sherik

LEÇON 2
AGRICULTURE

français	russe	ouzbek
puissance <i>f agricole</i>	сельскохозяйственная держава	qishloq xo‘jaligi rivojlangan mamlakat
exportateur <i>m des produits agroalimentaires</i>	экспортёр сельхозпродуктов	qishloq xo‘jalik mahsulotlarini eksport qiluvchi

modernisation <i>f</i> de l'agriculture	модернизация сельского хозяйства	dehqonchilikni zamonaviylashtirmoq
végétale	растительный	o'simlik
céréales <i>fpl</i>	зерновые	don mahsulotlari
blé <i>m</i>	пшеница	don, g'alla
orge <i>f</i>	ячмень	arpa
maïs <i>m</i>	маис, кукуруза	jo'xori, makka jo'xori
avoine <i>f</i>	овес	suli
seigle <i>m</i>	рожь	qora bug'doy
betterave <i>f</i> à sucre	сахарная свёкла	qand lavlagi
vins <i>m</i> de qualité	качественные вина	yuqori sifatli sharob
fabrication <i>f</i> d'eau-de-vie	производство алкоголя	spirtli ichimliklar ishlab chiqarish
industrie <i>f</i> agroalimentaire	производство сельскохозяйст- венных продуктов	qishloq xo'jalik mahsulotlarini ishlab chiqarish
ventes <i>f</i> de vin	продажа вина	sharob savdosi
produits <i>m</i> laitiers	молочные продукты	sut mahsulotlari
produits <i>m</i> de la viande	мясные продукты	go'sht mahsulotlari
grange <i>f</i>	крытое гумно, рига	bostirma
bergerie <i>f</i>	овчарня	qo'yxona
basse-cour <i>f</i>	птичий двор	qushxona, tovuqxona
poulailler <i>m</i>	курятник	tovuqxona
enclos <i>m</i>	огороженный участок	devor bilan o'rab olingan uchastka
citadin, ine <i>m, f</i>	горожанин	shaharlik
culinaire	кулинарный	oshpazlikka oid
labourer la terre	пахать землю	yer haydamoq
foncier	земельный	yerga oid
mal tenu	неухоженный	yomon boqilgan, qarovsiz
étable <i>f</i>	хлев, стойло	og'il, molxona

LEÇON 3

BANQUE

français

ouvrir un compte
compte courant postal
carnet *m* de chèque
relevé *m* de compte
opérations *f* bancaires
avoir sur le compte
épargner de l'argent
mettre de l'argent de côté
dépenser de l'argent
compte *m* est débiteur
bureau *m* d'hange
changer de l'argent
guichet *m*
employé *m* de banque
remplir un formulaire
indiquer les opérations bancaires
avoir sur le compte
épargner de l'argent
le compte est débiteur
le compte est négatif
avoir l'appoint
carte *f* bleue
composer (ou taper) le code secret
fardeau *m*
se délivrer des papiers
charge *f* pesante
papiers *m* dispersés

russe

открыть счет
текущий почтовый счет
чековая книжка
выписка, перечень
банковские операции
иметь на счету
хранить деньги
отложить деньги
расходовать деньги
начальный счет
обменный пункт
менять деньги
касса
служащий банка
заполнить бланк
определить банковские операции
иметь на счету
хранить деньги
дебетованный счет
пустой счет
иметь мелочь
банковская карточка
набрать секретный код
бремя
отделаться от бумаг
тяжёлое бремя
разбросанные бумаги

ouzbek

hisob ochmoq
joriy pochta hisobi
chek daftarchasi
hisobdan ko'chirma
bank operatsiyasi
hisobida ...ga ega bo'lmoq
pulni saqlamoq
pul jamg'arib qo'yumoq
pul sarflamoq
boshlang'ich hisob
pul ayirboshlash punkti
pul almashtirmoq
kassa
bank xizmatchisi
blankni to'ldirmoq
bank operatsiyalarini aniqlamoq
hisobga ega bo'lmoq
pul g'amlamoq
debet hisobi
bo'sh hisob
mayda puli bo'lmoq
bank kartočkasi
yashirin kodni termoq
yuk, tashvish, g'am
qog'ozlardan qutulmoq
og'ir yuk
sochilgan hujjatlar

rumeur <i>f</i> d'une nouvelle cliente	слух о новой клиентке	shovqin-suron
régler un compte	рассчитываться с кем-либо	hisoblashmoq, hisob-kitob qilmoq
apprécier un compte	определять счёт	hisobni aniqlamoq
bourse <i>f</i>	биржа	birja
crédit <i>m</i>	кредит	qarz, nasiya

UNITÉ VI
NOUVELLES TECHNOLOGIES
LEÇON I
TELECOMMUNICATIONS

français	russe	ouzbek
décrocher (le combiné)	снять трубку, ответить на звонок (syn. Répondre)	go'shakni ko'tarmoq, qo'ng'iroqqa javob bermoq
attendre la tonalité	дождаться сигнала	signalni kutmoq
composer (faire) le numéro	набрать номер	raqamni termoq
correspondant, ante	вызываемый абонент	chaqirilgan abonent
sonner	звонить (о телефоне)	jiringlamoq (telefon)
ça sonne	звонит телефон	telefon jiringlayapti
il n'y a personne (=ça ne répond pas)	не отвечает	chaqirilayotgan abonent javob bermayapti
ça sonne occupé (=la ligne est occupée)	занято, линия занята	band
raccrocher	класть трубку	go'shakni qo'yumoq
téléphoner à quelqu'un = appeler quelqu'un	звонить кому-либо	qo'ng'iroq qilmoq
= passer un coup de fil (ou un coup de téléphone) à quelqu'un	сделать звонок кому-либо	qo'ng'iroq qilmoq, sim qoqmoq
composer l'indicatif téléphonique du pays	набрать код страны вызываемого абонента	chaqirilayotgan mamlakatning kodini termoq
le téléphone ne marche pas	телефон не работает	telefon ishlaymayapti
la ligne est en dérangement	линия повреждена	aloqa nosoz

renseignements <i>m</i> (= le service des renseignements)	справочное бюро	ma'lumotlar xizmati
annuaire (<i>m</i>) = bottin (<i>m</i>)	ежегодный телефонный справочник	yillik telefon ma'lumotnomasi
cabine <i>f</i> téléphonique	телефонная будка	telefon budkasi
carte <i>f</i> de téléphone	телефонная карточка	telefon kartasi
jeton <i>m</i> de téléphone	жетон для телефона-автомата	avtomat telefon jetoni
publiphone <i>m</i>	телефон-автомат	avtomat telefon
répondeur <i>m</i>	автоответчик	avtomat javob beruvchi
laisser un message	оставить сообщение	xabar qoldirmoq
rappeler	перезвонить	qayta qo'ng'iroq qilmoq
envoyer un fax	отправить факс	faks yubormoq
faxer (un document, une lettre)	отправить по факсу (документ, письмо)	faks orqali yubormoq
recevoir un fax	получить факс	faks olmoq
facture <i>f</i> de téléphone	счет за пользование телефоном	telefonidan foydalanganlik uchun hisob
effacer (une ligne, une lettre, un mot)	стереть	o'chirmoq
s'effacer	исчезать, снять свою кандидатуру	yo'qolmoq, g'oyib bo'lmoq, nomzodini olib tashlamoq
effacé (ée)	бесцветный	rangsiz
armoire <i>f</i> en noyer	шкаф из орехового дерева	yong'oqdan yasalgan shkaf
chaise <i>f</i> cannée	плетённый стул	qamishdan yasalgan o'rindiқ
monter dans un électrobus	войти в электробус	elektrobusga chiqmoq

LEÇON 2 **INTERNET**

français

disque *m* dur,
mémoire *f* permanente
de l'ordinateur

modem *m*

russe

жесткий диск,
память компьютера

модем

ouzbek

qattiq disk, хотира

modem

se connecter aux réseaux	подключиться к сети	tarmoqqa ulanmoq
envoyer un message par e-mail (mail, mël, courrier électronique)	послать (отправить) сообщение по электронной почте	elektron pochta orqali xabar yubormoq
brancher l'ordinateur (=allumer l'ordinateur)	включить компьютер	kompyuterni yoqmoq
débrancher l'ordinateur (=éteindre l'ordinateur)	выключить компьютер	kompyuterni o'chirmoq
introduire (= mettre) une disquette dans l'ordinateur	вставить дискету в компьютер	disketni kompyuterga solmoq
internaute <i>m</i> (un correspondant Internet)	пользователь интернетом	internetdan foydalanuvchi
créer un site	создать сайт	sayt yaratmoq
visiter un site, se rendre sur un site	посетить сайт, войти в сайт	saytga kirmoq
ouvrir un fichier	открыть файл	faylni ochmoq
fermer le fichier	закреть файл	faylni yoqmoq
cliquer sur une icône	щелкнуть мышкой на символе	sichqoncha bilan belgini bosmoq
rendre un fichier inaccessible	сделать файл недоступным	faylni kirib bo'lmaydigan qilmoq
saisir le texte	выделить текст	matnni ajratib olmoq
enregistrer le texte	записать текст	matnni xotiraga yozdirmoq
imprimer le texte	распечатать текст	matnni qog'ozga chiqarmoq
sauvegarder les documents sur une disquette (la mémoire)	хранить (сохранять) документы на дискете (в памяти компьютера)	hujjatni disketda (kompyuerda) saqlamoq
copier un document sur une disquette	копировать документы на дискету	hujjatni disketaga ko'chirmoq
informaticien <i>m</i>	специалист по информатике	axborot texnolog, informatik
informatiser la bibliothèque	компьютеризировать библиотеку	kutubxona ma'lumotlar bazasini kompyuterda yaratmoq
se servir des logiciels (=des programmes)	пользоваться программами	dasturlardan foydalanmoq

stocker des données	хранить данные	ma'lumotlarni saqlamoq
effacer des données	удалить данные	ma'lumotlarni o'chirmoq
consulter (interroger) les banques de données	просмотреть базу данных (запросить информацию в базе данных)	ma'lumotlar bazasini ko'rib chiqmoq, ma'lumotlar bazasidan foydalanmoq
traitement <i>m</i> de texte	набор текста	matnlar ustida ishlash

LEÇON 3 **NOUVELLES TECHNOLOGIES**

français	russe	ouzbek
robot <i>m</i> autonome	автономный робот	avtonom robot
rayonnement <i>m</i> ultraviolet	ультрафиолетовое излучение	ultrabinafsha nur
système <i>m</i> de détection	система обнаружения, распознавания	aniqlash sistemasi
capteur <i>m</i> interne	встроенный датчик	ichki tutqich
quête <i>f</i>	исследование	(ilmiy) tekshirish, tadqiqot
étudier un objet inconnu	исследовать неизвестный объект	noma'lum obyektни tekshirmoq
membre <i>m</i> d'une expédition	член экспедиции	ekspeditsiya a'zosi
chercheur <i>m</i>	ученый	olim, tadqiqotchi
faire une exploration	проводить исследования	tadqiq qilmoq, o'rganmoq
caméra <i>m</i>	видеокамера	videokamera
échantillonner	брать образцы	namuna olmoq
sonde <i>f</i>	зонд	zond
contempler qn, qch	рассматривать кого-либо, что-либо	kimnidir, nimanidir kuzatmoq, tekshirmoq
cheveux <i>m</i> coupés en tête de loup	коротко (ёжиком) подстриженные волосы	kalta kesilgan sochlar
rappeler par sa forme qch	напоминать по форме что-либо	tashqi ko'rinishidan biror narsani eslatmoq
siège <i>m</i> libre	свободное место	bo'sh joy

hululer	кричать	baqirmoq
porter	носить, нести	ko'tarib bormoq, kiymoq

UNITÉ VII
CONTES LITTÉRAIRES FRANÇAIS

LEÇON I
CHÈVRE DE M. SEGUIN
Alfonse Daudet

français	russe	ouzbek
succession <i>f</i> d'évènement	последовательность действий	voqea-hodisalarning ketma-ketligi
information <i>f</i>	информация	axborot, ma'lumot
reportage <i>m</i>	репортаж	reportaj
conte <i>m</i>	сказка	ertak
mythe <i>m</i>	миф	afsona, asotir
imaginer, inventer un conte	выдумать сказку	ertak to'qimoq
le conte <i>m</i> divertit	сказка развлекает	ertak ko'ngilni ochadi
le conte <i>m</i> ennuie	сказка вызывает скуку	ertak zeriktirib yuboradi
fabuleux trésor <i>m</i>	сказочное богатство, сокровище	misli yo'q boylik
cheminer à travers les siècles	переходить из века в век	asrdan asrga o'tmoq
atteindre un but	достигнуть цели	maqsadga erishmoq
auxiliaire <i>m</i>	помощник	yordamchi, ko'makchi
réaliser un rêve	осуществить мечту	orzuni amalga oshirmoq
contrarier	чинить препятствия	to'sqinlik qilmoq
dénouement <i>m</i> heureux	счастливая развязка	xayrli yechim, yakun, pirovard
obtenir un bien	добыть благо	boylik topmoq
remplir une mission	выполнить миссию	mas'uliyatni, topshiriqni bajarmoq
faire obstacles	чинить препятствия	to'siq bo'lmoq, to'sqinlik qilmoq
habit <i>m</i> troué	дырявая одежда	teshim kiyim
à sa guise	по-своему	o'z bilganicha, o'zicha

bonheur <i>m</i>	счастье	baxt
chance <i>f</i>	шанс	umid, imkon
vive satisfaction <i>f</i>	полнейшее удовлетво- рение	to'liq qoniqtirish
bonne fortune <i>f</i>	счастье, удача	muvaffaqiyat, omad
malheur <i>m</i> , infortune <i>f</i>	несчастье	baxtsizlik, kulfat
misère <i>f</i>	нищета, несчастье	qashshoqlik
malchance <i>f</i>	неудача	muvaffaqiyatsizlik
accident <i>m</i>	несчастный случай	baxtsiz voqea, hodisa
catastrophe <i>f</i>	катастрофа	ofat
porter bonheur à qn	приносить счастье	baxt olib kelmoq
goûter un véritable bonheur	вкусить настоящее счастье	chin baxtni topmoq
souhaiter à qn de bonheur	желать кому-либо счастья	baxt tilamoq

LEÇON 2
LE CHANT DU SYGNE
Marcel Aymé

français	russe	ouzbek
écrivain <i>m</i> célèbre	знаменитый писатель	atoqli yozuchi
romancier <i>m</i> brillant	блестящий романист	ajoyib romannavis
poète <i>m</i> éminent	выдающийся поэт	mashhur shoir
dramaturge <i>m</i> génial	гениальный драматург	zo'r iste'dodli dramaturg
œuvres <i>f</i> complètes	полное собрание сочинений	mukammal asarlar to'plami
style <i>m</i> , une manière <i>f</i> d'écrire	стиль	uslub
chef-d'œuvre <i>m</i>	шедевр	shoh asar
poète <i>m</i> publie un recueil de vers	поэт публикует сбор- ник стихов	shoir she'r to'plamini nashr etdi
c'est un roman médiocre	это посредственный роман	bu o'rtamiyona roman
obtenir un prix	получить премию	mukofot olmoq
tonalité <i>f</i> satirique	сатирическая тональность	satirik ohang

fantaisie <i>f</i>	фантазия	fantaziya, ijodiy xayol
confiner	граничить	chegaradosh bo'lmoq, yondosh bo'lmoq
fantastique <i>m</i>	фантастика	fantastika
prendre part, participer	принимать участие	ishtirok etmoq, qatnashmoq
prendre en pitié qn-lui manifester de la pitié	испытывать чувство жалости кому-либо	achinish tuyg'usini his qilmoq
prendre l'air, sortir, aller se promener	прогуляться	sayr qilib yurmoq
prendre feu, s'enflammer, se mettre en colère	загореться разозлиться	jahli chiqmoq, qizib ketmoq, yona boshlamoq
prendre congé de qn, faire ses adieux	попрощаться	xayrlashmoq, vidolashmoq
prendre en fuite, s'enfuir	убежать	chopib ketmoq, qochib ketmoq
prendre un rhume, s'enrhumer	простудиться	shamollamoq

LEÇON 3
HISTOIRE DU PETIT LOUP
Christian Pineau

français	russe	ouzbek
titre <i>m</i> d'un livre	название книги	kitobning nomi
couverture <i>f</i>	обложка	muqova
illustrations <i>f</i>	иллюстрации	rasmlar, sur'atlar, bezaklar
chapitres <i>m</i>	главы	boblar
pages <i>f</i>	страницы	betlar, sahifalar
sommaire <i>m</i>	оглавление	mundarija
livre <i>m</i> à plusieurs volumes	многотомная книга	ko'p jildli kitob
lecture <i>f</i> d'un livre	чтение книги	kitob mutolaasi
bouquiner (<i>fam</i>)	читать	o'qimoq
catalogue <i>m</i> de musée	музейный каталог	muzey katalogi
recueil <i>m</i> de poésies	сборник стихов	she'rilar to'plami
valeur <i>f</i> culturelle	культурная значимость	madaniy ahamiyat
livre <i>m</i> de poche	книга маленького раз- мера	kichik hajmdagi kitob

accès <i>m</i> gratuit	бесплатный доступ	bepul kirish
inaugurer une bibliothèque	открыть библиотеку	kutubxonaning ochilishini o'tkazmoq
bibliothèque <i>f</i> numérique	цифровая библиотека	raqamli (kompyuterdagi) kutubxona
bibliothèque <i>f</i> prestigieuse	престижная библиотека	nufuzli kutubxona
trembler de peur	дрожать от страха	qo'rquvdan titramoq
mourir de peur	умереть от страха	qo'rquvdan o'lmoq
causer de la crainte	вызывать страх	qo'rquvni keltirmoq
éprouver de la peur	испытывать страх	qo'rqmoq
crainte <i>f</i> gagne qn, une peur prend qn	страх овладевает кем-либо	qo'rquv egallab oldi
commencer une conversation, engager une conversation	начать разговор	suhbatni boshlamoq

**L. A. Abdushukurova, R. R. Abulxanova,
Z. A. Aytuganova, H. Ibragimov**

FRANÇAIS

3^e

*Akademik litsey va kasb-hunar kollejlarining 3- bosqich
o'quvchilari uchun o'quv qo'llanma*

Muharrir *I. Karimova*
Musavvir *N. Popov*
Badiiy muharrir *A. Bobrov*
Texnik muharrir *T. Smirnova*
Kompyuterda sahifalovchi *H. Safaraliyev*

IB 4486

Bosishga 31.07.2007-y.da ruxsat etildi. Bichimi 60×90^{1/16}. Tayms garniturası.
Ofset bosma. Shartli b.t. 18,0. Nashr. t. 19,5. 21–2007 raqamli shartnoma.
raqamli buyurtma. Jami 2100 nusxa. Bahosi shartnoma asosida.

O'zbekiston Matbuot va axborot agentligining G'afur G'ulom nomidagi
nashriyot-matbaa ijodiy uyi. 100129, Toshkent, Navoiy ko'chasi, 30-uy.
100128. Toshkent, Usmon Yusupov ko'chasi, 86-uy.